

322 e 28

# DIATESSARON:

SIVE

INTEGRA HISTORIA

DOMINI NOSTRI JESU CHRISTI

GRÆCE,

SUBSTITUTE OF STREET

IV. EVANGELIIS INTER SE COLLATIS

IPSISQUE

EVANGELISTARUM VERBIS

APTE ET ORDINATE DISPOSITIS

CONFECTA.

SUBJUNGITUR EVANGELIORUM HARMONIA BREVIS.

The state of the second section of the second section

EDIDIT J. WHITE, S. T. P.

LING. ARAB, PROF. VERSIONIS SYRIACE
PHILOXENIANE NOV. TEST.
INTERPRES.

OXONII:

E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO.

MDCCXCIX.

# DIATESSARON:

BYIS

DOMINI NOSTRI 31.3U CHRIST

zi zi.

IVI EVANCEDU PRINTER SE COLLAINS

DUARTER!

ersoner witanterarround

and south ataxidae or work

Principal Commence

Sprand accommentation of the property of

EDIDIT JE WITTERS T.F.

THEOREM CONTRACTOR

TWOTE

··· & TVEOGRAPHED CLALENDOMIANO.

MOČENCIK.

# JOHANNI MOORE, S. T. P. ARCHIEPISCOPO CANTUARIENSI

OB

EXIMIAM IN SACROSANCTO MUNERE SUSTINENDO

CONSTANTIAM ET GRAVITATEM,

CUM MORUM MANSUETUDINE

ET FACILITATE SINGULARI CONJUNCTAM,

SPECTATO VIRO, ET SUIS CARISSIMO,

HANC HISTORIÆ EVANGELICÆ

SYNOPSIN,

de Ludebass, 'His QUE' 1 10 29. O Ta-

ADMINICULO ESSE POSSIT,

MEMORI ET GRATO

ERGA PATRONUM SUUM ANIMO,

DAT DICAT DEDICAT

JOSEPHUS WHITE.

MAXIME REVERENDO

## JOHANNI MOORE, S. T.P.

#### ARCHIEFTSCOPO CANTUARIENSI

80

EXIMIAN IN SACROSASCTO MUNICRE SUSTINENDO

Com a CONSTANTIAM ET GRAVITATEMA

CUM MORUM MANSDETURNE

divertier pacturare singulari conjunctam,

CHIEF SPECIATO VIRO, ET SUIS CARISSIMO,

EV. THANG HISTORIE EVANGELICE.

SYNOPSIN

. AUD

STUDIIS THEOLOGICIS JUVENUM ACADEMICORUM

TOUTO WE ADMINICULO ESSE, POSSET,

J. Justibas

codem I WE MEMORI ET CRATO

BROM PATRONUM SUGRE ANIMO,

DAT DECEMBER DEDICALE

JOSEPHUS WHITE.

# qui candeur provinciam firence et feliciter ad-

minificaverunt; ours nimius effem nomination

intercidit.\*

Opps autem et hoc et illud injurga tempons

menti libri lingua vernacula editi fint, vifom en RATIONEM et institutum libelli, qui tibi nunc in manus traditur, fic paucis accipe. Cum fanctis Evangelistis, qui Domini nostri Jesu Christi vitam memoriae tradiderunt, non uno modo materiem fuam tractare placuerit, fed pro diverso confilio diversam seriem rerum gestarum exponere: fuerunt qui vel Harmonias concinnarent: vel varia monumenta ex quatuor Evangeliis excerpta in Historiam perpetuam, juxta temporum ordinem, disponere aggrederentur. Et primum quidem locum fibi vindicat Tatianus Syrus, tertii fæculi fcriptor, de quo ita Eusebius, Hist. Eccles. iv. 29. O Τατιανός συνάφειάν τινα καὶ συναγωγήν ούκ οἰδ' ὅπως των Ευαγγελίων συνθείς, ΤΟ ΔΙΑ ΤΕΣΣΑΡΩΝ τοῦτο ωροσωνόμασεν. Sequitur Ammonius Alexandrinus, tertii itidem fæculi, Harmoniæ auctor, eodem Eusebio teste : 'Αμμώνιος μεν ὁ 'Αλεξανδρεύς, πολλάν ως είκος φιλοπονίαν καὶ σπεδήν είσαγηοχώς, ΤΟ ΔΙΑ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ήμιν καλαλέλοιπεν Ευαίγέλιον, τῷ κατὰ Ματθαῖον τὰς ὁμοφώνους τῶν λοιπῶν Ευαγγελις ων σερικοπάς σαραθείς, κ. τ. λ.\* que contormarem. Nodul como duta partes

<sup>\*</sup> Epift. ad Carpianum.

Opus autem et hoc et illud injuria temporis intercidit.\*

E recentioribus non defuerunt eximii viri qui eandem provinciam strenue et seliciter administraverunt; quos nimius essem nominatim recensendo. Cum vero omnes hujusce argumenti libri lingua vernacula editi fint, vifum est mihi, in gratiam juvenum Academicorum, in rebus Theologicis prima tirocinia ponentium, opellam hanc Græce atque ipfis verbis Evangelistarum, contexere. Id vero mihi propositum fuit, ut ex quatuor Evangeliis integram Domini nostri Historiam, quam fieri potuit, uberrimam, et divinis ejus Sermonibus interstinctam, exhiberem. Ducem interea in rebus digerendis plerumque + fecutus fum Virum Cl. GULIELMUM NEWCOME, Archiepiscopum Armachanum, qui præ aliis hoc scribendi genus exornavisse videbatur. surve audaids T and

Norunt autem Eruditi historiam omnem animis legentium optime percipi, et memoriæ facillime confignari, si temporum et locorum ac-

Ammonii opus quod attinet, vide Wetstenii Prolegomena,

p. 68.

† Cum virum optimum Townsonum, (Westio quidem præeunte,) in libello nuper edito, supremam partem Historiæ Evangelicæ insigni diligentia atque acri judicio pertractasse viderim, et rationes suas plerisque Eruditis probasse, temperare mihi non potui quin ad methodum ejus in ea parte mea quoque conformarem. Nolui etiam duas partes Institutionis Eucharistiæ a se invicem separatim exhibere. In cæteris auctorem nostrum sideliter secutus sum.

curata notitia distinguatur. Huc pertinent subsidia, quibus marginem singulis paginis instruendum curavi. Sed et tabulam Palæstinæ Geographicam amicus quidam, proprio studio deseriptam, mecum benignissime communicavit.

Harmonia denique in calce subjungitur, haud
inutilis, uti spero, sutura, si quis loca parallela
Evangelistarum inter se conferre velit.

Vale, et conatus meos, studiis Theologicis quomodocunque prodesse volentis, in bonam

ententralization de la company de la company

second of the desired that the property and is a subsection

one many and the second of the

ing complete raise the department

where the war and the authorized was a second

has been the a chille manual in which the

partem accipe.

10 H/1/h/k

But the second

J. WHITE.

Their regard of he would be and reserve

curata notitia diffuguistur. Huc partinent fabfidia, quibus merginem fugulis páginis influtendum curavi. Sed et tabulam Palartina Geographicam amigus quidatu, preprio fudio deferiptem, ruscum benigraffune communicavit.
Harmonia denique in calca frájungitur, hand
inutilis, uti fpero, futura, il quis foca parallela
Evangelifante étter sa contene velit.

Vale, ot coustus meos, fludijs Theologicis, quomodocunque prodeffe volentis, in bonam

partora accipro,

A Control of the same of the WHITE.

the production of District the Feel of Section 63.

Chie / we selve A. A. Selve Selve Leader. Accomplishments A segment that following a powerful take a reflected by the

Albert 20 = mail to the proper this was trained and

en la Secreta de Lacia de la Propi de la

#### DIATESSARON.

PARS IN LOCUS TO LOCUS

TOTOS COTOR

#### he is along week who welve. Habra of abra EVANGELICA HISTORIA

שיפות וצי מנידה (משדות אומו ה לשה הני דם בנה

CHRISTI PUBLICUM MINISTERIUM,

Bysero dest paros anternations was dest

TRIGINTA ANNOS ET SEK MENSES

פומני ועם מבפדעפו סדשודאי סטר פינה ועם המני-

tal a one of the word a north ales.

was con Ocon toda

res rescoupes di aura. Oun du ensives va pouc. αλλ΄ ίνα μαρτυρήση περί τε φωτός. Ήν τλιφώς

To any worn & refation & dout ento or

TEMPUS. THEIAHHEP wound inexelencar anat ส าล์ผลองสละ อีเท็จทองงา อระจะ เลือง อระสิทอง+ φορημένων εν πρι πραγματών, καθώς σορέδο สมาคั้นที่ อักล่า ล่องที่ร ฉบาบักโลย หลัง อักทุอยาละ peroperos Të Koye Edole majuois mapheoxedn-หองาเ สมอปอย เพลียาเหล่าสูเดิสร, หลายสูกร ของเขอสป αι, κράτις Θεόφιλε ίνα επιγνώς περί δι καίνχήθης λόιων την ἀσφάλειανοί έιθ κό κλίο ερόοδ

. Luc. i. 1-4.

§. 2.

#### τοτ ΛοΓοτ

Præ-existentia et Deitas.

TEMPUS.

LOCUS.

"Εν ἀρχη ην ὁ ΛΟΓΟΣ, καὶ ὁ ΛΟΓΟΣ ην LOCUS. πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ Θεὸς ην ὁ ΛΟΓΟΣ. Οὖτος ην ἐν ἀρχη πρὸς τὸν Θεόν. Πάντα δι' αὐτὰ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὶ ἐν, ὁ γέ γονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ην, καὶ ἡ ζωὴ ην τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ τὸ φῶς ἐν τῆ σκολία φαίνει, καὶ ἡ σκολία αὐτὸ ἐ κατέλαβεν.

Έγενετο ανθρωπος απεσταλμένος ωαρα Θεε. 

δνομα αυτῷ Ἰωάννης. Οῦτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἴνα μαρτυρήση ωερὶ τοῦ φωτὸς, ἵνα πάντες πιςεύσωσι δι αὐτε. Οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς,
αλλ' ἵνα μαρτυρήση περὶ τε φωτός. Ἡν τὸ φῶς
τὸ ἀληθινὸν, ὁ φωτίζει ωάντα ἀνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμος ἦν, καὶ ὁ ευμματον
οὐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν εἰ παρέλαβον. Όσοι δὲ ἔλαβον αὐτὸν, ἔδωκεν
αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεε γενέσθαι, τοῖς πιςεύεσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτε οἱ οὐκ ἐξ αἰμάτων, οὐδὲ
ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς, ἀλλ' ἐκ Θεε ἐγεννήθησαν.

. Joh. i. 1-18.

ΤΕΜΡΟS. Και ο ΛΟΓΟΣ σαρξ εγένείο και εσκήνωσεν LOCUS. בו ทุนเง, (หลา อิระลบส์เนอริส พาง อังธุลง สบางบั, δόξαν ώς μονογενούς παρά παίρος,) ωλήρης χάerroginal ann Belag, with san our politice fr

Ιωάννης μαρτυρεί περί αὐτοῦ, καὶ κέκραγε, Acyan Outos in by simon a oniow pour ipyo-ביניסק ביודם יודם שני שני של אל פסס שנים שנים בינים में. Kal in मह क्रेमहर्ध्वावीक वर्णमें म्याहाँद क्रवंगीहर έλαβομεν, και χάριν αντί χάριτος. "Οτι ο νόpos dia Mureus Toon in xders nai n' and Seia Sico Inou Xpisou eyevero. Ged udus empane σώποτε ό μονογενής υίος, ό ών είς τον πόλπον TE marcos, encivos egnynoaros montes en ini

#### ndika tan kons in reiden in dennes talia 5. 3. Elizabethe Conceptio.

Εγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως της Ίκδαίας, ίερεύς τις ονόματι Ζαχαpias, it ionuepias 'Abia' xai n' yuvn aute ix των Βυγαθέρων 'Ααρών, και το όνομα αὐτης Έλισάβετ. Ήσαν δε δίκαιοι αμφότεροι ενώπιον τε Θεε, πορευόμενοι έν σάσαις ταις έντολαις καὶ δικαιώμασι τε Κυρίε άμεμποι. Καὶ έκ ην αυτοίς τέχνου, καθότι ή Ελισάβετ ην ςείρα, καὶ αμφότεροι ωροβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αύτων ήσαν. Έγενετο δε έν τω ίερατεύειν αὐτὸν

Luc. 1. 5+25.

σχευασμένον.

κατά τὸ έθος της ἱερατείας, έλαχε το θυμιά- Hierofolyσαι είσελθών είς τον ναον του Κυρία. Καὶ των mitanum. דה שאחשס דים אמצ אי שפספט צונוביסט בצש דח ώρα τε θυμιάματος. Δοθη δε αυτώ άγελος Κυρίε, έςως έκ δεξιών το θυσιατηρία το θυμιάς ματος. Καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόδος επέπεσεν έπ' αὐτόν. Είπε θε πρὸς αὐτὸν ο άγιελος. Μη φοδά, Ζαχαρία διότι εισηκάσθη ή δέπσις σε και ή γυνή σε Έλισά δετ γεννήσει υίον σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτά Ἰωάννην. Καὶ έται χαρά σοι καὶ αδαλλίασις, καὶ πολλοί έπὶ τῆ γευνήσει αὐτέ χαρήσονται. "Εςαι γάρ μέγας ενώπιον τε Κυρίε και οίνον και σίκερα ου μη σίη και Πνεύματος άγια πλησθήσεται ἔτι ἐχ χοιλίας μητρὸς αὐτέ. Καὶ ωολλές τῶν υίων Ίσραηλ επιτρέψει έπὶ Κύριον τον Θεον

Καὶ είπε Ζαχαρίας ωρός του άγγελου. Κατά τί γνώσομαι τέτο; έγω γάρ είμι ωρεσδύτης, και ή γυνή μου προδεδηκυία έν ταίς ημέραις αύτης. Καὶ ἀποκριθείς ὁ ἄγγελος είπεν αὐτῷ. Έγω είμι Γαβρικλ ὁ παρες ηκώς

αὐτων. Καὶ αὐτὸς ωροελεύσεται ἐνώπιον αὐτέ έν ωνεύματι καὶ δυνάμει Ἡλίου, ἐπιςρεψαι καρδίας σατέρων έπι τέκνα, και άπειθεις έν φρονήσει δικαίων, έτοιμάσαι Κυρίω Χαον κατε-

TEMPUS. εν τη τάξει της εφημερίας αυτου έναντι το Θεο, LOCUS. Templum

ΤΕΜΡΟS. ενώπιον το Θεο και απεςάλην λαλησαι ωρός LOCUS. σε, καὶ ευαγελίσασθαί σοι ταυτα. Και ίδου, Hierofolyέση σιωπων, καὶ μη δυνάμενος λαλήσαι, άχρι mitanum. ης ημέρας γένηλαι ταυτα ανθ ων έχ έπίςευσας τοις λόγοις με, οίτινες πληρωθήσονται είς τον καιρον αύτων. Και ήν ο λαός προσδοκών τον Ζαχαρίαν καὶ εθαύμαζον έν τω χρονίζειν αὐτὸν ἐν τῶ ναῶ. Ἐξελθών δὲ ἐκ ἡδύνατο λαλήσαι αὐτοῖς καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὁπὶασίαν ἐωρακεν έν τῷ ναῷ καὶ αὐτὸς ຖν διανεύων αὐτοῖς και διέμενε κωφός. Και έγένετο ως έπλήσθησαν αι ημέραι της λαθεργίας αυτέ, απηλθεν είς τον οίκον αύτου.

montanis

Μετα δε ταύτας τας ημέρας συνέλαβεν Έλι- Judeæ par-รล์ ธิรร ที่ ขุบที่ ฉบระ หล่า พะอุเย่นอบ ธิรง ย้อบรทิง นที - tibus fita. νας ωέντε, λέγεσα. Ότι ούτω μοι ωεποίηκεν ο Κύριος εν ημέραις αίς επείδεν αφελείν το δνειδός με έν ανθρώποις.

#### §. 4. Salutatio ad Mariam.

d'Eν δε τῷ μηνὶ τῷ ἐκίῳ ἀπεςάλη ὁ ἄγγελος Novem menfes ante Christi nati- Γαδριήλ υπό τε Θεε εις σόλιν της Γαλιλαίας, vitatem. ή ονομα Ναζαρέτ, ωρός ωαρθένον μεμνης ευ- Nazareth. μένην ανδρί ω ονομα Ίωσηφ, έξ οίκε Δαβίδ.

4 Luc. i. 26-38.

Novem menfes ante Christi nativitatem.

καὶ τὸ ονομα της παρθένε, Μαριάμ. Καὶ είσ- LOCUS. ελθών ὁ ἄγίελος πρὸς αὐτην, είπε Χαϊρε, κε- Nazareth. χαριτωμένη ὁ Κύριος μελά σε ευλοδημένη συ έν γυναιξίν. ή δε ίδεσα διεταράχ θη έπι τω λόγω αυτέ και διελογίζετο ποταπός είη ὁ ασπασμός ούτος. Καὶ είπεν ὁ άγιελος αὐτη Μη φοδέ, Μαριάμ' εύρες γαρ χάριν ωαρά τῷ Θεῷ. Καὶ ίδὰ, συλλήψη ἐν γαςρὶ, καὶ τέξη υίον καὶ καλέσεις το ονομα αυτου ΙΗΣΟΥΝ. Ούτος ές αι μέγας, καὶ υίὸς τψίς κληθήσεται καὶ δώσει αυτώ Κύριος ο Θεός τον Βρόνον Δαβίδ τε ωατρός αὐτε καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώς eis Tes aiwvas, nai The Basideias aute en esai τέλος. Είπε δε Μαριάμ προς τον άγξελον ΙΙώς ές αι τέτο, έπει άνδρα ου γινώσκω; Και άποκριθείς ὁ άγγελος είπεν αὐτη. Πνεύμα άγιον έπελεύσεται έπί σε, καὶ δύναμις ύψίς επισκιάσει σοι διὸ καὶ τὸ γεννώμενον άγιον κληθήσεται υίος Θεβ. Καὶ ίδου, Έλισάβετ ή συγξενής σε, καὶ αὐτή συναληφυῖα υίου ἐν γήρα αὐτῆς καὶ Ετος μην έκτος ές ν αὐτη τη καλουμένη σείρα. Οτι εκ αδυναθήσει παρά τῷ Θεῷ πᾶν ρημα. Είπε δε Μαριάμ. Ίδε ή δέλη Κυρίε γενοιτό μοι καθά τὸ ρημά σου. Και ἀπηλθεν ἀπ' αὐ-דחק 6 מץ ובאסק.

Libiar Totten

. zirriten

# §. 5. Maria invisit Elizabetbam.

TEMPUS.

" Ανας ασα δε Μαριαμ εν ταις ημέραις ταύ- LOCUS. ταις ἐπορεύθη είς την ορεινήν μετα σπουδής, είς Civitas in montanis σόλιν Ίουδα. Καὶ είσηλθεν είς τον οίκου Za-Judææ parχαρίου, καὶ ήσπάσατο την Έλισάζετ. Καὶ tibus fita. έγένετο ως ήκεσεν ή Ελισάβετ τον ασπασμον της Μαρίας, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν τη κοιλία αὐτης καὶ ἐπλήσθη Πνεύμαλος αίγία ή Ἐλισάδετ· καὶ ἀνεφώνησε φωνή μεγάλη, καὶ είπεν· Ευλογημένη συ έν γυναιξί, και ευλογημένος ό καρπός της κοιλίας σου. Καὶ πόθει μοι τουτο, ίνα έλθη ή μήτης του Κυρίου μου πρός με; Ίδε γαρ, ως εγένετο ή φωνή του ασπασμού σου είς τα ώτα μου, έσκιρτησεν έν αγαλλιάσει το βρέφος εν τη κοιλία μου. Καὶ μακαρία ή ωιστεύσασα, ότι έςαι τελείωσις τοις λελαλημένοις αυτή σαρά Κυρίου.

Καὶ είπε Μαριάμ. Μεγαλύνει ή ψυχή μου τον Κύριον και ήγαλλίασε το σνευμά μου έπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου ότι ἐπέβλεψεν ἐπὶ την ταπείνωσιν της δούλης αυτου : ίδε γάρ, από ารี vur และสอเรือย์ และ ซลือละ ล่ะ จุละล์ อาเ ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ δυνατὸς, καὶ άγιον τὸ ονομα αὐτοῦ καὶ τὸ ἔλεος αὐτε εἰς γενεὰς γενεών τοις φοδουμένοις αυτόν. Εποίησε κράτος

· Luc. i. 39-56.

τεΜΡυς. ἐν βραχίονι αὐτοῦ διεσκόρπισεν ὑπερηφάνες δια- LOCUS.

νοία καρδίας αὐτῶν. Καθείλε δυνάς ας ἀπὸ θρό- Civitas in montanis
νων, καὶ ὑψωςε ταπεινούς ωεινῶντας ἐνέπλησεν Judææ partibus fita.
ἀγαθῶν, καὶ ωλετενίας ἐξαπές ειλε κενούς. 'Αν
τελάθείο Ἰσραήλ ωαιδὸς αὐτε, μνησθήναι ἐλέες,
(καθως ἐλάλησε ωρὸς τες ωατέρας ἡμῶν, τῷ 'Αβραὰμ, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ,) εἰς τὸν αἰῶνα. Εμεινε δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῆ ώσεὶ μῆνας τρεῖς καὶ ὑπές ρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐ
τῆς.

#### §. 6. Nascitur Johannes Baptista.

Sex menfes ante Christi nativitatem,

Τη δε Έλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεχεῖν αὐτήν καὶ ἐγέννησεν υἰόν. Καὶ ἤκεσαν οἱ
ωερίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνε
Κύριος τὸ ἔλεος αὐτὰ μετ' αὐτῆς καὶ συνέχαιρον
αὐτῆ. Καὶ ἐγένετο, ἐν τῆ ὀγδόη ἡμέρα ἦλθον
περιτεμεῖν τὸ ωαιδίον, καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ
ὀνόματι τὰ ωατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν. Καὶ
ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτὰ εἶπεν Οὐχί ἀλλα
κληθήσεται Ἰωάννης. Καὶ εἶπον ωρὸς αὐτήν
Τῷ ὀνόματι τούτῳ. Ἐνένευον δὲ τῷ ωατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί αν θέλει καλεῖσθαι αὐτόν. Καὶ αἰτόν, τὸ τί αν θέλει καλεῖσθαι αὐτόν. Καὶ αἰτόσας ωινακίδιον, ἔγραψε, λέγων Ἰωάννης ἐςὶ
τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Καὶ ἐθαύμασαν ωάντες,

f. Luc. i. 57-79.

TEMPUS. 'Ανεώχ 3n δε το σόμα αυτου σαραχρημα, και LOCUS. nativitatem.

Sex menses γλωσσα αυτε καὶ ἐλάλει, ευλογων τον Θεόν. Civitas in ante Christi ή γλωσσα αυτε καὶ ἐλάλει, ευλογων τον Θεόν. montanis Καὶ ἐγένετο ἐπὶ ωάντας φόδος τὰς ωεριοικώντας Judeæ parautes ' nai er oan in open ins Isdaias diexaλείτο σάντα τα ρήματα ταυτα. Και έθεντο σάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῆ καρδία αὐτῶν, λέγοντες Τί άρα τὸ παιδίον τοῦτο έςαι; Καὶ χείρ Κυρίου ήν μετ' αὐτοῦ. Καὶ Ζαχαρίας ό σατήρ αὐτοῦ ἐπλήσθη Πνεύματος άγίου καὶ προεφήτευσε, λέγων Ευλογητός Κύριος ο Θεός του Ίσραήλ. ότι έπεσκέψατο, καὶ ἐποίησε λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ. Καὶ ἤγειρε κέρας σωτηρίας ήμιν, ἐν τῷ οἰκφ Δαβίδ τοῦ παιδός αὐτὰ. καθώς ελάλησε δια ζόματος των αγίων των απ' αίωνος προφητών αύτου σωληρίαν έξ έχθρων ήμων, καὶ ἐκ χειρὸς πάνων των μισέντων ήμας. **Φοιήσαι έλεος μετά τῶν Φατέρων ήμῶν, καὶ** μυνησθήναι διαθήκης άγίας αύτου δραον δν ώμοσε ωρὸς 'Αβραάμ τὸν ωατέρα ήμῶν' τοῦ δούναι ήμιν, ἀφόδως έχ χειρός των έχθρων ήμων. ουσθέντας λατρεύειν αὐτώ, έν όσιότητι καὶ δικαιοσύνη ένώπιου αυτέ, σάσας τὰς ημέρας της. ζωής ήμων. Και σύς παιδίου, προφήτης ύψίσου κληθήση σροπορεύση γάρ σρο σροσώπου Κυ-อุเธ, รางเมล์สลเ อออบร ลบารี าร อิธิพลเ วพลัสเท สลτηρίας τῷ λαῷ αὐτε, ἐν ἀφέσει ἀμαρτιῶν αὐτων δια σπλάγχνα ελέες Θεε ήμων, εν οίς έπεΤΕΜΡΟΝ. σκέψατο ήμας ανατολή εξ ύψους επιφαναι τοῖς LOCUS.
εν σκότει καὶ σκιά Βανάτε καθημένοις, τε καθευθύναι τες σόδας ήμων εἰς ὁδὸν εἰρήνης.

#### §. 7. Angelus apparet Josepho.

Tou de Inou Xpisou n' yévrnois outws no Nazareth. μνης ευθείσης γαρ της μητρός αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ίωσηφ, πρίν ή συνελθείν αύτες, ευρέθη έν γαςρί έχουσα έκ Πνεύματος αγίου. Ίωσηφ δε ό ανής. αύτης, δίκαιος ών, καὶ μη θέλων αὐτήν ωαραδαγμαζίσαι, εξελήθη λάθρα απολύσαι αὐτήν. Ταύτα δε αυτέ ένθυμηθέντος, ίδου, άγγελος Κυρίου κατ' όναρ ἐφάνη αὐτῷ, λέγων Ἰωσηφ υίος Δαβίδ, μη φοβηθής σαραλαβείν Μαριάμ την γυναϊκά σου τὸ γὰρ ἐν αὐτη γεννηθέν έχ Πνεύματός ές τν άγίε. Τέξεται δε υίον, καί καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτε ΙΗΣΟΥΝ αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀμαριῶν αὐτῶν. Τέτο δε όλου γέγουεν ίνα ωληρωθή το ρηθεν υπο τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ ωροφήτου, λέγονος 'Ιδου ή σαρθένος εν γαςρί έξει, καὶ τέξεται υίον, καὶ καλέσεσι τὸ ὄνομα αὐτε ΕΜΜΑΝΟΤΗΛ. δ έςι μεθερμηνευόμενον, μεθ' ήμων ο Θεός. Διεγερ-Deis δε ο Ίωσηφ από του υπνου, εποίησεν ώς ωροσέταζεν αὐτῷ ὁ άγγελος Κυρίου, καὶ ωαρε-

Matth, i. 18-25.

TEMPUS. λαβε την γυναϊκα αύτου. Καὶ ουκ εγίνωσκεν LOCUS. αύτην, έως οῦ ἔτεκε τὸν υίὸν αύτης τὸν ωρω- Nazareth. τότοκον.

### §. 8. Christi Nativitas.

Α'Εγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθε
δόγμα ωαρὰ Καίσαρος Αὐγέςου, ἀπογράφεσθαι
ωᾶσαν τὴν οἰκουμένην. Αὐτη ἡ ἀπογραφὴ ωρώτη ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίκ.
Καὶ ἐπορεύοντο ωάντες ἀπογράφεσθαι, ἔκαςος
εἰς τὴν ἰδίαν ωόλιν. 'Ανέβη δὲ καὶ 'Ιωσὴφ ἀπὸ
τῆς Γαλιλαίας, ἐκ ωόλεως Ναζαρἔτ, εἰς τὴν
'Ιουδαίαν, εἰς ωόλιν Δαβὶδ, ἡτις καλεῖται Βηθ- Βethlehem.
λεὲμ, (διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ ωατριᾶς
Δαβὶδ,) ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ τῆ μεμνηςευμένη αὐτῷ γυναικὶ, ἔση ἐγκύῳ.

Έγενετο δε εν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήChristus na-σθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν. Καὶ ἔτεtus est die
primo Oct. κε τὸν νίὸν αὐτῆς τὸν ωρωτότοκον, και ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν τῆ φάτνη,
διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

#### §. 9. Christi Genealogia.

¹ Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριςοῦ, υἰοῦ Δαβὶδ, υἰοῦ ᾿Αβραάμ. ΑΒΡΑΑΜ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ. Ἰσακ. Ἰσακ. Ἰσαάκ. Ἰσαάκ. Ἰσακ. Ἰσακ. Ἰσαάκ. Ἰσακ. Ἰσ

Luc. ii. 1-7. Matth.i. 1-17.

TEMPUS. PHOTE TON ISOAV RAI TOUS Aderos autou. Isoas LOCUS.

δε εγέννησε του Φαρές και του Ζαρά εκ της Θάμαρ' Φαρές δε έγεννησε τον Έσρώμι Έσρωμ δε έγέννησε τὸν 'Αράμ. 'Αράμ δὲ ἐφέννησε τὸν 'Αμιναδάς 'Αμιναδάς δε εγέννησε τον Ναασσών Ναασσών δε εγέννησε τον Σαλμών Σαλμών δε έγέννησε τον Βοὸζ ἐκ τῆς Ῥαχάθ. Βοὸζ δὲ ἐγέν-שחסב דפש 'חבחל בא דחק 'צבש. 'מבחל לב בֹּעְבִּשְעחִים τον Ίεσσαί 'Ιεσσαί δε εγέννησε τον Δαβίδ τον βασιλέα ΔΑΒΙΔ δε ο βασιλεύς εγέννησε τον Σολομώντα έχ της του Ουρίου. Σολομών δε έγέννησε τον 'Ροβοάμ. 'Ροβοάμ δε εγέννησε τον 'Αβιά. 'Αδια δε εγέννησε τον 'Ασά' 'Ασα δε εγέννησε τον Ίωσαφάτ Ἰωσαφάτ δε έγεννησε τον Ίωράμ. Ίωραμ δε έγεννησε τον Όζίαν 'Οζίας δε έγέννησε τὸν Ἰωάθαμ. Ἰωάθαμ δε έγέννησε τὸν Αχαζ. "Αχαζ δε εγέννησε τον Εζεκίαν. Έζεκίας δε εγέννησε τον Μανασσή Μανασσής δε έγέννησε τον 'Αμών 'Αμών δὲ έγέννησε τον Ίω σίαν 'Ιωσίας δε εγέννησε τον Ίεχονίαν καὶ τους αδελφούς αυτέ, έπὶ της μετοικεσίας Βαθυλώνος. Μετα δε την μεροικεσίαν Βαθυλώνος, Ίεχονίας έγεννησε τον Σαλαθιήλ. Σαλαθιήλ δε εγεννησε τον Ζοροβάβελ Ζοροβάβελ δε έγεννησε τον 'Α-Gisd. 'AGisd de eyevrnot tou Exiantim. 'Exiaκείμ δε εγέννησε τον 'Αζώρ' 'Αζώρ δε εγέννησε τον Σαδώκ Σαδώκ δε εγέννησε τον 'Αχείμ' 'Α-

ΤΕΜΡΟΣ. Χείμ δὲ ἐγέννησε τον Ἐλιάδ Ἐλιάδ δὲ ἐγέννησε LOCUS.

τον Ἐλεάζας Ἐλεάζας δὲ ἐγέννησε τον ΜατΘάν Ματθαν δὲ ἐγέννησε τον Ἰακώδ Ἰακώδ
δὲ ἐγέννησε τον Ἰωσήφ τον ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἦς
ἐγεννήθη ΙΗΣΟΥΣ ὁ λεγόμενος Χρισός.

Πάσαι δυ αί γενεαί από 'Αβραάμ εως Δαβίδ, γενεαί δεκατέσσαρες και από Δαβίδ εως της μείοικεσίας Βαβυλώνος, γενεαί δεκαίέσσαρες και από της μετοικεσίας Βαβυλώνος εως τε Χριςε, γενεαί δεκατέσσαρες.

# Alia Genealogia.

Τ΄ Ην ὁ ΙΗΣΟΥΣ, ὡς ἐνομίζελο, νιὸς Ἰωσὴφ,

τε Ἡλὶ, τε Μαλθατ, τε Λευὶ, τε Μελχὶ, τε Ἰαννα, τοῦ Ἰωσὴφ, τε Ματλαθίε, τε ᾿Αμῶς,

τε Ναεμ, τε Ἐσλὶ, τε Ναγγαὶ, τε Μααθ,

τε Ματλαθίε, τε Σεμεὶ, τε Ἰωσὴφ, τε Ἰέδα,

τε Ἰωαννα, τε Ὑησὰ, τε Ζοροδάδελ, τε Σαλαθιὴλ, τε Νηρὶ, τε Μελχὶ, τε ᾿Αδδὶ, τε Κωσὰμ, τε Ἦς, τε Ἰωσὴ, τε Ἐλιτέζερ, τε Ἰωρεὶμ, τε Ματθατ, τε Λευὶ, τε Συμεών, τε Ἰωσὰ, τε Ἰωσὴφ, τε Ἰωναν, τε Ἐλιτακὶμ, τε Μελεα, τε Μαϊνάν, τε Ματλαθα, τε Ναθαν, τε Ἰωσὰς, τε Ναθαν, τε Ναθαν, τε Ἰωσὰς, τε Ἰω

k Luc. iii. 23-38.

ΤΕΜΡΟΣ. Ἰακώς, τε Ἰσαακ, τε ΑΒΡΑΑΜ, τε Θάρα, τε LOCUS.
Ναχώρ, τοῦ Σαρέχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φαλέκ,
τοῦ Ἐβέρ, τοῦ Σαλα, τοῦ Καιναν, τοῦ Αρφαξαδ, τε Σημ, τε Νῶε, τε Λάμεχ, τοῦ Μαθεσάλα, τε Ἐνώχ, τε Ἰαρέδ, τοῦ Μαλελεήλ, τε
Καιναν, τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σηθ, τοῦ Αδαμ, τοῦ
Θεοῦ.

§. 10. Angelus apparet Pastoribus, qui Christum adeunt.

1 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῆ χώρα τῆ αὐτῆ Prope Bethἀγραυλοῦντες, καὶ φυλάσσονὶες φυλακὰς τῆς
νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν. Καὶ ἰδὰ, ἄγγελος Κυρία ἐπές η αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρία περιέλαμψεν αὐτάς καὶ ἐφοδήθησαν φόδον μέγαν.
Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἀγγελος Μὴ φοδεῖσθε ἰδὰ
γὰρ, εὐαγίελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἤτις
ἔςαι παντὶ τῷ λαῷ. 'Οτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον
σωτῆρ, ὅς ἐςι Χριςὸς Κύριος, ἐν πόλει Δαδίδ.
Καὶ τᾶτο ὑμῖν τὸ σημεῖον εὐρήσεὶε βρέφος ἐσπαργανωμένον, κείμενον ἐν τῆ φάτνη. Καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος τρατιᾶς
οὐρανίου, αἰνάνων τὸν Θεὸν, καὶ λεγόντων Δόξα
ἐν ὑψίςοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

Καὶ ἐγένετο, ως ἀπηλθον ἀπ' αὐτῶν είς τὸν

<sup>1</sup> Luc. ii. 8-20.

ούρανον οί άγγελοι, καὶ οἱ άμθρωποι οἱ ποι- LOCUS. μένες είπον ωρος άλλήλες. Διέλθωμεν δη έως ta dies na-Βηθλεέμ, καὶ ἴδωμεν τὸ ρῆμα τοῦτο τὸ γεγονός, δ ό Κύριος εγνώρισεν ήμεν. Καὶ ήλθον σπεύσαντες, καὶ ανεύρον την τε Μαριαμ και τον Ίω- Bethlehem. σήφ, καὶ τὸ βρέφος κείμενον ἐν τῆ φάτνη. Ἰδόντες δε διεγνώρισαν ωερί τε ρήματος του λαληθέντος αὐτοῖς ωερὶ τοῦ ωαιδίε τέτου. Καὶ πάντες οι ακέσαντες εθαύμασαν ωτρί των λαληθέντων υπό των σοιμένων σρός αυτούς. Η δε Μαριάμ σάντα συνετήρει τα ρήματα ταυτας συμβάλλουσα έν τη καρδία αυτής. Και επές ρεψαν οι σοιμένες, δοξάζοντες και αίνεντες τον Θεον έπὶ σάσιν οίς ήκεσαν καὶ είδου, καθώς 

#### קדם מפשפט שבתו מערכני, אמו מערכן נפול מודם §. 11. Christi Circumcisio.

Chriftus octo dies natus.

Και ότε επλήσθησαν ημέραι όκτω του wepi- Bethlehem. τεμείν το σαιδίον, και έκληθη το δνομα αυτέ ΙΗΣΟΥΣ, τὸ κληθέν ὑπὸ τε ἀγξέλου ωρὸ τε συλληφθηναι αυτον έν τη κοιλία.

#### §. 12. Christus in Templo præsentatus.

" Καὶ ότε ἐπλήσθησαν αι ἡμέραι τε καθαρισ- Hierofo-Christus quadraginta a dies natus. μου αυτών κατα του νόμου Μωσέως, ανήγαγου lyma.

Luc. ii. 21. Luc. ii. 22-38.

quadraginta dies natus.

αυτον είς Ιεροσολυμα, παρασήσαι τω Κυρίω, LOCUS. (wasas yéygantas es vopus Kupiou Ori was Hierofolyάρσεν διανοίγον μήτραν άγιον τῷ Κυρίψ κλη-Incerai ) nai rou Souvai Jucian, nala ro eipnμένον έν νόμω Κυρίκ, ζεύγος τρυγόνων, η δύο νεοσcols meersegav. T is votation podeal or tan che

Kai idoù, nu audewnos in Teperadnu, & ovoμα Συμεών και ο άνθρωπος ούτος δίκαιος και ευλαδής, προσδεχόμενος παράκλησιν του 'Ισραήλ και Πνευμα άγιον ήνι επ' αυτόν. Και ην αυτώ κεχρηματισμένον ύπο τε Πνεύματος τε aylou, un ideir Savaror wein n idn ror Xpison Κυρίε. Καὶ ήλθεν έν τω Πνεύματι είς το ιερόν Ral iv TW Elocalayein TBS Youeis To wardion 'Inσούν, του woingal autes nata το είθισμέρον τοῦ νόμου ωερί αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ είς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησε τὸν Θεόν, και είπε Νυν απολύεις του δελόν σε, Δέσποτας κατά το ρημά σου, εν είρηνη ότι είδον οι όφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου δ ήτοίμασάς κατά ωρόσωπον ωάντων των λαών φως είς αποκάλυψιν έθνων, καὶ δόξαν λαθ σε 'Ισpanh. Kai nu Iwono nai n untup auts Jauμάζοντες έπὶ τοῖς λαλεμένοις περὶ αὐτοῦ. Καὶ ευλόγησεν αυτες Συμεών, και είπε προς Μαριάμ ενοί είπε την μητέρα αυτου 'Ιδού, ούτος κείται είς ωτωσιν καὶ ἀνάςασιν ωολλών, ἐν τῷ Ἰσραπλ, καὶ

RuffindO. ofto dies

.euman

TEMPUS. Christus quadraginta dies na-

eis onpeior artileyoperor nai cou de autis Locus. την ψυχην διελεύσεται ρομφαία. όπως αν απο- lyma. καλυφθώσιν έχ σολλών χαρδιών διαλογισμοί.

Καὶ ἦν Αννα ωροφητις, Δυγάτηρ Φανουήλ, ex punis 'Arne' aurn weobebnuula er nuegais σολλαϊς, ζήσασα έτη μετα ανδρός έπτα από THE was Devices auther nat auth whea we etwo ογδοπιοντατεσσάρων, η εκ αφίς αδο από τε ίερε, νης είαις και δεήσεσι λατρεύουσα νύκτα και ήμεpau. Kai aurn, aurn rn ผีอุณ เพเรลิสล, ล่งชิงμολογείτο τῷ Κυρίω, και ἐλάλει ωερὶ αὐτοῦ war tois woordexoperois hurework en Lepou-

ver sirrie. For in the inches in inches in the man-§. 13. Magis Christi fuga in Ægyptum. Herodis crudelitas. Christi reditus.

A. D. I. Tou Se Inan yeven Sevens in Bashein The Loudaias, in nuigais Houdon TE Bacilius, ide, μάγοι από ανατολών παρεγένοντο είς Ίεροσόλυμα, λέγοντες ΠΕ ές ν ο τεχθείς βασιλεύς των Indaine; eldouer yair avri tou arera en in ανατολή, και ήλ θομεν σροσκυνήσαι αυτώ.

> Axouras de Headis à Barixeus irapax 9n, καί σάσα Ίεροσόλυμα μετ' αύτε. Καὶ συναγαγών σάντας της άρχιερείς και γραμματείς τε λαέ, έπυνθάνετο σαρ αύτων πε ο Χρισός

gray radian to Matth. il. 1-23. in toldes for

TEMPUS. γενηᾶται. Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ: Ἐν Βηθλεὲμι τῆς Locus. Α. D. i. Ἰεδαίας. Οὔτω γὰρ γέγραπθαι διὰ τὰ ωροφή-

του Καὶ σὰ Βηθλεεμ, γη Ἰεδα, εδαμῶς ελαχίςη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰεδα ἐκ σε γὰρ ἐξελεύσεται ἡγέμενος, ὅςις ωοιμάνεῖ τὸν λαόν μου
τὸν Ἰσραήλ. Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τὰς
μάγους, ἡκρίωσε ωαρ αὐτῶν τὸν χρόνον τε
φαινομένε ἀς έρος. Καὶ ω έμψας αὐτοὺς εἰς
Βηθλεεμ, εἶπε Πορευθέντες, ἀκριως ἐξετάσατε
ωερὶ τοῦ ωαιδίε ἐπὰν δὲ εῦρητε, ἀπαγγείλατς
μοι, ὅπως κὰγὰ ἐλθών ωροσπυνήσω αὐτῷ.

Οι δε, ανέσαντες τε βασιλέως, επορεύθησαν και ίδε, ο ας ηρ, ον είδον εν τη ανατολή, προήγεν αυτές, εως ελθών έςη επάνω ε ην το παιδίον. Ίδοντες δε τον ας έρα, εχάρησαν χαράν μεγάλην σφόδρα.

Καὶ ἐλθόντες εἰς την οἰκίαν εὐρον τὸ ἀκιδίον Bethlehem.

μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτῶν καὶ ἀκεσόντες

προσεκύνησαν αὐτῷ καὶ ἀνοίξαν ες τὰς θησαυρὰς

αὐτῶν προσήνε καν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίδαν

νον, καὶ σμύρναν. Καὶ χρημαὶ σθένες καν ὅναρ

μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, δὶ ἄλλης ὁδὰ ἀνεν

χώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν ΠΑναχωρησάντων

δὲ αὐτῶν, ἰδὰ, ἀγγελος Κυρίου φαίνε αν καὶ ὅναρ

τῷ Ἰωσὴφ, λέγων Ἐγερθεὶς παράλαδε τὸ παιν

δίον καὶ τὴν μητέρα αὐτῶ, καὶ φεῦ εἰς Αἰγυπ

τον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἔως ἀν εἴπω σοι μέλλει γὰρ

ΤΕΜΡΟ . Ἡρώδης ζητεῖν τὸ ωαιδίου, τε απολέσαι αὐτό. LOCUS.

Α. D. I. Ὁ δὲ ἐγερθεὶς ωαρέλαβε τὸ ωαιδίου καὶ την μητέρα αὐτε νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴ-γυπτον καὶ ην ἐκεῖ ἔως της τελευτης Ἡρώδου Ægyptus. ἵνα ωληρωθη τὸ ἡηθὲν ὑπὸ τε Κυρίε διὰ τε ωροφήτου, λέγοντος Ἐξ Αἰγύπθου ἐκάλεσα τὸν υίὸν μου.

Α. D. 2. Τότε Ἡρώδης, ἰδων ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν καὶ ἀποςείλας ἀνείλε πάντας τὰς παίδας τὰς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετᾶς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὁν ἐκρίδωσε παρὰ τῶν μάγων. Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Ἰερεμία τᾶ προφήτου, λέγοντος. Φωνὰ ἐν Ῥαμᾶ ἀκάσθη, θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὁδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ κλαίσα τὰ τέκνα αὐτῆς καὶ ἀκ ἄθελε παρακλη-

Τελευτήσαντος δὲ τε Ἡρώδου, ἰδε, ἄγγελος Κυρίου κατ' ὅναρ φαίνεται τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτω, λέγων Ἐγερθεὶς παράλαδε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτε, καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητεντες τὴν ψυχὴν τε παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτε, καὶ ἤλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ. ᾿Ακούσας δὲ ὅτι ᾿Αρχέλαος βασιλεύει ἐπὶ τῆς Ἰεδαίας ἀντὶ Ἡρώδε τε πατρὸς αὐτε, ἐφοδήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ,

ΤΕΜΡυς. ἀνεχώρησεν είς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας. Καὶ LOCUS.
Α. D. 2. ἐλθών κατώκησεν είς σόλιν λεγομένην Ναζαρέτ Nazareth.
ὅπως σληρωθῆ τὸ ἡηθεν διὰ τῶν σροφητῶν,
Οτι Ναζωραΐος κληθήσεται.

§. 14. Christus it ad Paschatis festum, 12 annos natus.

P Τὸ δὲ ωαιδίον πύξανε, καὶ ἐκραλαιᾶτο πνεύματι, ωληρέμενον σοφίας καὶ χάρις Θεῦ ἦν ἐπ' αὐτό.

Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτὰ κατ' ἔτος εἰς Ίερεσαλήμ τη έορτη τε ωάσχα. Και ότε A. D. 12. ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναδάντων αὐτῶν εἰς Ἱερο- Hierofolyσόλυμα, κατά τὸ έθος της έρρτης, καὶ τελειω- ma. σάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποςρέφειν αὐτες, unemener Inous o wais er Tepoudadhue nai en έγνω Ίωσηφ καὶ ή μήτης αὐτά. Νομίσαντες δε αυτον έν τη συνοδία είναι, ήλθον ημέρας όδον, καὶ ἀνεζήτεν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενέσι καὶ ἐν τοῖς γνωςοίς. Και μη ευρόντες αυτον, υπέςρεψαν είς Ίερεσαλήμ, ζητέντες αὐτόν. Καὶ ἐγένετο, ζόμενον εν μέσω των διδασκάλων, καὶ ἀκέοντα αύτων, καὶ ἐπερωτώντα αὐτές. Ἐξίςαντο δὲ wavtes οἱ ἀχάοντες αὐτε ἐπὶ τῆ συνέσει καὶ ταϊς αποκρίσεσιν αυτέ. Καὶ ἰδόντες αυτον,

P Luc. ii. 40-52.

ΤΕΜΡΟΣ. ἐξεπλάγησαν καὶ ωρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτὰ LOCUS.

Α. D. 12. εἶπε Τέχνον, τί ἐποίησας ἡμῖν ἔτως; ἰδὰ, ὁ ωατήρ σε κάγὼ ὀδυνώμενοι ἐζητεμέν σε. Καὶ εἶπε ωρὸς αὐτάς "Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; ἐχ "ἤδειτε ὅτι ἐν τοῖς τὰ ωατρός μα δεῖ εἶναί " με;" Καὶ αὐτοὶ ἐ συνήχαν τὸ ῥῆμα δ ἐλά-λησεν αὐτοῖς.

Καὶ κατέθη μετ' αὐτῶν, καὶ ἦλθεν εἰς Να- Nazareth. ζαρέτ καὶ ἦν ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. Καὶ ἡ μήτης αὐτὰ διετήρει σάντα τὰ ῥήματα ταῦτα ἐν τῆ καρδία αὐτῆς. Καὶ Ἰησοῦς σροέκοπτε σοφία καὶ ἡλικία, καὶ χάριτι σαρὰ Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.

§. 15. De Jobanne Baptista et ejus Ministerio.

Α. D. 29. 

4 Ἐν ἔτει ωτυτεκαιδεκατφ τῆς ἡγεμονίας Τι
δερία Καίσαρος, ἡγεμονεύοντος Ποντία Πιλάτα

τῆς Ἰαδαίας, καὶ τετραρχᾶντος τῆς Γαλιλαίας

Ἡρώδα, Φιλίππα δὲ τᾶ ἀδελφᾶ αὐτᾶ τετραρ
χᾶντος τῆς Ἰταραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας,

καὶ Λυσανία τῆς ᾿Αδιληνῆς τετραρχᾶντος, ἐπ΄

᾿Αρχιερέων ৺Αννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ρῆμα

Θεᾶ ἐπὶ Ἰωάννην τὸν τᾶ Ζαχαρία υἰὸν, ἐν τῆ

ἐρήμφ. Καὶ ἦλθεν εἰς ωᾶσαν τὴν ωτρίχωρον Defertum

τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπ]ισμα μετανοίας 

Judææ.

4 Luc. iii. 1-3, iii duala

ΤΕΜΡΟΣ. εἰς ἄφεσιν άμαςτιῶν. τ΄ Ως γέγςαπται ἐν τοῖς LOCUS. Α. D. 29. ωροφήταις. Ἰδὰ, ἐγὼ ἀποςέλλω τὸν ἄγγελόν Loca prope με ωρὰ ωροσώπε σε, δς κατασκευάσει τὴν ὁδόν

με ωρὰ ωροσώπε σε, δς κατασκευάσει την ὁδόν σε ἔμπροσθέν σε. Φωνη βοῶντος ἐν τῆ \* ἐρήμφ Ἐτοιμάσατε την ὁδὸν Κυρίε εὐθείας ωοιεῖτε τὰς τρίβες αὐτε. \* Πᾶσα φάραγξ ωληρωθήσεται, και ωᾶν ὅρος καὶ βενὸς ταπεινωθήσεται καὶ ἔς αι τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδὲς λείας. Καὶ ὅψεται ωᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τε Θεε.

Αὐτὸς δὲ Ἰωάννης εἶχε τὸ ἔνδυμα αὐτἔ ἀπὸ τριχῶν καμήλε, καὶ ζώνην δερματίνην περὶ την ὀσφύν αὐτε ἡ δὲ τροφη αὐτε ἦν ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον

Τότε ἐξεπορεύετο ωρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ ωᾶσα ἡ Ἰεδαία, καὶ ωᾶσα ἡ ωερίχωρος τἔ . Ἰορδάνε καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνη ὑπ' αὐτἔ, ἐξομολογέμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.

Ίδων δε πολλες των Φαρισαίων και Σαδδουκαίων ερχομένες επί το βάπτισμα αυτε, είπεν αυτοίς. Γεννήματα έχιδνων, τίς υπέδειζεν υμίν φυγείν από της μελλέσης οργής; Ποιήσατε έν

<sup>\*</sup> Τὸ જારાદીભ માદુવાર માટે દેમραταιθτο જાગદાματι· καὶ ਜੌν દેν ταῖς દેρήμοις ἔως ἡμέρας ἀναδείζεως αὐτθ΄ πρὸς τὸν Ἱσραήλ. Luc. i. 80.

r Marc. i. 2-3. Luc. iii. 5-6.

<sup>\*</sup> Matth. iii. 4-10.

TEMPUS. Ragnes agies The peravoias. Kai un dognes Locus. A. D. 29. λέγειν εν εαυτοίς Πατέρα έχομεν τον 'Αξραάμ Loca prope Jordanem. λέγω γαρ ύμῶν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τέτων εγειραι τέχνα τῷ 'Αβραάμ. 'Hon de καί ที่ ฉั่ะเทา เอออร รทิง อุเรื่อง รถึง อัยชอยเม หรัรรอง: παν εν δένδρον μη τοι εν καρπον καλον έκκοπτεται, καὶ είς ωῦρ βάλλεται.

> u Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὅχλοι, λέσοντες. Τί έν ωοιήσομεν; 'Αποκριθείς δε λέγει αὐτοῖς. 'Ο έχων δύο χιτώνας, μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι. καὶ ὁ ἔχων βρώματα, ὁμοίως ποιείτω. "Ηλθον δέ και τελώναι βαπίισθηναι, και είπου τρός αυτόν Διδάσκαλε, τί σοιήσομεν; Ο δε είπε ωρος αὐτές. Μηδεν ωλέον ωαρα το διατεταγμένου υμίν πράσσετε. Έπηρώτων δε αυτον καί σρατευόμενοι, λέγοντες Καὶ ήμεις τί ωοιήσομεν; Καὶ είπε ωρὸς αὐτές Μηδένα διασείση ε, μηθε συκοφαντήσητε, και άρκεισθε τοις όψωνίοις ບໍ່ແພນ.

Προσδοκώντος δε τε λαέ, και διαλογιζομένων wάντων εν ταις καρδίαις αύτων περί τε Ίωάννα, μήποτε αὐτὸς είη ὁ Χρισός ἀπεκρίνατο ὁ Ἰωάννης, άπασι λέγων 'Εγώ μεν Ιδατι βαπίζω ύμας έρχεται δε ό ισχυρότερός μου, ε ούκ είμι ίκανος λύσαι τον ίμάντα των ύποδημάτων

" Luc. iii. 10-17.

ΤΕΜΡυς. αὐτε αὐτὸς ὑμᾶς βαπίσει ἐν Πνεύματι ἀγίω, Logus. A. D. 29. nai wugi. Ou to wtuov in the xeel aute, nai Loca prope διακαθαριεί την άλωνα αύτε, και συνάξει τον σίτου είς την αποθήκην αύτε το δε άχυρον κατακαύσει ωυρί ασθέςψ.

> PINIS PARTIS PRIME. de monde come a Arrona Pale de Marie mirane

> was an electric and writing married warred was said

rerous was signed Bolderons

tyun dua yerahar, meradara ra ma tyonus and defrance depleasant position were well and

them early has you be released to their land.

about Address at his frame; O de cine

-warrend by wanter washer which isher poom

when the rodreter. Tansalver delacted and eguiradeanes despuest . Tal aveir is walnut

Men ? Mail alos while who is therein diagrafied

madl every analysis, and opened a rate of whois

Hordonierot Bara Ana, par destra parant

warm interior and have an in the right of the same

migraret mirke els à Xarphet d'anchare à Inabout amage his out that his ideas fauliful

Sudy" Terrent IL & impostressor was, & sun

errandori est arvani cor mora jecani ins

Course Con the sail

#### PARS II.

Charles and the Carle of Section of the Carles of the Carl

TEXTEST PLEASURE

HATESTAND WI

QUÆ ACTA SUNT PER SEX FERE MEN-SES, A CHRISTI BAPTISMO AD INI-TIUM SEQUENTIS PASCHATIS.

#### §. 16. Christi Baptismus.

TEMPUS.

A. D. 30,
qui primus
ejus Minifterii eft.

Lordantes !

**约11. 美国实**生

ΤΟΤΕ παραγίνεται ὁ Ἰησες απὸ τῆς LOCUS.
Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Jordanes.
Ἰωάννην, τε βαπὶισθηναι ὑπ' αὐτε. Ὁ δὲ
Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων Ἐγω χρείαν
ἔχω ὑπὸ σε βαπτισθηναι, καὶ σὺ ἔρχη πρός
με; ᾿Αποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησες εἶπε πρὸς αὐτόν 
"᾿Αφες ἄρτι ἔτω γὰρ πρέπον ἐςὶν ἡμῖν πλη" ρῶσὰι πᾶσαν δικαιοσύνην." Τότε ἀφίησιν
αὐτόν. Καὶ βαπὶισθεὶς ὁ Ἰησες ἀνέδη εὐθὺς
ἀπὸ τε ὕδατος καὶ ἰδε, ἀνεώχθησαν αὐτῷ
οἱ ἐρανοὶ, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τε Θεε καταβαῖνον ώσεὶ περιςερὰν, καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν.
Καὶ ἰδε, φωνὰ ἐκ τῶν ἐρανῶν, λέγεσα Οὖτός
ἔςιν ὁ υἰός με ὁ ἀγαπητὸς, ἐν ῷ εὐδόκησα.\*

<sup>\*</sup> Φωνής ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεπῶς δόξης\* Οὖτός ἐς τι ὁ υἰός με ὁ ἀγαπητὸς, εἰς ἐν ἰγὰ εἰδάκησα. 2 Pet. i. 17.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Matth. iii. 13-17.

ΤΕΜΡυς. - Καὶ αὐτὸς ἢν ὁ Ἰησες ώσει ἐτων τριάκοντα Locus.
Α. D. 30. ἀρχόμενος.

#### §. 17. Tentatio Christi.

c Ἰησῶς δὲ Πνεύμαζος ἀγία πλήρης ὑπές ρεψεν Defertum.
ἀπὸ τὰ Ιορδάνα καὶ ἤγετο ἐν τῷ Πνεύματι εἰς
τὴν ἔρημον, ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος
ὑπὸ τὰ διαδόλα. Καὶ ἀκ ἔφαγεν ἀδὲν ἐν ταῖς
ἡμέραις ἐκείναις καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν,
ὕς ερον ἐπείνασε. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάδολος Εἰ υίὸς εἶ τὰ Θεὰ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τάτῳ ἴνα γένη—
ται ἄρτος. Καὶ ἀπεκρίθη Ἰησῶς πρὸς αὐτὸν, λέ—
γων "Γέγραπζαι" Οτι ἀκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσε—
ται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ρήμαζι Θεὰ."—

παι ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ρήμαζι Θεὰ."—

παι ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ρήμαζι Θεὰ."

Καὶ ἢγαίεν αὐτὸν εἰς Ἱερεσαλημ, καὶ ἔς ησεν Hierofolyαὐτὸν ἐπὶ τὸ ωτερύγιον τε ἰερε, καὶ εἶπεν Templum.
αὐτῷ Εἰ ὁ υίὸς εἶ τε Θεε, βάλε σεαυτὸν ἐνἰεῦΘεν κάτω Γεγραπται γάρ Θτι τοῖς ἀγγέλοις
αὐτε ἐντελεῖται ωερί σε, τε διαφυλάξαι σε καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀρεσί σε, μήποτε ωροσκόψης
ωρὸς λίθον τὸν ωόδα σου. Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησες "Οτι εἴρηται" Οὐκ ἐκπει" ράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου."

καὶ ἀναγαγών αὐτὸν ὁ διάθολος εἰς ὅρος ὑψηλὸν, ἔδειξεν αὐτῷ σάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκεμένης ἐν ςιγμῆ χρόνου. Καὶ εἶπεν αὐτῷ

Luc. iv. 9—12 Luc. iv. 1—4.

ΤΕΜΡΟΣ. ὁ διάβολος. Σοὶ δώσω την ἐξουσίαν ταύτην LOCUS.

Α. D. 30. ἀπασαν, καὶ την δόξαν αὐτῶν ὅτι ἐμοὶ ωαραδέδοται, καὶ ῷ ἐὰν Θέλω δίδωμι αὐτήν. Σὺ ἔν
ἐὰν ωροσκυνήσης ἐνώπιόν μου, ἔς αι σου ωάντα.
Καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ εἶπεν ὁ Ἰησες. "Ὑταγε
" ὀπίσω με, Σατανα" γέγραπλαι γάρ Προσ" κυνήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, καὶ αὐτῷ μόνῷ
 κατρεύσεις."

. Γ Καὶ συντελέσας ωάντα ωμρασμόν ὁ διάβολος, ἀπέςη ἀπ' αὐτε ἄχρι καιρε. ε Καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον, καὶ διηκόνεν αὐτῷ.

§. 18. Testimonium Johannis Baptistæ de Christo, et quos illud effectus habuerit.

tour more convers the desired that of white

h Καὶ αὐτη ἐς ὶν ἡ μαρτυρία τε Ἰωάννε, ὅτε Bethabara. ἀπές εκλαν οἱ Ἰεδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων Ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν Σὐ τίς εἶ ; Καὶ ωμολόγησεν, ৺Οτι ἐκ εἰμὶ ἐγω ὁ Χρις ός. Καὶ ἡρώτησαν αὐτόν Τί ἔν; Ἡλίας εἶ σύ; Καὶ λέγει Οὐκ εἰμί. Ὁ ωροφήτης εἶ σύ; Καὶ ἀπεκρίθη Οὔ. Εἴπον ἔν αὐτῷ Τίς εἶ; ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς ωξμψασιν ἡμᾶς τί λέγεις ωξρὶ σεαυτε; Ἐρη· Ἐγω φωνη βοῶντος ἐν τῆ ἐρήμῳ Εὐθύνατε την ὁδὸν Κυρίου καθως εἶπεν Ἡσαΐας ὁ ωροφήτης. Καὶ οἱ ἀπεςαλμένοι ἤσαν ἐκ τῶν Γιις, iv. 13. ε Matth. iv. 11 μοh. i. 19—52.

ΤΕΜΡΟΣ. Φαρισαίων. Καὶ ἡρώτησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον LOCUS. A. D. 30. αὐτῷ. Τί ἔν βαπίζεις, εἰ σὰ ἐκ εἰ ὁ Χρισὸς, Bethabara.

αὐτῷ. Τί ἔν βαπίζεις, εἰ σὺ ἐκ εἰ ὁ Χρισὸς, ἔτε Ἡλίας, ἔτε ὁ ϖροφήτης; ᾿Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης, λέγων ᾿Εγὼ βαπίζω ἐν ϋδατι: μέσος δὲ ὑμῶν ἔςηκεν, δν ὑμεῖς ἐκ οἴδατε: αὐτός ἐςιν ὁ ὁπίσω με ἐρχόμενος, δς ἔμπροσθέν μου γέγονεν. ἔ ἐγὼ ἐκ εἰμὶ ἄξιος ἵνα λύσω αὐτἔ τὸν ἱμάντα τε ὑποδήματος. Ταῦτα ἐν Βηθα-βαρὰ ἐγένετο ϖέραν τε Ἰορδάνε, ὅπε ἦν Ἰωάννης βαπίζων.

Τη ἐπαύριου βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησεν έρχόμενον πρός αυτόν, και λέγει "Ιδε ό άμνος τε Θεε ο αίρων την αμαρτίαν τε κόσμε. Ουτός έςι ωτρί ε έγω είπον 'Οπίσω με έρχεται ανήρ, δς έμπροσθέν μου γέγονεν ότι πρωτός μου ήν. Κάγω έκ ήδειν αὐτόν άλλ' ίνα φανερωθή τῷ Ἰσραήλ, διὰ τέτο ήλθον έγω έν τῷ ύδατι βαπτίζων. Καὶ έμαρτύρησεν Ίωάννης, λέγων Οτι τεθέαμαι το Πνευμα καταβαϊνον ώσει ωερισεραν έξ έρανε, και έμενεν έπ' αυτόν. Κάγω εκ ήδειν αὐτόν άλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζαν εν θδατι, εκείνός μοι είπεν 'Εφ' δν αν ίδης το Πνεύμα καταβαίνου και μένου έπ' αὐτον, Ετός ές ιν ο βαπτίζων έν Πνεύματι αγίω. Κάγω εωρακα, και μεμαρτύρηκα ότι Ετός ές το ό VIOS TE BEE.

Τη ἐπαύριον ωάλιν είς ήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ

TEMPUS. ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτὰ δύο καὶ ἐμβλέψας τῷ LOCUS.
Α. D. 30. Ἰησὰ σεριπατάντι, λέγει Ἰδε ὁ ἀμνὸς τὰ Θεὰ. Bethabara.

Καὶ ήκουσαν αὐτε οἱ δύο μαθηταὶ λαλέντος, nai nnode Incav to Ince. Etpapeis de é Inσες, και θεασάμενος αυτές ακολουθέντας, λέθε aurois "Ti (nreite;" Oi de einor auro. Ραββί, (δ λέγεται έρμηνευόμενον, διδάσκαλε) wa mevers ; Aeles autois "Epxerde nai idele." Ήλθον καὶ είδον ωῦ μένει καὶ ωαρ' αὐτῷ έμειναν την ημέραν έκείνην ώρα δε ην ώς δεκάτη. Ήν Ανδρέας, ο αδελφος Σίμωνος Πέτρου, είς έκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων ψαρὰ Ἰωάννου, καὶ απολουθησάντων αὐτῷ. Ευρίσκα έτος ωρῶτος τον αδελφον τον ίδιον Σίμωνα, και λέγει αὐτῷ. Ευρήκαμεν τον Μεσσίαν, δ έςι μεθερμηνευόμενον, ο Χριςός και ήγαγεν αυτον ωρός τον Ίπσουν. Έμβλέψας δε αυτώ ο Ίπσες είπε " Συ εί Σί-" μων ὁ υίὸς Ἰωνα σὸ κληθήση Κηφας" δέρμηνεύεται Πέτρος.

Τη ἐπαύριον ηθέλησεν ὁ Ἰησες ἐξελθεῖν εἰς την Γαλιλαίαν καὶ εὐρίσκει Φίλιππον, καὶ λέ-γει αὐτῷ: ᾿Ακολούθει μοι. Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος απὸ Βηθσαϊδά, ἐκ της πόλεως ᾿Ανδρέου καὶ Πέτρου. Εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναηλ, καὶ λέθει αὐτῷ: "Ον ἔγραψε Μωσης ἐν τῷ νόμῳ, καὶ οἱ προφηται, εὐρήκαμεν, Ἰησεν τὸν υίὸν τε Ἰωσηφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ

ΤΕΜΡΟΝ. Ναθαναήλ' Έκ Ναζαρετ δύναται τι αγαθον LOCUS.

Α. D. 30. είναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος. Έρχου καὶ ἴδε. Βεthabara.
Εἴδεν ὁ Ἰησῶς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ αὐτῶ. "Ἰδε αληθῶς " Ἰσραηλίτης, ἐν ῷ δόλος ἐκ ἔςι." Λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ Πόθεν με γινώσκεις; 'Απεκρίθη ὁ Ἰησῶς, καὶ εἴπεν αὐτῷ. "Πρὸ τῶ σε Φίλιπ—" που φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἴδόν σε." 'Απεκρίθη Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ. 'Ραβοί, σὸ εἴ ὁ υἰὸς τῶ Θεῦ, σὸ εἴ ὁ βασιλεὺς τῶ Ἰσραήλ. 'Απεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτῷ. " Ότι " εἴπόν σοι, εἴδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιςεύ— " εἴπόν σοι, εἴδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιςεύ— " εἴπόν σοι, εἴδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιςεύ— " Αμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν. ἀπ' ἄρτι ὁψεσθε τὸν

# §. 19. Nuptiæ in Cana.

" ἐρανὸν ἀνεφγότα, καὶ τὰς ἀγγέλους τῷ Θεῷ " ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υίον " τῷ ἀνθρώπου."

Καὶ τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη γάμος ἐγένετο ἐν Cana. Κανὰ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦν ἡ μήτης τε Ἰησε ἐκεῖ. Ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτε, εἰς τὸν γάμον. Καὶ ὑςερήσαντος οἴνε, λέγει ἡ μήτης τε Ἰησε πρὸς αὐτόν Οἴνον ἐκ ἔχεσι. Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς "Τί ἐμοὶ καί σοι, γύναι; ἔπω ήκει ἡ ὡρα μου."

Joh, ii, 1—12.

ΤΕΜΡΟS. Λέγει ή μήτης αὐτοῦ τοῖς διακόνοις. Ο, τι αν LOCUS. A. D. 30. λέγη υμίν, τοιήσατε. "Ησαν δε έκει υδρίαι Cana. λίθιναι έξ, κείμεναι κατά τὸν καθαρισμον τῶν Ιουδαίων, χωράσαι ανα μετρητας δύο ή τρείς. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. " Γεμίσατε τὰς ὑδρίας " υδατος." Και εγέμισαν αυτάς έως άνω. Καὶ λέγει αὐτοῖς " Αντλήσατε νῦν, καὶ φέ-" ρετε τῷ ἀρχιτρικλίνω." Καὶ ἦνεγκαν. 'Ως δε έγεύσατο ο άρχιτρίκλινος το ύδωρ οίνον γεγενημένου, (καὶ ἐκ ἤδει ϖόθεν ἐςίν οἱ δὲ διάκονοι ήδεισαν, οἱ ήντληκότες τὸ ὕδωρ.) φωνεῖ τὸν υυμφίου ὁ ἀρχιτρίκλινος, καὶ λέγει αὐτῷ. Πᾶς ανθρωπος ωρώτον του καλου οίνου τίθησι, καί, όταν μεθυσθώσι, τότε τον έλάσσω συ τετήρηκας τον καλού οίνου έως άρτι. Ταύτην εποίησε την άρχην των σημείων ο Ίπσες έν Κανά της Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσε την δόξαν αυτέ καὶ

> Μετα τέτο καθέδη εἰς Καπερναθμ, αὐτὸς καὶ Capernaἡ μήτης αὐτε, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτε, καὶ οἱ um. μαθηταὶ αὐτε καὶ ἐκεῖ ἔμειναν ἐ ωολλας ἡμέρας.

> > FINIS PARTIS SECUNDE.

έπίς ευσαν είς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτέ.

TRAIRCE. ACTES & PATES ROSES THE SIGNISS TO TE SEE THE PATES A. D. 30: Alfry April, Bondrave, "Hour of the collin Cont. אלקושו לב מונשונים אמדם דינו ממלפנון מים דינו Londalur, Rughoes and per garas die & rollie Asya which o'thouse to Dintone tal of the the total distance of the start of the start of the Kal Aige wireit " Arranders you wal pit " gere you depend on his hargane. De. פוצו פינונים של מוצור וויום לבו דם שלמם ביונים שבי properties ( and she file to Lection of the drain משפשו אולמותמם, הו אניד בעובידים חל ללוובי). בנוויד הלה remaile é description en rive dire. Ilve figur from City entire de Rose der deringen someig Can dedu gustor Stars, rose elu inderent qui rerupur une res union eller der, Taires incient THE DONAL THE ORIGINAL & STORES IN KINDE THE Paniaiac, nai consequer riv dellas auret nai לחוררטולשו בור מטרטון כו משלחדם מטרשות

Mera rara nation in Mainteprague, orient un Capenaway in wares were, and of adead or carried of . padara atre and les frence a west are Treinfa

RONDING SETTING SERVICES.

The transfer of the second

LOCUS. Hierofoly-

STRIL

# A.D. 30. Ti. Ti. onunies danning hair, our route not ma tolorum Memis Pica R'S III. Genant : 213 A parte dos rado Lazors natito Leidin dat-

QUÆ ACTA SUNT PER DUODECIM MEN-SES, AB INITIO PRIMI PASCHATIS. groe, nor an eregin philoare elebere orhigh?

Excises de l'Arya weed the year ton superes an-TR. OTE EN MYEATH EN VENDON, ENMOTHER OF maderal avior ou revio easys aviolis and

§. 20. Christus Hierosolymam petit tempore Paschatis, et expellit mercatores e Templo.

"De de Murey Tecoroliquois en 1,00 mologico en

TEMPUS. A. D. 30. Pascha primum.

\* ΤΑΙ έγγυς ην το σάσχα των Ιουδαίων, LOCUS. καὶ ἀνέδη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησας. Καὶ Hierofolyευρέν έν τῷ ἰερῶ τὰς ωωλάντας βόας καὶ ωρό-Cara καὶ σερισερας, καὶ τους κερματισάς καθημένους. Και σοιήσας φραγέλλιον έκ σχοινίων, σάντας έξέβαλεν έχ το ίερο, τά τε σρόβατα καὶ τὰς βόας καὶ τῶν κολλυδιςῶν ἐξέχει τὸ κέρμα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψε καὶ τοῖς τας ωεριςερας ωωλέσιν είπεν . . Αρατε ταυτα έντευθεν μή φοιείτε τον οίχου το πα-" τρός με οίκον έμπορίου." Εμνήσθησαν δὶ οί μαθηταί αὐτε ότι γεγραμμένον ἐςίν Ο ζήλος דע סוֹאסט פט אמדנֹסְמץנֹ ענני בי פְּטִינְי פְנִינִים דע מוֹנִים דע מוֹנִים דע מוֹנִים דע מוֹנִים דע מוֹנִים דע

. Joh, ii. 13 ad fin.

Palcha in

TEMPUS.

A. D. 30.

Pascha primum.

Ως δε ήν εν Ίεροσολύμοις εν τῷ πάσχα εν τῆ ἐορτῆ, πολλοὶ ἐπίς ευσαν εἰς τὸ ὅνομα αὐτοῦ, 
Δεωρᾶντες αὐτᾶ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει. Αὐτος δε 
ὁ Ἰησᾶς ἐκ ἐπίς ευεν ἐαυτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν 
γινώσκειν πάντας καὶ ὅτι ἐ χρείαν εἴχεν ἵνα 
τις μαρτυρήση περὶ τᾶ ἀνθρώπα αὐτὸς γὰρ 
ἐγίνωσκε τί ἡν ἐν τῷ ἀνθρώπο.

# §. 21. Christi colloquium cum Nicodemo.

- Ε΄ Ην δε ανθρωπος εκ των Φαρισαίων, Νικόδημος δυομα αυτώ, άρχων των Ισυδαίων. Οδτος Αλθε ωρός τον Ιησεν νυκτός, και είπεν αυτώ 'Pacci, οίδαμεν ότι από Θευ ελήλυθας δίδασκαλος έδεὶς γαρ ταυτά τα σημεία δύναται

Joh. iii. 1-21.

A. D. 30. Pascha primum.

TEMPUS. WOILIV & TU TOLLIC, LAV MY NO DEOS MET AUTE. LOCUS. 'Amengian o Incour, nai einer auto " Aprir Hierofolyες αμήν λέγω σοι, έαν μή τις γενικοί ανωθεν, " s' divalat ideir The Garthelav TE GES." Neles τρος αυτον ο Νικόδημος Πως δύναται ανθρωmos yeven Invas yepow an ; un divaras eis rois κοιλίαν της μητρός αυτά δεύτερον είσελ θείν, καί yeundhoat; 'Amexeidn o Ingous S'Aunu " aun deyw con, ear un ris greven In et Saros " หลา Писиратор, ล่ ชียนลาลา เอาเมื่อเม เรื่องที่ " βασιλείαν το Θεώ Το γεγεννημένον έκ της " capuos, cape ist' nai to yegennuévou in tou · Πνεύματος, πνευμά ές:. Μή θαυμάσης ότι " είπον σοι Δεί ύμας γεννηθήναι ανωθεν. Τὸ ος συεύμα όπη Βέλει συεί, και την φωνήν αυτου " auseis, and six offas waden texeras, nat " we unayer stus ist was o veryennueves ex " TE Ilverparos." Arenpion Nuconpos, kal Einen aura Has dunaras rauras yenie Jas; Antenpian o Incour, wai cimer aura of Ducer & " didagnados Ta Topand, nai Tauta a junio " oxeis; Ajuni dijunu haya od iox do oddajuti ' λαλέμεν, καλό έωράπαμεν μάρτυρέμεν καὶ ε την μαρτυρίαν ήμων ε λαμβάνετε. Εί τά ce enigea elnor univ, nal e wisevere was, ear είπω ύμιν τα έπεράνια, ωις εύσετέ; Καί

Pascha primum.

TEMPUS. " Edeis avabébnxev eis tou Epavou, ei un o ex TE LOCUS. « έραν καταβάς, ὁ υίὸς τε ανθρώπε ὁ ῶν ἐν ma, किया है किया है कि किया है कि किया किया किया के किया के

"Kai nadwig Mwong udwos von öpin en vin

« รูอทุนพ, ฮาพร บัปพิวิทิงลา อีริกิ ซอง บรอง ซรี ลิงชื่อพ์-

ες που ίνα φας ό φιςεύων είς αυτόν μη άπό-

" ληται, άλλ' έχη ζωήν αίωνιου.

" Ούτω γαρ πγάπησεν ο Θεός του κόσμον,

" พีระ รอง บเอง ฉบระ รอง นององะห์ ซื้อพระง เงล

" ωας ό ωις εύων είς αὐτὸν μη ἀπόληται, ἀλλ'

" έχη ζωήν αἰώνιου. Ου γάρ ἀπέςειλεν ο

" Θεός του υίου αύτε είς του κόσμου, ίνα κρίνη

" τον πόσμον, αλλ' ένα σωθή δ πόσμος δί

" aute was intolling property is the trop to his?

"O wisevwe eis aurde, & neiverai o de un 😘 พเรยบ่อง, ที่อีก หลังอุเรณา อีรเ นท์ พยท์เรยบหยง ยีเร 

" δε ές τιν η πρίσις, ότι το φως ελήλυθεν είς τον

ες κόσμον, και ηγάπησαν οι άνθρωποι μάλλον

รัง ชง ชงชางรุ, ที่ รง ชุฒิรุ ที่ง ชุฒิยุ ซองทุยลิ ลบัรผิง

" τὰ ἔργα. Πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων μισεί

" τὸ φῶς, καὶ ἐκ ἔρχεται ωρὸς τὸ φῶς, ἔνα μή

< रिश्त्र अम् रवे रिश्व कार्में. 'O है कार्का रमें।

" αλήθειαν έρχεται ωρός το φώς, ίνα φανε-

· ρωθή αυτέ τα έργα, ότι εν Θεώ ές ιν είργασ-

Univ Ta energy a wire over " and

A. D. 30.

Post Passina printing.

अविविध रेली के कि कि कि को अपने देव कर के कि रेका के कि §. 22. Christus commoratur et baptizat in Judæa. Jobannes Baptista superiorem Christi dignitatem prædicat. for last ingergan brai

A. D. 30. Poft Pascha primum.

TEMPUS. Merà ταῦτα πλθεν ὁ Ἰησες, καὶ οἱ μαθη- LOCUS. ταὶ αὐτε εἰς τὴν Ἰεδαίαν γῆν καὶ ἐκεῖ διέτριξε Judæa. μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπλιζεν.

> "Ην δε καὶ Ίωάννης βαπτίζων εν Αίνων εγγύς τε Σαλείμ, ότι υδατα σολλά ην έκει καί σαρεγίνοντο, καὶ ἐξαπτίζοντο. Οὖπω γὰς ἢν βε-Ελημένος είς την φυλακήν ό Ἰωάννης.

Έγενετο εν ζήτησις έκ των μαθητών Ίωάννου μετά Ίκδαίων ωερί καθαρισμέ. Και ήλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην, καὶ εἶπον αὐτῷ· 'Pa66', ός ทึง μετα σε ωέραν τε Ίορδάνου, ῷ σῦ μεμαρτύρηκας, ίδε, έτος βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται ωρος αυτόν. 'Απεκρίθη Ιωάννης, καὶ είπεν· Οὐ δύναται ανθρωπος λαμβάνειν έδεν, έαν μη ή δεδομένον αυτώ έχ τε έρανε. Αυτοί ύμεις μοι μαρτυρείτε ότι είπον. Ούκ είμι έγω ὁ Χρισός, άλλ' ότι απεςαλμένος είμὶ έμπροσθεν έχείνε. Ό έχων την νύμφην, νυμφίος έςίν ο δε φίλος του νυμφίου, ὁ ές ηχώς καὶ ἀκέων αὐτέ, χαρά χαίρει δια την φωνήν τε νυμφίε. Αύτη έν ή χαρα ή έμη ωεπλήρωται. Έχεινον δεί αυξάνειν, έμε δε έλαττουσθαι. Ο άνωθεν έρχόμενος, επάνω

.01-11 Avadi 1 c Joh, iii. 22-36.

A. D. 30. Post Pascha primum.

ΤΕΜΡυς. πάνων έςίν. 'Ο ων έκ της γης, έκ της γης έςι, LOCUS. καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεί. Ὁ ἐκ τὰ ἐρανα ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐςί. Καὶ δ ἐώρακε καὶ ήκουσε, τέτο μαρτυρεί και την μαρτυρίαν αυτέ έδεις λαμβάνα. Ο λαβών αυτού την μαρτυρίαν, έσφράγισεν ότι ὁ Θεὸς ἀληθής ές ιν. "Ον γὰρ απές ειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ρηματα τοῦ Θεὰ λαλεί Β γαρ έκ μέτρου δίδωσιν ὁ Θεὸς τὸ ωνεύμα. Ο σατήρ αγαπά του υίου, και σάντα δεδωκεν ευ τη χαρί αὐτε. Ο ωιςεύων είς τον υίου, έχα ไผทิง ล่เผ่งเอง อ อิธิ ลิทสเวิตัง ชนุ บเนื้อ, หม อัปราลเ ζωήν, άλλ ή οργή το Θεο μένα ἐπ' αὐτόν.

d Похха µยา ซึ่ง หลา ซีระคุณ ซอกุลหลมลัง ยากง-YEAL CETO TOV ACOV. VOWIS LAN CONCENSE UST 700 T

ny mera of crievy re lockypay, I of memore-

5. 23. Christus secedit in Galileam, post Baptiste incarcerationem. Dum transit per Samariam, di-Jeipulos colligit.

A. D. 31. Poft Pascha primum.

Μετα δε το σαραδοθήναι τον Ιωάννην, ήλ-Dev 6 Inous eis The Fallacay.

(f Autos yag o Hewons anostikas exparnot τον Ιωάννην, και έδησεν αυτον έν τη φυλακή δια Ήρωδιάδα την γυναϊκα Φιλίππου τέ άδελφοῦ αύτε ότι αύτην έγαμησεν. Έλεγε γαρ ό Ίω-מעשוק דש אף שלחי "סדו מו בצבקו ססו בצפוע דחע. γυναικα τε αδελφε σου. Η δε Ήρωδιας ένει-

Luc. iii. 18. Marc. i. 14. f Ib. vi. 17-20.

TEMPUS. A. D. 31. Poft Pascha primum.

χεν αυτώ, και ήθελεν αυτόν αποκτείναι, και έκ LOCUS. ποθύνατο. Ο γαρ Ήρωσης εφοβείτο τον Ίωάνuns, tidus autor ardea dinacor nai aycor nai συνετήρει αὐτόν και ακούσας αὐτε, ωολλά ลัพอโต, หลา ที่อีย์พร สบารี ที่หรร.)

8 Eder de aurou diegzer dat dia The Dapagei- Samaria. ας. Ερχεται έν είς σόλιν της Σαμαρείας, λεγομένην Συχάρ, ωλησίον το χωρίου δ έδωκεν Sichar. 'Ιακώς 'Ιωσήφ τῷ υἰῷ αὐτὰ. "Ην δὲ ἐκεῖ ωπηή τε Ίακώς. Ο εν Ίησες, κεκοπιακώς έκ της odoinoplas, exadelelo gras ent in anyn. 'Dea nu woel extn. Eggerai quin ex mis Samageiας αντλήσαι ύδως. Λέγει αυτή ο Ίπσες " Δός " μοι σιείν." (Οί γαρ μαθηταί αυτέ άπεληλύθεισαν είς την ωόλιν, ένα τροφας αγοράσωσι.) Λέγει έν ωὐτῷ ή γυνη ή Σαμαρείτις Πῶς σῦ 'ไอบอิลเอร พิง ซลอ เนอบี ซเลเง ฉเาะเร, สือพร ขุบงลาκός Σαμαρείτιδος; ε γαρ συγχρώνται Ιουδαίοι Σαμαρείταις. 'Απεκρίθη Ίησες, καὶ είπεν αὐ-रमें " Ei मैंरीसड़ रमें। र्रिक्ट्रिंग रहें छहा, सर्वा रांड़ हेड़ां। 46 δ λέγων σοι, Δός μοι πιείν σο αν ήτησας se auror, xai idaner av son Idag Gan." Aige αὐτῷ ή γυνή Κύριε, ἔτε ἀντλημα ἔχεις, καὶ το φρέαρ ες βαθύ τοθεν εν έχεις το θδωρ το ζων; Μπ συ μείζων εί τε σατρός ήμων Ία-

in recovery to low Joh. iv. 4-42. At . At . At .

is row Toolsan into AXA Legers were

Post Pascha primum.

TEMPUS. κώβ, δς έδωκεν ήμιν τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς έξ αν- LOCUS. τε έπιε, και οι νίοι αυτέ, και τα θρέμματα Sichar. auts; 'Amenpin o 'Invous, nal einer auth' " Πας ο ωίνων έχ τε ύδατος τέτου διψήσει ψά-" Au. os d' au win ex του υδατος & έγω " δώσω αὐτῷ, ἐ μη διψήση εἰς τον αἰῶνα ἀλλα τὸ ῦδωρ ὁ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν αὐτῷ " τηγή υδατος άλλομένου είς ζωήν αιώνιου." Λέγει ωρος αὐτον ή γυνή: Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ύδως, ενα μη διψώ, μηδε έρχωμαι ένθάδε αντλείν. Λέγει αυτή ο Ίπσες: "Υπαγε, •• φώνησον τὸν ἀνδρα σου, καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε." Απεκρίθη ή γυνή, καὶ είπεν Ούκ έχω ανδρα. Aéyes auth & Inous " Kadus Einas, Ors Ανδρα εκ έχω: πέντε γαρ ανδρας έσχες καί 56 พบีพ อีน รัฐเตร, มัน รัฐเ ซอบ ฉันท์อ ชีซาอ ฉันที่ริ่ง · είρηκας." Λέγει αυτώ ή γυνή Κύριε, Θεωρω ότι ωροφήτης εί σύ. Οι ωατέρες ήμων έν τέτω τῷ ὄρει ωροσεκύνησαν καὶ ὑμεῖς λέγετε ότι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐςὶν ὁ τόπος, ὅπε δεῖ ωροσκυνείν. Λέγει αὐτη ὁ Ἰησες " Γύναι, πίσευ-క σόν μοι, ότι έρχεται ώρα, ότε έτε έν τῷ όρα " τέτω, έτε έν Ίεροσολύμοις προσκυνήσετε τῶ " πατρί. Υμείς προσκυνείτε δ ούκ οίδατε" " ทุ่นธัเร ชองธนบหลีนอง ซึ่ อเชื้อนอง" อ้าง ที่ ธพาทุย์ฉ " ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐςίν. ᾿Αλλ᾽ ἔρχεται ῶρα, ες και νου ές ιν, ότε οι άληθινοί προσκυνήται

primum.

TEMPUS. A. D. 31. Post Pascha primum.

" ωροσκυνήσουσι τῷ ωατρί ἐν ωνεύματι καὶ LOCUS. " and sia nai yag o warne roistous Enter Sichar. A " τές ωροσκυνούντας αὐτόν. Πνεύμα ὁ Θεός " και τές ωροσκυνέντας αυτόν, έν ωνεύματι " καὶ ἀληθεία δεῖ σροσκυνεῖν." Λέγει αὐτῷ ή γυνή Οίδα ότι Μεσσίας έρχεται, ο λεγόμενος Χρισός όταν έλθη έκεῖνος, αναγγελεῖ ήμιν πάντα. Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς: " Ἐγώ εἰμι, ὁ λα-" Aur gal" want to all " Brancomonin giber"

Καὶ ἐπὶ τούτω ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτῶ, καὶ έθαύμασαν ότι μετά γυναικός έλάλει. Οὐδείς μέντοι είπε Τί ζητείς; η, τί λαλείς μετ αύτης ; Αφηκεν έν την υδρίαν αύτης ή γυνή, καὶ επηλθεν είς την σόλιν, και λέγει τοις ανθρώποις. Δεύτε, ίδετε ανθρωπου ος εἶπέ μοι σανία όσα ἐποίησα μήτι ἔτός ἐςιν ὁ Χριςός; Έξπλθου εν έκ της σόλεως, και πρχουτο σρός בצבקיטו לרדה פעיבים לימו מדיי בדים למתומן בעלדום

Έν δὲ τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες 'Ραββί, φάγε. 'Ο δε είπεν αὐτοῖς' " Έγω βρώσιν έχω φαγείν, ην ύμεις έκ οί-" δατε." Ελεγον έν οἱ μαθηταὶ ωρὸς άλλήλους Μή τις ήνεγαεν αὐτῷ φαγεῖν; Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰπσοῦς. " Ἐμὸν βρῶμά ἐςιν, ἵνα σοιῶ " τὸ θέλημα τε σέμψαντός με, καὶ τελειώσω " αὐτε τὸ ἔργον. Ούχ υμεῖς λέγετε, ὅτι ἔτι 66 τετράμηνον έςι, καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχείαι; ἰδές, A. D. 31. Poft Pascha primum.

\* λέγω ύμιν, ἐπάρατε τὰς ὀφθαλμούς ύμων, τος το.

66 και θεάσασθε τας χώρας, ότι λευκαί είσι Sichar.

" σρός θερισμον ήδη. Και ο θερίζων μισθον

66 λαμβάνει, και συνάγει καρπόν είς ζωήν αίω-

« νιον Ίνα καὶ ὁ σπείρων όμε χαίρη, καὶ ὁ θε-

" ρίζων. 'Εν γάρ τέτω ο λόγος ές ν ο άληθι-

66 νὸς, ότι άλλος ές ν ό σπείρων, καὶ άλλος ό

" Βερίζων. Έγω απές εκλα ύμας Βερίζειν δ έχ

" ύμεῖς κεκοπιάκατε άλλοι κεκοπιάκασι, καὶ

" ύμεις είς τον κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε."

Έκ δὲ τῆς ωόλεως ἐκείνης ωολλοὶ ἐπίςευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς, μαρτυρούσης. Οτι εἶπέ μοι ωάντα ὅσα ἐποίησα. 'Ως ἔν ἦλθον ωρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται, ἡρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ' αὐτοῖς' καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. Καὶ ωόλλῷ ωλείους ἐπίςευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτῶ τῆ τε γυναικὶ ἔλεγον. Ότι ἐκ ἔτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν ωιςεύομεν αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἰδαμεν ὅτι οὖτός ἐςιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ Χριςός.

§. 24. Christus exercet in Galilæa suum primum Ministerium. Sanat in Cana unius e regis Herodis ministris filium, qui Capernaumi ægrotabat.

"Edgyop av of ma

h Merà de ras duo nuépas egnades exerdes,

A. D. 31. Poft Paicha primum.

καὶ ἀπηλθεν είς την Γαλιλαίαν, 'κηρύσσων το Loous. εὐαγίελιον της βασιλείας τε Θεε καὶ λέγων Galilæa.

" Θτι σεπλήρωται ὁ καιρός, και ήγγικεν ή " βασιλεία τε Θεε μετανοείτε, και σις εθέτε έν " τῷ εθαγγελίω."

καὶ φήμη ἐξῆλθε καθ' ὅλης τῆς ωεριχώρου ωερὶ αὐτᾶ.

Auros [de] o Incous epapruences "Ori " พองอุทากร ยง าที เชีเฉ พลาอเชีย าเนทิง ฮม อังเล." OTE BY TABEN EIS THE TAXIACAN, EDEPARTO auτον οι Γαλιλαίοι, φάντα έωρακότες ά εποίησεν έν Ίεροσολύμοις έν τη έρρτη καὶ αὐτοὶ γὰρ Τλ-9ον είς την έρρτην. "Ha Sev &ν ο Ίπσες ωάλιν είς την Κανά της Γαλιλαίας, όπου εποίησε το Cana. ύδωρ οίνον- Καὶ ην τις βασιλικός, δ ο υίος ήσθένει έν Καπερνακμ. Οδτος, απούσας ότι Inσους ημε έκ της Ιουδαίας είς την Γαλιλαίαν, απήλθε ωρός αυτόν, και ήρωτα αυτόν ίνα καταξή και ιάσηται αυτέ του υίον ήμελλε γαρ ฉัทองิบท์ เพยง . Είπεν ຂຶ້ນ o Inous woos ฉบาอง "Ear un onueia nai répara ionre, & un mi-" ςεύσητε." Λέγει ωρός αὐτὸν ὁ βασιλικός: Κύριε, κατάξηθι ωρίν αποθανείν το ωαιδίου με. Λέγει αυτῷ ὁ Ἰησες "Πορεύε, ὁ υίος ι σου ζη." Και επίς ευσεν ο ανθρωπος τω λόδω

i Marc. i. 14-15. . Luc. iv. 14. 1 Joh. iv. 44 ad fin.

primum.

TEMPUS. & sines auto Inous nai enopevero. Hon de aute Locus. Α. D. 31. Post Paícha καταβαίνοντος, οι δέλοι αὐτε ἀπήντησαν αὐτῷ, Cana. καὶ ἀπήγγειλαν, λέγοντες "Οτι ὁ ωαῖς σε ζή. Επύθετο Εν ωαρ' αὐτών την ώραν έν ή κομθότερον έσχε καὶ είπον αὐτῷ. Ότι χθές ωραν έβδόμην αφήμεν αυτόν ο πυρετός. Έγνω εν ό क्याने हैं हैं। हैं। हैं है है हैं। इस कि हैं हैं में हैं महा करें के हैं Inous Ori o vios σου ζή. Kai επίς ευσεν αύτος, και ή οικία αύτου όλη. Τέτο ψάλιν δεύτερου σημείου εποίησεν ό Ίησους, ελθών έκ The Loudaias eig The Cadidaian.

§. 25. Christus petit Nazareth, ubi vitam suam miraculo confervat; ac deinde Capernaumi commoratur. The chose had no rechlesisted

de lepocoximore de tri diverge und avent van n'h-

Καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.

- Καὶ ἦλθεν εἰς την Ναζαρετ, ε ἢν τεθραμμένος Nazareth. nai ciona de nara to ciudos auto, er to nucea των σαββάτων, είς την συναγωγήν και ανές η αναγνώναι. Καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον Ήσατε τε προφήτου και, αναπίθεας το βιελίου, εδρε του τόπου ε ην γεγραμμένου Πυεύμα Κυρίου έπ' έμε, ε ένεκεν έχρισε με ευαγγελίζεσθαι στωχοίς απέςαλχέ με, ιασασθαι τές συντε-

sala 14 vi. Hot ! m Luc.iv. 15 30. 21-41.i orsld

TEMPUS.
A. D. 31.
Poft Pafcha
primum.

τριμμένους την καρδίαν, κηρύξαι αίχμαλώτοις τοσυς. άφεσιν, και τυφλοϊς ανάβλεψιν, αποςείλαι τε- Nazareth. θραυσμένες έν άφέσει, πηρύξαι ένιαυτον Κυρίου δεκτόν. Καὶ ωτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδές τῷ ύπηρέτη, έκαθισε και σάντων έν τη συναγωγή οί όφθαλμοί Ασαν άτενίζοντες αὐτῷ. "Ηρξατο δε λέγειν προς αυτές. " Οτι σήμερον πεπλή-ີ ( ဥພາລະ ທ່າງຂູດທ່າ ລປ້າກ ຄຳ າວໂດ ພໍດີໄປ ປົນພົນ.") Καὶ ωάντες ἐμαρτύρεν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον έπι τοῖς λόγοις τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις έκ τε σόματος αυτού, και έλεγον Ούχ Επός esu o vide Iwono; Kal eine wees aurus 66 Πάντως έρειτέ μοι παραβολήν ταύτην 'Ιατρέ, « Βεράπευσον σεαυτόν· όσα ηκέσαμεν γενόμενα ε έν τη Καπερυαούμ, σοίησου και ώδε έν τη ες ωατρίδι σε." Είπε δέ ε 'Αμην λέγω ύμιν, er ठेरा धरेहोड़ क्कृठकर्भाताड़ रेहमर्गड़ हेड़ाए हैं। रम् क्वार्टारेडे " αυτου. Επ' αληθείας δε λέγω υμίν, πολλαί " χηραι ήσαν έν ταις ημέραις Ήλίε έν τω Ίσες ραήλ, ότε έκλείσθη ὁ Βρανός ἐπὶ ἔτη τρία καὶ " μηνας εξ, ώς εγένετο λιμός μέγας έπὶ πᾶσαν ราง หาง หลง พองิร นิธิยน์ลง ลบังฉัง เพลยองกา 66 Ήλίας εί μη είς Σάρεπτα της Σιδώνος, πρός " γυναϊκα χήραν. Καὶ σολλοί λεπροί ήσαν " ἐπὶ Ἐλισσαίε τε ωροφήτου ἐν τῷ Ίσραηλ, " xal edeis aurov exadapiedn, ei un Nesuav é

A. D. 31. Post Pascha primum. "Σύρος." Και ἐπλήσθησαν πάντες θυμά ἐν Locus, τῆ συναγωγῆ, ἀμάοντες ταῦτα. Καὶ ἀναςανίες Ναεακτι. ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτον τον ἔως τῆς ὀφρύος τοῦ ὄρους, ἐφ' ἔ ἡ πόλις αὐτον. Αὐτὸς δὲ, διελθών διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.

Τα Καὶ ματαλιπών την Ναζάρετ, ελθών κατ
ώκησεν εἰς Καπεριαθμ την ωαραθαλασσίαν, ἐν Caperna
ορίοις Ζαβουλών καὶ Νεφθαλείμ. (Ἰνα ωλη
ρωθή τὸ ρηθέν δια Ἡσαίου τε ωροφήτου, λέ
γοντος Γη Ζαβουλών καὶ γη Νεφθαλείμ, ὁδὸν

θαλάσσης, ωέραν τε Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν

ἐθνῶν ὁ λαὸς, ὁ καθήμενος ἐν σκότει, εἰδε φῶς

μέγα καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκια

θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.)

§. 26. Simonis et Andreæ, simulque Jacobi et Johannis vocatio; nec non Miraculum, quod illam præcessit.

Samuraldi da .. Pine din 150 Auris hive duis.

"Εγένετο δε έν τῷ τὸν ὅχλον ἐπικεῖσ Ται αὐ - Mare Galiτῷ τὰ ἀκάκιν τὸυ λόγον τὰ Θεὰ, καὶ αὐτὸς ἦν
ἐςῶς ἐσαρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ: καὶ εἰδε δύο

πλοῖα ἔςῶτα παρὰ τὴν λίμνην οἱ δὲ άλιεῖς,
ἀποβάντες ἀπ΄ αὐτῶν, ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα.
Έμβὰς δὲ εἰς ἐν τῶν πλοίων ὁ ἦν τὰ Σίμωνος,

Matth. iv. 13-16.

TEMPUS.

A. D. 31.

Peft Pafcha
primum.

ήρωτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίο LOOUS.
γον καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τε πλοίου τὰς Mare Galiδχλους. Α

'Ως δε έπαύσατο λαλών, είπε ωρός του Σίμώνα " Έπανάγαγε είς τὸ βάθος, καὶ χαι λάσατε τα δίκτυα ύμων είς άγραν. Καὶ αποκριθείς ὁ Σίμων είπεν αὐτῷ. Ἐπιςάτα, δί όλης της νυκτός κοπιάσαντες, έδεν ελάδομεν. έπὶ δὲ τῷ ἐήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. Καὶ οδίκω νώθρος νασυκλένους, συνέκλεισαν λοθών πληθος πολύ διερρήγωυτο δε το δίκτυον αυτών. . Kal κατένευσαν τοις μετάχοις τοις έν τω έτέρω πλοίω, το έλθόντας συλλαβέσθαι αυτοίς και πλθον, καὶ ἔπλησαν άμφότερα τὰ ωλοΐα, ώς ε βυθίζεσθαι αυτά. Τοων δε Σίμων Πέτρος, προσέπεσε τοις γόνασι τη Ίπση, λέγων "Εξελθε απ' έμου, ότι ανήρ αμαρτωλός είμι, Κύριε. Θάμδος γαρ ωεριέσχεν αυτον και σάντας τες σύν αυτώ, έπί τη άγρα των ίχθύων ή συνέλαβον όμοίως δε nai Tanwhov nai Twaven, ving Zebedain, of noan xonwood ra Sichon. vorgathain ar matera

καὶ είπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς: "Δεῦτε ὁπίσω
 μου, καὶ τοικοω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀν Θρώπων." Καὶ εὐθέως, ἀφέκτες τὰ δίκτυα αὐτῶν, ἀπολούθησαν αὐτῶν. Καὶ προδὰς ἐκεῖ-

P Marc. i. 17-20.

A MINUTED IN ASSAULT

TEMPUS.
A. D. 31.
Poft Pafeha
primum.

Θεν ολίγον, είδεν Ίακωβον τον τε Ζεβεδαίου, καὶ LOCUS. Ἰωάννην τον αδελφον αυτέ, καὶ αυτές εν τῷ Mare Galiπλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα. Καὶ ευθέως ἐκάλεσεν αὐτούς καὶ, ἀφέντες τὸν ωατέρα αυτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ ωλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτέ.

§. 27. Christus in Synagoga Capernaumi dæmoni-

an engelief & Lines eines adres burganne di

9 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καπερναέμ\* καὶ εὐ- Caperna-Θέως τοῖς σάββασιν εἰσελθών εἰς την συναγωγην, ἐδίδασκε. Καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῆ διδαχῆ αὐτῦ. ἦν γὰρ διδάσκων αὐτες ὡς ἐξεσίαν ἔχων, καὶ ἐχ ὡς οἱ Γραμματεῖς.

Καὶ ἦν ἐν τῆ συναγωγῆ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν 

πνεύματι ἀκαθάρτω, καὶ ἀνέκραξε, λέγων Ἐα, 
τί ἡμῖν καὶ σοὶ, Ἰησε Ναζαρηνέ; ἤλθες ἀπολέσαι 
ἡμᾶς; οἰδά σε τίς εἰ, ὁ ἀδιος τε Θεε. Καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησες, λέγων "Φιμώθητι, καὶ 
"ἔξελθε ἐξ αὐτε." Καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ 
πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ κράξαν φωνῆ μεγάλη, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτε. Καὶ ἐθαμβήθησαν πάνθες, 
ώςε συζητεῖν πρὸς αὐτες, λέοντας Τί ἐςι τετο; 
τίς ἡ διδαχὴ ἡ καινὴ αῦτη, ὅτι κατ ἔξουσίαν καὶ 
τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ

9 Marc. i, 21-28,

ΤΕΜΡΟΣ. υπακέκσιν αυτώ; Έξηλθε δε ή ακοή αυτέ Locus.

Α. D. 31. ευθύς εἰς ὅλην την ωτρίχωρον της Γαλιλαίας. Capernaprimum.

§. 28. Petri socrus et alii multi sanantur. Christus, quem nonnulli e suis discipulis comitantur, docet, et edit miracula per Galilæam.

Καὶ ἐλθων ὁ Ἰησες εἰς την οἰκίαν Πέτρου, εἶδε την πενθεραν αὐτε βεβλημένην καὶ συρέσσουσαν. Καὶ σροσελθων ηγειρεν αὐτην, κραστήσας της χειρὸς αὐτης καὶ ἀφηκεν αὐτην ὁ συρετὸς εὐθέως καὶ διηκόνει αὐτοῖς.

Οψίας δε γενομένης, ότε έδυ ο ήλιος, έφερον ωρος αυτον ωάντας τες κακώς έχοντας, και τες δαιμονιζομένους. Και ή πόλις όλη έπισυνηγμένη ήν ωρος την θύραν. Και εθεράπευσε ωολλες κακώς έχοντας ωοικίλαις νόσοις ται εξέβαλε τα πνεύματα λόγω. (Θπως πληρωθή το ρηθεν δια Ήσαΐου τε ωροφήτου, λέγοντος Αυτος τας ασθενείας ήμων έλαβε, και τας νόσες εβάς ασεν.)

" Καὶ ωρωὶ ἔννυχον λίαν ἀναςὰς ἔξῆλθε, καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον, καὶκεῖ ωροσηύχετο. Defertura Καὶ κατεδίωξαν αὐτὸν ὁ Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτον, τοῦ. Καὶ εὐρόντες αὐτὸν, λέγεσιν αὐτῷ "Οτι ωάντες ζητᾶσί σε. Καὶ λέγει αὐτοῖς" (\* Αγω-

Matth. viii. 14. Marc. 1. 31-34.

<sup>\*</sup> Matth. viii. 16-17. Marc. 1.35-38.

Calilage,

ΤΕΜΡΟΣ. <sup>66</sup> μεν είς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ΐνα κακεί Locus.

Α. D. 31. <sup>66</sup> κηρύξω είς τθτο γὰρ ἐξελήλυθα."

Post Pascha

Primum.

V Καὶ περιπνεν όλην την Γαλιλαίαν ὁ Ἰησκε. Grillen.

Υ Καὶ περιηγεν όλην την Γαλιλαίαν ὁ Ἰησες, Galilæs. 
διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύστων τὸ εὐαγγέλιον της βασιλείας, καὶ Θεραπεύτων πασαν νόσον καὶ πασαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ. Καὶ ἀπηλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτε ἐἰς όλην την Συρίαν καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοῦς κακῶς ἔχοντας, ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομέους, καὶ δαιμονίζομένες, καὶ σεληνίαζομένες, καὶ παραλυτικές καὶ ἐθεράπευσεν αὐτές. Καὶ ἡκολέθησαν αὐτῷ ὁχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας καὶ πέραν τε Ἰορδάνου.

#### §. 29. Christus Leprosum fanat.

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ είναι αὐτὸν ἐν μιᾳ τῶν Civitas Gaπόλεων, καὶ ἰδὰ, ανηρ πλήρης λέπρας καὶ lilææ.

ἐδῶν τὸν Ἰησᾶν, πεσῶν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτᾶ, λέγων Κύριε, ἐαν θέλης, δύνασαί με καθαρίσαι. ΤΟ δὲ Ἰησοῦς σπλαγχνισθείς, ἐκτείνας την χεῖρα, ήψατο αὐτᾶ, καὶ λέγει αὐτῷ:

Θέλω, καθαρίσθητι καὶ εἰπόντος αὐτᾶ, εὐθέως ἀπηλθεν ἀπ' αὐτᾶ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη. Καὶ ἐμβρεμησάμενος αὐτῷ, εὐθέως ἐξέ-

A. D. 31. Poft Paicha primum.

Caker autor. Kai here auto "Opa under Locus. " μηθεν είπης αλλ' υπαγε, σεαυτον δείξου τῷ Civitas Ga-" ігреї, кай шробереуме шері та кадарыца соп " α προσέταζε Μωσής, είς μαρτύριον αὐτοῖς." Ο δε έξελθων ήρξαλο κηρύσσειν ωολλά, και διαφημίζειν τον λόγου, ώς ε μηκέτι αὐτον δύνασθαι φανερώς είς σόλιν είσελ θείν. άλλ' έξω εν έρήμοις τόποις πν, καὶ πρχουτο ωρὸς αὐτὸν ωανταx69sy the can a the course of The distance of Cian

### §. 30. Christus Paralyticum fanat.

Καὶ πάλιν είσηλθεν είς Καπερναέμ. \* Kai Capernaέγένετο εν μια των ήμερων και αυτός ην διδάσκων και ήσαν καθήμενοι Φαρισαΐοι και νομοδιδάσκαλοι, οι ήσαυ έληλυθότες έκ φάσης κώuns The Talilaias, nai Toudaias, nai Tepsσαλήμ: † καὶ δύναμις Κυρίου ήν είς το ἰασθαι αυτές. Και ίδε, ανδρες φέροντες έπι κλίνης ανθρωπον δς ην παραλελυμένος, και έζήτεν αυτον είσενείκειν, και θείναι ένώπιον αυτά. Και μη ευρόντες δια ποίας είσενεγχωσιν αυτον, δια τον όχλου, αναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων

Συνήρχοντο όχλοι σολλοί ἀκύειν, καὶ θεραπεύεσθαι ὑπ' αὐτοῦ . . . . ลัทธ์ รฉีง ล้อประเฉีย ลบรฉัง. Luc. v. 15.

<sup>+</sup> Συνήχ Βησαν πολλοί ώς ε μημέτι χωρείν μηδε τα σρός την θύpay nal shahes autoig ton hopon. Marc. ii. 2.

<sup>7</sup> Marc. ii. 1. 2 Luc. v. 17-26

ΤΕΜΡΟΝ. καθήκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίω εἰς τὸ μέσον εμ- Locus.

Α. D. 31. προσθεν τὰ Ἰησᾶ. Καὶ ἰδων την ωίς να αὐτων, Capernaprimum.

είπεν αυτώ . " Ανθρωπε, αφέωνταί σοι αι αμαρ-" τίαι σε." Και ήςξαντο διαλογίζεσθαι οί Γραμματείς και οι Φαρισαίοι, λέγοντες Τίς ές τος δς λαλεί βλασφημίας; τίς δύναται αφιέναι αμαρτίας εί μη μόνος ὁ Θεός; Έπιγνές δε ό Ίησους τές διαλογισμές αὐτών, ἀποκριθείς είπε ωρός αυτές. " Τί διαλογίζεσθε έν " ταϊς καρδίαις ύμων; Τί έςιν εὐκοπώτερον, ε είπειν 'Αφέων αί σοι αί αμαρτίαι σου η εί-"Εγειραι καὶ σεριπάτει; Ινα δὲ εἰδητε " ότι έξεσίαν έχει ό υίος του ανθρώπου έπι της " γης αφιέναι αμαρτίας," (είπε τῷ σαραλελυμένω.) " Σοὶ λέγω, έγειραι καὶ, ἄρας τὸ κλι-" νίδιον σου, τορεύε είς τον οίκον σε." Καὶ παραχρήμα ανας ας ενώπιον αυτών, άρας εφ' ώ κατέκειτο, απήλθεν είς τον οίκον αύτε, δοξάζων τον Θεόν. Και έκςασις έλαβεν απαντας, και εδόξαζον τον Θεόν και επλήσθησαν φόδου, λέγοντες Οτι είδομεν παράδοξα σήμερον.

#### §. 31. Mattbæi vocatio.

\* Καὶ ἐξῆλθε ωάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν Mare Galiκαὶ ωᾶς ὁ ὅχλος ἤρχετο ωρὸς αὐτόν καὶ ἐδίδασκεν αὐτές.

dr. 71 .va Marc. ii. 13-14 .ii .oralii v

ΤΕΜΡΟΝ. Καὶ παράγων εἶδε Λευΐν τον τε 'Αλφαίε Locus.

Α. D. 31.
Ροπ Parcha καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον καὶ λέγει αὐτῷ. Capernaprimum.

κ 'Ακολέθει μοι." <sup>b</sup> Καὶ καταλιπῶν ἄπαντα,
ἀναςὰς ἡκολέθησεν αὐτῷ.

Luc. v. 28.

FINIS PARTIS TERTIAL.

ens for an annual service of the ser

Alexandra some series in the second

No Constituted Bush flow

11 to reason by love to the traderies, and a deposit

The state of the s

or the state of ATOR ACERTA OF 6.2 TENTUS. T. K. T. S. S. S. S. A. S. T. A. A. A. LANDER LOCKS. Lagrang of the work for tendents of the completes and Abye 4 100 . 100 triangle for men " had workers with a work to dinita, in the same with. Commence of the state of the state of the elatores la becarine de mai prima e sens de libra. THE TAX STREET STREET SIMIL The second of th the personal enters of the season services The Market and the paralleless and the in the same was not properly to be within to the fall of the second the first the second the win The state was the state of the Marie a line formation with their sections the second and the second second second Reported Joseph Control of the State of the the state of the state of the state of to the second of All the said the said of the s elfolic appropriation and to an included along the The street was the street and the The first was with a second

LOCUS. Hieroleiya Michig -600 PARS IVL

breignis umge Bem, um

#### of Echowas they appear to the suragainer. vor the P. A. R. Soll. Toring soul

en egilbaris and maginares." . Kal elitar QUE ACTA SUNT PER DUODECIM MEN-SES AB INITIO SECUNDI PASCHATIS.

de ensive The nuceen.

ELEVANOR BUT OF

§. 32. Ægroti sanatio ad Bethesdam.

TEMPUS. A. D. 31. Pascha secundum.

TETA ταῦτα ην έορτη των Ιουδαίων, και Locus. aven o Inces sis Isposonuma. Est de sy Hierofolyτοις Ιεροσολύμοις έπὶ τη ωροβαλική κολυμβήθρα, n emidelopen Eleaisi Boleoda, neule soas exuσα. Ευταύταις κατέμετο ωλήθος πολύ των ασθενούντων, τυφλών, χωλών, ξηρών, έκδεχομένων την τε θάωτος κίνησεν. Αγγελος γώς κατα καιρον κατέβαινες έν τη καλυμβήθρα, καί ετάρασσε το υδώρ. O ži σρώτος έμβας μετά דחע דמפמצחע דצ שלמדינה עקיחה ביצועבדם, מ מחmore xatelizero vorhuari. Hu de ris du de πος έκει τριακονθασκτώ έτη έχων έν τη ασθενεία. Τέτον ίδων ο Ίησες κατακείμενον, και γνές ότι σολύν ήδη χρόνον έχει, λέγει αυτώ " Θέλεις ישישים בי שונים שרנים בי "בושר בי שישים בי שיישים בי עוקים בי מיים בי עם בי בי עם בי בי בי עם בי בי בי בי בי בי Κύριε, ανθρωπον εκ έχω, ένα, όταν ταραχθή - So or sual works Joh. v. 1 ad fin. so we would st

Patcha to-

eundum.

Pafeba fe-

anabaus.

TEMPUS.

A. D. 31.

Pascha fecundum.

Hierofelv-

τὸ ὖδωρ, βάλλη με εἰς την κολυμδήθραν ἐν ῷ Locus. δὲ ἔρχομαι ἐγω, ἄλλος πρὸ ἐμε καταδαίνει. Hierosolyma. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς "ΤΕγειραι, ἄρον τὸν "κράδδατόν σε, καὶ περιπάτει." Καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος καὶ ῆρε τὸν κράδσατον αὐτε, καὶ ωεριεπάτει. "Ην δὲ σάδδα]ον ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα.

Ελεγον έν οι Ιουδαίοι τῷ τεθεραπευμένω. Σάββατόν έςιν, έχ έξεςί σοι άραι τον κράββα-'Απεκρίθη αὐτοῖς' Ο ωοιήσας με ύγιῆ, έκεινος μοι είπεν "Αρου του πράβδατόν σου, και **σεριπάτει.** Ἡρώτησαν έν αυτόν Τίς ές τν ό ανθρωπος δ είπων σοι, "Αιρον τον κράββατόν σε, मबो क्रमानवास ; 'O है वि विद्रांद सम मेरेस मांद्र देहाए' ठ γὰρ Ιησούς ἐξένευσεν, ὅχλου ὅντος ἐν τῷ τόπω. Μετα ταυτα ευρίσκα αυτον ό Ίνσες έν τω ίερω. nal einer auto. "Ide, bying yeyovas unners " αμαρτανε, ίνα μη χειρόν τι σοι γένηται." Anna Sev o de Spanos, nai avnyvente rois lovδαίοις ότι Ιησούς έςιν ό σοιήσας αὐτὸν ὑγιῆ. Καὶ δια τετο εδίωνον τον Ιησεν οι Ίκδαῖοι, καὶ εζήτουν αυτόν αποκτείναι, ότι ταυτα εποίει έν Tares ides a leger marantantes desi vorel

Ο δε Ίνσους απεκρίνατο αυτοῖς. " Ο πα-" τήρ μου έως άρτι έργάζεται, καγώ έργάζο— " μαι." Δια τέτο έν μαλλον έζήτουν αυτόν οι Ἰκδαῖοι αποκτείναι, ότι ε μόνον έλυε τὸ σάβPascha fecundum.

TEMPUS. Cατον, αλλά καὶ πατέρα ίδιον έλεγε τον Θεον, LOCUS. A. D. 31. Took Eauton worden to OEW. Hierofoly cuindum.

Απεκρίνατο έν ὁ Ἰνσοῦς, καὶ είπεν αὐτοῖς. "Αμήν αμήν λέγω ύμεν, ε δύναται ὁ υίὸς ποι-" εῖν ἀφ' ἐαυτὰ ἐθεν, ἐὰν μή τι βλέπη τὸν ωα-" र्राष्ट्र कार्रिया के प्रके के राह्मिक कार्म, नक्षान " xai o vios opoios woiei. O yap warne oi-· λεῖ τὸν υίὸν, καὶ τσάντα δείκνυσιν αὐτῷ ά " αὐτὸς ωοιεί και μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ " έργα, ίνα ύμεις Βαυμάζητε, "Ωσπερ γαρ " o warne eyeiper rous veness nai Cooroiel, " Erw xal o vior Es Sexer Coonoisi. Oude yap · ο ωατήρ κρίνα εδίνα, άλλα την κρίσιν ωά-" σαν δεδωκε τῷ υἰῷ τνα σάντες τιμῶσι τὸν " υίον καθώς τιμώσι τον σατέρα. Ο μη τι-" μων τον οίον, & τιμά τον ωατέρα τον ωέμό ψαντα αὐτόν. 'Αμήν αμήν λέγω υμίν, ότι 46 ο του λόδου με ακέων, καὶ σις εύων τω πέμ-" ψαντί με, έχει ζωήν αἰώνιον και είς κρίσιν έκ ι έρχεται, άλλα μεταθίθηκεν έκ το Βανάτο είς την ζωήν. 'Αμήν άμην λέγω ύμιν, ότι 4 žex flat wea, nai võv istiv, öte oi venpoi ansov-" नवा नोंद क्षणोंद नह एांडे नह छहा प्रवो को वेसहित्याहि " ζήσονται. "Ωσπερ γαρ ο πατήρ έχει ζωήν " รุ่ง-รัสบาตุ, ซาพร รู้อัฒนร หลา าตุ บาตุ ใหญ่ รัฐเต " έν έαυτῷ. Καὶ έξουσίαν έδωκεν αὐτῷ καὶ ε κρίσιν ποιείν, ότι υίδς ανθρώπου έςί. Μπ

cundum.

" Βαυμάζετε τέτο' ότι έρχεται ώρα έν ή πάν- Locus.

A. D. 31.1 66 TES of ev Tois punperious ansaovrat The pouns Hierosoly.

" auts' най енторейсонтай ой та ауада топ-" noavres, eis avasaou Cons' oi de ra pauxa

· σράξαντες, είς ανάς ασιν πρίσεως... Ου δύνα-

56 mai eyw woisiv an smaure eder xadws

55 anoun neive nai n' neives n' éjun denaia estr

" ότι ε ζητώ το θέλημα το έμου, αλλά το θέ-

\* λημά τε σέμλαντός με σατρός.

"Έαν εγώ μαρτυρώ περί έμαντε, ή μαρίνρία

" pou su isu adnotis. "Addos isiv o magru-

ร์ อุฒิง ซะอุโ เมลี, หลโ อเฮ็ล อีรเ ลโทษีที่รุ เรเม ที่

" μαρτυρία ην μαρτυρεί περί έμου. Υμείς

" ἀπεςάλκατε ωρός Ιωάννην, και μεμαρτύρηκε

56 τη αληθεία. Έγω δε ε παρα ανθρώπου

56 την μαρτυρίαν λαμδάνω: άλλα ταῦτα λέγω,

" ίνα ύμεις σωθήτε. Ένεινος ην ο λύχνος ο

se xaiouevos xai pairwr upers de n'exhoare

5 αγαλλιασθήναι πρὸς ώραν έν τῷ φωτί αὐτε.

"Έγω δε έχω την μαρτυρίαν μείζω τε Ίω-

" άννου τα γαρ έργα α έδωνέ μοι ο σατηρ ίνα

" τελειώσω αυτά, αυτά τα έργα α έγω ωσιώ,

" μαρτυρεί σερί έμε, ότι ὁ πατήρ με ἀπέςαλχε.

" Καὶ ὁ ψέμψας με πατήρ, αὐτὸς μεμαρτύρη-

" κε σερί έμου. Ούτε φωνήν αυτέ ακηκόατε

ε ωώποτε, έτε είδος αὐτοῦ ἐωράκατε. Καὶ

... του λόγου αὐτοῦ οὐκ ἔχετε μένουτα ἐν ὑμῖν,

Pascha secundum.

A. D. 31. Co yevere. Hierofoly

"Epsuvare ras ypapas, ori upeis doneire ......

" ἐν αὐταῖς ζωὴν ἀιώνιου ἔχειν καὶ ἐκεῖναί εἰ-

" σιν αί μαρτυρέσαι ωτρί έμε. Καὶ έ θέλετε

" Ex Deiv webs wes iva Conv Exnre. Aland?"

" Δόξαν παρα ανθρώπων ε λαμδάνω άχχ'

" έγνωνα όμας, ότι την άγάπην τε Θεε ούκ

" έχετε έν έαυτοις. Έγω έλήλοθα έν τῷ ὀνό-

" ματι τε σατρός μου, και ε λαμβάνετε με

έαν άλλος έλθη ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίᾳ, ἐκεί-

" νου λήψεσθε. Πώς δύνασθε ύμεις πιςευσαί,

" δόξαν παρά άλλήλων λαμβάνοντες, καὶ την

" δόξαν την παρά τε μόνου Θεκ ε ζητείτε;

- 🤐 Μη δομείτε ότι έγω κατηγορήσω υμών

" ωρός τον ωατέρα ές ν ο κατηγορών υμών,

" Moons, els de dueis naminare. El yae

" imigevere Moon, imigevere av epol weet yap

" ลุ่มอบ ล่หลังอร ลังอุดปลง. Ei de ขอเร ล่หลังอบ

" γράμμασιν ε ωις εύετε, ωως τοις έμοις ρή-34. Cheffus bominent, angue gravoustwa vana

## §. 33. Christus discipulos suos excusat, quod spicas die Sabbati vellant.

fecundum.

Post Pascha ' Εγένετο δε έν σαββάτω δευτεροπρώτω δια- In itinere πορεύεσθαι αυτον δια των σπορίμων και έτιλ- ab Hieroso-Luc. vi. 1-4.

TI

A. Po

(ec

TEMPUS. λον οἱ μαθηταὶ αὐτᾶ τὰς ςάχυας, καὶ ἦσθιον, LOCUS.

Δ. D. 31. ψώχοντες ταῖς χερσί. Τινὰς δὰ τῶν Φαρισαίων In itinere ab Hierose fecundum. εἶπον αὐτοῖς Τί ποιεῖτε δ΄ ἐκ ἔξεςι ωοιεῖν ἐν lyma in Galilæam, τοῖς σάββασι; Καὶ ἀποκριθεὶς ωρὸς αὐτὰς εἶτ

- πεν ο Ἰησούς. "Οὐδε τέτο ἀνέγνωτε δ ἐποίησε

" Δαδίδ, οπότε επείνασεν αυτός, καὶ οί μετ'

" ผบัรธี อังระรุ; พร ะเติดิมิระง ะเร รอง อโหอง รอบี

" Θεῦ, 'ἐπὶ ᾿Αξιάθαρ το ἀρχιερίως, καὶ τὸς

ε άρτους της ωροθέσεως έφαγεν, d ώς εκ έξον

" में क्यें क् क्युरां, हेर्डे न्टांड क्रम क्यें है, हो क्रम

" τοις ιερεύσι μόνοις; Ή κα ανέγνωτε έν τῷ

" νόμφ, ότι τοις σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ

" το σάββατον βεβηλέσι, και αναίτιοί είσι;

" Λέγω δε ύμιν, ότι τε ίερε μείζων ές ν ωδε. Εί

" de équénere, ri éçu, Exeou Sélo xal & Su-

۴ ธโลง, มัน ลิ้ง หลายอีเหล่อสาย าหิร ลิงลเาโหร.

" Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον έγένετο,

ε έχ ο ανθρωπος δια το σάββατον. ως ε χύριος

" ές ιν ὁ νίὸς τε ανθρώπε καὶ τε σαββάτε."

§. 34. Christus hominem, cujus erat arida manus, die Sabhati sanat: Pharisæis se subducit, et multos sanat.

καὶ μεταθας ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν. <sup>8</sup> Καὶ ἦν ἐκεῖ ἀνθρωπος, καὶ ἡ Galilæa.

la itinare ab Hictólo-

<sup>-</sup> Marc. ii. 26. Matth. xii. 4-7.

Marc. ii. 27-28. Matth. xii. 9. Luc. vi. 6-8.

Poft Pascha

re

ofo.

m.

TEMPUS. Xeip aute n defia no Enpa. Паретиры de au- LOCUS. τον οί Γραμματείς και οι Φαρισαίοι ει έν τῷ Galilæa. secundum. σαββάτω Βεραπεύσει, ίνα εύρωσι κατηγορίαν αυτέ. Αυτός δε ήδα τες διαλογισμές αυτών και είπε τῷ ἀνθρώπο τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν xeiea. "Eyesear nai sade eis to mecor." Ο δε ανας ας ές η. Α Και επηρώτησαν αυτον, λέγοντες Ει έξεςι τοῖς σάββασι θεραπεύειν; Είπεν εν ὁ Ἰησες πρὸς αὐτές. " Ἐπερωτήσω " ύμας τι Εξεςι τοις σάββασιν αγαθοποι-ທິດແ, ที หลมองกอเทียนเ ; ປູບχກີນ ຫພຶດແ, ກີ ພໍກວ-" herai; k Tis esai et upon andownos, os etes ει σρόβατον έν, καὶ ἐὰν ἐμπέση τέτο τοῖς σάβ-" Εασιν είς βόθυνου, έχὶ πρατήσει αὐτό καὶ " έγερει; πόσω εν διαφέρει άνθρωπος ωροδάει τε ;" Οι δε εσιώπων. Και σεριδλεψάμενος αύτες μετ' όργης, συλλυπέμενος έπὶ τη πωρώσα της καρδίας αὐτών, λέγα τῷ ἀνθρώπω · Εκτανου την χειρά σου" και έξετανε, και αποκατες άθη ή χείρ αυτου ύγιης ώς ή άλλη. Καὶ έξελθόντες οἱ Φαρισαῖοι εἰθέως μετά τῶν Ἡρωδιανῶν συμβέλιον ἐποίεν κατ' αὐτέ,

όπως αυτον απολέσωσι. Καὶ ὁ Ἰησοῦς ανεχώbenet the unious. Kai in an evoluare augh Ben

Matth. xii. 10.

<sup>\*</sup> Matth. xii. 11-12. 1 Marc. iii. 4-12.

Poft Pascha

ΤΕΜΡΟΒ. ρησε μετά των μαθητών αυτέ πρός την θάλασ- LOCUS. σαν καὶ ωολύ ωληθος από της Γαλιλαίας Galilæa. fecundum. nixolignous auto, xai and the Toudaias, xai από Ιεροσολύμων, και από της Ιδουμαίας, και wipar τε Ἰορδάνου καὶ οἱ wερὶ Τύρον καὶ Σιδώνα, πλήθος τολύ, ακέσαντες δσα εποίει, ήλ-Τον πρός αὐτόν. Καὶ είπε τοῖς μαθηταῖς αύτου, ίνα ωλοιάριον ωροσκαρτερή αυτώ, δια τον όχλου, ίνα μη θλίδωσιν αυτόν. Πολλές γαρ อิริยุณ์พยบรอง, พีรุธ อัพเพโทโยง ฉบัรนี, เงฉ ฉบัรธิ άψωνται, όσοι είχου μάςιγας. Και τα πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρα, ωροσέπιπτεν αὐτώ, καὶ έκραζε, λέγοντα. Ότι σὺ εῖ ό υίος τε Θεε. Και ωολλά επετίμα αυτοίς,

> ("Onus wanguan to pager dia Hoais tou ωροφήτου, λέγοντος 'Ida, ο παις μου, ον ηρέτισα δ αγαπητός με, είς δυ ευδόκησεν ή ψυχή μου θήσω τό πνευμά μου έπ' αυτόν, και κρίσιν rois Elverin amayyekei. Oux epire, ade xpauyaσα, εδε ακούσα τις έν ταις ωλατείαις την φωνήν αυτέ. Κάλαμον συντετριμμένου ε κατεάξει, και λίνον τυφόμενον & σθέσει, έως αν εκθάλη είς νίκος την κρίσιν. Καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτε ἔθνη έλπιούσι.). a Lie auf the lor dix land a

> ίνα μη αὐτὸν φανερὸν ωοιήσωσι.

Matth, xii. 17-21. ....

§. 35. Christus secedit in montem : vocat ad se discipulos suos: duodecim eligit: eum sequitur magna multitudo : multos fanat.

TRACTURE. voc. of siddles dissources about and industry and tought

TEMPUS. A. D. 31. Poft Pascha fecundum.

" Εγένετο δε έν ταις ημέραις ταύταις, έξηλ- LOCUS. θεν είς τὸ όρος προσεύξασθαι καὶ ην διανυκτε- Galilæa. ρεύων έν τη προσευχή τε Θεε. Καὶ ότε έγενείο μα απολ ήμερα, " προσκαλείται ές ήθελεν αυτός καὶ απήλθον ωρός αυτόν. Και εποίησε δώδεκα, ίνα พืชเ นะร ลบรรี, หลา เงล ลักอระหมท ลบรรีร หทุดบ์ชσειν, \* Ρ ες και αποςόλους ωνόμασε Σίμωνα, (δυ και ωνόμασε Πέτρου,) και Ανδρέαν του αδελφον αύτου, Ιάκωβον 9 τον το Ζεδεδαίο, καὶ Ιωάννην του άδελφον τε Ίακώδου, + ΤΦίλιππον καί Βαρθολομαΐου, Ματθαΐου καί Θωμαν, Ιάκωβον τον τε 'Αλφαίε, 'Ιέδαν 'Ιακώβου, καὶ Σίμωνα του καλέμενου Ζηλωτήν, και Ιούδαν Ισκαριώτην, δς καὶ ἐγένετο προδότης.

> Καὶ καταβάς μετ' αὐτῶν, έςη ἐπὶ τόπου σεδινού καὶ όχλος μαθητών αυτέ, καὶ σλήθος wohu τε λαθ από wagns της Ιουδαίας και 'Isρουσαλήμ, και της παραλίου Τύρου και Σιδώ-

Crus agains a Maxalalos les crus obsultu-

<sup>-</sup> καὶ έχειν εξουσίαν θεραπεύειν τὰς νόσους, καὶ ἐκδάλλειν τὰ daspina. Ibid. was to be waste End name was ?

<sup>†</sup> Kal intonner aurois cromala Boarepyès, 8 ès w, vioi Sporlis. Ibid.

a Luc. vi. 12-13. O Marc. lii. 13-14.

P Luc. vi. 13-14. 4 Marc. iii. 17. F Luc. vi. 14-19.

ΤΕΜΡυς. νος, οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτᾶ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ Locus.
Α. D. 31. τῶν νόσων αὐτῶν καὶ οἱ ὁχλεμενοι ὑπὸ πνευ- Galilæa.

Post Pascha
secundum. μάτων ἀκαθάρτων καὶ ἐθεραπεύοντο. Καὶ

πᾶς ὁ ὅχλος ἐζήτει ἄπτεσθαι αὐτοῦ, ὅτι δύνα
μις παρ' αὐτε ἐξήρχετο, καὶ ἰᾶτο πάντας.

§. 36. Christi Sermo in Monte.

'Idwo de Tes ox hous, avien eis to opos xai, Mons in καθίσαντος αὐτοῦ, ωροσπλθον αὐτῷ οἱ μαθηταί Galilæa. αύτε. Και ανοίξας το τόμα αυτου εδίδασκεν αὐτὰς, λέγων " Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύ-" ματι, ότι αὐτῶν ἐςιν ή βασιλεία τῶν ἐρα-" νων. Μακάριοι οἱ πενθέντες, ὅτι αὐτοὶ παε ρακληθήσονται. Μακάριοι οι ωραείς, ότι · αυτοί κληρονομήσουσι την γην. Μακάριοι οί 46 σεινώντες και δεψώντες την δικαιοσύνην, ότι " αυτοί χορτασθήσονται. Μακάριοι οι έλεήε μονες, ότι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται. Μακάριοι οἰ " καθάροι τη καρδία, ότι αυτοί του Θεον όψον-66 ται. Μαμάριοι οί είρηνοποιοί, ότι αὐτοὶ υίοι 66 Θεού κληθήσονται. Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ε ένεκεν δικαιοσύνης, ότι αὐτών έξιν ή βασιλεία " των έρανων. Μακάριοί έςε όταν ονειδίσω-" บาง บันลีร หลา อิเพียพบา, หลา ยาพพบา พลัง พบงๆε ρον ρημα καθ' υμων ψευδόμενοι, ένεκεν έμου. « τ Χαίρετε εν έκείνη τη ημέρα και σκιρτή-

01-4! Matth. v. 1-11. .... Luc. vi. 23-26.001

ΤΕΜΡΟΝ. " σατε ' ίδὰ γὰς, ὁ μισθὸς ὑμῶν ωολὺς ἐν τῷ ἐ- LOCUS.

Α. D. 31. " ρανῷ κατὰ ταῦτα γὰς ἐποίεν τοῖς προφήταις Mons in Post Paícha (ccundum. " οἱ ωατέρες αὐτῶν. Πλην ἐὰὶ ὑμῖν τοῖς ωλου-

- " σίοις. ότι ἀπέχετε την ωαράκλησιν ύμων.
- " Οὐαὶ ὑμῖν, οἱ ἐμπεπλησμένοι ὅτι ᢍલνάσετε.
- " Ουαί υμίν, οι γελώντες νου. ότι σενθήσετε
- " καὶ κλαύσετε. Οὐαὶ ὑμῖν ὅταν καλῶς ὑμᾶς " εἴπωσι ϖάνθες οἱ ἀνθρωποι" κατὰ ταῦτα γὰρ
- " ἐποίεν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ ωατέρες αὐ-
- « τῶν.

" 'Tueis देंडर में बीमें मांड प्रांड देवेंग की में

- ε άλας μωρανθή, έν τίνι άλισθήσεται; είς
- " έδεν ισχύει έτι, εί μη βληθηναι έξω, καὶ κα-
- " ταπατείσθαι ύπὸ τῶν ἀνθρώπων. Υμεῖς
- " έςε τὸ φῶς τὰ κόσμου. Οὐ δύναται σόλις
- κρυξηναι ἐπάνω όρες καιμένη· οὐδὲ καίουσι
- " λύχνον, καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον,
- " άλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπα ωᾶσι τοῖς
- " ἐν τῆ οἰκία. Οὖτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν
- " έμπροσθεν των ανθρώπων, όπως ίδωσιν ύμων
- " τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα
- " ύμῶν τὸν ἐν τοῖς ἐρανοῖς.
- " Μη νομίσητε ότι ήλθον καταλύσαι τὸν νό-
- " μου, η τες προφήτας έκ πλθον καταλύσαι,
- " άλλα ωληςωσαι. 'Αμήν γας λέγω ύμιν,
- " ξως αν σαρέλθη ό έρανὸς καὶ ή γη, ίῶτα ἐν

A. D. 31. Post Pascha secundum.

" η μία κεραία ε μη σαρέλθη από τε νόμε, LOCUS. 66 έως αν σάντα γένηται. Ος έαν εν λύση Moins int · μίαν των ἐντολών τέτων των ἐλαχίςων, καὶ « διδάξη έτω τες ανθρώπους, ελάχισος κληθή-« σεται έν τη βασιλεία των ερανών ος δ' αν " σοιήση και διδάξη, Ετος μέγας κληθήσεται " ἐν τῆ βασιλεία τῶν ἐρανῶν. Λέγω γὰρ ὑμῖν, 😘 อีน เล้ม นที่ พระอเธอรย์อทุ ที่ อีเหมเอธย์มท ย์นฉีม " πλείου των Γραμματίων και Φαρισαίων, έ " μη είσελθητε είς την βασιλείαν των έρανων. " Ήπούσατε ότι έρρέθη τοις άρχαίοις. Ου · φονεύσεις ος δ' αν φονεύση, ένοχος ές αι τη " πείσει. Έγω δε λέγω ύμιν, ότι ωας ο δργι-" ζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτᾶ εἰκῆ, ἔνοχος ἔςαι τῆ " κρίσει ος δ' αν είπη τῷ ἀδελφῷ αὐτῦ, 'Ρακά, ε ένοχος ές αι τῷ συνεδρίω δς δ αν είπη, Μωρέ, ε ένοχος ές αι είς την γεενναν τε συρός. Έαν " Εν τροσφέρης το δωρόν σου έπι το θυσιαςή-· ριον, κήκει μυησθής ότι ὁ άδελφός σε έχει τὶ

τοῦ Θισιαςηςίε, καὶ ὅπαγε, ωρῶτον διαλλά γηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθῶν ωρόσ-

" κατά σε, άρες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν

σε ταχύ, έως ότου εί εν τη όδω μετ' αὐτε·

" μήποτέ σε ωαραδο ο αντίδικος τῷ κριτῆ, καὶ

" ὁ κριτής σε ωαραδό τῷ ὑπηρέτη, καὶ εἰς φυ-

" λακήν βληθήση. "Αμήν λέγω σοι, έ μη έξ-

Poft Pafcha secundum.

TEMPUS. " έλθης έκειθεν έως αν αποδώς τον έσχατον Locus.

A. D. 31. 66 nodpavTnv.

" Ήχούσατε ότι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις. Οὐ

" μοιχεύσεις. Έγω δε λέγω ύμιν, ότι σάς ό

66 βλέπων γυναϊκά ωρός το έπιθυμήσαι αυτής,

66 ήδη έμοιχευσεν αυτήν έν τη καρδία αυτέ. El

ες δε ο οφθαλμός σου ο δεξιός σκανδαλίζει σε,

" έξελε αυτον, και βάλε από σε συμφέρει γάρ

" σοι ίνα απόληται εν των μελών σου, και μή

" όλον τὸ σῶμά σου βληθή εἰς γέενναν. Καὶ

" εί ή δεξιά σου χείρ σπανδαλίζει σε, έκκοψον

" αὐτην, καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ συμφέρει γάρ σοι

" ίνα απόληται έν των μελών σου, καὶ μη δλον

" το σωμά σε βληθή είς γέενναν. Ερρέθη δε, ότι

" ός αν απολύση την γυναϊκα αύτε, δότω αὐτή

" ἀποςάσιον. Έγω δε λέγω ύμιν, ότι δς αν

" ἀπολύση την γυναϊκα αύτε, παρεκτός λόγου

" σορνείας, ποιεί αὐτην μοιχασθαι καὶ ος

ες έαν απολελυμένην γαμήση, μοιχαται.

" Πάλιν πκούσατε ότι έρρεθη τοῖς άρχαίοις"

" Ουκ επιορχήσεις, αποδώσεις δε τω Κυρίω τους

" όρχους σε. Έγω δε λέγω ύμιν, μη ομόσαι

" όλως μήτε έν τῷ ἐρανῷ, ὅτι Θρόνος ἐςὶ τἔ

" Θεκ μήτε έν τη γη, ότι υποποδιών έςι των

" ωοδών αυτέ μήτε είς Ίεροσόλυμα, ότι πόλις

66 ές τε μεγάλου βασιλέως μήτε έν τη κεφα-

" λή σου όμόσης, ότι ε δύνασαι μίαν τρίχα

Poft Pascha

" λευκήν η μέλαιναν ωσιήσαι. "Εςω δε ο λόδος Locus. A. D. 31. " vµw, vai, vai &, z' τὸ δὲ ωερισσὸν τούτων Mons in Galilæa.

fecundum. " ex 78 wornen eriv. "Hougars or Eppen" 'Opdahuon avri " όφθαλμέ, και όδόντα άντι όδόντος. Έγω δε " λέγω ύμιν, μη αντισήναι τῷ τονηρῷ αλλ' " όςις σε ραπίσει έπὶ την δεξιάν σου σιαγόνα, " τρέψου αὐτῷ καὶ την άλλην καὶ τῷ θέλοντί " σοι κριθηναι, και του χιτώνά σου λαβείν, " does auto xal to imarior. Kai osis σε αγ-" γαρεύσει μίλιου έν, υπαγε μετ' αυτέ δύο. " Τῷ αἰτοῦντί σε δίδου καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ " σε δανείσας θαι μη αποςραφής.

"Ηπούσατε ότι έρρεθη "Αγαπήσεις τον " πλησίου σου, καὶ μισήσεις του έχθρου σε. " Εγώ δε λέγω υμίν 'Αγαπάτε τες έχθρες " บุนพีท, ευλοίειτε τὰς καλαρωμένας υμάς, καλώς " መοιείτε τες μισούντας ύμας, καὶ προσεύχε-" σθε ύπερ των επηρεαζόνων ύμας, και διωκόν-" των ύμᾶς" όπως γένησθε υίοὶ τὰ πατρὸς ύμῶν " τε έν ερανοίς ότι τον ήλιον αυτέ ανατέλλει " ini woungous nai ayadous, nai Bezzer ini 66 δίκαίους καὶ αδίκους. Έαν γάρ d αγαπάτε · τες αγαπώντας ύμας, ποία ύμιν χάρις ἐςί; " καὶ γὰρ οἱ αμαρτωλοὶ τὰς άγαπώντας αὐτὰς " άγαπωσι. Καὶ ἐὰν άγαθοποιήτε τὰς άγα-2 X 10 T 10 14 16 Luc. vi. 32. 36. 70 4 00 0 0 2

ΤΕΜΡυς. " Θοποιούντας ύμας, ποία ύμιν χάρις ἐςί; καὶ LOCUS.

Α. D. 31. " γὰρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιᾶσι. Καὶ ἐὰν Mons in Galilæa. " δανείζη ε παρ ὧν ἐλπίζε ε ἀπολαβεῖν, ποία ύμιν " χάρις ἐςί; καὶ γὰρ οἱ άμαρτωλοὶ άμαρτωλοῖς " δανείζεσιν, ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. Πλην " ἀγαπατε τὰς ἐχθρὰς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιείτε, " καὶ δανείζετε, μηθὲν ἀπελπίζοντες καὶ ἔςαι ὁ

" μισθός ύμων πολύς, και έσεσθε υίοι τε ύψίς ε.
" ότι αυτός χρηςός ές τν έπι τες άχαρίς ους και

" พองทุธสร. โบระชาร ซึ่ง อโมสโตุนองธรร, หลุปพิร หล่า

" อ ซลาทิย บันพีบ อเมาเยนพบ ธัรเ.

## Sermonis in Monte continuatio.

" Προσέχετε την έλεημοσύνην ύμων μη ποι" εῖν ἔμπροσθεν των ἀνθρώπων, ωρὸς τὸ θεα" Ͽῆναι αὐτοῖς εἰ δὲ μήγε, μισθὸν ἐκ ἔχετε
" ωαρὰ τῷ ωατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς ἐρανοῖς.
" Ὁταν ἔν ωοιῆς ἐλεημοσύνην, μη σαλπίσης
" ἔμπροσθέν σε, ώσπερ οἱ ὑποκριταὶ ωοιοῦσιν
" ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ρύμαις, ὅπως
" ὁοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ᾿Αμην λέγω
" ὑμῖν, ἀπέχεσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σε δὲ ποι" ἔνοιεῖ ἡ δεξιά σε ὅπως ἢ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν
" τῷ κρυπτῷ καὶ ὁ πατήρ σε, ὁ βλέπων ἐν τῷ
κρυπτῷ, αὐτὸς ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

e Matth. vi. 1 ad fin.

" Καὶ όταν ωροσεύχη, εκ έση ώσπερ οί Locus.

A. D. 31. " ὑποκριταί ὅτι φιλᾶσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς Mons in Post Pascha fecundum. " καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν ωλαταῶν ἐςῶτες " σροσεύχεσθαι, όπως αν φανώσε τοις ανθρώ-" ποις. 'Αμην λέγω ύμιν, ότι ἀπέχουσι τὸν " μισθον αύτων. Σὺ δὲ, ὅταν ωροσεύχη, εἴσελθε " είς τὸ ταμιεῖόν σε, καὶ κλείσας την θύραν σε " ωρόσευξαι τῷ ωατρί σε τῷ ἐν τῷ κρυπῶς καὶ " ὁ πατήρ σε, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώ-" σα σοι έν τῷ φανερῷ. Προσευχόμενοι δὲ μη " βατίολογήσητε, ώσπερ οἱ ἐθνικοί δοκούσι " γαρ ότι ἐν τῆ σολυλογία αύτῶν εἰσακουσθή-" σονται. Μη εν όμοιωθητε αὐτοῖς οἶδε γάρ ό σατήρ ύμων ων χρείαν έχετε, σρο του " ύμας αίτησαι αὐτόν. Ούτως έν προσεύχε-" oge vineis HATEP num o en rois apavois, " άγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. Έλθετω ή βασι-" λεία σου γενηθήτω το θέλημά σου, ώς έν " Βρανώ και έπι της γης. Του άρτου ημών « του επιούσιον δος ημίν σημερον. Καὶ άφες " ήμιν τὰ ὀφειλήματα ήμων, ώς καὶ ήμεῖς ἀφί-" εμεν τοις οφειλέταις ήμων. Και μη είσενέγ-" κης ήμας είς σειρασμόν, αλλά ρυσαι ήμας " ἀπὸ τὰ Φονηςα ότι σὰ ἐςιν ή βασιλεία, καὶ ή " δύναμις, καὶ ή δόξα, εἰς τὰς αἰῶνας. 'Αμήν.

" Έαν γαρ άφητε τοις - ανθρώποις τα πα-

" ραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατήρ

TEMPUS. " บุ่นผืง o ຮ่อส่งเอร. 'Eav de μη ส่ทุการ тоїς ล่ง- Locus. A. D. 31. 66 θρώποις τὰ ωαραπτώματα αὐτῶν, ἐδε ὁ ωα. Mons in Galilæa. secundum. " της υμών αφήσει τα παραπτώματα υμών.

"" Όταν δε νης εύητε, μη γίνεσ θε ώσπερ οί " ύποκριταί, σκυθρωποί άφανίζουσι γάρ τὰ " ωρύσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώ-" ποις υπςεύοντες. 'Αμήν λέγω υμίν, ότι απέ-" χουσι του μισθού αύτων. Σύ δε υης εύων " άλειψαί σου την κεφαλήν, καὶ τὸ φρόσωπόν " σου νίψαι όπως μη φανής τοῖς ανθεώποις " νης εύων, άλλα τῷ σατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυ-" πτῷ. καὶ ὁ τατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυ-" πτῷ, ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ.

"Μή Ιπσαυρίζετε ύμιν Ιπσαυρές έπὶ της " γης, έπου σης καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου " κλέπται διορύσσεσι και κλέπτεσι. Απσαυρί-" ζετε δε ύμιν Απσαυρές εν έρανώ, όπου έτε " σης έτε βρώσις αφανίζα, και όπου κλέπται ε " διορύσσουσιν έδε κλέπτεσιν. Όπε γάρ έςιν " ὁ Ιπσαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔςαι καὶ ή καρδία " บันเฉีย.

" Ο λύχνος τε σώματός ές ν ο οφθαλμός. " ἐὰν ἔν ὁ ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς ἢ, ὅλον τὸ " σωμά σου φωτανον ές αι εάν δε ο οφθαλμός " σε σονηρός ή, όλον τὸ σωμά σου σκοτεινόν " έςαι. Εί εν το φώς, το έν σοί, σχότος έςὶ, τὸ " σχότος ωόσον;

TEMPUS.

A. D. 31.

Poft Pafcha
fecundum.

"Oudeis duvaras duoi xupios de leven à yap Locus. ες του ένα μισήσει, και του έτερου αγαπήσει Mons in Galilæa. " η ένος ανθέζεται, και τε έτέρου καταφρονήσει. " έ δύνασθε Θεώ δουλεύειν και μαμμωνά. Διά " τέτο λέγω ύμιν, μη μεριμνάτε τη ψυχή " ύμῶν, τί φάΓητε καὶ τί ωίητε μηθε τῷ σώμα]: ια ύμων, τί ενδύσησθε. Ούχὶ ή ψυχή ωλειόν ές: t της τροφής, και τὸ σώμα τε ἐνδύμαλος; Έμ-" ၆λέψα]ε είς τὰ ωετεινά τε έρανε, ότι ε σπεί-" ρουσιν, έδε θερίζεσιν, έδε συνάγεσιν είς από-" Βήκας, καὶ ὁ σατηρ υμών ὁ ἐράνιος τρέφει " αὐτά έχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; " Τίς δε έξ ύμων μεριμνών δύναται προσθείναι " ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτε σῆχυν ένα; Καὶ σερὶ ε ενδύματος τί μεριμνάτε; καταμάθετε τά " प्रशंभव गर्ड वेपूर्ड, क्यांड वर्धिया है प्रवस्त, हर्ने " νήθει λέγω δε ύμιν, ότι έδε Σολομών εν σάση " τη δόξη αυτέ ωεριεβάλετο ως έν τέτων. Εί " δε του χόρτου τε άγρου, σήμερου όντα, καὶ " αθριον είς κλίβανον βαλλόμενον, ό Θεός έτως " ἀμφιέννυσιν, ε σολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὁλιγό-" πιςοι; Μη έν μεριμνήσητε, λέγοντες. Τί σάγωμεν, η τί σίωμεν, η τί σεριδαλώμεθα; " Πάντα γας ταῦτα τὰ Εθνη ἐπιζητεί οίδε " γαρ ο σατηρ ύμων ο βράνιος ότι χρήζετε τέι των απάντων. Ζητείτε δε ωρώτον την βασι-" λείαν τε Θεέ, και την δικαιοσύνην αυτέ, και

ΤΕΜΡΟΣ. " ταῦτα ωάντα ωροστεθήσεται ύμιν. Μη εν Locus.

Α. D. 31.

Το μεριμνήσητε εἰς την αὐριον ή γὰρ αὐριον Galilæa.

Γε μεριμνήσει τὰ ἐαυτης. Αρκετον τῆ ἡμέρα ἡ

κακία αὐτης.

# Sermonis in Monte continuatio altera.

" f Mn upivere, nai & un upidnte un na-" табіна ( вте, най в ий натабіна в Эйте апо-" Auere, nai amodu Indea De didore, nai dodiε σεται ύμιν μέτρον καλον, σεπιεσμένον καί · σεσαλευμένου καὶ υπερεκχυνόμενον δώσεσιν είς ε τον κόλπου υμών τῷ γαρ αυτῷ μέτρο ῷ " μετρείτε, αντιμετρηθήσεται υμίν." Είπε δε σαραβολήν αυτοίς. " Μήτι δύναται τυφλός " τυφλου οδηγείν; έχι αμφότεροι είς βόθυνον " พะสรีบาน ; บิน เรา แลยกากร บัทธิอ าอับ อีเอล-" σκαλον αυτέ κατηρτισμένος δε σάς ές αι ώς " ὁ διδάσκαλος αυτού. ΕΤί δὲ βλέπεις τὸ " κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τἔ ἀδελφε σου, την δε έν τῷ σῷ όρθαλμος δοκον ε κατανοείς; " ΤΗ ωως έρεις τῷ ἀδελφῷ σου Αφες ἐκδάλω " τὸ κάρφος ἀπὸ τε ὁφθαλμε σου καὶ ἰδε, ή " δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου; Υπουριτά, ἔκδά-· λε ωρώτον την δοκον έκ τε οφθαλμέ σου, καὶ " τότε διαθλέψεις ενθαλείν το κάρφος έκ του " όφθαλμε τε αδελφε σου.

Luc. vi. 37-40. 8 Matth. vii. 3-17.

ΤΕΜΡΟΣ. " τὰς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων' Locus. Α. D. 31. " μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ωσσὶν Mons in Galilæa. fecundum. " αὐτῶν, καὶ τραφέντες ρήξωσιν ὑμᾶς.

"Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν ζητεῖτε, καὶ " εὐρήσετε κρέετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. Πᾶς " γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει, " καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. "Η τίς ἐςιν " ἔξ ὑμῶν ἀνθρωπος, δυ ἐὰν αἰτήση ὁ υίὸς αὐτἔ " ἀρτον, μη λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ; καὶ ἐὰν " ἰχθὺν αἰτήση, μη ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ; Εἰ ἔν " ὑμεῖς, ωουηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ " ὁιδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, ωόσω μᾶλλον ὁ " ωατηρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς ἐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ " τοῖς αἰτῶσιν αὐτόν; Πάντα ἔν ὅσα ἀν θέλη-" τε ἵνα ωοιῶσιν ὑμῖν οἱ ἀνθρωποι, ἔτω καὶ ὑμεῖς ωοιεῖτε αὐτοῖς ἔτος γάρ ἐςιν ὁ νόμος " καὶ οἱ ωροφήται.

"Εἰσέλθετε διὰ τῆς σενῆς πύλης ὅτι ωλα"τεῖα ἡ ωύλη, καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπά[εσα
"εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ ωολλοί εἰσιν οἱ εἰσερχό"μενοι δι' αὐτῆς. "Ότι σενὴ ἡ ωύλη, καὶ τε"θλιμμένη ἡ ὁδὸς, ἡ ἀπάγεσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ
" ὁλίγοι εἰσὶν οἱ εὐρίσκοντες αὐτήν.

"Προσέχετε δε από των ψευδοπροφητων, 
" οἴτινες ἔρχονται ωρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασι ωρο" βάτων, ἔσωθεν δέ εἰσι λύκοι ἄρπαγες. ᾿Απὸ 
" των καρπων αὐτων ἐπιγνώσεσθε αὐτές. Μήτι 
" συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθων ςαφυλην, η ἀπὸ

TEMPUS. Post Pascha

" τριβόλων σύνα; έτω τῶν δένδρον αγαθόν τουμε. A. D. 31. " καρπούς καλώς ποιεί" το δε σαπρου δενδρου Mons in ...

fecundum. " καρπές πονηρές ωοιεί. \* h'O ayados avlew-

" πος έκ τε αγαθε θησαυρε της καρδίας αυτέ " σροφέρα το αγαθόν και ο σονηρος ανθρω-

" πος έκ το σονης Επταυς της καρδίας αυτο

" ωροφέρα το πονηρόν εκ γάρ τα ωερισσεύμα-

" τος της καρδίας λαλεί το σόμα αὐτέ.

" Ou was o heywe por, Kugie, Kugie, Eir-

" ελεύσεται είς την βασιλείαν των έρανων: άλλ

" ὁ σοιῶν τὸ θέλημα τὰ σατρός μου τε έν " έρανοίς. Πολλοί έρουσί μοι έν έκεινη τη ήμέ-

" ρα, Κύριε, Κύριε, ε τῶ σῶ ονόματι ωροεφη-

" τεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια έξε-

" δάλομεν, και τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις ωολ-

" λας εποιήσαμεν; και τότε ομολογήσω αυ-

" τοις " Ότι βθέποτε έγνων ύμᾶς αποχωρείτε

" ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι την ἀνομίαν.

" Πᾶς ἔν όςις ἀχέα μου τὰς λόγους τέτους,

" καὶ ποιεί αὐτούς, ὁμοιώσω αὐτὸν ἀνδρὶ φροκί-

" μω, όςις ωχοδόμησε την οικίαν αυτέ έπὶ την

" σέτραν καὶ κατέδη ή βροχή, καὶ ήλθον οἰ

το σοταμοί, και ἔπνευσαν οι ανεμοι, και ωροσ-

ες έπεσον τη δικία έκείνη, και έκ έπεσε τεθεμε-

<sup>\*</sup> Παν δένδρον μικ ποιών καρπόν καλόν εκκόπλεται, καλ είς πώρ BANNETAL. Ibid. 19.

h Luc. vi. 45.

i Matth. vii. 21 ad fin.

ΤΕΜΡυς. " λίωτο γαρ επί την ωέτραν. Καὶ ωᾶς δ ακέ- LOCUS, A. D. 31. 66 ων μου τες λόγους τέτους, και μη ποιών αυ- Galilæa. fecundum. 66 τους, ομοιωθήσεται ανδρί μωρώ, ός 15 ώκοδό-

" μησε την οίκίαν αυτέ επί την άμμον καί

" κατέδη ή βροχή, καὶ ήλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ

« έπνευσαν οι ανεμοι, και σροσέκοψαν τη οικία

" באבונים, אמן באבסב אמן אני ש שדשטוב מטדאב " MEYan To histy by he and pringing for ser ser

Καὶ έγένετο ότε συνετέλεσεν ὁ Ἰησούς τὰς λόγους τούτες, έξεπλήσσονο οί όχλοι έπὶ τῆ διδάχη αυτου ην γας διδάσκων αυτές ως έξεσίαν έχων, και ούχ ώς οι Γραμματείς. \* Καταβάντι δε αὐτῷ ἀπὸ τε όρους, ἡκολέθησαν αὐτῷ ox hor worked as a see the country of

#### FOR A SOME WAS THE CON SECURITION WILL BUS -§. 37. Centurionis famulus fanatur.

1 Έπει δε επλήρωσε σάντα τα ρήματα αυτου Capernaείς τὰς ἀκοὰς τε λαε, είσηλθεν είς Καπερναέμ. um. Επαθοντάρχου δε τινος δελος κακώς έχων ήμελλε τελευτάν, δς δυ αὐτῷ ἔντιμος. 'Ακέσας δε **σερί τε Ίησοῦ, ἀπέςκιλε σρὸς αὐτὸν σρεσθυτέ**ρους των Ίκδαίων, έρωτων αυτον, όπως έλθων διασώση του δέλου αύτε. Οἱ δὲ, ψαραγενόμενοι ωρός τον Ίησουν, ωαρεκάλουν αυτόν σπουδαίως, λέγοντες "Οτι άξιος ές τν ῷ παρέξει τετο άγαπα γάς τὸ Έθνος ήμων, καὶ τὴν συναγωγην αυτός ωκοδόμησεν ήμιν. Ο δε Ιησούς

k Matth. viii. I. 1 Luc. vii. 1-0.

TEMPUS. επορεύετο συν αυτοίς. "Hon δε αυτέ ε μακράν Locus." A. D. 31. απέχοντος από της οικίας, έπεμψε πρός αὐτον um. fecundum. ὁ ἐκατόνταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ Κύριε, μη πυραυσεί σπύλλου ε γάρ είμι ίκανος ίνα ύπο την σέγην με είσελθης. Διο εδε έμαυτον ηξίωσα πρός σε έλθειν αλλά είπε λόγω, και ιαθήσεται ο παίς μου. Καὶ γὰς ἐγω ἀνθρωπός είμι ὑπὸ ἐξεσίαν. τασσόμενος, έχων υπ' έμαυτον ερατιώτας καὶ λέγω τέτω, Πορεύθητι και σορεύεται και άλλω, Έρχου καὶ έρχεται καὶ τῷ δέλω μου, Ποίησον τέτο και φοιεί. Απούσας δε ταυτα ό Ίησες εθαύμασεν αὐτόν καὶ τραφείς, τῶ ακολεθέντι αυτώ όχλω είπε " Λέγω υμίν, εδε " ἐν τῷ Ἰσραήλ τοσαύτην πίσιν εύρον. ΤΠολ-" λοι από ανατολών και δυσμών ήξουσι, και " ανακλιθήσονται μετα 'Αβραάμ καὶ Ίσαακ " καὶ Ἰακώς ἐν τῆ βασιλεία τῶν ἐρανῶν' οἱ δὲ " viol της βασιλείας εκβληθήσονται είς το σκό-" τος τὸ ἐξώτερον ἐκεῖ ἔς αι ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ ο βρυγμός των οδόντων." η Και υποςρέψαντες οί σεμφθέντες είς τὸν οίκον, εδρον τὸν ἀσθενάνλα לבאסי עייומני מות שלה מידות של במות של במות של במות

§. 38. Viduæ filius resuscitatur in civitate Nain.

m Matth. viii. 11-12. " Luc. vii. 10.

<sup>·</sup> Luc. vii. 11-417.8: 1114 30.1 4

ΤΕΜΕυς, καλουμένην Ναΐν: καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ LOCUS, Α. D. 31. μαθηταὶ αὐτὰ ἰκανοὶ, καὶ ὅχλος τολύς. Ώς Ναϊη.

fecundum δὲ ἢγγισε τῆ ωὐλη τῆς ωόλεως, καὶ ἰδὰ, ἐξεκομίζετο τεθνηκώς, υίὸς μονογενης τῆ μητρὶ αὐτᾶ, καὶ αὐτη χήρα καὶ ὅχλος τῆς ωόλεως ἰκανὸς ἤν σὐν αὐτῆ. Καὶ ἰδων αὐτην ὁ Κύριος ἐσπλαίχνίσθη ἐπ' αὐτῆ, καὶ εἴπεν αὐτῆ "Μη κλαῖε." Καὶ ωροσελθων ἤψατο τῆς σορᾶ, (οἱ δὲ βαςάζοντες ἔςησαν,) καὶ εἴπε "Νεανίσκε, σοὶ λέ- "γω, ἐγέρθητι." Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῆ μητρὶ αὐτᾶ. Έλαδε δὲ φόδος ἀπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες "Οτι ωροφήτης μέγας ἐγήγρερται ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτᾶ. Καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος ἔτος ἐν ὅλη τῆ Ἰουδαία ωερὶ αὐτᾶ, καὶ ἐν ωάση τῆ ωεριχώρω.

§. 39. Christi responsum discipulis a Johanne Baptista missis.

P Καὶ ἀπήγγειλαν \* Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐ- Galilæa.
τοῦ ωερὶ ωάντων τούτων. Καὶ ωροσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ Ἰωάννης ἔπεμψε ωρὸς τὸν Ἰησεν, λέγων Σὐ εἶ ὁ
ἐρχόμενος, ἢ άλλον ωροσδοκῶμεν ; Παραγενόμενοι δὲ ωρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπον Ἰωάν-

\* iv To des mornele [evri]. Matth. xi. 2.

P Luc. vii. 18—26. 1 .....

ΤΕΜΡΟΝ. νης ὁ βαπτιςης ἀπέςαλκεν ήμᾶς ωρός σε, λέ- LOCUS.

Α. D. 31.

Poft Pascha
fecundum. Ἐν αὐτῆ δὲ τῆ ὧρα ἐθεράπευσε ωολλοὺς ἀπὸ

γόσων καὶ μαςίγων καὶ ωνευμάτων ωσνηρῶν,

καὶ τυφλοῖς ωολλοῖς ἐχαρίσατο τὸ βλέπειν.

Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησῶς εἶπεν αὐτοῖς. "Πορευ
" θέντες ἀπαγγείλατε Ἰωάννη ἃ εἴδετε καὶ

" ἡκάσατε. ὅτι τυφλοὶ ἀναβλέπουσι, χωλοὶ

" ωεριπατῶσι, λεπροὶ καθαρίζονλαι, κωφοὶ ἀκέ
" ουσι, νεκροὶ ἐγείρονται, ωτωχόὶ εὐαγγελίζον
" ται καὶ μακάριός ἐςιν δς ἐαν μὴ σκανδα-

" Alogo en epol. Tal partes in secret Cont

Απελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου, πρεξατο λέγειν πρὸς τὰς ὅχλους ωτερὶ Ἰωάννας "Τί έξεληχύθαξε εἰς την ἔρημον θεάσασθαι; κά- λαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; ᾿Αλλὰ τί ἔξεληχύθατε ἰδεῖν; ἀνθρωπον ἐν μαλακοῖς 'ἱματίοις ἡμφιεσμένον; ἰδὰ, οἱ ἐν ἱματισμῷ 'ἐνδόξῷ καὶ τρυφῆ ὑπάρχονὶες ἐν τοῖς βασιλείοις 'ἐνδόξῷ καὶ τρυφῆ ὑπάρχονὶες ἐν τοῖς βασιλείοις 'ἐισίν. ᾿Αλλὰ τί ἔξεληχύθαξε ἰδεῖν; προφήτην; ' ναὶ λέγω ὑμῖν, καὶ ωτρισσότερον ωροφήτου. ' Ποῦτος γάρ ἐςι ωτρὶ ἔ γέγραπὶαι ' Ἰδὰ, ἐγω ' ἀπος έλλω τὸν ἀγγελόν μου ωρὸ ωροσώπα σα, ' ὅς κατασκευάσα την ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου. ' ᾿Αμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς ' γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιςῦ' ὁ δὲ

Matth. xi. 10-15.

ΤΕΜΡυς. " μικρότερος ἐν τῆ βασιλεία τῶν ἐρανῶν, μεί- Locus. Α. D. 31. " ζων αὐτᾶ ἐςιν. 'Απὸ δὰ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννε Galilæa. Post Pascha " τοῦ βαπλιςᾶ τως ἄρτι, ἡ βασιλεία τῶν ἐρα-

" νῶν βιάζεται, καὶ βιας αὶ άρπάζεσιν αὐτήν.
"Πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἔως
" Ἰωάννου προεφήτευσαν. Καὶ εἰ θέλετε δέ" ξασθαι, αὐτός ἐςιν Ἡλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι.
" Ὁ ἔχων ὧτα ἀκέειν, ἀκουέτω." Τκαὶ πᾶς

ό λαὸς ἀκάσας καὶ οἱ τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν Θεὸν, βαπὶισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννε. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἢθέτησαν εἰς ἑαυτὰς, μὴ βαπὶισθέντες ὑπὰ αὐτοῦ.

Εἶπε δὲ ὁ Κύριος "Τίνι ἔν ὁμοιώσω τὰς " ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης; καὶ τίνι εἰσὶν " ὁμοιοι; 'Ομοιοί εἰσι σαιδίοις τοῖς ἐν ἀγορῷ " καθημένοις, καὶ σροσφωνᾶσιν ἀλλήλοις, καὶ " λέΙεσιν 'Ηυλήσαμεν ὑμῖν, καὶ ἐκ ἀρχήσασθε' " ἐθρηνήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε. 'Ελή- " λυθε γὰρ Ἰωάννης ὁ βαπτιςὴς μήτε ἄρτον " ἐσθίων, μήτε οἶνον σίνων καὶ λέγετε Δαι- " μόνιον ἔχει. 'Ελήλυθεν ὁ υίὸς τὰ ἀνθρώπου " ἐσθίων καὶ σίνων καὶ λέγετε 'Ιδὰ, ἄνθρω- " πος φάγος καὶ οίνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ " ἀμαρτωλῶν. Καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ " τῶν τέκνων αὐτῆς σάντων."

Luc. vii. 29-35.

§. 40. Christi monita ad Judæos, cum eos ad di-

fevundum.

TEMPUS.

A. D. 31.

Post Pascha
secundum.

Τότε ήρξατο όναδίζαν τὰς πόλας, ἐν αἶς LOCUS.

εἰγένοντο αὶ πλεῖς αι δυνάμας αὐτὰ, ὅτι ἐ μετε- Galilæa.

νόησαν "Οὐαί σοι Χοραζίν, ἐαί σοι Βηθσαῖ
"δάν ὅτι εἰ ἐν Τύρω καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἰ

" δυνάμας αὶ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἀν ἐν

" σάκκω καὶ σποδῷ μετενόησαν. Πλην λέγω

" ὑμῖν Τύρω καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔς αι ἐν

" ἡμέρα κρίσεως, ἡ ὑμῖν. Καὶ σὰ Καπερναθμ,

" ἡ ἔως τὰ ἐρανοῦ ὑψωθεῖσα, ἔως ἄδα καταζι
" δασθήση ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένοντο αὶ δυ
" νάμας αὶ γενόμεναι ἐν σοὶ, ἔμαναν ἀν μέχρι

της σήμερου. Πλην λέγω υμίν, ότι γη Σοδόμων ανεκτότερον έςαι έν ημέρα κρίσεως, η

σοί.

Matth. xi. 20 ad fin.

fecundum.

ες πατέρα τις έπιγινώσκα, εί μη ὁ υίὸς, καὶ ῷ LOCUS. A. D. 31. " ἐαν βεληται ὁ υἰὸς ἀποκαλύψαι. Galilæa.

" Δεύτε ωρός με ωάντες οι κοπιώντες καί " σερορτισμένοι, καγώ αναπαύσω υμας. \* Αρα-" τε τον ζυγόν με έφ υμας, καὶ μάθετε απ " ins, or wegies cipi, xai ranevos in xapdia " καὶ ευρήσετε ανάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ύμων. " Ο γαρ ζυγός με χρηςός, και το φορτίου μου " inappin issu," and the little of the angle ?

> 6. 41. Mulieri, quæ peccatrix fuerat, peccata publice remittuntur a Christo, qui in convivio sedebat cum Pharifæo. " Enconder Ser el de Ecconore

the first Then and Elders with the total

"Houra de ris auron run Dagisalun, iva क्यंत्रम कहा वर्णमा मर्था, हांत्रिक्षेण हांद्र मार कार्याक TE Dapicale, avendin. Kai ide, gum in Th wóλα, ήτις ην αμαρτωλός, ἐπιγνέσα ὅτι ἀνάκαται έν τη οἰκία τε Φαρισαίε, κομίσασα αλά-Εαςρου μύρου, καὶ ςᾶσα σαρά τὰς σόδας αὐτοῦ οπίσω κλαίκσα, ήςξατο βρίχειν τὰς σόδας αὐτο τοις δάκρυσι, ταὶ ταις θριξί της κεφαλής αύτης έξεμασσε, και κατεφίλει της πόδας αυτή, και πλειφε τῷ μεύρφ. Ίδων δὲ ὁ Φαρισαίος é naléras auròu, simer en éauro, légar Ou-Tos, el ที่ง พอออุทิสทร, ยิงเงพสนอง ฉิน Tis หลา พอ-

. Luc. vii. 36 ad fin.

TEMPUS. ταπή ή γυνή ήτις απτεται αυτού, ότι άμαρτω- LOCUS. A. D. 31. Ady est. Kat anoxpi Deis o Inoss eine wood Galilæa. Poft Pascha fecundum. autor. Eluwr, Exw sol ti sinell. O de φησι Διδάσκαλε, είπε. 66 Δύο χρεωφειλέται TEMPUS. -vatr magigine skiegt els do vin desent want de Locus A. D. 31. Post Pascha uwlidges frag aryonirus rogers ib id caraduar ?? Califara. fecundum. arodinat, apogeropais exactoria. amalumino 66 Tie Bu aurau, sine, wasion auron alaryrei; Αποκριθείς δε ο Σίμων είπεν Υπολομιδάνω ort of to wattor exactouro. O de cipren auro: "Opdas inquas." Kai spapeis mpas une guναίνα, τω Σίμωνι έφη: " Βλέπεις ταύτην την o ywaika ; signadov sa sis the opeias, iduo " fire Tuc wodas pus un tounas dun de rois " danguair ileské jas res modas, nai rais בשתותו לו שבושו בודים או או או בודים בו בודי ושופל לו בפרחם " uoi un idenas aun di, ap no cignador, s · διέλιπε ματαφιλέσα με τές ωίδας. Ελαίμ "The nepalie pay six interpas" autri de pries " Αλαψέ με τες σόδας. Οδ χάριν, λέγω τος, " άφεωνται αι άμαρτίαι αυτής αι σολλαί "ότι " ท่านสาธร ซองบ์" นี้ สิริ องโางา สำคัรสม องโญงา "ayana." Eine de auty "Aquerai su al " άμαρτίαι." Και ήρξαντο οι συνανακείμενοι Ailen in iaurois. Tis Eros isin os nai apaprias

αφίησιν; Είπε δε ωρός την γυναϊκα: " Ή " wifts ou recome or woreve eis eignene." \$ 42. Christus iterum Galilaam circumiens Damoniacum fanat : Scribæ autem et Pharisei Spiritum Sanctum blaspbemant. once Aldwords in

ילצחים היחוות הידו ש היציעו מורים, שנו משמש יש-

TEMPUS. A. D. 31. Poft Pascha fecundum.

LOCKEL

Bolt Palety

focusadares.

Kal weginger o Inous ras workes wasas καὶ τὰς κώμας, διδάσκων έν ταῖς συναγωγαζς Galilæa. αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγηνέλεον της βασίλ λείας, και Βεραπεύων σάσαν νόσον και σάσαν parantas is To rais " nai di dedena ove av-To nai youaixes Tives, al hoar redepantoméras από σνευμάτων σονηρών, και άσθενειών Μαρία ή καλεμένη Μαγδαλήνη, αφ' ής δαιμόνια έπτα έξεληλύθει, και Ίωάννα γωνή Χεζα επιπρόπε Ήρωσε, και Σεσάννα, και έτεραι πολλαί, αίτινες διημόνουν αὐτῷ ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.

Kai έρχονται εις οίκου. Και συνέρχεται Capernaσάλιν όχλος, ώς μη δύνασθαι αυτούς μήτε um. άρτον φαγείν. Καὶ ἀκέσαντες οἱ ωαρ' αὐτέ, έξηλθον πρατήσαι αυτόν έλεγον γάρ: Οτι "Alade pe ter widge Co gope, nep. messe

· Τότε ωροσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλός και κωφός και Εθεράπευσεν αυτόν, ώς ε τον τυφλον και κωφόν και λαλείν και βλέπειν. Kal eficarro warles of oxhor, xal exeror Mnri grós isin o vios Dabid : The russ in cista

Post Parcha

fecundation

Matth. ix. 35. Luc. viii. 1-3.

<sup>&</sup>quot; Mare. iii. 19-21, " Matth. xii. 22-37.

TEMPUS. Oi de Papivaios auscaptes eimon. Outos su Locus. A.D. 31. εκδάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μπ ἐν τῷ Βεελζεδελ, Capernafecundum. apxorts των δαιμονίων. Είδως δε ο Ίησες τας πυρημοσί in Duminers autan einen autois. " Haga Bari-" Leia mepio Beida nad' fauthe fonmutai nai " wara wódis, n oinia, pepis Beisa nad éau-" της, ε ςαθήσεται. Καί εί ο Σατανάς τον " Σατανάν εκθάλλα, εφ' εαυτον εμερίσ In π 5; " έν ςαθήσεται ή βασιλεία αὐτέ ; Καὶ εί εγώ " εν Βεελζεθελ εκδάλλω τὰ δαιμόνια, οι υίοι " ύμων έν τίνι έκδάλλουσι; δια τέτο αυτοί " ύμων έσονται κριταί. Εί δε έγω έν Πνεύματι 6 Θεβ εκδάλλω τὰ δαιμόνια, άρα έφθασεν έφ' " ύμας ή βασιλεία το Θεο. Η τώς δύναταί " TIS EIGEN SEIV EIS THE OIXÍAN TE IGYUPE, XAI τα σκεύη αυτέ διαρπάσαι, έαν μη ωρώτον ες δήση του ισχυρου; και τότε την οικίαν αυτου " διαρπάσα. 'Ο μη ων μετ' έμε, κατ' έμε ές: " καὶ ὁ μπ συνάγων μετ' ἐμές, σκορπίζει. Διά " τέτο λέγω υμίν Πασα αμαρτία καὶ βλασφη-" μία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις' ή δε τε Πνεύ-" ματος βλασφημία εν άφεθήσεται τοῖς αν-" Τρώποις. Και ός αν είπη λόγον κατά τέ " υίε τε ανθρώπου, αφεθήσεται αυτώ ος δ' αν 😘 είπη κατά τε Πνεύματος τε άγίε, εκ άφεθή-" ज्हार को पूर्ण, हैं पह हें। पर्धम् पूर्ण कोला, हैं पह हें। पूर्ण " μέλλοντι. "Η φοιήσατε το δένδρον καλόν,

Tanka autolog

TEMPUS. " xal tou xagnou auts naliv n woincare to Locus, A. D. 31. ε δένδρον σαπρον, και τον καρπον αυτέ σαπρον caperna. fecundum. 4 έκ γαρ το καρπου το δένδρον γινώσκεται.

" Γεννήματα εχιδνών, ωώς δύνασθε αγαθά λα-« λείν, συνηροί όντες; εκ γαρ τε σερισσεύμα-" τος της καρδίας το σόμα λαλεί. Ο αγαθός " ลังปอบพอร์ เม หรื ล่าลวิธี ปิทธลบอรี หที่ร หลอยี่เลร " ix 6 a ha rà a ya da : xai 6 worneds av 900-" πος έκ τε ωονηρε θησαυρού έκδάλλα πονηρά. 6 Λέγω δε ύμιν, ότι σαν ρημα άργον, δ έαν " λαλήσωσιν οἱ ανθρωποι, αποδώσεσι ωερὶ αὖες τε λόγον εν ήμερα πρίσεως. Έκ γαρ των 66 λόγων σου δικαιωθήση, και έκ των λόγων σου

§. 43. Scribæ et Pharifæi ideo objurgantur, quod a Christo signum peterent.

" naradinao Inon." O ir whether it rest ion control in abiato and the fire properties?

ΣΤότε ἀπειρίθησάν τίνες των Γραμματέων και Φαρισαίων, λέγοντες Διδάσκαλε, Βέλομεν ล่ทอ ชัย ชานะเอง เอะเง. "O อัย ล่ทอมอุเมิย่ง เร็กะง autois " Teven wormen nai morganis ommeior " ลาเป็กระเ, หละ อทุนะเอง ซ ชื่อวิท์อะโลเ ฉบรที, เม่นที " το σημείον Ιωνά τε ωροφήτου. "Ωσπερ γαρ ce ทั้ง โพงสิร ไข รที่ พอเมโล รอบ หทราธ รายเรี ทันย์อุสร " xai τρείς νύκτας, έτως έςαι ο υίος τε ανθρώ-" สห ยง รที่ หลองโด รที่ร ชุที่ร รอยโร ที่แล้อสร หลัง Matth. xii. 38-42.

TEMPUS. " τρείς νύκτας. Ανδρες Νινευίται ανας ησονίαι Locus.

A. D. 31. " έν τη κρίσει μετα της γενεάς ταύτης, καὶ CapernaPost Pascha
(coundum. " καταγοινέτεν αυτήν" ότι μετενόησαν είς τὸ

secundum. " κατακρινέσιν αυτήν ότι μετενόησαν είς το " κήρυγμα Ίωνα και ids, ωλείον Ίωνα ωδε. " Βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῆ κρίσα " μετά της γενεάς ταύτης, και κατακρινεί αυ-66 This อีรเ ทีม Sev อัน ชอง ซอดสาพง The Yhs 66 ακέσαι την σοφίαν Σολομώντος καὶ ἰδού, " πλείου Σολομώντος ωδε. γ Oudeis δε λύχνου " άψας είς χρυπτου τίθησιν, έδε ύπο του μό-" διον' αλλ' έπὶ την λυχνίαν, ϊνα οἱ εἰσπορευό-" μενοι το φέγγος βλέπωσιν. Ο λύχνος τε " σώματός έςιν ο οφθαλμός όταν έν ο οφθαλ-" μός σου άπλες ή, καὶ όλον τὸ σῶμά σε φω-" τενόν έςτιν 'ἐπαν δὲ σονηρὸς ή, καὶ τὸ σῶμά " σου σκοτανόν. Σκόπα έν μη τὸ φῶς, τὸ έν " σοὶ, σκότος ἐςίν. Εἰ ἐν τὸ σῶμά σε ὅλον " φωτεινόν, μη έχον τι μέρος σκοτεινόν, ές αι " φωτανον όλον, ώς όταν ο λύχνος τη άςραπη " φωτίζη σε. 2 Όταν δε το ακάθαρτον ωνευ-" μα έξέλθη από τε ανθρώπε, διέρχεται δί " ανύδρων τόπων, ζητούν ανάπαυσιν, και έχ " ευρίσκα. Τότε λέγα Έπισρέψω είς του " οίκου μου, όθεν έξηλθου. Καὶ έλθου, εύ-" είσκει σχολάζοντα, σεσαρωμένου, καὶ κεκοσ-

66 μημένου. Τότε ωορεύεται καὶ ωαραλαμβάνει

r Luc. xi. 33-36. 2 Matth. xii. 43-45.

ΤΕΜΡυς. " μεθ' έαυτου έπτα έτερα ωνεύμαλα ωονηρό- LOCUS. A. D. 31. " τερα έαυτε, καὶ εἰσελθόνλα καλοικεῖ ἐκεῖ· καὶ Capernafecundum. " γίνεται τὰ ἔσχατα τε ἀνθρώπε ἐκείνου χεί- ......

" ρονα των ωρώτων. Ούτως ές αι και τη γενεά " דמנדת דה שפיחףמ." בין ניסים שידורום "

### §. 44. Quinam fint vere benedicti.

\* Έγενετο δε εν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις γυνή φωνήν έχ τε όχλε είπεν αὐτῷ. Μακαρία ή κοιλία ή βαςάσασά σε, καὶ μαςοὶ Βς έθήλασας. Αυτός δε είπε " Μενενγε μα-45 κάριοι οἱ ἀκκούξες τον λόγον τε ΘεΕ, καὶ φυε λάσσοντες αυτόν. consered this a od-

§. 45. Christus veros discipulos suos tanquam secum Sanguine maxime conjunctos babet.

b 'Er, de aute λαλέντος τοις όχλοις, ide, ή μήτηρ και οι άδελφοι αυτέ είτηκασαν έξω, ζητεντες αὐτῷ λαλήσαι. 'Kal έχ ἐδύνανθο συνθυχείν αὐτῷ διὰ τὸν ὅχλον. d Εἶπε δέ τις αὐτῷ. Ιδού, ή μήτηρ σε καὶ οἱ άδελφοί σου έξω έςήκασι, ζητεντές σοι λαλήσαι. Ο δε αποκριθείς είπε τῷ εἰπόντι αὐτῷ. "Τίς ἐςιν ή μήτης μου, 66 καὶ τίνες είσιν οι άδελφοί με ; Καὶ ἐκτείνας דחי צווףם מעדם בדו דשה עם אדם מעדים, בודבי τό 'Ιδε ή μήτης μου, καὶ οἱ άδελφοί μου. "Οςίς

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Luc. xi. 27-28. b Matth. xii. 46,

Luc. viii. 19. d Matth. xii. 47 ad fin.

TEMPUS. " γὰρ ἄν τοιήση τὸ Θέλημα τοῦ τατρός με τε . 1.0008.

A. D. 31. " ἐν ἐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὰ, Capernalecundum. « καὶ μήτηρ ἐςίν."

§. 46. Christus in convivio cum Phariseo sedens, Phariseorum, scribarum, logisque doctorum hypocrisin notat et verbis graviter castigat.

Εν δε τω λαλήσαι, ήρωτα αυτον Φαρισαϊός τις όπως αριςήση σαρ αυτώ. Εισελθών δε ανέπεσεν. Ο δε Φαρισαΐος ίδων εθαύμασεν ότι ε ωρώτον εξαπτίσθη ωρό το αρίςου. Είπε δε ό Κύριος προς αυτόν " Νυν ύμεις οι Φαρισαίοι בשלבת בפאשוש בד ומת בופרדם בד עובלשלב שלי " " piCere To de fowder upor yepes apraying nat 66 σονηρίως. Αφρονες, κά ο σοιήσως το έξω-66 Dev, και το έσωθεν εποίησε; Πλην τα ενόντα ε δότε έλεημοσύνην και ίδε, σάντα καθαρά " upiv egw. 'And sai upiv rois Dapivaleis, " ότι αποδεκατέτε το πούοσμον και το σηγανον " καὶ σῶν λάχανον, καὶ σαρέρχεσθε την πρί-" σιν και την αγάπην το Θεο ταυτα έδει woi-" nods, naneiva un a pievas. Qual vuiv tois " Φαρισαίοις, ότι αγαπάτε την πρωθοκαθεδρίαν " ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ τὰς ἀσπασμές ἐν " rais ayogais. Oval ouis, Геарратей жай " Φαρισαΐοι, υποκριταί, ότι ές δώς τα μνημεία .. Ta adna, nai oi augeunot oi कहन्मकार्याहरू בלעמדונ משוב, ואת שבינה וא פשום שוצי משוצ.

TEMPUS. " eravo su oldaviv." 'AroxpiSeis de tis Tov Locus, α νομικών λέγα αὐτῷ Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων Capernafecundum. xai nuas vienizers. O de sine "Kai vuit " τοις νομικοίς καί, ότι φορτίζετε τκς ανθρώε πους φορτία δυσδάς ακτα, και αυτοί ένι τών σακτύλων υμών ε προσψαύετε τοις φορτίοις. " Οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν · σροφητών, οι δε σατέρες υμών απέκταναν σο αύτούς. "Αρα μαρτυρείτε, και συνευδοκείτε " τοις έργοις των ωατέρων ύμων ότι αυτοί μέν 🥰 ลัสร์มาลงลง ลบัรษัฐ บันธรัฐ ซึ่ง อเมอข้อนธรัฐธ ลบัรถึง τα μνημεία. Δια τέτο και ή σοφία του • Θεκ είπεν Αποςελώ είς αυτές ωροφήτας, " nai airosádes, nai if autar aironteres nai " industovery iva internen to alua wavrov " των ωροφητών, το έκχυνόμενον απο καταδο-क्षेत्र प्रतिषक्ष, येमठे प्रमुद्द प्रवाद प्रवाद क्षेत्र क्षेत्र प्रति । " aimaros "Aben, Eus TE aimalos Zuxapie, TE " वंत्रodopieus pelaži रहे Duriasnois nai रहे oins 66 μαὶ λέγω υμίν, έχζητηθήσεται από της γε-แล้ร สลบัสดร. อบัลเ บัลเบ สอเรีย ขอนเพอเรี, อีสเ et noare the adeida the growsews autoi en eio-" ήλθετε, καὶ τους είσερχομένες έκωλύσατε." Αέγοντος δε αυτέ ταυτα ωρός αυτές, πρέαντο of Tempareis hat of Dapivator devos intxer, หล่า สหารอุนลให้สา สบาวง พะคุ พางสองพา เขะสอยบ์ovtes autor, xal Entertes Inperioni ti en TE

τόματος αυτέ, ίμα κατηγορήσωσιν αυτέ.

#### TEMPUS. ec (O & approunte §. 47. Christus discipulos suos et plebem docet.

ni Jun Jino

Locus

Caperna.

TEMPUS. f'En ois ensouvan desoun ton pupsadon te Lucus. A. D. 31. σχλου, ωςε καταπατείν αλλήλες, ήρξατο λέγειν umi, aut, in fecundum. wpog the maderas auth: " Howren wposingere itinere ad " faurois and rus Zums run Dagivalur, Aris " ές ν υπόκρισις. Ουθέν δε συγκεκαλυμμένον " isiv, 8 en amonahup Incefai nai upuntor, 8 e " your Inseran. 'Av9' We dea in the exerta " είπατε, εν τῷ φωτί ἀκεσθήσεται και δ πρὸς " to es exachoate en rois rapeiois, unpux 91-" σεται έπὶ τῶν δωμάτων. Λέγα δὶ ύμων τοῖς " φίλοις μου Μή φοδηθήτε από των αποκτα-66 νόντων τὸ εώμα, καὶ μετά ταῦτα μιπ εχώνων " ωερισσότερον τι ωοιήσαι. Υποδείζω δε υμίλ " Tiva politire politinte top, peta to ano-" सरहारका, देहें बर्गका देशकारक देमिक्रेस होई गाँग प्रदेशन ε ναι ναι λέγω υμπν, τετον φοδήθητε. Ουχί " ωέντε τρεθία πωλείται ασσαρίων δύο ; και έν E E MUTION EX ESTO EMORENMENTO ENGINEDO TE " ② हर्ड अंत्रेश्वे स्वो को पूर्वपूर्ट पाँड प्रक्रिशाई चौमकी " warai neiSunvan. Mi de policode wox-" Nov spadion diapegere. Aeyw de vien. Has 66 δς αν δμολογήση έν έμοι έμπροσθεν των αν-" Βρώπων, και δ υίος τε ανθρώπου δμολογήσα " ieu wurd Empos Deu Tav any wie wo Tou Ges.

. f Luc. xii. 1-9.

Capernaumi, aut. in

Lacum.

Post Pascha

ΤΕΜΡυς. " Ο δε αρνησαμενός με ενώπιον των ανθρώπων, LOCUS. " απαρνηθήσεται ένωπιον των αγγέλων τε Θεε. Caperna-umi, aut, in fecundum. « go Oταν δε σροσφέρωσιν υμάς έπε τας συναγω- itinere ad

" γας και τας άρχας και τας έξουσίας, μη dad be somiti de pepparare was n' ti arolognone De, n' ti ei- mubane " πητε το γαρ αγιου Πυεύμα διδάξει ύμας έν अ क्षेत्रक रमें बहुक, के वहाँ होमहाँए." नारा प्रकार प्राप्त

> Είπε δε τις αυτώ έκ τε όχλου Διδάσκαλε, είπε τῷ ἀδελφῷ με μερίσασθαι μετ έμε την γεληρουομίαν. Ο δε είπεν αυτώ " Ανθρωπε, " Tis per xarismor อีเพลรทิน ที่ pepisnu io บุเฉีร ;" Eine de wede aures. " Opare nai pularoso De בי מחס דחק שאפטיבצומן סדו שא בי דש הבפוססבטפט " τινί ή ζωή αυτέ ές το έχ των υπαρχόντων Shaute Thoon The for the to the to the to the to the to the terms of t

- Είπε δε ωαραδολήν ωρός αυτούς, λέγων. 56 Ανθρώπε τινός ωλουσίε ευφόρησεν ή χώρα. 16 Kai diehovičero en eauta, heywo Ti wornό σω; ότι έκ έχω πε συνάξω τες καρπούς με. Καὶ είπε Τέτο ωοιήσω καθελώ μου τάς " anodinas, nai peiCovas oixodopinow nai ες συνάζω έχει σάντα τα γεννήματά μου, και ε τα αγαθά με. Καὶ ἐρῶ τῆ ψυχῆ μου ες Ψυχή, έχεις πολλά αγαθά πείμενα είς έτη 66 πολλά αναπαύε, φάγε, ωίε, ευφραίνε. Είπε " δε αυτώ ο Θεός: "Αφρον, ταυτή τη νυκτί την

: Luc. xii. 11+21.

" ψυχήν σε απαιτέσιν από σε . α δε ήτοιμα- LOCUS.

A. D. 31. " σας, τίνι ές αι ; Οθτως & Βησαυρίζων εαυτώ, Caperna- A fecundum: " xai un eis Deon warwn. " og lan soulden itinere ad

16 h Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε Lacum.

Sexenuoruni. Hoingare saurois Bahavrid

" μη σαλαιθμενα, Επσαυρον ανέκλειπον έν τοίς

" Beavoist one whenthe Bu iggicas Bollons

" Siap Seign. One yap istu à Incaugos view,

" ener nai n napolia upun esar ounas so Ast a ?"

Eswoar span al doques wepre Corpeval,

" xai of huxuor narouevor nat upers operar av-

" Dewrois wear dex aprenois ron mipion course,

" σότε αναλύσει έκ των γάμων υίνας ελθόντος

και κρέσαντος, ευθέως ανοίξωσιν αυτώ. Μα-

" naprot of day excisor, Be ex Dan o hopos ev-

" อุท์ของ ของของอิงใสร สำหรับ หลังเอง เมโบ, อีรเ ซอยูเ-

" Cuortal, nal avandensi autie, nal waped Sur

" Sianovice autois. Kai eau in In in the of Seut

בי דבּנְם סְטְאְמֵאח, אמוֹ בֹּי דֹחְ דְנְיִדֹיִ סְטְאְמִאחְ בֹּאלֹחְ, אמוֹ

" ะบิอก ซีรน, และสอเอเ ย์เซเง อเ อัติกอเ ย่นย์เงอเ. Tซี-

« το δε γινώσαετε, ότι ει ήδει ο οικοδεσπότης

ες σοία ώρα ο κλέπτης έρχεται, έγρηγόρησεν αν,

" หล่า ช่น ฉัง ฉังทีมะ ชีเออบทุที่งละ ซอง จัเมอง ฉบัรริ.

Kai upeis er giver de étomos ots fi dea s

" δοκείτε, δ φίος του ανθρώπου έρχεται."

Είπε δε αυτώ ο Πέτρος Κύριε, προς ήμας

<sup>.</sup>volvorganale a Luc. xil. 33 ad fin.

TEMPUS. THE Wagasokile TauThe heyers, if hal weds war- Locus. A. D. 31. Tas; Eine de o Kúpios. "Tis apa esin o misos Caperna-Port Pascha "oixovópios xai peovipios, ou naras vaes o xúpios itimere ad " en ing Separeing aure, rou didovat ev naipo " To arrapérator; Manageta o doudes exerios, 🥰 อื่น ไม้มีเพื่อ เบ่อเอร อเมาที่ เบื้อทัสด เมื่อเมียรล มีระบริ. "Aknowe kiya vair, or in mae rois unde-" yes waute Laragnon aurou. Ear de sing " o denos enervos en mandia aute . Xponice " o nigige mon Epyer Sai nai apkarai tunten "TEC waifac nai rac waidionac lodien te " nai wiren nai pedienedan fin o nupiog TE Solan exeluor in hipépa n & wpoodona, nai ès " dea n 8 yindouer nat dixorounde auror; "Exervos de o dexas o your to Denma tod " xupis iaurs, xai un iroipacas, undi weinoas " weds to Dennua auts, Sagnornas wandas: "O de jun your, worneas de agua wanywit, daphorrai oxigas. Havri de & idon word, " ซองบ์ ใหรทริท์จะรอง ซอดู อบระ หลง ผู้ ซอดุร์-" Θεντο πολύ, περισσότερον αιτήσουσιν αυτόν. - 66 Πύρ πλθου βαλείν είς την γην, και τί θέλω εί τόπ ανήφθη; Βάπτισμα δε έχω βαπτί-

" σθηναι, καὶ ωῶς συνέχομαι τως δ τελεσθή;

Δοκείτε ὅτι εἰρήνην ωαρεγενόμην ὅτιναι ἐν τῆ

" γῆ; Οὐχὶ, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἢ διαμερισμόν.

TEMPUS.
A. D. 31.
Poft Pafcha

auboa.

"Εσονται γαρ από τε νῦν ωέντε ἐν οἶκφ ἐνὶ LOCUS.
"διαμεμερισμένοι, τρεῖς ἐπὶ δυσὶ, καὶ δύο ἐπὶ Capernaumi, aut, in

Post Pascha (τρισί. Διαμερισ Ιήσεται πατήρ εφ υίω, και itinere ad

" wies ind warpist wirne ind Duyarpist kai Lacum.

A. D. 31. Pajoroufer ini sogs Cusw Marna ini garacque " Containe.

fecundum. ubgedusm ufir ini naufur imu , arring ung ? inner al

" avent." foronie namie quartel de pietignomia trace Cata

Exert de xai rois oxxois "Oras idnes

" την νεφέλην ανατέλλυσαν από δυσμών, εύθέ-

" ws revers Outgos Eprerai nai viverai

" έτω. Καὶ όταν νότον ωνέοντα, λέγετε "Οτί

5 хабоши всаг жай убретан. Ттохретай, то

" क्रविक्रक्रका माँड भूमेंड स्वा मह हिन्द्रमाण वार्विकार की-

" nitraffer. son ge narbon inne mac g gont-

" mailete sarcheten en the service service ?

Ti de xal ap faurur i upivere to dixasor;

" 'Ως γαρ υπάγεις μετά τε αντιδίκε σου έπ'

ξέ ἀρχούλα, ἐν τῆ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι

" an auth' minore naradien de wede ros

" xeithe, nai à xeithe de wagady to nearlock

" και ο σράκτως σε βάλλη είς φυλακήν. . Λέ-

or you row i my skendy special en i our it

-14 क्षेत्र प्रकार क्षेत्र प्रकार क्ष्म्य हैं भी की क्षेत्र क्ष्म करें केंद्र केंद्र किंद्र क्ष्म क्ष्मिन क्षित्र केंद्र केंद्र करेंद्र करेंद्र करेंद्र करेंद्र करेंद्र करेंद्र करेंद्र केंद्र करेंद्र किंद्र केंद्र केंद्र केंद्र केंद्र का कार्या केंद्र क्ष्मिन केंद्र करेंद्र केंद्र केंद्र केंद्र केंद्र केंद्र केंद्र

of the comment of the Seed who

" έσχατον λεπτον αποδώς."

M. C.A

hubound

LOCUS.

Baserat yas and TE wie wiere in one in Locus. -scasqs \$. 48. Ex quorundam Galilworum calamitatibus Juumi, pot, in dæos fibi exemplum sumere jubet Christus. bu smairi asse

Lucum.

TEMPUS. Παρήσαν δε τινες εν αυτώ τῷ καιρῷ ἀπαγ-A. D. 31. γελλουίες αὐτῷ ωτρὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἴμα umi, aut, in fecundum. Hidaros epite pera two Duoiwe autwe. Kal itinere ad anoxpideis o Incous einer autois. " Doneite

" ότι οι Γαλιλαΐοι έτοι αμαρτωλοί ωαρά ωάν-" τας της Γαλιλαίους εγένοντο, ότι τοιαύτα

" σεπόνθασιν'; Ούχὶ, λέγω ύμιν αλλ' έαν

" μη μετανοήτε, ωάντες ώσαύτως απολείσθε.

"H eneivor of dena nat oute, 'ep' Be Enever o

" σύργος έν τῷ Σιλωάμ, καὶ ἀπέκτεινει αὐτες,

66 doxeite oti Broi openterai eyevovto waga

" wartas arθρώπες τές κατοικέντας έν Ιερου-

" σαλήμι Ουχίς λέγω υμίν αλλ' έαν μη με-

" τανοήτε, σάντες όμοίως απολείσθε."

Ελεγε δέ ταύτην την σαραδολήν " Συκήν

ל בוֹצָבּ דוַ בֹּע דֹשׁ מֹשְתַבּאשׁעוּ מעדבּ שבּסְטדבּטְשִבּנִיחִוּ

" καὶ ήλθε καρπον ζητών έν αὐτή, καὶ έχ εὖ-

εί ρεν. Είπε δε πρός τον αμπελεργόν 'Ιδέ,

" τρία έτη έρχομαι ζητών καρπόν έν τη συκή

" ταύτη, καὶ έχ ευρίσκω ἔκκοψον αὐτήν ίνατὶ

" καὶ την γην καταργεί; Ο δε αποκριθείς λέ-

" γει αὐτῷ. Κύριε, ἀφες αὐτὴν καὶ τέτο τὸ

" έτος έως ότου σκάψω σερί αὐτην, καὶ βάλω

i Luc. xiii. 1-9.

in

TEMPUS. "πρίαν καν μέν ωριήση καρπόν εί δε μήγε, LOCUS. A. D. 31. 66 είς τὸ μέλλον ἐκκόψεις αὐτήν." Poft Pascha fecundum. O Propaga works when the Market " muharod

§. 49. Parabolæ: cur iis usus sit Christus: unius ex üs explicationem Discipulis suis proponit.

h'Ev d's รที ทุนธ์อุท ธินธ์เหตุ ธิธุรงินิน อ ไทธธีร ณักอ της οικίας εκάθηλο σαρά την θάλασσαν. ' Και Mare Galiσάλιν ήρξατο διδάσκειν και συνήχ 9n wpos αυτον όχλος πολύς, ώς ε αυτον εμβάντα είς το whosov, nadnodai iv ry Jahacon nai was o άχλος σρός την θάλασσαν έπὶ της γης ην. Καὶ ἐδίδασκεν αὐτὰς ἐν ωαραθολαῖς ωολλά, καὶ ἐλεγεν αὐτοῖς ἐν τῆ διδαχῆ αὐτοῦ: " 'Ακέ-" ετε ίδε, έξηλθεν ο σπείρων τε σπείραι. Καί " έγένετο έν τῷ σπείρειν, δ μεν έπεσε ταρά " The odos, k nai natenath In, hai hase " रवे wहरसम्बे रहे हेट्यम्हें, सबी स्वर्शक्यपूर्ण क्येर्न. "Αλλο δε έπεσεν επί το ωετρωδες, όπου εκ " είχε γην τολλήν και ευθώς έξανέταλε, " dia to un Exer Bados yns nais de avarei-" λαντος έκαυματίσθη, και διά το μη έχειν ες ρίζαν έξηράνθη. Και άλλο έπεσεν είς τὰς " anavdas xai avibnoav ai anavdai, nai συνέπνιξαν αὐτὸ, καὶ καρπὸν ἐκ ἔδωκε. Καὶ " άλλο έπεσεν είς την γην την καλήν και έδίδε

Matth, xiii. 1, Marc. iv. 1-4,

Luc. viii.-5. 1 Marc. iv. 4-8.

" καρπον αναβαίνοντα και αυξάνονλα και έφε- LOCUS. 66 ρεν, εν τριάκοντα, καὶ εν εξήκοντα, καὶ εν Mare Gali-A. D. 31. Poft Pascha fecundum. " έκατόν." Καὶ m ταῦτα λέγων, ἐφώνει " O

" έχων ὧτα ἀκέαν, ἀκεέτω.

" Ότε δε εγένειο καλαμόνας, ηρώτησαν αυτον οι ωερί αὐτον σύν τοῖς δώδεκα την ωαρασολήν, ° λέγουλες, Τίς είη ή παραδολή αυτή; P [Kai] diari in mapabodais dadeis aurois; 9 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς. " Υμίν δέδοται γνωναι ες το μυσήριον της βασιλείας του Θεε εκείνοις " δε τοις έξω έν ωαραβολαίς τα ωάντα γίνειαι. "Osis yae Exer, dodnoslas auto, nai weest-" जहार में जहर का के कि है है है है कि है अब के के है अब के है के कि " 3ήσεται απ' αυτέ. Δια τέτο έν φαραδο-" λαῖς αὐτοῖς λαλῶ, <sup>8</sup> ἵνα βλέποντες βλέπωσι, ແລ່ ພາ ເປັນຫະ ແລ່ ລັກຮັດນາຮຸດ ລັກຮັ້ນຫາ, ແລ່ ພາ " ชบงเพียง นท์พองะ ยัพเรอย์ปุ่นชา, หลา ล่อยวิที ลบู้ " τοῖς τὰ ἀμαρτήματα. ' (Καὶ ἀναπληρεται " ἐπ' αὐτοῖς ἡ ωροφητεία Ἡσαίε, ἡ λέγουσα\* 66 'Ακοῦ ἀκάσειε, καὶ ἐ μὴ συνῆτε' καὶ βλέπον · τες βλέψετε, καὶ ε μη ίδητε. Ἐπαχύνθη " भूबेर में प्रबर्शिव गर प्रवह मर्गमह, प्रवी मर्गेड़ केंद्री 66 βαρέως ήκουσαν, και τές όφθαλμούς αυτών

inable of very sold, seek engine she sheet

Luc. viii. 8. Marc. iv. 10.

<sup>·</sup> Luc. viii. 9.

P Matth. xiii. 10.

<sup>9</sup> Marc. iv. 11. Matth. xiii. 12-13.

Mare, iv. 12. \* Matth, xiii. 14-17.

ΤΕΜΡυς. " ἐκάμμυσαν, μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, Locus."
Α. D. 31. " καὶ τοῖς ὧσὶν ἀκέσωσι, καὶ τῆ καρδία συν- Mare Galifecundum. " ὧσι, καὶ ἐπιςρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτές.)

" Υμών δε μακάριοι οἱ όφθαλμοὶ, ὅτι βλέ-

" πυσι καὶ τὰ ὧτα ύμῶν, ὅτι ἀκέκι. ᾿Αμὴν

" γαρ λέγω υμίν, ότι σολλοί σροφήται καί

" δίκαιοι έπεθύμησαν ίδεῖν ά βλέπετε, καί

" ช่น ะโฮ๊อง" หล่ง ล่นอบ๊ฮลง ลิ ล่นอบ๊ะซะ, หล่ง ช่น

" nxoura, "openion ins paranter vegues"

" Τμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν ωαραβολὴν τὰ σπείροντος.\* Παντὸς ἀκάονος τὸν λόγον τῆς βασιλείας, καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται ὁ ωσνη" ρὸς, καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῆ καρδία αὐτὰ' ἔτός ἐςιν ὁ ωαρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς. Ο όὲ ἔπὶ τὰ ωετρώδη σπαρείς, ἔτός ἐςιν ὁ τὸν λόγον ἀκάων, καὶ εὐθὸς μετὰ χαρᾶς λαμβά" νων αὐτόν ' ἐκ ἔχει δὲ ρίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ ' ωρόσκαιρός ἐςι' γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγ" μᾶ διὰ τὸν λόγον, εὐθὸς σκανδαλίζεται.
" Ο δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, ἔτός ἐςιν ὁ τὸν λόγον ἀκάων, ' καὶ αὶ μέριμναι τὰ αἰῶνος ' τὸν λόγον ἀκάων, ' καὶ αὶ μέριμναι τὰ αἰῶνος ' τάτου, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ ωλάτε, καὶ αὶ περὶ ' τὰ λοιπὰ ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι συμπνί-

" γεσι τον λόγον, καὶ ἀκαρπος γίνεαι. W O δε

<sup>\* &#</sup>x27;O σπείρων, τον λόγον σπείρει. Marc. iv. 14.

u Matth. xiii. 18-22. v Marc. iv. 19.

w Matth. xiii. 23.

ΤΕΜΡΟΣ. " ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρεὶς, ἔτός ἐςιν LOCUS. Α. D. 31. " ὁ τὸν λόγον ἀκέων καὶ συνιών" ος δη καρπο- Mare Galilææ. fecundum. " φορεῖ, καὶ ποιεῖ, ὁ μὲν ἐκατὸν, ὁ δὲ ἐξήκοῦλα,

ο δε τριάκοντα.

" ΤΟυδείς δε λύχνον άψας, καλύπθει αυτόν " σκεύει, η ύποκάτω κλίνης τίθησιν' άλλ' επί " λυχνίας επιτίθησιν, ϊνα οι εισπορευόμενοι " βλέπωσι το φως. Ου γάρ εςι κρυπδον δ κ " φανερον γενήσεται, κδε απόκρυφον δ κ γνω- " σθήσεται, και είς φανερον έλθη. Βλέπετε κν " ωως ακέετε δς γαρ αν έχη, δοθήσεται αυτώ" " και δς αν μη έχη, και δ δοκεί έχειν άρθή- " σεται άπ' αυτκ."

γ Αλλην παραδολήν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων " 'Ωμοιώθη ή βασιλεία των έρανων άν" θρώπω σπείροντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ 
" αὐτε. 'Εν δὲ τῷ καθεύδειν τες ἀνθρώπες, 
" ἤλθεν αὐτε ὁ ἐχθρὸς, καὶ ἔσπειρε ζιζάνια 
" ἀνὰ μέσον τε σίτου, καὶ ἀπῆλθεν. 'Οτε δὲ 
" ἐβλάς ησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησε, τότε 
" ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια. Προσελθόντες δὲ οἱ 
" δελοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ Κύριε, 
" ἐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ ; 
" πόθεν ἐν ἔχει τὰ ζιζάνια; 'Ο δὲ ἔφη αὐτοῖς 
" κόθεν ἐν ἔχει τὰ ζιζάνια; 'Ο δὲ ἔφη αὐτοῖς 
" Έχθρὸς ἄνθρωπος τετο ἐποίησεν. Οἱ δὲ δε- 
" λοι εἶπον αὐτῷ' Θέλεις ἕν ἀπελθόντες συλ-

<sup>\*</sup> Luc. viii. 16-18. y Matth. xiii. 24-30.

ΤΕΜΡΟΝ. " λέξωμεν αυτά; 'Ο δε έφη' Ου μήποτε, LOCUS.

Α. D. 31. " συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε ἄμα Mare GaliPost Pascha
secundum. " αὐτοῖς τὸν σῖτον. "Αφετε συναυξάνεσθαι ἀμ-

" φότερα μέχρι τε θερισμέ και έν τῷ καιρῷ

" τε θερισμέ έρω τοις θερισαίς. Συλλέξατε

" πρώτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσαλε αὐτὰ εἰς δέσ-

" μας, ωρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά· τὸν δὲ σῖ-

ες τον συναγάγατε είς την αποθήκην με."

καὶ έλεγεν " Ούτως ες ν ή βασιλεία τοῦ

" Θεῦ, ὡς ἐὰν ἄνθρωπος βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ

της γης, καὶ καθεύδη, καὶ ἐγείρητὰι νύκτα

« καὶ ήμέραν καὶ ὁ σπόρος βλας άνη καὶ μη-

· κύνηται ώς εκ οίδεν αυτός. Αυτομάτη γαρ

" ή γη καρποφορεί, ωρώτου χόρτου, είτα ςά-

" χυν, είτα πλήρη σῖτον ἐν τῷ τάχοῖ. "Όταν

" δε ωαραδώ ο καρπός, ευθέως αποςέλλει το

" δρέπανον, ότι σαρές παεν ό θερισμός."

\*Αλλην ωαραδολην ωαρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων "Ομοία ἐςὶν ή βασιλεία των ἐρανων κόκκω σινάπεως, δυ λαδών ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν
"τω ἀγρῷ αὐτᾶ" ὁ μικρότερου μέν ἐςι ωάν"των των σπερμάτων, ὅταν δὲ αὐξηθη, μεῖζον
"των λαχάνων ἐςί" καὶ γίνεται δένδρου, ὧςε

" ไม่ปรีกับ าลิ พรายเงลิ ารี ห่อลงอบี, หลา หลาลธหก-

" ນຮັນ ຂັນ τοῖς κλάδοις αὐτοῦ."

Αλλην παραβολήν ἐλάλησεν αὐτοῖς. "Ομοία

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Marc. iv. 26—29. \* Matth. xiii. 31 ad fin.

ΤΕΜΡΟΣ. " ές τν ή βασιλεία των έρανων ζύμη, ην λαβέσα Locus. A. D. 31. " γυνη ενέκρυψεν είς αλεύρου σάτα τρία, εως ε Mare Galilææ. fecundum. " εζυμώθη δλον." Ταῦτα ωάντα ελάλησεν δ

Ίησες ἐν ωαραδολαῖς \* τοῖς ὅχλοις, καὶ χωρὶς παραδολᾶς ἐκ † ἐλάλει αὐτοῖς: ὅπως πληρωθῆ τὸ ἡηθὲν διὰ τε ωροφήτου, λέγοντος: ᾿Ανοίξω ἐν ωαραδολαῖς τὸ ςόμα με ἐρεύξομαι κεκρυμ-

Τάτε, άφεις της όχλους, ήλθεν είς την οικίαν o Invous : xai wecond dor aut o ci madniai auτε, λέγοντες. Φράσον ήμεν την σαραβολήν των ζιζανίων του αγέε. Ο δε αποκριθείς είπεν αὐτοῖς. " Ο σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα, έςιν ὁ " υίδε τε ανθρώπε: Ο δε αγρός, ές ν ο κόσμος. " τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, ἔτοί είσιν οἱ νίοὶ τῆς " βασιλείας τα δε ζιζάνια, είσιν οι νίοι τε " wounpou o de ex Spos o smeigas auta, estro " διάβολος" ο δε θερισμός, συντέλεια τε αίωνός " ές ιν οί δε θεριςαί, άγγελοί είσιν. "Ωσπερ " έν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ συρὶ κατα-หล่งสลา ซาพร รัฐลา รุ่ง หที่ ชบงารหย่อ หลี ลำผึ้งอร " τέτου. Αποςελεί ὁ υίὸς τε ανθρώπου τους " άγγέλες αυτέ, και συλλέξεσιν έκ της βασιε λείας αὐτοῦ ωάντα τὰ σκάνδαλα, καὶ τοὺς

<sup>\*</sup> τοῖς ὅχλοις,] καθώς πδύναντο ἀκψειν Marc. iv. 33.

† ἐλάλει αἐτοῖς.] Κατ ἰδίαν δὲ τοῖς μαθηταῖς αὐτῷ ἐπέλυε

πάντα. Ibid.

Poft Pascha

" Φοιέντας την ανομίαν και βαλέσιν αυτές LOCUS. A. D. 31. " Eis The name vor The wugos ener Esar o nhaug- Mare Gali-

fecundum. " μός και ο βρυγμός των οδόντων. Τότε οί

" δίκαιοι εκλάμψουσιν ώς ο ήλιος, έν τη βασι-

" λεία τε πατρός αυτών. Ο έχων ώτα ακέων,

« ακεέτω.

" Πάλιν όμοία ές ν ή βασιλεία των έρανων

" Βησαυρῷ κεκρυμμένω ἐν τῷ ἀγρῷ, ὅν ἑυρών

" άνθρωπος έκρυψε, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ

" υπάγει, και σάντα όσα έχει σωλεί, και

" ἀγοράζα τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.

" Πάλιν όμοία ές ν ή βασιλεία των έρανων

" ἀνθρώπω ἐμπόρω, ζητέντι καλές μαργαρί-

τας δς, έυρων ένα σολύτιμον μαργαρίτην,

" άπελθών σέπρακε σάντα όσα είχε, καὶ ἡγό-

" Πάλιν όμοία ές ν ή βασιλεία των έρανων " σαγήνη βληθείση είς την θάλασσαν, καὶ έκ

" σαντός γένους συναγαγέση ην, ότε ἐπληρώ-

66 In, avabibaravles imi rov aigiator, nal na-

" Βίσαντες, συνέλεξεν τα καλά είς αγγεία, τα

ες δε σαπρά έξω έξαλον. Ούτως έξαι έν τη

" συντελεία τε αίωνος εξελεύσον αι οι άγγελοι,

" xai apopier tes woundes en mire tou dinai-

" ων και βαλέσιν αυτούς είς την κάμινον του

" συρός έχει ές αι ό κλαυθμός και ό βρυγμός

" των οδόντων." Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησες. " Συν-

TEMPUS. " πκατε ταῦτα ωάνλα; Λέγεσιν αὐτῷ Ναὶ, Locus. A. D. 31. Κύριε. Ο δὲ εἶπεν αὐτοῖς " Διὰ τετο ωᾶς Mare Gali. Post Pascha (Γραμματεύς, μαθητευθείς εἰς την βασιλείαν

" των βρανών, δμοιός ές ιν ανθρώπω είκοδεσπότη, 
" δς ις έκδαλλει έκ του Эπσαυρε αυτε καινα 
" και ωαλαιά." Και έγένετο, ότε έτέλεσεν 
δ Ίπσους τας ωαραδολας ταύτας, μετήρεν 
έκειθεν.

§. 50. Christus Lacum transfire jubet : quæ inter navigandum evenerunt : tempestas sedata.

b 'Ιδων δε ό 'Ιησοῦς πολλες όχλους περί αυτον, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς το πέραν. Καὶ Inter Caπροσελθων εἶς Γραμματευς, εἶπεν αὐτῷ Διδά- Mare Galiσκαλε, ἀκολεθήσω σοι ὅπε ἐὰν ἀπέρχη. Καὶ lææ.
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς "Αἱ ἀλώπεκες φωλεες
" ἔχουσι, καὶ τὰ πετεινὰ τε ἐρανοῦ κατασκη" νώσεις ὁ δε υἰὸς τοῦ ἀνθρώπε ἐκ ἔχει πε
" την κεφαλην κλίνη."

Ετερος δε των μαθητών αὐτε εἶπεν αὐτώ. Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι ωρώτον ἀπελθεῖν, καὶ θάψαι τὸν ωατέρα μου. Ὁ δε Ἰησες εἶπεν αὐτώ. " ᾿Ακολούθει μοι, καὶ ἄφες τὰς νεκροὺς " βάψαι τὰς ἑαυτών νεκράς. ' σὸ δε ἀπελθών ' διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεῦ."

Είπε δε και έτερος 'Ακολουθήσω σοι, Κύριε'
Matth. viii. 18—22. Luc. ix. 59—62.

" βασιλείαν το Θεο."

d Και έμβάντι αυτώ είς το ωλοίον, ηκολού- Mare Gali-

ΤΕΜΡΟS. Φρώτον δε επίτρεψον μοι αποτάξασθαι τοῖς είς LOCUS. A. D. 31.
Post Pascha Tou oluou pou. Eine de woos autou o Incous. Inter Casecundum. « Oudeis έπιδαλών την χείρα αυτά έπ' άροτρον, Mare Gali-" και βλέπων είς τα οπίσω, εύθετός ές τν είς την

Эησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτῦ. દ καὶ ἀνήχθη- lææ. σαν. Kai ida, σασμός μέγας εγένετο εν τη Βαλάσση, ώςε το ωλοίον καλύπζεσ θαι ύπο των κυμάτων. <sup>8</sup> Καὶ ην αὐτὸς ἐπὶ τῆ ωρύμνη ἐπὶ τὸ σροσκεφάλαιον καθεύδων καὶ διεγείρεσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ. Διδάσκαλε, ε μέλει σοι ότι απολλύμεθα; Καὶ διεγερθείς έπετίμησε τῷ ανέμω, και είπε τη θαλάσση Σιώπα, πεφίμωσο. Και επόπασεν ο άνεμος, και έγένετο γαλήνη μεγάλη. Και είπεν αὐτοῖς " Τί δειλοί

§. 51. Christus Dæmoniacum Gadarensem sanat.

" έςε έτω ; σῶς ἐκ ἔχετε σίςιν;" Καὶ ἰφοδήθησαν φόδον μέγαν, καὶ ἔλεγον ωρος αλλήλες· Τίς άρα δτός έςιν, ότι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ή θάλασσα υπακέκσιν αυτώ;

h Kai na Sou eis to wipau the Sadasons. είς την χώραν των Γαδαρηνών Ι ήτις ές ν άντι-

Matth. 23.

Matth. viii. 24 Marc. Iv. 38-41.

Marc v. 1. Luc. viii. 26.

ΤΕΜΡυβ. πέραν της Γαλιλαίας. Και έξελθόντι αυτώ Locus. A. D. 31. Prope Ga. Poft Pascha ex του ωλοίε, ευθέως απήντησεν αυτώ έκ των daram. secundum. μυημείων \* άνθρωπος έν ωνεύμαλι ακαθάρτω ος The natolunder elyen er tois penperous, nat ste αλύσεσιν έδεις ηδύνατο αυτόν δησαι δια το αυτον σολλάκις σέδαις και άλύσεσι δεδέσθαι, και διεσπάσθαι ύπ' αυτέ τὰς άλύσεις, και τὰς πέdas ouvlerpipdat nai edeis auron logue damaσαι. Καὶ διαπαντός, νυκτός καὶ ήμέρας, έν τοις όρεσι καὶ ἐν τοις μνήμασιν ἦν κράζων, καὶ κατακόπων έαυτον λίθοις. 'Ιδών δε τον Ίησεν από μακρόθεν, έδραμε, καὶ προσεκύνησεν αὐτώ. και πράξας φωνή μεγάλη, είπε Τί έμοι και σοί, Ίησε υιὰ τε Θεοῦ τε υψίςε; δραίζω σε τον Θεόν, μή με βασανίσης. (Ελεγε γαρ αυτώ: "Εξελθε τὸ ωνεύμα τὸ ἀκάθαρτον ἐκ τε ἀν-" θρώπου") Καὶ ἐπηρώτα αὐτόν: " Τί σοι " δυομα;" Καὶ ἀπεκρίθη, λέγων Λεγεών δνομά μοι ότι σολλοί έσμεν. Καὶ σαρεκάλει αυτον τολλά, ενα μη αυτές αποςείλη έξω της χώρας. "Ην δε έκει σρός τα όρη αγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη. Καὶ ωαρεκάλεσαν αὐτὸν σάντες οι δαίμονες, λέγοντες Πέμψον ήμας είς τες χοίρους, ίνα είς αυτούς είσελ θωμεν. Καί

<sup>\*</sup> ανής τις ἐκ τῆς Φόλεως, ος είχε δαιμόνια ἐκ χρίνων ἰκανῶν, καὶ ίμάτων ἐκ ἐνεδιδύσκετο. Luc. viii. 27.

Marc, v. 2—14.

τεΜΡυς. ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ὁ Ἰησοῦς. Καὶ ἐξελ- LOCUS. A. D. 31. Θέντα τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα εἰσῆλθον εἰς Prope Ga-Post Pascha secundum. τες χοίρους καὶ ωρμησεν ή αγέλη κατά τε

κρημινά είς την Βάλασσαν. ήσαν δε ώς δισχίλιοι. καὶ ἐπυίγουτο ἐν τη θαλάσση. Οι δε βόσκου-TES TES XOLDOUS EPUYON, Kai annyyeshan sis The wóλιν καὶ είς τὰς άγρούς. Καὶ ἐξῆλθον ideiv τί ές ι, τὸ γεγονός. 1 Καὶ Αλθον ωρὸς τὰν 'Ιησεν, καὶ εξρον καθήμενον τὸν ἀνθρωπον ἀφ' ξ τα δαιμόνια έξεληλύθα, ίματισμένου καί σωφρονούντα, παρά τὰς πόδας τοῦ Ἰησῦ καὶ ἐφοεήθησαν. m Καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, ωως εγένετο τω δαιμονιζομένω, και ωερί των χοίρων. Γ Καὶ ηρώτησαν αὐτὸν άπαν τὸ ωλή-Τος της ψεριχώρου των Γαδαρηνών, απελθείν απ' αυτών ότι φόδω μεγάλω συνείχοντο αυτός δε, εμβάς είς το ωλοίον, υπέςρεψεν. Έδεετο δε αὐτοῦ ὁ ἀνῆρ ἀφ' ἐ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶ-มลเ ซบัง ฉบัชญ์ ° o de ไทธอบีร มห ลอทหรม ลบังอง, αλλα λέγει αὐτῷ. " Υπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου ε ωρός τες σούς, και ανάγγελου αυτοίς ύσα " σοι ο Κύριος εποίησε, και ήλεησε σε." Και απηλθε, και ήρξα ο κπρύσσειν έν τη Δεκαπόλει, όσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ φάντες ἐθαύμαζον. Matth. xi. i. 9 Macc. v.

Nambile to re

Luc. viii. 35. m Marc. v. 16.204

<sup>&</sup>quot; Luc. viii. 37-38.

<sup>9</sup> Marc. v. 19-20.

§. 52. Levi convivium. Christi colloquium ibidem babitum cum Discipulis suis. Jairi silia resuscitata.

troper was the test account to profite the test of

ΤΕΜΡΟΣ. Ρ Καὶ ἐμβὰς εἰς τὸ ωλοῖον, διεπέρασε, καὶ LOCUS.
Α. D. 31. ΤΑΘεν εἰς τὴν ἰδίαν ωόλιν. [Καὶ] 9 συνήχθη Capernaum.
fecundum. ὅχλος ωολὺς ἐπ' αὐτόν. Τῆσαν γὰρ ωάντες
ωροσδοκῶντες αὐτόν.

\*Καὶ ἐποίησε δοχην μεγάλην ὁ Λευῖς αὐτῷ ἐν τῆ οἰκία αὐτᾶ. 'Καὶ ἐγένετο αὐτᾶ ἀνακεμένε τῆ οἰκία, καὶ ἰδὰ, ωολλοὶ τελῶναι καὶ ἀμαρτωλοὶ ἐλθόντες, συνανέκεντο τῷ Ἰησᾶ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτᾶ. Καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι, εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτᾶ. Διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; 'Ο δὲ Ἰησᾶς ἀκέσας εἶπεν αὐτοῖς' 'Οὐ χρείαν ἔχεσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατρᾶ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. Πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐςιν' Ελεον θέλω, καὶ ἐ θυσίαν' ἐ γὰρ κλθον καλέσαι δικαίες, ἀλλ' ἀμαρτωλούς εἰς μετάνοιαν."

Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες Διατί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νης εύομεν ωολλὰ, οἱ δὲ μαθηταί σου ἐ νης εύκοι; Καὶ εἶπεῦ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς " μλ δύναν-

P Matth. xi. 1.

<sup>9</sup> Marc. v. 21.

Luc. viii. 40.

<sup>\*</sup> Luc. v. 29.

<sup>\*</sup> Matth. ix. 10-13.

<sup>&</sup>quot; Marc, ii. 19-20.

TEMPUS. " ται οἱ υἱοὶ τὰ νυμφῶνος, ἐν ῷ ὁ νυμφίος μετ' LOCUS.

A. D. 31. " αὐτῶν ἐς ι, νης εύειν; ὅσον χρόνον μεθ' ἐαυ- Capernaum.

fecundum. " των έχουσι τον νυμφίου, ε δύνανται νης εύειν.

" Ἐλεύσονται δε ήμεραι όταν απαρθή απ' αὐ-

" των ο νυμφίος, καὶ τότε νης εύσυστιν ἐν ἐκείναις

" rais nuépais. Les mois por sis merany maria.

Υ Έλεγε δε και παραδολήν ωρός αὐτούς.

" Ότι εδείς επίβλημα ίματία καινά επιβάλλα

" ἐπὶ ἰμάτιον σαλαιόν εἰ δὲ μήγε, καὶ τὸ

" καινον σχίζει, και τῷ καλαιῷ ἐ συμφωνεῖ

" ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τῶ καινῶ. Καὶ ἐδεὶς βάλ-

" Am olvov véov eis aous wadaiss ei de miye,

" philes o veos olvos res alemone, nal auros ex-

" χυθήσεται, καὶ οἱ άσκοὶ ἀπολένται. 'Αλλά

" olvov véov zie aones naives Bantéov nai au-

" φότεροι συντηράνται. Καὶ ἐδεὶς, ωιών ωα-

" λαιου, ευθέως θέλει νέον λέγει γάρ Ο πα-

66 λαιός χρης ότερός έςτι.

"Ταῦτα αὐτὰ λαλεύθος αὐτοῖς, τίθε, ἔρχεθαι
εῖς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάκρος καὶ
ἰδών αὐτὸν, σύπθει σρὸς τοὺς σόδας αὐτοῦ, καὶ
σαρεκάλει αὐτὸν σολλα, λέγων "Οτι τὸ θυγάτριόν με \* ἐσχάτως ἔχει ἵνα ἐλθῶν ἐπιθῆς αὐτῆ τὰς χεῖρας, ὅπως σωθῆ καὶ ζήσεται. У Καὶ
ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἡκολούθησεν αὐτῷ, καὶ οἱ

<sup>\*</sup> Duydrne moveyevhe hi auro ic erin didena. Luc. viii. 42.

<sup>\*</sup> Luc. v. 36.

w Matth. ix. 18.

x Marc. v. 22-23.

y Matth. ix. 19.

ΤΕΜΡΟΣ. μαθηταὶ αὐτοῦ. ταὶ ἡκολούθει αὐτῷ ὅχλος LOCUS.
Α. D. 31. Φολὺς, καὶ συνέθλιζον αὐτόν. Καὶ γυνή τις Capernaum.
fecundum. ἔσα ἐν ρύσει αἴματος ἔτη δώδεκα, καὶ ψολλὰ

**παθέσα ύπό πολλών ίατρών, και δαπανήσασα** τὰ σαρ έαυτης σάντα, καὶ μηθέν ώφεληθεῖσα, αλλά μαλλον είς το χείρον έλθεσα άκέσασα σερί τε Ίησε, έλθεσα έν τῷ ὄχλω ὅπισθεν, ήψατο τε ιματίου αυτέ. Ελεγε γάρ "Οτι κάν των ίματίων αυτέ άψωμαι, σωθήσομαι. Και ευθέως έξηρανθη ή τηγή τε αίματος αυ της και έγνω τω σώματι ότι ίαται από της μάς ιγος. ' Και είπεν ο Ίπους "Τίς δ αψά-" μενός με ;" Άρνεμένων δε πάντων, είπεν δ Πέτρος, και οι μετ' αυτέ 'Επισάτα, οι όχλοι συνέχασί σε καὶ ἀποθλίβασι, καὶ λέγας "Τίς " o ฉ่างลุ่นรงจร นอง ;" O อิล ไทธนีร สโทสง " "H " ψατό με τίς έγω γαρ έγνων δύναμιν έξελθε-" σαν ἀπ' ἐμέ." 'Ιδέσα δὲ ή γυνή ὅτι ἐκ έλαθε, τρέμεσα ήλθε, καὶ προσπεσούσα αὐτῷ, δι ην αιτίαν ήψατο αυτέ απήγεαλεν αυτώ ένώπιον σαντός τε λαού, και ώς ιάθη σαραχρήμα. Ὁ δὶ εἶπεν αὐτῆ "Θάρσει, θύγατερ" " n wisis ou σέσωκέ σε b υπαγε είς είρηνην, " xal lode uying and the masiyos or."

"Ετι αὐτοῦ λαλενίος, ἔρχονίαι ἀπὸ τε ἀρχισυναγώγε, λέγοντες: "Οτι ή θυγάτης σε ἀπέ-

Marc. t. as-mas.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Marc. v. 24-29.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Luc. viii. 45-48.

Marc. v. 34-36.

ΤΕΜΡΟΝ. Θανε: τί έτι σκύλλεις τον διδάσκαλον; Ο δε LOCUS.

Α. D. 31. Ίπσους ευθέως ακέσας τον λόγον λαλούμενον CapernaPost Pascha
secundum. λέγει τω αρχισυναγώγω: Μπ φοθέ, μόνον

" wiseve, " nai owSnorrai." d Kai fogeral είς τον οίχον του άρχισυναγώγε, και θεωρεί θόουδου, κλαίουτας καὶ αλαλάζουτας ωολλά. Kai \* eirekow kéyes autois "Tí Sopubei-" ode nai naaiere; ro wardior en antedaver, " αλλα καθεύδει." Και κατεγέλων αυτέ. Ό δε, έκδαλών απαντας, σαραλαμβάνει τον σατέρα το σαιδίο, και την μητέρα, και τως μετ' αύτου, και είσπορεύεται όπου ην το waidion ανακείμενον. Και κρατήσας της χειρός του waidis, heyer auth: " Tahida uzui" o eçi μεθερμήνευομενου Το χοράσιον, έγειραι. Καί εύθέως ανέςη το ποράσιον, και ωεριεπάτει ήν yap erw dudena xal eine dodinat auri oayeiv. Kai egesnoav ensaou melann. Kai dieseiλαθο αὐτοῖς πολλα ίνα μηθείς γνω τέτοι «Kai έξηλθεν ή φήμη αθτη είς όλην την γην έκείνην.

### §. 53. Duos cæcos fanat Christus.

f Καὶ ωαράγουτι ἐκεῖθεν τῷ Ἰνσοῦ, ἡκολέ-Θησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κράζουτες, καὶ λέγουθες·

<sup>\*</sup> Είσελθών δε είς τὸν οίκίαν, οὐκ ἀφθαεν είσελθεῖν οὐδένα, εἰ μὸ Πέτρον καὶ Ἰάκωδον καὶ Ἰωάννην, καὶ τὸν ἀνατέςα τῆς καιδὸς καὶ τὸν μητέρα. Luc. viii. 51.

Luc. viii. 50.

<sup>.</sup> Matth. ix. 26.

d Marc. v. 38 ad fin.

<sup>!</sup> Matth. ix. 27-31.

ΤΕΜΡΟΒ. Ἐλέησαν ήμας, υῖε Δαβίδ. Ἐλθόντι δὲ εἰς την Locus.
Α. Β. 31. αἰκίαν, ωροσηλθον αὐτῷ οἱ τυφλοὶ, καὶ λέγει αὐ- CapernaPost Pascha
secundum. τοῖς ὁ Ἰησοῦς ε Πιςεύετε ὅτι δύναμαι τῶτο

" ποιησαι;" Λέγεσιν αὐτω Ναὶ Κύριε. Τότε ήψατο των όφθαλμων αὐτων, λέγων " Κατὰ " τὴν ωίςιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν." Καὶ ἀνεφχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων " ὑρᾶτε μηθεὶς γιωσκέτω." Οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλη τῆ γῆ ἐκείνη.

§. 54. Christus mutum spiritum ejicit. Rursus Pharisæi blasphemant.

5 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοῦ, προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν, δαιμονιζόμενον καὶ, ἐκβληθέντος τὰ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός: καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὅχλοι, λέγοντες Οτι ἀδέποτε ἐφάνη ἄτως ἐν τῷ Ἰσραήλ. Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

§. 55. Christus Nazareth repetens, rursus a suis contemptui babetur.

h Kai ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἤλθεν εἰς τὴν Nazareth.

πατρίδα αὐτε. καὶ ἀκολουθεσιν αὐτῷ οἱ μα
θηταὶ αὐτε. Καὶ γενομένε σαθβάτου, ἤρξατο
ἐν τῆ συναγωγῆ διδάσκειν καὶ πολλοὶ ἀκεονθες

8 Matth. xi. 32-34.

h Marc. iv. 1-2.

ΤΕΜΡΟS. Εξεπλήσσοντο, λέγοντες · Ι Πόθεν τέτφ ή σοφία LOCUS. A. D. 31. auth, xai ai duvamers; Oux stos esiv o TE Nazareth. fecundum. τέκτονος υίος ; Ούχι ή μήτης αυτέ λέγεται Μαριάμ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτὰ Ἰάκωδος, καὶ Αυτωπο 'Iwone, και Σίμων, και Ίεδας; Και αι άδελ- 12 . C. A. क्यों वर्णे हें हो चवरवा चहुंड नेमवेंड हांग ; मिंग्रेश वार्याता έν τούτω ταυτα σάντα; Καὶ ἐσκανδαλίζοντο έν αὐτω. k "Ελεγε δε αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς " Oτι " देर हैंडा क्रुक्निमाड बैरामाड, हो यो है। यो क्यार्थी " aute, nal en toïs συγγενέσι, nal en τη οἰκία " auts." Kal หม ที่อังกลาง เมเรี นอียนเลง อังกลmin woingai, el mi, odiyois appoisois emideis τας χείρας, έθεραπευσε. Καὶ έθαύμασε δια την ἀπιςίαν αὐτῶν.

> es medices Astronos faultag §. 56. Quam ob causam mittuntur duodecim Apostoli ad prædicandum Evangelium,

1 'Ιδών δε τες όχλους, εσπλαγχνίσθη ωτρί Galilæa. αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐκλελυμένοι καὶ ἐρριμμένοι ώσεὶ weόβατα μη έχοντα wοιμένα. Τότε λέγει τοῖς μαθηταίς αυτού "Ο μεν θερισμός σολύς, οί " δε εργάται ολίγοι. Δεήθητε εν του κυρίου " τε θερισμέ, όπως εκδάλη εργάτας είς του 

March v. 5-14

i Matth. xiii. 54-57. k Marc. vi. 4-6.

<sup>1</sup> Matth. ix. 36-38.

§. 57. Præcepta et monita Apostolis data a Christo,
ad missionem suam tite exequendam.

TEMPUS. " Καὶ ωροσκαλεσάμενος τους δώδεκα μαθη- LOCUS. A. D. 31. Post Pascha τας αυτου, έδωκεν αυτοις έξουσίαν ωνευμάτων Galilæa. secundum. ακαθάρτων, ώς εκδάλλειν αυτά, και θεραπεύαν πάσαν νόσον καὶ πάσαν μαλακίαν. n Καὶ πρέατο αύτους αποςέλλεν δύο δύο, · σαραγγείλας αὐτοῖς, λέγων " Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μπ " ἀπέλθητε, καὶ είς τούλιν Σαμαρειτών μη είσ-- अक्र के र रेर्ड मार्थित है विचार कि उत्पादिर के " βατα τὰ ἀπολωλότα οίκε Ίσραήλ. Πορευ-" όμενοι δε πηρύσσετε, λέγοντες, Ότι ήγγικεν " " ή βασιλεία των έρανων. Ασθενέντας θερα-" πεύετε, λεπρούς καθαρίζετε, νεκρές έγείρετε, " δαιμόνια εκδάλλετε' δωρεαν ελάβετε, δωρεαν ες δότε. Μη κτήσησθε χρυσόν, μηδε άργυρον, μηδε χαλκόν είς τας ζώνας ύμων μη ωήραν " είς όδον, μπος δύο χιτώνας, μπος υποδήματα,

" μηδε ράβδον άξιος γαρ ο έργατης της τροφής 
συτή ές το. Είς ην δ' αν σόλιν η κώμην είστ 
ξλθητε, έξετάσατε τίς εν αυτή άξιος ές τ
κάκει μείνατε έως αν έξελθητε. Είσερχόμενοι δε είς την οικίαν, ασπάσασθε αυτήν. Και

startiful alt parella.

m Matth. x. 1.

Marc. vi. 7.

<sup>.</sup> Matth. x. 5-14.

TEMPUS. " sav pièv n' n' oinia agia, il Jetu n' signun upou Locus. A. D. 31. " ἐπ' αὐτήν ἐαν δὲ μη η αξία, η εἰρηνη ὑμῶν Galilæa. Δ

fecundum. " meds upas enispagnio. Kai de tar un de-" รูกรลง บุ่นลีร์, นุกติร์ ล่งย์ชก รหร งอ์งุหร บุ่นผีง, รัฐ

" ερχόμενοι της οίκίας η της σόλεως έκείνης,

" ἐκτινάξατε τὸν κονιορτὸν τῶν σοδῶν ὑμῶν,

66 P είς μαρτύριον επ' αὐτούς. 9 'Αμήν λέγω

" ύμιν, ανεκτότερον ές αι γη Σοδόμων καί Γο-

" μόρρων εν ήμερα κρίσεως, ή τη πόλει έκείνη.

" 'Ιδού, έγω ἀποςέλλω ύμᾶς ώς ωρόβατα έν

" μέσω λύκων γίνεσ θε εν φρόνιμοι ώς οί δφας,

" καὶ ἀκεραιοι ώς αἱ ωερισεραί. Προσέχετε δὲ

" ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ωαραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς ει είς συνέδρια, καὶ έν ταϊς συναγωγαϊς αὐτῶν

" μαςιγώσουσιν ύμας καὶ ἐπὶ ήγεμόνας δὲ

" καὶ βασιλείς άχθήσεσθε ένεκεν έμε, είς μαρ-

" τύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς Εθνεσιν. "Όταν δὲ

" wapadidwow บุนฉีร, μη μεριμνήσητε wws η τί

" Audhonte" Sodhostai yag umin en ensinn

" τη ώρα τι λαλήσετε. Ου γάρ υμείς ές ε οί

" λαλέντες, άλλα τὸ Πνευμα τέ ωατρὸς ύμῶν

" τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν. Παραδώσει δὲ ἀδελφὸς

" άδελφου είς θάνατου, καὶ σατήρ τέκνου καὶ

ε έπανας ήσουται τέχνα έπὶ γουείς, καὶ θανα-

ες τώσουσιν αὐτούς. Καὶ ἔσεσθε μισέμενοι ύπὸ

" μάντων δια τὸ ὄνομά με ό δε ὑπομείνας εἰς

P Luc. ix, 5. 9 Matth. x. 15 ad fin.

Poft Pascha

" τέλος, έτος σωθήσεται. Όταν δε διώκωσιν LOCUS. A. D. 31. " upas en th worker tauth, peuyere eis the an-Galilea.

fecundum. " λην αμήν γαρ λέγω υμίν, ε μη τελέσητε

" τὰς σόλας τοῦ Ἰσραπλ, ἔως αν ἔλθη ὁ υίὸς

" τε ανθρώπου. Ούκ ές μαθητής ύπερ τον

" διδάσκαλον, έδε δέλος ύπερ τον κύριον αύτου.

" Αρκετον τῷ μαθητῆ ίνα γένηται ὡς ὁ διδά-

" σκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ δέλος ὡς ὁ κύριος αὐτέ.

" Εί τον οικοδεσπότην Βεελζεθελ έκαλεσαν, πό-

" σω μάλλον τους οίχιακες αυτού; Μή εν φο-

" 6กษกระ ฉบาร์ร ซีอิย หลุด รัฐง นะหลุมบนุนย์ของ, อิ

" ຮัχ ฉัποχαλυφθήσεζαι και χρυπζον, δ έ γνω-

" σθήσελαι. "Ο λέγω υμιν έν τη σκοτία, είπαλε

" έν τῷ φωτί καὶ δ είς το ες ακέετε, κηρύξα ε

ε έπὶ τῶν δωμάτων. Καὶ μη φοξηθήτε ἀπὸ

" τῶν ἀποκτεινόντων τὸ σῶμα, την δε ψυχην μη

" δυναμένων αποκτείναι φοβήθητε δε μαλλον

" τον δυνάμενον καὶ ψυχήν καὶ σώμα ἀπολέσαι

" έν γεέννη. Ούχὶ δύο τρουθία ασσαρίου ωω-

" Aειται, και εν έξ αυτών Β wεσειται έπι την

" γην άνευ τοῦ σατρός ύμων ς Υμών δε και αί

ες τρίχες της κεφαλής σάσαι ήριθμημέναι είσί.

ις Μή εν φοδηθήτε - ΦΟλλών τρεθίων διαφέρετε

" vueis. Has av osis opodognoes ev epol en-

ε προσθεν των ανθρώπων, όμολογήσω καγώ

" έν αὐτῷ ἔμπροσθεν τέ ωατρός με τέ έν έρα-

" νοῖς. "Οςις δ' αν αρνήσηταί με έμπροσθεν

" των ανθρώπων, αρνήσομαι αυτόν καγώ έμ- LOCUS. TEMPUS. " προσθεν τε ωατρός μου τε έν ερανοίς. \_ Mi Galilæa. A. D. 31. Poft Pafcha

secundum. " νομίσητε ότι ήλθον βαλείν είρηνην επί την

" γην εκ ηλθου βαλείν είρηνην, άλλα μάχαι-

" ραν. ΤΗλθον γαρ διχάσαι άνθρωπον κατά " τε σατρός αύτε, καὶ θυγατέρα κατά της

" ρας αυτής. Καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπε, οί " οίχιακοὶ αὐτέ. Ο φιλών ωατέρα η μητέρα

" שושנף בשוב, צא בנו שבט מצוסה אמו ל סואשי טולי

" में 9υγατέρα υπέρ έμε, έκ έςι με άξιος. Καί

" δς ε λαμδάνει τον ςαυρον αυτέ, και ακολου-

" ઉદ્દા οπίσω με, έκ έςι μου άξιος. 'Ο εύρων

" την ψυχην αύτου, απολέσει αυτήν και δ

" ἀπολέσας την ψυχην αυτέ ένεκεν έμου, ευρή-

" σει αὐτήν.

" Ο δεχόμενος ύμας, έμε δέχεται καὶ ό

" έμε δεχόμενος, δέχεται τον αποςείλαντά με. " Ο δεχόμενος προφήτην είς όνομα προφήτου,

" μισθον ωροφήτε λήψεται και ο δεχόμενος

" δίκαιον είς δυομα δικαίε, μισθον δικαίου λή-

" ψεται. Καὶ ος ἐὰν σοτίση ἔνα τῶν μικρῶν

ες τούτων σοτήριου ψυχρού μόνου, είς δνομα

ε μαθητού, αμήν λέγω ύμιν, ε μη απολέση er tr oudann. Kai

", 8 Tou pro Joh aut 8."

. Mand, vi. in-13.

Algebraier Ser. S-12.

r' Maith. xi. I.

id . w . on E b

§. 58. Christus iter suum per Galilæam pergit.

TEMPUS. Γ Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσ- Locus. σων τοις δώδεκα μαθηταίς αυτέ, μετέθη έκειθεν, Galilæa, fecundum. το διδάσκαν και κηρύσσαν έν ταις σύλεσιν αὐ-TOV.

> §. 59. Ponitentiam prædicant duodecim Apostoli, et Miracula ubique edunt.

\* Καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυσσον ἵνα μετανοήσωσι καὶ δαιμόνια πολλά ἐξέξαλλον καὶ ήλειφον έλαίω τολλούς αρρώσους, και έθεραπευον 'παν-Taxou.

#### §. 60. Mors Jobannis Baptista.

α Γενεσίων δε αγομένων τε Ήρωδε, ωρχήσα-A. D. 32. το ή θυγάτης της Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ. καὶ ήρεσε τῷ Ἡρώδη. "Οθεν μεθ' όρχου ώμολόγησεν αυτή δουναι δ έαν αιτήσηται. ή δε, προδιδασθείσα ύπο της μητρος αύτης, Δός μοι, φησίν, ώδε έπι σίνακι την κεφαλήν Ιωάννε τε Βαπτιςού. Καὶ έλυπήθη ὁ βασιλεύς δια δε τους δραους, καὶ τοὺς συνανακειμένες, ἐκέλευσε δοθήναι. Καὶ σέμψας απεκεφάλισε τον Ίωάννην έν τη φυλακή. Καὶ ἡνέχθη ή κεφαλή αὐτέ

Matth. xi. 1, Marc. vi. 12-13.

t Luc. ix. 6.

u Matth. xiv. 6-12.

Prope Paf-

TEMPUS. ἐπὶ ωίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ κορασίω, καὶ ήνεγκε LOCUS. τη μητρί αυτής. Και ωροσελθόντες οι μαθη-A. D. 32. Post Pascha fecundum. ταὶ αυτέ ήραν τὸ σώμα, καὶ Εθαψαν αυτό καὶ BUDOL EN SOUTES arrivy sex au Tu Incov. Tor South the Bugers

Prope Pal- Pankagencernen I white slag orner Telephalog # Bethald 6. 61. De fama Christi audit Herodes, et eum entrevel to anti- in the min of same of the

> Ηκεσε δε Ηρώδης ο πετράρχης τα γινόμενα υπ' ταυτού ωάντα και διηπόρει, δια τὸ λέγεσθαι υπό τινων, ότι Ιωάννης έγηγερται έκ νεκρών ὑπό τινων δέ, ότι Ἡλίας ἐφάνη ἀλλων δε, ότι προφήτης είς των αρχαίων ανές η. Καί είπεν ο Ἡρώδης. Ίωάννην έγω απεκεφάλισα: रांद वेह हेनाम अरावद, कहारे हैं हेपूर्ण बेसर्थ सवावगरव ; Kai i Chan idei autov. 2000 non in H. ishkow

# §. 62. Duodecim Apostolorum reditus.

W Kai unospedantes of anosolos x gunayon- Capernaται σρός του Ίησουν, και απήγγελαν αυτώ um. σάντα, καὶ όσα ἐποίησαν, καὶ όσα ἐδίδαξαν. Καὶ είπεν αὐτοῖς. " Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' " ίδιαν είς έρημον τόπον, καὶ αναπαύεσ θε όλί-" γον." Ήσαν γαρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες τολλοί και έδε φαγείν πυκαίρεν.

and the section of th \* fc. 78 'Inσοῦ.

v Luc. ix. 7-9.

w Ibid. 10.

+-47 .17 .dol 4

Luc, iz, 10.

\* Marc. vi. 30-31.

legundunt.

reupens, emi-misant, nat idian to nopasio, nat hierne §. 63. Panibus quinque et geminis piscibus quinque bominum millia saturantur.

TEMPUS. A. D. 32. Prope Pafcha tertium.

y Μετά ταυτα απήλθεν ο Ίησους ωέραν της LOCUS. θαλάσσης της Γαλιλαίας της Τιβεριάδος \* Defertum Bethfaidz, Και ηκολέθει αυτώ όχλος ωολύς, ότι έωρων αύτου τὰ σημεῖα ὰ ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενέντων. 'Auna De de eig ro opog o Inoous, nai ener enaonτο μετά των μαθητών αύτε. Ην δε έγγυς τὸ σάτχα, ή έρρτη των Ίεδαίων. Έπαρας έν δ Ιπούς τους όφθαλμούς, και θεασάμενος ότι πολύς όχλος έρχεται ωρός αύτου, ε έσπλαγχνίσθη επ' αύτοις, ότι ήσαν ώς πρόδατα μή Exorta wormera nai negato didatuer autors woλλά. Καὶ ήδη ώρας woλλης γενομένης, αλέγει πρός του Φίλιππου. "Πόθεν αγοράσομεν " άρτες, ίνα φάγωσιν έτοι;" Τέτο δε έλεγε σειράζων αυτόν αυτός γαρ ήδει τί έμελλε ποιείν. Απεκρίθη αυτώ Φίλιππος Διακοσίων อีกขลอเพร สอาจเ ช่น ล่อนซีฮเร ลบางเร, เงล เนลรอร αὐτῶν βραχύ τι λάθη. Β Λέγει αὐτῷ εἰς ἐκ των μαθητών αυτέ, Ανδρέας ο άδελφος Σίμωνος Πέτρε "Ες παιδάριον εν ώδε, δ έχει ψέντε άρ-

santes asyyor, was not barken unxanear.

<sup>\*</sup> κατ' τδίαν είς τόπον έρημον σύλεως καλυμένης Βηθσαϊδά. Luc. ix. 10.

y Joh. vi. 1-5.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Marc. vi. 34-35.

a Joh. vi. 5-7.

b Joh. vi. 8-10.

A. D. 32. Prope Pafcha terti-

TEMPUS. τους κριθίνες, και δύο οψάρια άλλα ταυτα τί LOCUS. esiv els roveras; Eine de o Incous cas Ka Defertum " randivate autis udiolas ava werthnorm." -inst ado um. Ανέπεσον Τολυς έν τῷ τόπω. Ανέπεσον

Er of ardges tor apiduor work wertaniczikion. Λαδών δε τές σέντε άρτουςς και τους δύο ίχθύας, αναβλέψας είς του Βρανου, ευλόγησεν auter, nai natendare, nai edide tois padatais waealidevai to bx ho. Kai toayov, nal txopτάσθησαν φάντες. Γ'Ως δε ενεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτε κ Συναγάγετε τὰ ε σερισσεύσαντα κλάσματα, ίνα μή τι από-66 ληται." Συνήγαγον έν, καὶ έγεμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων έκ των σέντε άρτων των κριθίνων, α έπερίσσευσε τοῖς βεβρωκόσιν. Οί εν άνθρωποι, ιδόντες δ εποίησε σημείον ό Ίησες, έλεγον Οτι Ετός ές το αληθώς ο ωροφήτης ο 

#### Pal. Regare, Afgast Toose, and to par. 1 Tourse §. 64. Supra mare Christus ambulat.

- 1 Ιησούς δυ γιούς ότι μέλλεσιν έρχεσθαι, και άρπάζειν αυτόν ίνα σοίησωσιν αυτόν βασιλέα, ανεχώρησε σάλιν είς τὸ έρος αυτός μόνος. 'aç de obia eyévelo, xareEncar oi madarai avτου έπὶ την θάλασσαν. Καὶ ἐμβάντες είς τὸ

nefarer.

Too has T -five Luc. ix. 14.

<sup>•</sup> Luc. ix. 16—17. f Joh. vi. 12—14. " Matth. xiv. 24-35.

s. Joh. vi. 15-17.

Am Ding zull Prope Pafcha tertium.

TEMPERA

1. 0, 20. Burget Park.

Pag Beth

TEMPUS. Wholov, nexovro wiear This Sandaons eis Ka- Locus, regrasp. Kai onoria non egerove, nal six EANAUSE weos quiras à Invoys. h To de wholov πόη μέσον της θαλάσσης ην, βασανιζόμενον υπό Mare Gali. των κυμάτων: Το γαρ εναντίος ο ανεμος. Τε- lææ. τάρτη δε φυλακή της νυκτός ἀπηλθε ωρός αὐτες o Inces, wepimaray in the Sandsons. Kai ιδόντες αύτον οι μαθηταί έπι την θάλασσαν ωεριπατώντα εταράχθησαν, λέγοντες, <sup>4</sup>Οτι φάντασμά ές: καὶ ἀπὸ τε φόξε έκραξαν. Ευθέws de exaknos autois o Inous, Legar " @ap-" σείτε εγώ είμι μη φοβείσθε." Αποκριθείς δε αυτώ ο Πέτρος είπε' Κύριε, εί συ εί, κέλευσόν με τρός σε έλθειν έπι τα ύδατα. Ο δε είπεν "Έλθέ." Καὶ καταδάς ἀπὸ τὰ πλοίε ο Πέτρος σεριεπάτησεν έπι τα υδατα, έλθειν ωρός τον Ίησεν. Βλέπων δε τον ανεμον ίσχυρου, έφοδήθη. Καὶ ἀρξάμενος καταποντίζες+ θαι, έκραξε, λέγων Κύριε, σωσόν με. Ευθέως δε ό Ίησους, εκτείνας την χείρα, έπελάθετο αὐτε, και λέγει αυτώ. " Ολιγόπιςε, είς τί εδίες τασας;" Καὶ εμβάντων αὐτῶν είς τὸ ωλοΐον, έκόπασεν ο άνεμος. Οι δε έν τω πλοίω έλθόντες προσηχύνησαν αὐτῶ, λέγοντες Αληθως OER viorei. Jos in de contrat de

> i Καὶ διαπεράσαν ες πλθον έπὶ την γην Γεννη- Terra Gennefaret. f John vi. 12-14. Luc. ix. 16-17.

h Matth. xiv. 24-33. i Marc. vi. 53-56.

cha tertium.

ΤΕΜΡΟS. σαρέτ, και προσωρμίσθησαν. Και έξελθόντων LOCUS. A. D. 32. AUTON EX TE Whole, su Sews emproveres auton, Terra Genωεριδραμόντες όλην την ωερίχωρον εκείνην, ήρ- - state and ξαντο έπὶ τοῖς κραββάτοις τὰς κακῶς ἔχοντας σεριφέρειν, όπου ήκαον όπι έκει έςt. · Καὶ όπου αν είσεπορεύετο είς κώμας, ή φόλως, ή αγρές, के नवाइ वेप्रवृत्वाइ हेरा प्रथा रहेड़ वेज प्रक्रियद् स्वी παρεκάλεν αὐτὸν, ίνα καν τε κρασπέδε τε ίμα-דוֹסט מטֹדצּ מֹשְׁשׁידמו אמו, סמסו מי אחדסיום מטֹדצּ, Ta Lowa To Die; Areneign a Incoloros

> §. 65. Sermones a Christo babiti cum plebe in oppido Capernaumo, in Synagoga ejusdem urbis, et cum Discipulis suis. Petri confessio.

k Τη έπαύριου ὁ όχλος ὁ ές ηκώς ωέραν της θαλάσσης, ίδων ότι ωλοιάριον άλλο εκ ην έχει, ei un Er exervo eis o erechoar oi magnatai auti, και ότι ε συνεισηλθε τοις μαθηταίς αύτου ό Ίησες είς τὸ ωλοιάριον, άλλα μόνοι οἱ μαθηταὶ αύτε απηλθον (άλλα δε ήλθε ωλοιάρια έκ Τιβεριάδος έγγυς τε τόπε όπε έφαγον του άρτον, ευχαρις ήσαντος τε Κυρίου) ότε έν είδεν ο όχλος ότι Ίησες κα έςιν έχει, κόδε οἱ μαθηταὶ αύτε, ἐνέθησαν καὶ αὐτοὶ εἰς τὰ Φλοία, καὶ πλ-Dov είς Καπερνακμ, ζητάντες τον Ίησαν. Καὶ Capernaεύρόντες αὐτὸν τέραν της θαλάσσης, είπον αὐ-

Joh. vi. 22 ad fin.

A. D. 72. Prope Pafcha terti-

TEMPUS. To: Passi, wore wde yeyovas; 'Amengin au- Locus. rois o Inaus, nat einer . "Apin apin Atyw Capema-" υμίν, ζητεϊτέ με έχ ότι είδετε σημεία, αλλ' " ότι έφάγετε έκ των άρτων, καὶ έχορτάσθητε. "Εργάζεσθε μη την βρώσιν την απολλυμένην, " αλλά την βρώσιν την μένασαν είς ζωήν αίώ-56 γαρ ο warne εσφράγισεν, ο Θεός." Είπον εν πρός αυτόν Τί ποιέμεν, ίνα εργαζώμεθα τὰ ἔργα τε Θεε; 'Απεκρίθη ὁ Ἰησοῦς, καὶ είπεν αὐτοῖς. " Τἔτό ἐςι τὸ ἔργον τᾶ Θεᾶ, ἴνα " πις εύσητε είς ον απές είλεν έχεινος." Είπου שני מטדש דו שני שסובול סט סחובנסט, ועם ולשובני καὶ ωις εύσωμέν σοι; τί έργάζη; Οι ωατέρες ήμων το μάννα έφαγον έν τη έρημω, καθώς ές: verpauuevov. "Aprov ex TE Beave Edwaev autois payeir. Einer By autois o Inoous " Aunu « αμην λέγω ύμιν. Ου Μωσης δέδωκεν ύμιν τον « άρτον εκ τε έρανε αλλ' ο σατήρ με δίδωσιν " ύμιν τον άρτον έκ τε έρανε τον άληθινόν. Ο " γαρ άρτος τε Θεε έςιν ο καταδαίνων έκ του « ຮວດນຮ, και ζωήν διδές τῷ κόσμω." Εἶπον έν προς αὐτόν· Κύριε, πάντοτε δὸς ήμῖν τὸν ἄρτον TETOV. Eine de autois o'Inous. "Eyw eint o ε άρτος της ζωής ὁ έρχομενος τρός με έ μη ες ωκινάση, και ὁ ωις εύων είς έμε ε μη διψήση " ωώποτε. 'Αλλ' είπον υμίν ότι καὶ ξωράκατέ

Prope Pafum.

" με, και ε ωις εύετε. Παν δ δίδωσί μοι ο πα- LOCUS. A. D. 32. 66 The, whose the near . xai Tou texous webs Caperna-Proce P.mu cha terti- " με ε μη εκδάλω έξω. Ότι καταδέδηκα έχ " τε έρανου, έχ ίνα ωοιώ το θέλημα το έμον,

" αλλα το θέλημα τε σέμψαντός με, Τουτο

" δέ έςι το θέλημα το σέμψαντός με σατρός, " ίνα παν ο δέδωκέ μοι, μη απολέσω έξ αὐτοῦ,

" άλλα ανας ήσω αυτό έν τη έσχατη ημέρα.

" Τέτο δε ές το θέλημα το πεμψαντός με,

" ίνα φας ο θεωρών του υίου, και σις εύων είς

66 ฉบังบัง เลห อังกับ ฉนับของ หลา ลับลรท์ชน ฉบั-

" του έγω τη έσχατη ημέρα."

EyoyyuÇov živ oi 'Isdaios weel aute, ots ei-Synagoga πεν " Εγώ είμι ο άρτος ο καταδάς έκ τε mi, " Boars." - Kal Exeron Oux Bros es in Inous, o vide Iwono, & nueis oidauer tor wartea nat דחש שחדבף אין ששק פש אבץפו פדסק. "" סדו בא דצ " έρανε καταβέβηκα;" 'Απεκρίθη εν δ Ίησους, καὶ είπεν αυτοίς " Μή γογγύζετε μετ αλλή-" Aur. Oudeis divarai ex Deiv weos pe, ear " μη ο σατηρ ο σέμψας με έλκύση αὐτον, καί " έγω ανας ήσω αυτον τη έσχατη ημέρα. "Ες: " γεγραμμένον έν τοις προφήταις. Καὶ έσονται " ซล์งารุร อีเอิลหาง าริ อิเรี. กลีรุ ซึ่ง อัลหรับสร " σαρά τε σατρός, και μαθών, έρχεται πρός " με. Ούχ ότι του ωατέρα τὶς ἐώρακεν, εἰ μή " o wu waea TH DER' ETOS EWPARE TON WATE

Prope Pafcha terti-

" ρα. 'Αμήν αμήν λέγω υμίν, ο ωις εύων είς Locus. A. D. 32. " ¿pi ¿xe Zwn aiwnor. Eyw sipis o apros Synagoga " της ζωής. Οι πατέρες υμών έφαγον το μάν- mi. " va ev ty epyuw, nai ane Savov. Outog egtv " o doros o en TE Boars narabairar, Tra Tis " έξ αὐτε φάγη, καὶ μη ἀποθάνη. Έγω είμε " ὁ ἀρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τὰ ἀρανὰ καταδάς ἐάν " TIS payn ex TETOU TE aprou, Chostal sis Tor " αίωνα καὶ ὁ ἄρτος δὲ, δν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ בין אוסט בילים, אף ביצוש לשמש טיחבף דון דב אסקעוטט " ζωής." Ἐμάχοντο ἐν ωρὸς ἀλλήλες οἱ Ίεδαΐοι, λέγοντες Πως δύναται έτος ήμιν δουναι την σάρκα φαγείν; Είπεν έν αυτοίς ό Ίησους. 6 'Aμήν αμήν λέγω υμίν, έαν μη φαγητε την " σάρχα τε υίε του ανθρώπου, και ωίητε αυτέ " to alua, ex exert Como en eautois. O tou-" γων μου την σάρκα, και σίνων μου το αίμα, " έχει ζωήν αίωνιου καὶ έγω ανασήσω αυτον " τη ἐσχάτη ἡμέρα. Ἡ γὰρ σάρξ μου άλη-" θως ές ε βρώσις, και το αξμά μου άληθώς ε έςι σόσις. Ο τρώγων μου την σαρκα, καί " wivwv me to alpa, iv ipol piver, nayw iv ε αὐτω. Καθώς ἀπέςειλέ με ὁ ζων ωατής, " κάγω ζω δια τον σατέρα και ό τρωγων με, " naneivos Chorrai di ene. Ouros esiv o apros 4 6 है रा राष्ट्र प्रवास प्रवास केंद्र के सब्दे के किया की σατέρες υμών το μάννα, και απέθανου. Ο

Prope Pafcha tertium.

TEMPUS. " Τρώγων τουτον τον άρτον, ζήσεται είς του LOCUS. A. D. 32. "aiwya." Taura Elmes is ouraywyn, didaoxw en Karepvaria it in it in en esta

A. D. 22. Prope Paf-

cha terti-

Πολλοί έν απούσαντες έκ των μαθητών αυτέ είπου Σκληρός ές το δτος ο λόγος τίς δύναται auts anser; Eidwe de d'Incous en cauta de Capernaγογγύζουσι σερί τέτου οί μαθηταί αὐτε, εί- um. πεν αὐτοῖς " Τέτο ὑμᾶς σκανδαλίζει; Έαν " Εν θεωρήτε τον υίον του ανθρώπου αναβαίνον-" τα όπε ην τὸ ωρότερον; Τὸ ωνευμά έςι τὸ " ζωοποιάν, ή σαρξ έκ ώφελει ουδέν. " ματα α έγω λαλω ύμιν σνευμά ές και ζωή " בּצוּש. 'אאא' בּוֹסוֹשׁ בֹּצְ טֹשְשׁשׁ דושב סוֹ צֹ שוֹקְבּטֹצּ-" ow." Hide yap it apxis o Inous, Tives είσιν οι μη ωιςεύοντες, και τίς έςιν ο σαραδώσων αὐτόν. Καὶ ἔλεγε: " Διὰ τἔτο εἴρηκα " ύμιν, ότι εθείς δύναται έλθειν πρός με, έαν " μη η δεδομένον αὐτῷ ἐκ τὰ τατρός με."

Έχ τέτε ωολλοί απηλθον των μαθητών αὐτέ είς τα όπίσω, και έκετι μετ' αυτέ σεριεπάτουν. Είπεν εν ο Ἰησες τοις δώδεκα. " Μη καὶ ὑμεῖς . " Θέλετε υπάγειν;" 'Απεκρίθη εν αυτώ Σίμων Πέτρος Κύριε, ωρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; ἡήματα ζωής αίωνίου έχεις. Καὶ ήμεις σεπιςεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὰ εἴ ὁ Χρισὸς, ὁ νίὸς τε Θεε τε ζωντος. 'Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ίησες. " Οὐκ ἐγῶ ὑμᾶς τὰς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ

A. D. 32. Prope Pafcha tertium. "Ελεγε δε τον Locus. Ίκοαν Σίμωνος Ἰσκαριώτην" Ετος γαρ ημελλεν Capernaαυτον σαραδιδόναι, είς ων εκ των δώδεκα.

καὶ ωεριεπάτει ὁ Ἰησούς μετα ταῦτα ἐν τῆ Γαλιλαία ἐ γὰρ ἄθελεν ἐν τῆ Ἰουδαία ωτος ωτεῖναι.

new advanted to "Territor, doll lended adding of Bar."

The state of t

PINIS PARTIS QUARTE.

The state of the s

Thereof Angle, which with an examination of the little of the last of the last

DEATERSANCE.

OSI

## " Our of Lade Trie yeshed in Thur, n & QUE ACTA SUNT PER DUODECIM MEN-

SES AB INITIO TERTII PASCHATIS. " isha nuara as soonus !! Maring fage The

Roman Comercialis Escavisial dans §. 66. Christi sermo cum Pharisæis et scribis, cum plebe, suisque Discipulis, de manducando illotis manibus. " TONIN TE GEE, Wa THE WA

A. D. 32. Poft Pascha tertium.

PARSIT.

With armound the second service

TEMPUS. . TAI συνάγον αι πρός αυτόν οι Φαρισαίοι, LOCUS. - καί τινες των Γραμματέων, ελθόνες από Galilæa.

Se involved in the const

Ίεροσολύμων, Καὶ ἰδόντες τινάς τῶν μαθητῶν aits nowais xepri, Tet' Esw, avintois, eo Diovτας άρτες, εμέμψαντο. Οι γάρ Φαρισαίοι καί σάντες οἱ Ἰεδαΐοι, ἐὰν μὴ πυγμη νίψωνται τὰς respac, en echiours, neargures the wagadorie των ωρεσθυτέρων και από αγοράς, εαν μή βαπτίσωνται, εκ έσθίεσι και άλλα σολλά ές ιν α σαρέλαδον πρατείν, βαπτισμές σοτηρίων, καὶ ξεςῶν, καὶ χαλκίων, καὶ κλινών. "Επειτα έπερωτώσιν αυτόκ οι Φαρισαίοι και οι Γραμματεις: Διατί οι μαθηταί σε ε περιπατέσι κατά την παράδοσιν των πρεσθυτέρων, άλλα ανίπθοις

10 x 12 Marc. vii. 1-17.

A. D. 32. Poft Paicha tertium.

χερσίν έσθίασι τον άρτον; Ο δε αποκρεθείς LOCUS. είπεν αὐτοῖς. " Οτι καλῶς προεφήτευσεν Ἡσαί- Galilæa.

" ας περί ύμων των ύποκριτων, ώς γέγραπται " Οδτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσί με τιμά, ή δε

" καρδία αὐτῶν ωύρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμε. Μά-

" την δε σέβονταί με, διδάσχοντες διδασχαλίας,

" ἐντάλματα ἀνθρώπων. Αφέντες γάρ την

" ἐντολὴν τἔ Θεἔ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τὧν

" ανθρώπων, βαπτισμές ξεςών και σοτηρίων"

" καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα τολλά ποιείτε."

Kai Exeyev autois. 66 Kaxos a Gereire tou ev-

" τολην τε Θεε, ίνα την σαράδοσιν ύμων τηρή-" σητε. Μωσής γαρ είπε Τίμα τον ωατέρα

" σου καὶ την μητέρα σου καί 'Ο κακολο-

" γων σατέρα, η μητέρα, Βανάτω τελευ-

" τάτω. Υμείς δε λέγετε 'Εαν είπη ανθρω-

" πος τῷ ἐατρὶ ἢ τῆ μητρί Κορβαν (δ ἐςι,

" δωρου) δ έαν έξ έμε ωφεληθής. Και έκέτι ' विकाहरह क्येंन्छे हेर्नेश कार्ज़िका नक् कवन्हों क्येंन्हें, ते

" τη μητρί αυτέ ακυρέντες τον λόγον τε Θεέ

" τη σαραδόσα ύμων, η σαρεδώκατε. Καί

" σαρόμοια τοιαύτα σολλά σοιείτε."

Καὶ προσκαλεσάμενος πάντα τὸν ὅχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς. " Ακέετε με πάντες, καὶ συνίετε. ο Ουδέν ές εν έξωθεν τε ανθρώπε εισπορευόμενον " είς αὐτον, ο δύναται αὐτον κοινῶσαι αλλά

" τὰ ἐκπορευόμενα ἀπ' αὐτὰ, ἐκεῖνά ἐςι τὰ κοι-

TEMPUS. " νέντα τον ανθρωπον. Εί τις έχει ώτα ακέειν, LOCUS." A. D. 32. 66 ακουέτω." Και ότε είσηλθεν είς οίκον από Galilæa. Poft Paicha Post Paicha tertium. τε όχλε, οι μαθηταί αυτε είπον αυτώ. Οίδας

ότι οι Φαρισαίοι, ανέσαντες τον λόγον, έσκανin danionoav; O de anoxpedels eine" " Haca . ...... סעדבום, אי פאל בסידבעסבע ל שמדהף עוסט ל בפל-

" vios, expigudnorrai. "Apere aures donyol 4 είσι τυφχοίο τυφχών. Τυφχός δε τυφχόν έχν

" όδηγη, αμφότεροι είς βόθυνον ωτεσούνται." 'Amongigeis de o Herpos einen auto Dearon

ท่นเรา รท่ง ชองอธิงภทิ้ง รอบรทง. 'O ปี โทงธีรุ เโ-

πεν Ακμήν και ύμεις ασύνετοι ές ε; " 8

se voelte ori พลง าช เรียงระง เอากอุยบอนยงอง เร่ร " τον ανθρωπον & δύναται αυτον κοινώσαι ;

" อาเ สม ยู่เหออยบยาละ ฉบารี ยู่เร าทิ้ง หลอยี่เลง,

" axx' els the nothias nal els tor apedensa

ε εκπορεύελαι, καθαρίζου πάνλα τα βρώματα."

Extre de, "Ori to ex TE מש שפע הסט באת הספנים-

" μενον, έχεινο χοινοί τον ανθρωπον. Εσωθεν

" yap ix เพีย หละชีเล่ร เล้า ล้าปอยตาลา of ชีเล่ง

" γισμοί οι κακοί εκπορεύονται, μοιχείαι, πορ-

" veiai, povoi, nonai, wheovegiai, woundiai,

" δόλος, ασέλγεια, οφθαλμός σονηρός, βλασ-

" φημία, υπερηφανία, άφροσύνη. Πάντα ταυ-

" τα τὰ σονηρά έσωθεν έκπος εύεται, καὶ κοινοί

<sup>\*</sup> Marth. xv. 23-26. . . . Marc. vil. 27. b Matth. xv. 12-16.

tertium.

TEMPUS. " τον ανθρωπον d το δε ανίπτοις χερσί φαγείν LOCUS. Α. D. 32 166 & κοινοί τον ανθρωπον."

6. 67. Christus Sanat filiam Syrophoenissæ mulieris.

· Kai incider avaças anna Ler eis ra pedá-Tyri et Sigia Tugs xai Lidavos xai sice Sur sis the ci-finia. κίαν, εδένα ήθελε γνώναι και κα ήδυνήθη λαθείν. 'Ακέσασα γαρ γυνή περί αυτώ, ης είχε τὸ Δυγάτριον αὐτῆς ωνεύμα ἀκάθαρτον, ἐλθέσα προσέπεσε πρὸς τὰς πόδας αὐτα, (ἦν δὶ ή γυνή Έλληνίς, Συροφοίνισσα τω γένει) και ήρωτα αὐτόν ίνα τὸ δαιμόνιον ἐκδάλλη ἐκ τῆς θυγατρός αύτης. f O de ex απεκρίθη αυτή λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ κύτε ἡρώτων αυτον, λέγοντες Απόλυσον αυτήν, ότι κράζα όπισθεν ήμων. Ο δε αποκριθείς είπεν · Ούκ απεςάλην εί μη είς τὰ φρόβατα τὰ " ἀπολωλότα οίκου Ίσραπλ." Η δε έλθεσα σροσεκύνει αὐτῶ, λέγουσα Κύριε, βοήθει μοι Ο δε αποκριθείς είπεν. 8 "Αφες πρώτον χορ-" τασθήναι τὰ τέκνα" ε γὰρ καλόν ές ι λαβείν " τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυνα-" piois." h'H di sine Nai, Kupie nai yap τα χυνάρια έσθία από των ψιχίων των σιπθόν-

b Mach. xv. 12-16.

Marc. vii. 24-26.

f Matth. xv. 23-26. 8 Marc. vii. 27.

Matth. xv. 27-28.

Confinia Mazdalat

Dalmany

. sait

ΤΕΜΡΟΒ. των ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε LOCUS.

Α. D. 32. ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῆ " Ω γύναι,

Post Pascha
tertium. " μεγάλη σου ἡ ϖίςις γενηθήτω σοι ὡς Θέ
" λεις." Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτης αὐτῆς ἀπὸ τῆς

" Θρας ἐκείνης.

§. 68. Christus bominem surdum et mutum sanat.

ί Καὶ πάλιν ἐξελθών ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου καὶ Σιδώνος, ήλθε ωρός την θάλασσαν της Γαλί- Mons prope λαίας, ανα μέσον των όρίων Δεκαπόλεως. Και lææ. φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν μογιλάλον, καὶ ἐκαρακάλούσιν αὐτὸν ίνα ἐπιθή αὐτῷ την χεῖρα. Καὶ απολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τε όχλου κατ ἰδίαν, έβαλε τους δακτύλους αυτέ είς τα ώτα αυτου. καὶ ωτύσας ήψατο της γλώσσης αὐτοῦ. Καὶ avabhédas eis ron seavon, esévale, nai héges αὐτω "Εφφαθά" ο έςι, διανοίχθητι. Καὶ ευθέως διηνοίχθησαν αυτέ αι ακοαί και ελύθη ό δεσμός της γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλα ὁρθῶς. Καὶ διεςείλατο αὐτοῖς ίνα μηδενὶ εἴπωσιν' όσον δε αυτός αυτοίς διεςέλλετο, μάλλον περισσότερον εκήρυσσον. Καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες Καλώς σάντα σεποίηκε και τές κωφούς ωσιεί ακέκν, και τές αλάλους λαλείν.

Marc. vii. 31 -37. March www. 18. March www. 18. March will 1. March www. 18. Mar

e Matth xv. 33 ad fin.

Marc. vill. 3.

LOCUE.

mare Gali-

§. 69. Christus plus quatuor bominum millia cum septem panibus et paucis pisciculis saturat.

Εν ενείναις ταις πμέραις, παμπόλλου όχ-A. D. 32. Post Pascha λου όντος, καὶ μη εχόντων τί φάγωσι, ωςοσκα- Decapolis. tertium.

λεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τὰς μαθητάς αὐτᾶ, λέγτ αὐτοῖς. " Σπλαγχνίζομαι έπὶ τὸν ὅχλον, ὅτι " πόπ πμέρας τρείς ωροσμένεσί μοι, καὶ έκ and anoth - " Exourt ti paywoi" hai anoducai autis váες ses & θέλω, μήποτε έκλυθώσιν έν τη όδώ. 66 m τινές γαρ αὐτῶν μακρόθεν ήκασι." n Καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτῦ. Πόθεν ἡμῖν ἐν έρημία άρτοι τοσέτοι, ώς εχορτάσαι όχλον τοσούτον; Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. " Πόσους " артоис «хете;" Оі де вітор Епта, кай ολίγα ίχθύδια. Καὶ ἐκέλευσε τοῖς ὅχλοις ἀναπεσείν έπὶ την γην. Καὶ λαδών τὸς έπτα αρτους και τες ίχθύας, εύχαρισήσας έκλασε, καὶ τος μαθηταίς αυτά οί δε μαθηταί τω όχλω. Καὶ ἔφαγον σάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν καὶ ήξαν τὸ περισσεύον τῶν κλασμάτων, έπτα σπυρίδας ωλήρης. Οι δε έσθίοντες ήσαν πετρακισχίλιοι ανδρες, χωρίς γυναικών καὶ παιδίων. Και απολύσας της όχλης ένεθη είς τὸ πλοΐου, καὶ ἦλθευ εἰς τὰ ὅρια Μαγδαλά.

Confinia Magdalæ Dalmany thæ.

<sup>61-</sup> Marc. vii. 21-37. k Marc. viii. 1.

<sup>1</sup> Matth. xv. 32.

m Marc. viii. 3.

n Matth. xv. 33 ad fin.

Cautasi, sival

#### TRANSCES. 12006 dialationer harmoniet. "Oir agreent an Exot rocus, §. 70. Pharifæi et Sadducæi rursus signum e cœlo petunt. ident Langery occidence.

TEMPUS. Kai wporeadortes of Dapicator xai Ladde Locus. καΐοι, σειράζοντες επηρώτησαν αυτόν σημείον έκ Confinia Post Pascha Magdalæ et τε κρανου έπιδείξαι αυτοίς. Ο δε αποκριθείς Dalmanutertium. είπεν αυτοίς. " Όψίας γενομένης λέγετε, Ευ- thæ. " δία ωυρράζει γαρ ο ουρανός. Και ωρωί, " Σήμερον χειμών' συρράζει γάρ συγνάζων ό " έρανός. Υποκριταί, το μέν ωρόσωπον τέ " έρανου γινώσκετε διακρίναν, τα δε σημεία " των καιρών & δύνασθε; Γενεά σονηρά καί " μοιχαλίς σημείον έπιζητεί και σημείον ε " δοθήσεται αυτή, εί μη τὸ σημείου Ίωνα του " wpoontou."

## §. 71. Discipuli admonentur ut caveant a fermento Phariscorum et Sadduccorum.

P Καὶ καταλιπών αυτές ἀπηλθε. Καὶ έλ- Maris Galiθόντες οι μαθηταί αυτέ είς το πέραν επελά- occidentaθονο άρτες λαβείν.\* 'O δε Ἰησες είπεν αὐτοῖς. le. " Όρατε καὶ προσέχειε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φα-" ρισαίων καὶ Σαδδεκαίων." 9 Καὶ διελογίζοντο

o Matth. xvi. 1-4. P Matth. xvi. 4-6.

4 Marc. viii. 16-21.

commercial from Armille .

<sup>\*</sup> महा हो भाने हैंपूर बहुराका क्षेत्र होरूका भूडि है विधारका है। तक स्तिबंध. Marc. viii. 14.

tertium.

Lin Mark Gall-

austil mail

ωρὸς αλλήλους, λέγοντες. "Οτι άρτους εκ έχο- LOCUS. TEMPUS. A. D. 32. Post Pascha per. Kai yves o Inces, leyer autois. 66 Ti Maris Gali. Post Pascha per. Kai yves o Inces, leve autois. " διαλογίζεσθε, ότι άρτους έκ έχετε; έπω occidenta. " νοείτε, εδε συνίετε; έτι σεπωρωμένην έχετε socus. ε την καρδίαν ύμων; οφθαλμούς έχοντες έ " βλίπετε; καὶ ὧτα ἔχοντες ἐκ ἀκέθε; καὶ ἐ " μνημονεύετε; "Οτε τές σέντε άρτους έκλασα " είς τὰς ωεντακισχιλίους, ωόσους κοφίνους " ωλήρεις κλασμάτων ήρατε ;" Λέγεσιν αὐτῷ. Δώδεκα. " Ότε δε τες έπτα είς τες τετρα-" κισχιλίες, πόσων σπυρίδων πληρώμαζα κλασ-66 μάτων ήρατε;" Οἱ δὲ εἶπον Έπτά. Καὶ ELEYEV autois " I Mas & voeite, oti & wiel " άρτου είπον ύμιν, ωροσέχαν από της ζύμης " των Φαρισαίων και Σαδδουκαίων;" Τότε συνηκαν ότι έκ είπε ωροσέχειν από της ζύμης τοῦ άρτου, άλλ' άπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

### §. 72. Christus cæcum sanat prope Bethsaidam.

\* Καὶ ἔρχεται είς Βηθσαϊδάν καὶ φέρουσιν Bethfaïda. αὐτῷ τυφλὸν, καὶ σαρακαλέσιν αὐτὸν ίνα αὐτέ άψηται. Καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τε τυφλε, έξηγαίεν αυτον έξω της κώμης καὶ πίσας είς τὰ δμματα αὐτε, ἐπιθείς τὰς χεῖρας αὐτῷ, έπηρώτα αὐτὸν εί τι βλέπει. Καὶ ἀναβλέψας,

Marc. viii. 22-26. \* Matth. xvi. 11-12.

TEMPUS. A. D. 32. Poft Pascha tertium.

έλεγε Βλέπω τες ανθρώπους, ότι ώς δένδρα LOCUS. όρω, ωεριπατεντας. Είτα σάλιν επέθηκε τας Bethfaida. χείρας έπὶ τές όφθαλμές αὐτέ, καὶ ἐποίησεν αυτον αναβλέψαι και αποκατεςάθη, και ένέ-6λεψε τηλαυγώς απαντας. Καὶ απέςειλεν αὐ-TOV EIG TOU OIKON QUTE, LEYOU' " Mnde EIG THU " κώμην είσελθης, μηδε είπης τινί έν τη κώμη.

§. 73. Petrus iterum confitetur Jefum effe Cbristum.

'EADW De o'Inous eis ta usen Kaisapeias Confinia της Φιλίππου ηρώτα \* τες μαθητάς αυτε, λέ- Philippi. γων "Τίνα με λέγουσιν οι ανθρωποι είναι, τον " viàv TE avθρώπε;" Oi de είπου. Oi μέν, Ίωάνυην του Βαπτικήν' άλλοι δε, Ήλίαν' έτεροι δε, Ιερεμίαν, η ένα των προφητών. Λέγει αὐτοῖς: " Τμείς δε τίνα με λέγετε είναι ;" Αποκριθείς δε Σίμων Πέτρος είπε Συ εί ο Χρισός, ο υίος τε Θεй τε ζώντος. Καὶ αποκριθείς ὁ Ἰησες είπεν αυτώ " Μαπάριος εί, Σίμων βάρ Ίωνα στι " σαρξ και αίμα εκ απεκάλυψέ σοι, άλλ' δ " πατήρ μου, ο εν τοις έρανοις. Κάγω δε σοι " λέγω, ότι συ εί Πέτρος, και έπι ταύτη τή " ωέτρα οἰκοδομήσω μου την ἐκκλησίαν καὶ " ωύλαι άδου ε κατισχύσουσιν αὐτῆς. Καὶ

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον καταμόνας, συνηsar auro oi madarat nal impornou aurue, hipor Luc. ix. 18. \* Matth. xvi. 43-20. liv oreM \*

Conficia

" δώσω σοι τας κλείς της βασιλείας των έρα- LOCUS, A. D. 32. 66 vww Rai o sav dnong smi rng yng, sau dede-Confinia 66 meyor ev Tois Bravois xai o car huons em Philippi. tertium. "THE THE EFAI ALAUMENON EN TOIS EPANOIS." Τότε διεςείλατο τοις μαθηταίς αυτέ, ίνα μηδενί είπωσιν ότι αυτός έςιν Ίησες ὁ Χρισός.

> The water of the fact of the court of the court of the §. 74. Christus passionem et resurrectionem suam clarius prædicit, redarguit Petrum, omnesque bortatur ut ipsi se abnegent. BASay St o Tuesa

Carlarene: And Tore hekaro o Indous Senties Tois μαθηταϊς αύτε, Τότι δει τον υίον του ανθρώπε σολλά παθείν, και αποδοκιμασθήναι από των Πρεσθυτέρων καὶ Αρχιερέων καὶ Γραμματέων, καὶ ἀποκτανθήναι, καὶ τῆ τρίτη ἡμέρα ἐγερθήναι. \* Καὶ ωαρρησία του λόγου ελάλει. \* Καὶ σροσλαβόμενος αὐτὸν ὁ Πέτρος πρξατο ἐπιτιμαν αὐτω, λέγων 'Ιλεώς σοι Κύριε' Β μη έςαι σοι τούτο. Ο δε ςραφείς είπε τω Πέτρω· «"Υπε αγε οπίσω με Σατανά, σκανδαλόν μου εί " ότι ε φρονείς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀν-" Spinov " is less grante to we will say it

> Υ Καὶ προσκαλεσάμενος τον οχλον σύν τοίς mathrais autou, siney autois " Oris Sexes

Matthe xvi. 21.

<sup>.81 ..</sup> Marc. viii. 32. .. Matth. xvi. 22-23.

y Marc. viii. 34- 21 .iva .direid 1

TEMPUS. " οπίσω μου έλθειν, απαρνησάσθω έαυτον, καί τουυς. A.D. 32. ( αράτω τον σαυρον αυτου 7 καθ' πμέραν, Confinia A tertium. " \* nai axohoudeirw pos. Os yag av Sehn Philippi.

" την ψυχην αυτέ σώσαι, απολέσει αυτήν

" θς δ' αν απολέση την ψυχήν αυτού ένεκεν

" έμε καὶ τοῦ εὐαγγελίου, Ετος σώσει αὐτήν.

66 Τί γαρ ώφελήσει ανθρωπου, έαν κερδήση του

" κόσμου όλου, καὶ ζημιωθή την ψυχην αύτε;

« "Η τί δώσει ανθρωπος αντάλλαγμα της ψυ-

" χης αυτού ; "Ος γάρ αν ἐπαισχυνθή με

" หลา ของ อุ่นอง มองหร อง ขที่ พองอดี ของขาง ขที

" μοιχαλίδι καὶ άμαρτωλώ, καὶ ὁ υίὸς τὰ ἀν-

66 θρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν, ὅταν ἔλθη

" έν τη δόξη τε πατρός αυτου μετά των άγγε-

" Awy Tou tryiou. "IAII wall fax way Trout

καὶ έλεγει αὐτοῖς "Αμπν λέγω υμίν,

" उमा होता माणह मध्य खेतेहा हेन्मार्श्वमध्य, श्रीमाणह है प्राप्त

66 γεύσωνται θανάτου, έως αν ίδωσι την βασι-

A slay Tou O sou sandy Julian en Sunaper,"

§. 75. Christi transfiguratio. Illius sermo cum tribus Discipulis, cum de monte descenderet.

Εγένετο δε μετά τες λόγους τέτους ώσει ημέραι όκτα, και φαραλαδών τον Πέτρον, καί

Luc. is. 23: ..... 1 \*

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Marc. viii. 34-38.

b. Marcian Linela . Luc. ix. 280 1814

TEMPUS. 'Iwavenv, nai laxweov, avien eis to opos weod- Locus. A. D. 32. Poft Pascha εύξασθαι. d Καὶ μετεμορφώθη έμπροσθεν αυ- Confinia tertium. των, και έλαμψε το πρόσωπον αυτε ως ο ήλιος Philippi.

τα δε ίματια αυτου έγένετο λευκά ώς το φώς. \* Και ίδου, άνδρες δύο συνελάλεν αυτώ, οίτινες hoar Moone xai Haias of, op Serres in dogn, באביים דחש בצים מידב, אני בעבאלב שאחפיטי בי Ίερουσαλήμ. Ο δε Πέτρος και οι σύν αυτώ ήσαν βεβαρημένοι υπνώ. διαγρηγορήσαντες δε είδου την δόξαν αὐτοῦ, καὶ τὰς δύο ἄνδρας τοὺς συνες ωτας αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αύτες απ' αύτου, είπεν ο Πέτρος ωρός τὸν Ἰησοῦν Ἐπιςάτα, καλόν ἐςιν ἡμᾶς ὧδε εἶvai nai woinswher sunras reeis, miar soi, xai Μωσει μίαν, καὶ μίαν Ἡλία. f Ου γαρ ήδει τί λαλήση ήσαν γας έκφοδοι. Ε Ετι αὐτοῦ λαλέντος, ίδου, νεφέλη φωτανή έπεσχίασεν αύτούς και ίδε, φωνή έκ της νεφέλης, λέγουσα Outos es in à vios per à ayanntos, en a sudonnoa. αυτέ ακέετε. Καὶ ακούσαντες οἱ μαθηταὶ ἔπεσον έπὶ ωρόσωπον αυτών, καὶ ἐφο Τησαν σφόδρα. Καὶ ωροσελθών ὁ Ἰησες ήψαλο αὐτών, καὶ είπεν "Εγέρθητε, καὶ μη φοδείσθε." Επάραντες δε τους όρθαλμες αυτών, εδένα είδον, εί

Matth. xvii. 2.

<sup>·</sup> Luc. ix. 30-33.

f Marc. ix. 6.

Matth. xvii. 5-9.

TEMPUS. μη του Ίησουν μόνου. Καὶ καταβαινόντων αυ- LOCUS. των από τε όρους, ένετείλατω αυτοίς ο Inσούς, Confinia A. D. 32. Poft Pafcha tertium Aégow " Mndevi einnre To opapa, Eus & o Philippi. " υίος του ανθρώπε έκ νεκρών ανας»." h Kal

του λόγου εκράτησαν προς ξαυτούςς συζητούντες 

Καὶ έπηρωτησαν αυτόν οι μαθηταὶ αυτου, λέγοντες Τί έν οι Γραμματείς λέγουσιν, ότι Haiau dei en Beiv πρώτου; O de Inσούς αποupileis einer aurois- "Haias pièr Epxelai now-" του, και άποκατας ήσει φάντα. Λέγω δί " univ, dr. Hrias Adn Ande, nat en insyrwood " αυτον, αλλ' εποίησαν εν αυτώ όσα ηθέλησαν. " Ούτω καὶ ὁ υίὸς τοῦ ανθρώπου μέλλει το σσ-" χειν υπ' αυτων." Τότε συνήκαν οι μαθηταί ότι ωερί Ιωάννου τε Βαπίιςου είπεν αυτοίς.

#### Low was Maidell temps to O §. 76. Christus mutum et surdum spiritum ejicit.

\* Kai ex Dwy \* weog roug madnrag, elder όχλον πολύν ωερί αύτους, και Γραμματείς συζητάντας αὐτοῖς. Καὶ εὐθέως τάς ὁ όχλος ίδων αυτον έξεθαμβήθη, και προστρέχοντες ήσπάζουτο αὐτόν. Καὶ ἐπηρώτησε τὰς Γραμμα-

ost Herring Ruger Bolter pour and which a.

<sup>\*</sup> Έγένετο δε εν τη έξης ημα ρα, κατελθόνων αὐτών ἀπὸ τοῦ ὅρυς, συνήντησεν αὐτῷ όχελος πολύς. Luc. ix. 37.

h Marc. ix. 10. Matth. xvii. 10-13. Marc. ix. 18-27.

k Marc. ix. 14-17.

ΤΕΜΕυς. τεῖς: Τί συζητεῖτε ωρὸς αὐτούς ; Καὶ προσ- Locus. Α. D. 32. Post Palcha ηλθεν αὐτῷ ἀνθρωπος, γονυπετῶν αὐτῷ, καὶ λέ- Confinia Cæfareæ tertium. γων Κύριε, ἐλέησον με τον υίον, τότι σεληνι- Philippi.

άζεται, καὶ κάκῶς πάσχει πολλάκις γάρ कांतरस होड़ को करिंह, अयो कात्रेत्रेयाड़ होड़ को विक्रह. m Kai ide, wveupa daplave autor, nal " prioσει αυτόν και άφρίζες και τρίζει τους ιδάντας autou, nai Empairerai nai elmon rois madnrais σου wa auto incahugu nah shi to gurav. de anoxpideig aura heye ... " D yeven anisog, " Eus wore moos upas Evopas s Eus wore avego-" par view ; pepele autor woos me!" Kal fiveyκαν αυτον πρός αυτόν και ιδών αυτόν, ευθέως το πυευμα έσπαραξεν αὐτόν και πεσών έπι της γής, εκυλίετο αφρίζων. Και έπηρωτήσε τον wατέρα αὐτοῦ, " Πόσος χρόνος ές μ, ως τοῦτο " γέγονεν αὐτῷ;" Ο δε εἶπε Παιδιόθεν. Καὶ woλλάκις αυτον καὶ είς ωυρ εδαλε καὶ είς υδατα, ίνα απολέση αὐτὸν αλλ' εί τι δύνασαι, βο-ที่อิทธอง ที่นกึ่ง, อากิลขุ้งเธอะโร เอ้าทุ้นลีรู. O de Ιησούς είπεν αυτώ, τὸ, "Εὶ δύνασαι ωις ευσαι, " σάντα δυνατά τῷ σις εύοντι." Καὶ εὐθέως κράξας ο σατήρ το σαιδίου μετά δακρύων έλεγε. Πιςεύω, Κύριε βοήθει μου τη απιςία.

transfer in the state A

<sup>•</sup> or moroyevis ici mos-Luc. ix. 38.

Matth. xvii. 14-15. m Luc. ix. 39.

n Marc. ix. 18-27.

tertium.

ΤΕΜΡυς. Ίδων δε ο Ίπσους ότι επισυνίρεχει όχλος, επετί- LOCUS. A. D. 32. μησε τῷ ωνεύματι τῷ ἀκαθάρτω, Χέγων αὐτῷ. Confinia Coefareae 16 Το σνευμα το αλαλον και κωφον, έγω σοι Philippi. " ἐπιτάσσω Έξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι είσ-" έλθης είς αὐτόν." Καὶ κράξαν, καὶ σολλά σπαράξαν αυτόν, έξηλθε και έγένετο ώσει νεπρός, ωςε σολλούς λέγεν ότι απέθανεν. Ο δε Ιησες, κρατήσας αυτον της χειρός, ήγειρεν αυτόν ο και απέδωκεν αυτόν τῷ ωατρί αυτοῦ. Έξεπλήσσουτο δε σάντες επὶ τῆ μεγαλειότητι τε Θεε. Ρ Καὶ είσελθόντα αὐτὸν είς οίκον, οί μαθηταί αὐτοῦ ἐπηρώτων αὐτὸν κατ ἰδίαν. ο Διατί ήμεις κα ήδυνήθημεν εκδαλείν αυτό; O de Ingous ะโทย ฉบางเร " Δια την απιςίαν " υμών αμήν γαρ λέγω υμίν, έαν έχητε ωίς ιν " ως κόκκον σινάπεως, έρειτε τῷ όρει τουτώ " Μετάθηθι έντευθεν έκει, και μελαθήσεται και " έδεν αδυνατήσει ύμιν. Τουτο δε το γένος έχ " ἐκπορεύεται, εί μη ἐν ωροσευχη καὶ νησεία."

> בי דמו שנושי מטרשים, א מחם דשו מו אסד §. 77. Christus passionem et resurrectionem suam rursus prædicit.

Καὶ έκειθεν έξελθόντες σαρεπορεύοντο δια Galilæ της Γαλιλαίας και έκ ήθελεν ίνα τις γνώ:

o Luc. ix. 42-43.

<sup>9</sup> Matth. xvii. 19-20. Marc. ix. 30-31.

A. D. 32. Post Pascha

Edidaous yap rous madnias aurou, kai elever Locus autois. 5 " Θέσθε υμείς είς τα ώτα υμών τους Galilæa. tertium. " " λόγους τέτους ο γαρ υίος τε ανθρώπε μέλ-Les wapadidoctas eis xeipas ablewnwe, taal ες απουτευθσιν αυτόν και απουτανθείς, τη " τρίτη ημέρα αναςήσεται." . " Οί δε ηγνόκν το ρήμα τούτο, και ήν σαρακεκαλυμμένος απ' αὐτών, ίνα μη αίσθωνται αὐτό καὶ ἐφοβέντο έρωτησαι αυτον ωερί του ρήματος τέτου.

# Benefictory de waters en augundentres §. 78. Christus miraculum edit solvendi Tributi while the words caufe.

Ελθώντων δε αυτών είς Καπερνακμ, προσ - Capernaπλθου οι τα δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρος και είπον Ο διδάσκαλος υμών ε τελεί τα δίdeaxua; Aiya, Nai. Kai ore eignader eis την οίκιαν, προέφθασεν αυτον ο Ίπους, λέγων "Ti voi donei, Dipuw; oi Barideis ins yns " ἀπὸ τίνων λαμβάνουσι τέλη, η μηνσον; ἀπὸ " των υίων αύτων, η από των αλλοτρίων;" Λέγα αυτώ ο Πέτρος 'Από των άλλοτρίων. "Εφη αὐτῷ ὁ Ἰησῶς " Αραγε ἐλεύθεροί είσιν οἱ υἰοί. "Iva de un σκανδαλίσωμεν αυτούς, ωορευθείς " είς την θάλασσαν, βάλε άγκισρον, καὶ τὸν

<sup>•</sup> Luc. ix. 44. 4 \* Marc. ix. 31. 7 . 20.1 °

<sup>&</sup>quot; Luc. ix. 45.

v Matth, xvii. 24-27.

TEMPUS. tertium.

PARS V.

" αραβάντα πρώτον έχθυν άρου καί, ανοίξας 10000. A. D. 32. " To Foma autou, sugnoses sarnea ensiver ha- Caperns- A " Cuy dos autois avri que nai ocuional arrox tertium.

> August auton, Gre en anohouder time. O de §. 79. Discipuli contendunt inter se, quis major futurus sit. Christi ed de re agendi ratio et sermo.

X Kai in the oinia yenomenos, importa autis "Ti en in odd webes courous dienogifeale;" Oi δε εσιώπων πρός αλλήλους γαρ διελέχ θησαν έν The odes Tie mei Cou. Y'O de Inose, idou To อิเล่มอยาเตนอง รักร หลอดีเลร ลบระบาง " หล่อใช้สร ร้อดีmore rous dudence, nai heyes aurois " Ei ris · Τέλει πρώτος είναι, ές αι ταίνων έσχαζος, καὶ " ωάντων διάκονος." Και λαθών ωαιδίον, ές ησεν αυτό έν μέσω αυτών και έναγκαλισαμέvos auto, sinev autors "Apano heyw upiv, ear " un spagnte, nai yennoge us ra wardia, & " un elved Inte sig the Basidelar tor sparot. " Ός ις ών ταπεινώση ξαυτόν ώς το παιδίου τέτο, " בדופ ברוש ל שבולשו בש דח βמסואנום דשט בפתם " voi. Kai og sav deknras wasdiov rossrov & " ¿mì τῷ ἀνόματί μου, ἐμιὰ δέχεται " καὶ δς " car epè defentai, ex èpè dégerai, alla tor "manoreinauna jue." enverte ver it wielend 20

x Marc. ix. 33—34. Luc. ix. 47.

Marc. ix. 35-36. Matth. xviii. 3-5:

to b Marciax. 37 pd jim a dan in Babeaus voo

TEMPUS.
A. D. 32.
Poft Patchs
tertium.

Απεμρίθη δε αυτώ ο Ιωάννης, λέγων Διδά- Locus. σκαλε, είδομεν τινα εν τω ονόματί σε εκδάλ- Caperna. λοντα δαιμόνια, ος εκ ακολεθεί ήμιν και έκωλύσαμεν αυτόν, ότι έκ ακολουθεί ήμίν. Ίησους είπε " Μη κωλύετε αὐτόν εδείς γάρ בי ברוש סל שסוחספו שלישתווש בחו דש שיטתמדו עוסט, " και δυνήσεται ταχύ κακολογήσαι με. "Os " yap ช่น เรา หล9 ที่นผีง, บัทริก ที่นผีง ธิรเง. "Os " จุลอ ลิง ซอร์เรท บุนลีร ซอรท์อเอง ปีอิลาอร โง รตุ ες ονόματί μου, ότι Χρίς έςε, αμήν λέγω υμίν, ε ε μη απολέση του μισθου αυτου. Καί ος " ฉัง ธนลงอิลม์เธท รีงส รฉึง นเมอลึง รฉึง ซารรบถ์ง+ " των είς έμε, καλόν ές τι αὐτῷ μᾶλλον, εί περί-" καται λίθος μυλικός σερί του τράχηλον αυ-66 του, καὶ βέβληται είς την θάλασσαν. Καὶ " έαν σκανδαλίζη σε ή χείρ σε, απόκοψον αὐ-" την καλόν σοι ές ι κυλλον είς σην ζωήν είσελ-" Seiv, n ras duo xeipas exorra aren Seiv eis " דאי שינבטים, בוק דם שנף דם מדלבקסי מדים ס ร รมผังทุ สบานัง ย าะกะปล, มลโ าอ พบุ๋ค ย ชัยป-" voras. Kai tav o wes ood onavbalin ot, ε αποκούον αυτόν καλόν ές σοι είσελθείν είς " την ζωήν χωλον, η τους δύο σόδας έχοντα " σθεςον όπε ό σκώλης αὐτῶν ε τελευτα, καὶ " το σύρ ε σθέννυται. Και έων ο οφθαλμός " σου σκαυδαλίζη σε, έκθαλε αυτόν παλόν σοι

tertium.

Wier povop anpor eiren Beir eis The Barineiar Locus. A. D. 32. TE OEE, A due opgalus, Exora Bladivas Caperna-בני בור דחש שנבשע דסנ שעפה מיים ל סצמו אול

" कार्रकेंग के रहत्रधारते, सबी रहे कार्ष के विदेशमार्थी.

" Has yag wool adio Shoerai, nai wasa Su-

" ola ahlahoshoeran Kahov ro dhage sav

" de το άλας αναλον γένηται, έν τένι αυτό αρ-

"Torere ; Exere in faurois anas, nai eignveu-Here in annings, and has the same of

" A Opare un narappoinente ivos vuo pi-בי אפשע דצרשי אבישש שמף שעוני, סדר סו משיבאסו

" αὐτών ἐν ουρανοῖς δια σαντός βλέπουσε τὸ

" πρέσωπον του πατρός με του έν ουρανοίς.

"Ηλθε γάρ ὁ υίος το ανθρώπου σώσαι τὸ

" anoxunos. Ti vinio donei ; Eav yeunrai rivi

L'av gewing enarou weobara, nai wannin ev it

" वर्णका, हेर्रो विक्रीर नये देशरामाराजी वर्णाद्य देनो नवे

" opn wopen Leit, Invei to whave usvov; Kai

Seav gentar everir auto, aune Leyw ville, ori

" Laiper in auto pallor ที่ in Tois invernation-

« τα έννέα τοῖς μη ω επλανημένους. Ούτως οὐκ

"έςι θέλημα έμπροσθεν του πατρός ύμων του

4 รัง ช่อลขอรีร, รีงล ลิทอ์ภิทรลเ ธรีร รฉัง นเหยนึง รช-

יו בינים מודים בוב בספולנדאב עניפונים דמי מדים.

- "Εαν δε αμαρτήση είς σε ο αδελφός σε, ε υπαγε, και έλεγξου αυτου μεταξύ σου και

Matth. kvill. 10 ad fin.

TEMPUS. " aŭ roŭ μόνε sav σου ανέση, εκέρδησας του Locus.

A. D. 32. " adex φου σε γ Εαν δε μη ανούση, απεράλαθε Caperna.

Post Palcha
tertium. " μετα σοῦ ἐπὶ ἐκα η δύοι τωα ἐπὶ τόματος δύο ποιοι.

μετα σου επι ενα η θυος τια επι τοματος δυο 
μαρτύρων ή τριών καθή πάν ρήμα. Εάν θε 
"παρακούση αὐτών, εἰπὶ τη ἐκκλησίας ἐάν θε 
"καὶ της ἐκκλησίας παρακάτη, ἔςω σοι ώσπερ 
"ό ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης. Α Αμην λέγω θμίν, 
"όσα ἐάν δήσητε ἐπὶ της γης, ἔςαι δεδεμένα 
"ἐν τῷ ἐρανῷ καὶ ὅσα ἐάν λώσητε ἐπὶ της 
γης, ἔςαι λελυμένα ἐν τῷ ἐρανῷ. Πάλιν λέγω 
"ὑμιῦ, ὅτι ἐάν δύο ὑμῶν συμφωνόσωσιν ἐπὶ της 
"γης περὶ παντὸς πράγμαθος ε ἐάν αἰτήσωνθαι, 
"γης περὶ παντὸς πράγμαθος ε ἐάν αἰτήσωνθαι, 
"γενήσεται αὐτοῖς παρα τοῦ πατρός μες τε ἐν 
"ἐκ τὸ ἐμὸν ὁνομα, ἐκεῖ εἰμὶ ἐν μέσφ αὐτών." 
Τότε προσελθών αὐτῷ ὁ Πέτρος είπε Κύριε,

Τότε προσελθών αὐτῷ ὁ Πέτρος είπε Κύρις, ποσάκις άμαρτήσα εἰς ἐμὲ ὁ ρόδελφός μου, κὰὶ ἀρήσω αὐτῷ ἡ ἔως ἐπτάκις, Αέγα αὐτῷ ὁ Ἰησες Ποῦς ἡ ἔως ἐπτάκις, ἀλλ΄ ἔως 'ἐβομηκουτάκις ἐπτά. Διὰ τοῦτο ωμοιώθη ἡ βασιλεία των βρανών ἀνθρώπω βασιλεί, θς '΄ ηθέλησε συνάραι λόγου μετὰ των δέλων αὐτά τὰ. Αρξαμένου δὲ αὐτὰ συναίραιν, προση" νέχθη αὐτῷ εἶς ὀφαλέτης μυρίων ταλάντων.
" Μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδενὰι, ἐκέλευσεν αὐτὸν τὸν ὁ κὐριος αὐτὰ πραθηναι, καὶ τὴν γυναίτων και αὐτοῦ, καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα δοα

LOCUS.

" είχε, και αποδοθήναι. Πεσών έν ο δούλος TEMPUS. " ωροσεκύνει αυτώ, λέγων Κύριε, μακροθύ- Caperna-A. D. 32. Poft Pascha " μησον έπ' έμοι, και πάντα σοι αποδώσω. tertium.

Exxxyx prodes of a nuprog Tou de Aou excessou .. UTMAT Calcha Cara autob (vale to daverou aprine auto) dellas.

Efeddur de o danog exervos eupen eva tun oun-

" dou x อน ซบรอบ อีร อีตอสมอน ฉบริติ เฉลาอน อีกมล์"

ce pra nai uparnoas abron Emurye, Legun

Amodes por o, ri opeixer. Herov zu o curde-

<sup>66</sup> λος αυτέ εἰς τες πόδας αυτέ παρεκάλει αυτόν,

Αέγων Μακροθύριησον επ' έμου, και σάντα

" αποδώσω σοι Ο δε εν ήθελεν αλλα απελ-

" Day Ebader auror eig oudanny, Eug & arodu

To openomenon 'Idores de oi oundounos au-

" του τα ψενόμενα έλυπήθησαν σφόδρα καί

" έλθόντες διεσάφησαν τῷ πυρίφ αυτών στάντα

" τα γενόμενα. Τότε ωροσκαλεσάμενος αυτόν

" o xuplos autou hayer auto Ashe wompe,

" ซลังฉบ จาง ออยภาม เนยเมาย ฉอกหล งอน เพยใ

" wapenalderas per our édel nai ve édenoal

σον σύνδουλον σε, ως και τομώ σε πλέησα;

"Kal de yer Jeis & xupies au rou wapedwess au-

" Tow rois Baransais, Eus & amodo wan to

ο δφειλόμενου αυτώ. Ουτω και δ σατήρ μου

6 6 Emorgavios woinger buil, lav un aconte

किहमवहण्ड क्ये वर्जहरूकी वर्ण है व्येष्ठ क्या मवली वर्ण प्राथी।

" τὰ σαραπίώματα αὐτῶν."

A. D. Car

Poft Parcha

§. 80. Septuaginta Discipuli, moniti a Christo quo pado se gerant, mittuntur.

TEMPUS.
A. D. 32.
Poft Pascha tertium.

LOCUST

Currena-

anth

d Μετα δε ταυτα ανέδειξεν ὁ Κύριος και έτεgous Ecopinioura, nai antesentes avas dio Galilæa: forfitan Ca. ωρο ωροσώπε αυτου είς ωασαν ψόλιν και τόπου pernaum. ε έμελλεν αὐτὸς έρχεσθαι. Ελεγεν έν σρὸς αύτούς. "Ο μέν θερισμός πολύς, οι δε έργα-בין דמו פאויים לבי שונה של אדם שונים יום של שבוקום בי " όπως ἐκδάλλη ἐργάτας εἰς τὸν Θερισμον αύ-" τε. Υπάγετε ίδε, έγω αποςέλλω ύμας ώς " άρνας έν μέσφ λύκων. Μπ βαςάζειε βαλάν-· τιου, μη το ήραν, μηδε υποδήματα και μηδέ-" να κατά την όδον ασπάσησ θε. Είς ην δ' αν " οικίαν εισέρχησθε, σρώτου λέγετε Είρηνη τώ 6 olice Tete. Kai sav piev n exel o vide sign-" νης, ἐπαναπαύσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν " ei de µnye, eo ບຸ່ມລັດ ລາລາລົມປຸດ. 'Er ฉบาที " de th oinia pievere, ed Diovres kai wivovres tà " ταρ' αὐτῶν άξιος γὰρ ὁ ἐργάτης το μισθοῦ " auth eri. Mi perabaivere it oiniag eis oies nian. Kai eis nu d'an want eiregenode, " nai degentas upas, er Diere ra wagaride 😘 μενα υμίν. Και Βεραπεύετε της εν αυτή "Hyginev eo Wung 'n Bariteia TE Geov. Eig nu d'av

· Luc: 1. 1 160 40 1 40 0 5 61 37

1.1.6

τεμευς. " σόλιν εἰσέρχησθε, καὶ μη δέχωνται υμάς, τος υς Α. D. 32. " ἐξελθόντες εἰς τὰς ωλατείας αὐτης, εἴπατε Galilæa : Post Pascha tertium. " Καὶ τὸν κονιορτὸν τὸν κολληθέντα ήμῖν ἐκ τῆς pernaum.

ε σόλεως ύμων απομασσόμεθα υμίν σκήν

" τοῦτο γινώσκετε, ότι ήγγικεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βα-

" σιλεία τε Θεε. Λέγω δε υμίν, ότι Σοδόμοις

66 รับ รที ทุนร์คุณ รินร์เหก ฉึงรมรบ์ระคอบ รีรณ์, ที่ รที

" σόλα ἐκείνη.
" Οὐαί σοι, Χοραζίν ἐαί σοι, Βηθσαϊδά
" ὅτι εἰ ἐν Τύρω καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αὶ δυνά" μας αὶ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἀν ἐν σάκ" κω καὶ σποδῷ καθήμεναι μετενόησαν. Πλην
" Τύρω καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔς αι ἐν τῆ κρί" σα, ἢ ὑμῖν. Καὶ σὺ, Καπερναθμ, ἡ ἔως τἔ
" ἐρανοῦ ὑψωθεῖσα, ἔως ἄδου καταδιδασθήση.
" Ὁ ἀκθων ὑμῶν, ἐμᾶ ἀκούα' καὶ ὁ ἀθετῶν
" ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ

§. 81. Christus Hierosolymam petit ad festum Tabernaculorum. Illius agendi ratio et sermo, dum festum celebraretur.

" τον αποςείλαντά με." τον ίστα γίλου γολιους

Sex menses post Pascha tertium.

"Ην δε έγγυς ή έορτη των Ίνδαίων, ή σκηνοπηγία. Είπον έν ωρός αυτόν οι άδελφοι αυτέ Μετάθηθι έντευθεν, και υπαγε είς την Ίνδαίαν, Ίνα και οι μαθηταί σου θεωρήσωσι τα έργα σου

Joh. vil. 2 all fin.

TEMPUS. & woieig. Oudeig yap in nourly ti woiei, nal Locus, A. D. 32. Correi auros en mapphoia eivas. El raura moi-Galilæa: post Palcha sic, φανέρωσον σεαυτον τω κόσμω. Oude γαρ δί pernaum. tertium. αθελφοί αυτε έπίς ευον είς αυτόν. Λέγει έν αυ-

roit & Inous. " O naipos o thos and maperin' " ὁ δε καιρός ὁ υμένερος ωάντοτέ ές ν έτοιμος. " Où divalar à xôgues prosin puas : sue de mi-" σεῖ, ὅτι ἐγώ μαρτυρῶ ϖερὶ αὐτ϶, ὅτι τὰ ἔργα " autou wounpa esiv. Theis avaigne eis thu

ες εορτήν ταύτην έγω έπω αναβαίνω είς την " έαρτην ταύτην, ότι ο καιρός ο έμος έπω ωε-16 πλήρωται. Ταυτα δε είπων αυτοίς, έμεινεν

eratin Falihaia socato sano

Ως δε ανέθησαν δι αδελφοί αυτη, τότε καί autos avela eis the copthe, & parsous, and ws in mountai. Oi av Toudaios sentouv autor en th Hierofolysopro, xai exeyou His esiv exervos ; Kai yoyγυσμός ωολύς ωερί αὐτε ην έν τοις όχλοις. Οί μέν έλεγον. "Οτι αγαθός ές ιν. άλλοι δε έλεγον. Οδ αλλά πλανά τον όχλον. Ουθείς μεντοι σαρρησία έλαλει σερί αυτε, δια τον φόδον των Ιουδαίων.

- Han de une copune persone, duch o Incave tis to ispor, sai ididaons. Kai idaumacor of Loudaial, Leyourse Hus Gras yempuara oids, um pequa Incis; Answoin autois o Incis, καὶ είπεν " Ή έμη διδαχή έκ ές τν έμη, άλλά

muitiot.

A. D. 32. Sex menfes tertium.

" το σεμφαντός με. Εάν τις θέλη το θέλη LOCOS. μα αυτέ ωσιείν, γνώσεται ωερί της διδαχής, Hierofolypost Pascha " worseov ex του Θεβ ές το, η έγω απ εμαυτου την δάξου την " idian gater o de gatan the dogat the weet " havres aurer, Eres annons ist, nat dinia " ยง ฉบาซ ช่น ธัรเง. Ou Mwons อัยของยง บันทั้ง क रहे प्रवाहण, अयो कार्यहोद है प्रवाहण कारत रहे प्रवाह कार कार कार्य " μου ; Τί με ζητείτε αποκτείναι ;" Απεκρίθη ό όχλος, και είπε. Δαιμόνιον έχεις τίς σε ζη-TET amouresvas; 'Amengion o' Invole, kai einer αὐτοῖς. "Εν έργον εποίησα, και ωάντες θαυ-" μάζετε. Διὰ τέτο Μωσής δέδωκεν υμίν την " ωεριτομήν, (έχ ότι έκ τε Μωσέως ές ίν, άλλ ε έκ τον φατέρων) και έν σαθθάτο σεριτέμet vere au gumor. Ei wegeroune kausavet avec Dewnos er saccato, tra un 2099 o vopos ε Μωσέως, έμαι χολάτε ότι δλον άνθρωπον " uyin inoinoa in vaccato, Min xeivere xar es outin, and a riv dinacas apious aploanes E Leyor By tives be two Tepotoxumition Oux Buss esiv ou Chreciv anouveivat ; nal Tos, wappnoto Aalei, xai eder wird keyoudi. Min more akh-रेकेंद्र हेंपुरक्रका की बिव्यक्तरह हैंगा है रहे हरार बेरे में d Xpisos; 'AAA TETOV oldapev wood isthe & de Xpisos oran egyntar, Edels vivorue woser esiv. "Expager en en to lepo didad non o Indes,

tertium.

TEMPUS. zai heywu: " Kajus oldare, nai oldare woder Locus. A. D. 32. 6 simi nai an imaura ex exhauda, all is Hierofoly. post Palcha " and biode o weptac pet, or upeic en oidares "Eya de olda autor, bre wap aute eines, na-" univor pe arterenter." 18 3 " 18 3 " word "

EChroup ลัง ลปาอง ซาล์ฮลเ หลา หอง เอียร เพร็ด λευ έπ' αὐτὸν την χείρα, ότι έπω έληλύθα ή ώρα αυτά. Πολλοί δε έχ τε σχλου επίσευσαν είς αὐτὸν, καὶ ἐλείον "Οτι ὁ Χρισὸς, ὅταν ἔλθη, μήτι ωλείονα σημεία τέτων ωριήσει ων έτος έποίησεν ; "Ηκεσαν οἱ Φαρισαΐοι τε όχλου γοίγύζοντος σερί αὐτε ταῦτα καὶ ἀπέςειλαν οί Φαρισαΐοι καὶ οἱ ᾿Αρχιερεῖς ὑπηρέτας, ἴνα πιάswow autou. Tall so he for the foreign ?

Einen zu miroje o Invous. "Ert puredo « χρόνον μεθ' ύμων είμι, και υπάγω τρος του " σέμψαντά με. Ζητήσετε με, καὶ έχ ευρήes vere xai orou eini eya, uneis & duvarde " in Seiv." Eimov žu oi loudaios weas iautous: σομεν αὐτόν; μη είς την διασπορών των Έλλήνων μέλλα σορεύεσθαι, και διδάσκαν τὰς Ελ-Annas ; Tis isu Bros à dépos de sins " Znri-्र जहार पह, सबों कें प्रश्नेजहार:" सबों " उंत्र का हां को " En de The s' divarde in Sein;" 'En de Th έσχάτη ήμέρα τη μεγάλη της έορτης είς ήμε ά Incour, nai expate, heyou "Eau ris dida,

ina : Tem-

TEMPUS. " έρχέσθω πρός με, και πινέτω. Ο πιςεύων LOCUS. A. D. 32 66 sic sue, xadws sines i yeapi, worapoi in Hierofoly-Sex mentes
post Pascha " The moidines auto personair udatos Coutos." ma. tertium. meirin.

Turo de sine week to Husimatos & questos λαμβάνειν οι σις εύοντες είς αυτόν έπω γαρ Αν To anold Theuma agior, ori o Inous udenw idogacon.

Πολλοί εν έκ τε όχλε, ακέσαντες τὸν λόγον, έλεγον. Οῦτός ές ιν άληθως ο ωροφήτης άλλοι έλεγου. Οὖτός έςιν ὁ Χρισός. άλλοι δὲ έλεγου. Mi yap in Tis Talilaías o Xpisos ipxerai; Ούχι ή γραφή είπεν, ότι έκ τε σπέρματος Δα-Gid, και από Βηθλερμ, της κώμης όπου ην Δα-Gid, ο Χρισός έρχεται; Σχίσμα εν εν τῷ όχλφ έγένετο δι αυτόν. Τινές δε ήθελον έξ αυτών σιάσρι αυτόν άλλ βδείς επέδαλεν επ' αυτόν ras xeigas. whom wonderward addition he

> "Hadov Ev of unnestal webs The Applepers nal Papisaiss: nai cinor autois inclier Arati έκ πγάγετε αὐτόν; Απεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται: Οὐδέποτε έτως ελάλησεν ανθρώπος, ώς έτος . andownos. Attendidatar er autois of Papeσαίοι. Mi και υμείς wendaung Se ; Mi τις in των αρχόντων επίς ευσεν είς αυτον, ή έκ των Φατ ρισαίων ς άλλ' ο όχλος έτος ο μπ γινώσκων τον νόμον επικατάρατοί είσε. Αέγει Νικόδημος πρός αυτές, ο έλθων νυκτός πρός αυτάν, είς ών έξ αὐτῶν. Μη ὁ νόμος ήμων κρίνει τὰν άνθρω-

wov, sav un anson wae aute webregon, nai Locus. A.D. 32. you to worse; Arenoidnous, nat elinor aut d' Hierofoly. Sex menfes post Pascha Min wai où in ving Pariraias et; iesevencer wat and the tertium. lde, bri woodhrns in the Takikaias en eynyep-

tai. Kal inopeudn exasos eis vou olxov auts. f'Inous de emogenon eis to opos tor Exam. Mons Oli-

§. 82. Mulier in adulterio deprebensa coram Christo Exercis Cores in a suite. Same of theres.

Hoxxol Even wa on As, mand array wor Moyou,

5 Op Deou de waker wapeyerero eis to ispor, Hierosolyxai was o hads hexero weds auros xal xa91- plum. vas ididarnes autis. Ayours de oi Fraumareis nat of Papivator weds autor grovaina er μοιχεία κατεκλημμένην καί, επσαντες αυτήν έν μέσω, λέγουσιν αθτώ: Διδάσκαλε, αθτη ή γυνη κατειλήφθη έπαυτοφώρω μοιχευομένη έν θέ τῷ νόμω Μωσης ήμιν ένετείλατο τὰς τοιαύτας hidoloxerodai où ev ti hayas; Têto de iheγον σειράζουτες αυτου, ίνα έχωσι κατηγορείν αυτέ. Ο δε Ίησες κάτω κύψας τῷ δακτύλω έγραφεν είς την γην. 'Ως δε επέμενον ερωτώνίες สมาชิง, ส่งสมบังสุด เกิด พออิร สมาชัง O ลังสุนต์อุτητος υμών σρώτος του λίθον επ' αυτή βαλέτω. Kal wahm narw withat Expaper eis mir ynv. Oi de anoverantes, xal vint ins overdiosas λεγχόμενοις έξηρχοντο είς καθ' είς, άρξάμεγοι - og Com Joh. vili. 1. com og Joh. vili. 2-11.

ΤΕΜΡΟΝ. Απά των πρεσδυτέρων έως των εσχάτων και LOCUS, A Do 3211 κατελείφθη μόνος à Inσες, και η γυνη έν μέσω ma : Tempost Palcha ετωσά. Ανακύψας δε ά Ιησες, και μηθένα plum to tertium.

Δεασάμενος πλην της γυνωικός, είπεν αυτή "Η "Η γυνη, που είσιν έκεινοι οι κατήγοροί σε ; είσεις είπεν: Oudeics, Κύριε. Είπε δε αυτή ο Ίησες "Ο Ουδι έγω σε καθακρίνω"

§. 83. Sermones a Christo habiti cum Scribis et Pharisæis, cum iis qui in illum credehant, cumque Judæis non credentihus.

" Τρώ είμι το φῶς τε κόσμε ο ἀκολεθων εμοὶ "Εγώ είμι το φῶς τε κόσμε ο ἀκολεθων εμοὶ " εξει τὸ " φῶς τῆς ζωῆς." Εἶπον ἐν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖον Σὰ ἐςτι ἀληθής. "Απεκρίθη Ἰησες, καὶ εἶπεν αὐτοῖς "Κάν ἐγὰ μαρτυρεῖς" ἡ μαρτυρία σου ἐκ εςτι ἀληθής. "Απεκρίθη Ἰησες, καὶ εἶπεν αὐτοῖς "Κάν ἐγὰ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτε, ἀληθής ἐςτι ἡ " μαρτυρία με " ὅτι οἰδα πόθεν ἤλθον, καὶ πε " ὑπάγω ὑμεῖς δὲ ἐκ οἰδαὶε πύθεν ἔρχομαι, καὶ " πε ὑπάγω. "Υμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, " ἐγὰ ἐ κρίνω ἐδένα. Καὶ ἐὰ κρίνω δὲ ἐγὰ, ἡ " κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθής ἐςτι. ὅτι μόνος ἐκ εἰμὶ, " ἀλλ' ἐγὰ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ. Καὶ ἐν τῷ " νόμο δὲ τῷ ὑμεθέρω γέραπλαι. "Οτι δύο ἀνθρώς

A Joh, viil. 12 ad fin.

Sex menfes tertium.

" now i paplugia aindis esti. Eya tipi o pap- Locus. ATD 32. " TUPWE WEPT EMAUTE, Ral partupel wept fue 6 Hierofoly. post Paleha " wentas ne wathp." Exelor es auto. He este plum.

& warne cou; 'Ansupide & Inous " Oure que ' oldale, बेरह र्ण कवर्ष्ट्रक मूक्ष को देश मेर्डिस्ट, मर्थो " rou warepa pu ndelle av." Taura ra piquala ริงสภาตระ อ ไทชธีร ริ่ม ริมี วุสใจอุปภิสต์เม่า อีเฮิสตาลม έν τῷ ἰερῷ καὶ ἐθεὶς ἐπίασεν αὐτον, ὅτι ἐπω έληλύθα ή ώρα αὐτῦ. Εἶπεν ἔν ψάλιν αὐτοῖς ὁ Inous. " Eyw unayw, nai Enthosts us, nai ev τη αμαρτία ύμων αποθανείσθε. "Οπου έγω " ὑπάγω, ὑμεῖς ἐ δύνασθε ἐλθεῖν." Ελείον ἐν οί Toudaios Myri anouverei fautory or heyer ο Οπου έγω υπάγω, υμείς ε δύνασθε έλθειν; Και είπεν αθτοίς " Υμείς ἐν τῶν κάτω ἐς ἐς ἐγῶ " en tor ave eine Jusic en te noome tete est, \* อ่างผู้ ช่น อีกมี อัน าซี นอ์ฮนอบ าซาซา Eไทอง ซึ่ง " ύμιν, ότι αποθανείσθε έν ταις αμαρτίαις ύμων « દેવા γαρ μη πις εύσης ότι έγω είμι, αποθωνείσθε ε έν ταις άμαρτίαις ύμων." Ελείον έν αὐτῷ. Σῦ Tis el ; Kal elnev aurois à Inous " The apxiv " δ, τι καὶ λαλῶ ύμῶν. Πολλα έχω ωτρὶ ύμῶν " xaxeir nat neiver axx' o wempas pe axnons " ές, κάγω α ήκουσα ωας αύτε, ταυτα λέγω " είς τον κόσμον." Οὐκ έγνωσαν ότι τον ωαθέρα aurois Exelev. Einer Er aurois o Inces "Orar " ύψώσητε τὸν υίὸν τε ανθρώπε, τότε γνώσεσθε

Sex menfes tertium.

" ότι έγω είμι, και απ' έμαντε σοιο έδει, αλλά τουυς. A. D. 32. 66 na Sws ididati pe o warne pou, raura hala. Hierofolypost Pascha " Kal o wendas pe, per tus isin. Oux aprixe plum fog

ε με μόνον ο τατήρ, ότι έγω τα άρες α αὐτώ "ποιώ φάνοτε." Ταυτα αυτε λαλέντος, φολ-Adl enigeurar eig autor. "Exerer Er & Incous ωρος της wemiseunoτας αυτώ Ιουδαίης "Edv ες υμείς μείνη ε εν τῷ λόγω τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μα-« Эηταί μου ές ε και γνώσεσ θε την αλήθωαν, " καὶ ή αλήθεια έλευθερώσει ύμας." Απεκρίθησαν αὐτῷ. Σπέρμα Αβραάμ ἐσμεν, καὶ ἐδενὶ θεδουλεύκαμεν ωώποτε ωώς ου λέγεις Ότι έλεύθεροι γενήσεσθε; 'Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησες' " Αμην αμην λέγω υμίν, ότι σας ο σοιών την " αμαρτίαν δελός ές της αμαρτίας. Ο δε δελος " है क्रहेंग्स हैंग नमें वार्शिक होड़ नवेंग काळगक वे पावेड़ क्रहेंग्स είς του αίωνα. Έαν ών ο υίος υμας έλευθερώση, " อังโพร ελεύ θεροι έσεσθε. Οίδα δτι σπέρμα 'A-66 Εραάμ ές ε άλλα ζητείτε με αποκτείναι, ότι δ 66 λόδος δ έμδς & χωρεί έν υμίν. Έγω, δ εώρακα " च्यावे रज्ञे च्यार्श µ8, त्रेयते स्वो ग्राह्म हैंग, है हैं कε ράκαθε σαρά τῷ σατρὶ ὑμῶν, σοιείτε." 'Απε-หอเปิทธลง หล่า ยังเกอง ฉบัรตั 'O ซลรทิย ที่ผลง 'Aδραάμι έςι. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰνσοῦς: 6 Εἰ τέμνα τε 'Αδραάμ ਜτε, τὰ έργα τε 'Αδραάμ εποιείτε ఆ డंग. Νου δε ζητειτέ με αποκείναι, ανθρωπου δς 😘 την αλήθειαν υμίν λελάληκα, ην ήκεσα ταρά

TEMPUS. "TE Que Touto Aspadu ex encinose. Tuest Locus, A. D. 321 "Swatche and Epya Te warpos upun." Einen Et Hierotoly. ma: Tempon Paiche auto: Hueis ex wooneias & yeyennus a eva plum.

σατέρα έχριεν, τον Θεόν Είπεν μι αυτοίς 6 Inous " Ei o Ocos marno vicus ni, nyamare " ar the way yap in THE Gen ignabon, xai nhw. " HOE yap at chauts chihusa, ahl excivos us " απέςτιλέ Διατί την λάλιαν την έμην ε γινώ-" anele ; ore a dunaale anser ron hogon rov " ipov. Tueis in warpos ra diabodou ist, nai " ras en Jupias TE margos upou Déxele woisiv. " Εκείνος ανθρωποκτόνος ην απ' αρχής, και έν " บุท ลิงเปลเล หลุ ยีราหลง" อาเ หม ยีรเง ลิงก์ปลล ล้ง " αὐτῷ. "Οταν λαλῦ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων " Auxi ori beiens eri, nai o warne aurs. "Eyû de ore riv akinguar keyu, & wigevere " por Tis if upor intyxes me weel apagto rias; ei de andenav new, diari uneis & " wigevere woi; O wv ex te Oee, ta phuata " TE OEE axie. dia Tero upeig in ansere, ori " in to Ou si ifialat an irram be band

Απεκρίθησαν έν οἱ Ἰκδαῖοι, καὶ εἶπον αὐτῷ.
Οῦ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς, ὅτι Σαμαρείτης εἶ
τὸ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις; ᾿Απεκρίθη Ἰησοῦς.
" Ἐγῶ δαιμόνιον κὰ ἔχω, ἀλλὰ τίμῶ τὸν πα" τέρα με, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζεὶ με. Ἐγῶ δὲ κὸ
" ζητῶ τὴν δόξαν με ἐςιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων:

Locus.

Hierofoly.

τεμευς. " Αμην αμην λέγω υμίν, ἐάν τις του λόγον Locus.

Α. D. 32. " τον ἐμον τηρήση, Θάνατον ε μη Θεωρήση είς Hierofolyma: Tempoft Pascha " τον αίωνα." Είπον εν αυτώ οι Ιουδαίοι Νύν plum.
fecundum.

ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις ᾿Αδραὰμ ἀπέ
Βανε καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὰ λέγεις " Ἐάν

" τις τὸν λόγον μου τηρήση, ἐ μὴ γεύσεἰαι θα
" νάτου εἰς τὸν αἰῶνα." Μὴ σὰ μείζων εἶ τοῦ

πατρὸς ἡμῶν ᾿Αδραὰμ, ὅςις ἀπέθανε; καὶ οἱ

προφῆται ἀπέθανον Τίνα σεαυτὸν σὰ ποιεῖς;

᾿Απεκρίθη Ἰησοῦς " Ἐὰν ἐγιὰ δοξάζω ἐμαυ
" τὸν, ἡ δόξα μου ἐδέν ἐςιν ἔςιν ὁ πατήρ με ὁ

" δοξάζων με, δν ὑμεῖς λέγετε ὅτι Θεὸς ὑμῶν

" ἐςι. Καὶ ἐκ ἐγνώκατε αὐτόν ἐγὰ δὲ οἶδα

" αὐτόν καὶ ἐὰν εἶπω ὅτι ἐκ οἶδα αὐτὸν, ἔσο
" μὰι ὁμοιος ὑμῶν, ψεύςης ἀλλ οἶδα αὐτὸν,

" καὶ τὸν λόγον αὐτε τηρῶ. ᾿Αδραὰμ ὁ πα
" τὴρ ὑμῶν ἡγαλλιάσατο ἵνα ἴδη τὴν ἡμέραν

" τὴν ἐμήν καὶ εἶδε, καὶ ἐχάρη."

Εἶπου ἔν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόυ Πευτήκουλα ἔτη ἔπω ἔχεις καὶ ᾿Αδραὰμ ἐώρακας; Εἶπευ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς " ᾿Αμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, " πρὶν ᾿Αδραὰμ γενέσθαι, ἐγώ εἰμι."

ΤΗ φαν εν λίθες ενα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν. Ἰησοῦς δὲ ἐκρύθη, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τε ἱεροῦ, διελθών διὰ μέσου αὐτῶν' καὶ σαρῆγεν ἔτως.

As Bound of the continuent and of and and and

trall : sen

§. 84. Christus hominem a nativitate cæcum sanat. Quæ ex boc miraculo confecuta fint. rest Should be

ί Καὶ σαράγων είδεν άνθρωπον τυφλόν έκ γενετής. Και ήρωτησαν αυτον οι μαθηταί αυτέ, Hierofoly. Sex menses post Pascha Aéyovres Passi, ris huaprev, Bros noi yoveis tertium.

dinnera ya

Adota't spe

αὐτοῦ, ενα τυφλὸς γεννηθή ; ᾿Απεκρίθη ὁ Ἰησες. " Oute Brog אנומסדבי, פדב סוֹ שְטִיבּוֹה מעדב מֹאצ׳ " ίνα φανερωθή τα έργα το Θεού έν αὐτῷ. "Εμε δει έργάζεσθαι τὰ έργα το σέμψαντός " με έως ημέρα έςίν έρχεται νύξ, ότε έδεις δύ-" ναται έργάζεσθαι. Όταν έν τῷ κόσμῷ ὧ, ε φως είμι τε κόσμου." Ταυτα είπων, έπτυσε γαμαί, καὶ ἐποίησε ωηλον ἐκ τέ ωτύσματος, καὶ ἐπέχρισε τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς τοῦ τυφλά καὶ είπεν αὐτῷ " Υπαγε, νίψαι είς " την κολυμβήθραν του Σιλωάμ." δ έρμηνεύεται, απεςαλμένος. 'Απηλθεν εν και ενίψατό, nal Ande Bremwe. Of By yeltover, nal of Dewρούντες αυτόν το πρότερον ότι τυφλος ήν, έλεyou. Oux gros esin o nadybenos nai weodaiτων ; "Αλλοι έλεγον" "Οτι έτος ές ιν άλλοι δέ Ότι δμοίος αυτώ ές εν. Έχεινος έλεγεν "Οτι έγω είμι. "Ελεγον έν αὐτω. Πως ανεών θησαν σου οἱ ὀφθαλμοί; 'Απεκρίθη ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν' Αυθρωπος λεγόμενος Ίπσους ωπλον εποίησε, καὶ

<sup>1</sup> Joh. ix. 1 ad fin.

tertium.

τεμρυς. ἐπέχρισε μου τους οφθαλμές, και είπε μοι· Locus. A. D. 32. 66 Thays sis the nonuntingen tou Didway, Hierofolys Sex menfes post Pascha se nai vilai." 'Απελθών δε και νιψάμενος,

ανέβλεψα. Είπον ούν αυτώ. Πέ ές τη έκεινος; Λέγει, Ούπ οίδα. "Αγουσιν αὐτον προς τους Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν. "Ην δε σάβδατον ότε τον ωηλον εποίησεν δ'Ιησίς, και ανέωξει αύτου τές οφθαλμούς. Πάλιν έν ήρωτων autor xal of Capicator was avechelen O de einer aurois. Hydor inchnier int rous ooganμούς με, καὶ ἐνιψάμην, καὶ βλέπωι "Ελεγον Εν έκ των Φαρισαίων τινές Οδτος δ άνθρωπος थेर हैंदर स्ववृत्वे नवर अहरे, वैना नवे वर्विदिवनका हे नावहरे. "Αλλοι έλεγον" Πως δύναξαι ανθρωπος αμαρτωλός τσιαύτα σημεία ωσιείν; Και σχίσμα ήν έν αὐτοῖς. Αέγουσε τῷ τυφλῷ σάλιο Σὐ τί λέ-שמן שבף מטדפט, פדי אינוצל כש דיטין פסשמאשבר ; O de elineu On apoputus esis.

Oux องท์เรียบสลง ซึ่ง of loudator wepi aute ori TUDAOS AN Ral aireChelen, Eus Stou iquinous the yours autou th avachedarros. Kai nowτησαν αὐτὰς λέγον[ες\* Οὖτός έςτιν ὁ υἰὸς ὑμῶν, apri Breme ; Amengi Inoan aurois of youris adred, nal elwor Oldaner ori Eres erir d vide ημών, και ότι τυφλός έγεννήθη σώς δε νύν βλέ-माल क्षेत्र वार्विकामारण में नांड मेंगवाहित क्योन नहेड वेक्पिकर-

ΤΕΜΡΟΙ μους, ήμεις εκ οιδαμεν αυτός ηλικίαν έχει, LOCUS.

Α. D. 32. αυτόν ερωτήσατε αυτός ωερί αυτε λαλήσει. Hierofolymos Pascha Ταυτα είπον οι γονείς αυτου, ότι εφοδεντο τους tertium.

'Ικδαίους' ήδη γαρ συνετέθειντο οι Ίκδαίοι, ίνα, έαν τις αυτόν όμολογήση Χριςόν, αποσυνάγωγος γένηται. Δια τέτο οι γονείς αυτου είπον' ότι ήλικίαν έχει, αυτόν έρωτήσατε.

Εφώνησαν εν έκ δευτέρου τον ανθρωπον ος ην τυφλός, καὶ είπον αὐτῷ. Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ. ήμεις οίδαμεν ότι ο ανθρωπος έτος αμαρτωλός esiv. 'Amendin our exervos, xai einer Ei αμαρτωλός ές ιν, εκ οίδα. εν οίδα, ότι τυφλός ών, άρτι βλέπω. Είπου δε αυτώ σάλιν Τί έποίησε σοι ; τως ήνοιξε σου τές όφθαλμές; Απεκρίθη αυτοίς Είπου υμίν ήδη, και έκ ήκέtate ti waker Sekere anser; un nai upeis Séhere aura masmrai yevérsai; Excidopno av έν αυτόν, και είπον. Σύ εί μαθητής έκείνου. ήμεις δε τε Μωσέως έσμεν μαθηταί. Ήμεις οίδαμεν ότι Μωση λελάληχεν ό Θεός τουτον δε έκ οίδαμεν σόθεν έςίν. Απεκρίθη ο άνθρωπος, nal einen autois 'En yap term Jaupason esin, ότι υμείς εκ οίδατε ωόθεν έςὶ, καὶ ανέωξε μου τες ο θαλμούς. Ο ίδαμεν δε ότι αμαρτωλών ό Deog ex anover and ear ris Deogeting y, nai τὸ θέλημα αὐτοῦ ωοιῆ, τούτου ἀκέκ. Ἐκ τοῦ αίωνος ούπ ήκουσθη ότι ήνοιξέ τις οφθαλμούς

TEMPUS. TUPAS YEYEVUNLEVB. Ei un no Etos waed Oex, LOCUS. A. D. 32. Sie nduyare woter Bdev. Amenoi Inday nal ei- ma. Sex menfes post Pascha πον αὐτῷ Εν αμαρτίαις συ εγεννήθης δλος, και and and tertium. συ διδάσκες ήμας ; Καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

HROUGEN & Ings or Efecator autor Efe xal, ευρών αυτον, είπεν αυτώ . " Συ wisevers " eis rov vion TE GEE ;" 'Amengin eneivos, nal eine Tis ist, Kupie, iva wisevow eis auτόν : Είπε δε αὐτῶ ὁ Ἰησοῦς " Καὶ ἐωρακας " αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκενός ἐςιν." Ο δε έφη. Πιςεύω, Κύριε και προσεκύνησεν αὐτω. Καὶ είπεν ὁ Ἰησους. " Εἰς κρίμα ἐγω " είς τον κόσμον τούτον Αλθον, ίνα οί μπ βλέ-" πουτες βλέπωσι, και οί βλέπουτες τυφλοί γέ-

Καὶ ήκουσαν έκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ δντες μετ' αυτού, και είπον αυτώ Μή και ήμεις τυφλοί έσμεν; Είπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησες « Εί " τυφλοί ήτε, έκ αν είχετε αμαρτίαν. Νύν " δε λέγετε" "Οτι βλέπομεν. "Η έν αμαρτία " upor péver."

66 k 'Αμην αμην λέγω υμίν, ο μη είσερχομε-" νος δια της θύρας είς την αυλήν των προβάες των, αλλα αναβαίνων αλλαχόθεν, έχεῖνος " naémins esi nai ansis. O de eiseprémenos " δια της Βύρας, ωοιμήν έςι των ωροβάτων.

ATTOOR OF A JOH. X. 1-21.

tertium.

maine.

TEMPUS. " Τέτω ο θυρωρος ανοίγει, και τὰ σρόζατα Locus.

Α. D. 32. " τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκέει και τὰ ἰδια σρόζαια Hierofoly.
Sex menses
post Pascha καλεί κατ ὄνομα, και ἐξάγει αὐτά. Και

ο όταν τὰ ίδια σρόβατα ἐκδάλη, ἔμπροαθεν

s autin ซออุรย์ราลเ หล่า ซล่า ซอูอ์ดิสาล ลบัรตุ

בי מומאסטשבו, לדו פולמסו דחש סשוחש מעדם. 'אא-

· λοτρίω δε ε μη ακολουθήσωσιν, αλλά φεύν

ξονίαι απ' αὐτὰ. ὅτι ἐκ οἰδασι τῶν ἀλλοτρίων
 την φωνήν. ᾿ Ταύτην την ωαροιμίαν εἶπεν

αυτοίς ο Ιπσούς έκεινοι δι κκ έγνωσαν τίνα πν

of india autois. Then King which the i to

Einer Er waker aurois o Inces " April 66 αμπα λέγω ύμιν, ότι έγω είμι ή Δύρα των · σροβάτων, Πάντες όσοι σρο έμου δλθον, 66 मर्श्विता होंगो मयो रमहर्या बेरेरे अम मेम्र्यक्त वर्ण " των τὰ τρόδατα. Έγω είμι το Δύρα δί " Luou car tes circhon, audhadai nal circhenoras nai exerceras, nai vomiv elenges, " O udéntas en égyetai el più l'un udélya nal " Βύση καὶ ἀπολέση· ἐγω ἦλθον ἴνα ζωὴν ἔχω-" σι, καὶ ωερισσον έχωσιν. Έγω είμι ο ωοι-" μην ο καλός: "Ο σοιμην ο καλός την ψυχην " αύτου τίθησιν υπέρ των προδάτων ό μισθω-" Tos de, स्वां संस की कवामार्थ, है अस हांनो नवे कहर्न-· Εατα ίδια, θεωρεί τον λύκον ερχόμενου, καὶ " αφίησι τα πρόβαλα, και φεύγει και ο λύκος 😘 άρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει τὰ ωρόδατα.

testen.

TEMPUS. " O de mis Dards penyes, or mis durés est, xai Locus. A.D. 32. 66 8 μέλει αυτώ σερί των σροβάτων. Έγω Hierofolypost Palcha " είμι ό σοιμών ό καλός, και γινώσκω τα έμα, tertium.

" καὶ γινώσκομαι ὑπὸ τῶν ἐμῶν. Καθώς γιε νώσκει με ό σατής, κάγω γινώσκω τὸν σατέ-" ρα καὶ την ψυχήν μου τίθημι ύπερ των " προδάτων. Καὶ άλλα πρόδατα έχω, α έκ es esiv ex the auxing tautne naueiva pe dei ες αγαγείν, και της φωνής μου ακούσασι και " γενήσεται μία ωσίμνη, είς ωσιμήν. Διά τέ-ניד דים ב שמדוף עב מיץ מדם, בדו ביץ שו שורים בים דום " ψυχήν μου, ίνα πάλιν λάδω αὐτήν. Οὐδείς " αίρει αυτήν ἀπ' έμε άλλ' έγω τίθημι αυτήν " ἀπ' ἐμαυτοῦ. Ἐξεσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, " καὶ ἐξεσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. Ταύ-

" την την έντολην έλαδον παρά τε σαίρος με." Σχίσμα έν σάλιν εγένετο εν τοις Ιουδαίοις δια τες λόγους τέτους. "Ελεγον δε πολλοί έξ αὐτῶν Δαιμόνιον έχει, καὶ μαίνεται τί αὐτέ ακέετε; Αλλοι έλεγον Ταυτα τα ρήματα έκ έςι δαιμονιζομένε μη δαιμόνιον δύναται τυφλών οφθαλμές ανοίγειν;

## §. 85. Septuaginta Discipulorum reditus.

1 Υπέςρεψαν δε οι εδδομήκοντα μετά χαράς, Inter eun-A. D. 33. Post Pascha λέγοντες. Κύριε, και τα δαιμόνια υποτάσσεται lilæam.

1 Luc. x. 17-24.

Post Pascha Inter Tabernaculorum et Dedicationis fefta.

-62) thi much

TEMPUS. ημίν έν τῷ ὀνόματί σου. Εἶπε δε αὐτοῖς Locus. A. D. 33. 66 Έθεωρεν του Σαταναν, ως αςραπην, έκ τε dum in Ga. tertium. " έρανου ωεσόντα. 'Ιδου, δίδωμι υμίν την έξ- lilæam.

« εσίαν τοῦ σατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων,

בי אמו באו שמדמי דחי טינימעוני דסט באפצי אמו

« έδεν ύμας έ μη αδικήση. Πλην έν τέτω μη

" χαίρετε, ότι τα ωνεύματα ύμιν υποτάσσελαι" ε χαίρετε δε μαλλον ότι τα ονόματα ύμων έ-

" γράφη εν τοῖς Βρανοῖς."

Εν αὐτη τη ώρα ήγαλλιάσατο τῷ ωνεύματι ό Ίησες, και είπεν "Εξομολογεμαί σοι, πά-" דבף, אניפוב דסט פֿפמיסט אמו דחק קחק, פדר מדבες πρυψας ταυτα από σοφών και συνετών, και ε απεκάλυψας αύτα νηπίοις· ναι ό ωατήρ, ότι ε έτως εγένετο ευδοκία έμπροσθέν σου. Πάντα ος σαρεδόθη μοι ύπο του σατρός με και έδεις " ywoone tis is in o vios, it an o warne "xal " τίς ές το ὁ σατής, εί μη ὁ υίος, καὶ ῷ ἐὰν βούκ ληται ο υίος αποκαλύψαι."

Καὶ τραφείς ωρός τους μαθητάς, κατ' ίδιαν είπε: " Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες & Λέγω γὰς ὑμῖν, ὅτι ωολλοὶ ωρο-66 βλέπετε. " φήται και βασιλείς ήθέλησαν ίδειν α ύμεις 66 βλέπετε, καὶ ἐκ εἶδον· καὶ ἀκέσαι α ἀκέε[ε, 

but lande Acquires. There, and ra daments programmes them.

4 36

.15-121 12 spale 17

Poft Palcha

#### al solver in to voces. double non notals 30 §. 86. Docetur Legisperitus quomodo vita æterna comparetur. e and experience auror. Rai

tertium. Inter Tabernaculorum et Dedicationis fefta.

Gairlenn.

Sale of the sale of

M Kai ide, vopinos ris avisn, inmeraçur Locus. A. D. 33. Post Pascha αὐτὸν, και λέων: Διδάσκαλε, τί ωριήσας ζωήν Galilæa. αίωνιου κληρουομήσω; Ο δε είπε πρός αὐτόν " Έν τῷ νόμω τί γέγραπίαι; τῶς ἀναγινώ-" очен ;" О де ฉพохредей еттем "Ауатноня Κύριον του Θεόν σου έξ όλης της καρδίας σου, καὶ ἐξ όλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ όλης τῆς ίσχύος σου, καὶ έξ όλης της διανοίας σου καὶ τον ωλησίον σε ώς σεαυτόν. Εἶπε δὲ αὐτῶ. " 'Oedws ฉักยมอุโปทร" รถบัรถ ซอโย, มลโ รูท์อท. Ο δέ, θέλων δικαιθν έαυτον, εἶπε ωρός τον Ἰησούν Καὶ τίς ἐςί μου ωλησίον; Υπολαδών δὲ ό Ίποῦς είπεν ""Ανθρωτός τις κατέβαινεν ἀπὸ " Ίερασαλήμε είς Ίεριχω, και ληςαίς ωεριέπεσεν " οί καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, καὶ ωληγάς ἐπιθέν-" τες, ἀπῆλθου, ἀφέντες ήμιθανή τυγχάνοντα. " Κατά συγκυρίαν δε ίερεύς τις κατέβαινεν έν " τη όδω έκείνη καὶ, ίδων αυτόν, αντιπαρήλ-" θεν. 'Ομοίως δε και Λευίτης, γενόμενος κα-" τὰ τὸν τόπου, ἐλθών καὶ ἰδών, ἀντιπαρῆλθεν. 56 Σαμαρείτης δέ τις όδεύων, πλθε κατ' αὐτὸν, " καὶ ίδων αὐτὸν, ἐσπλαγχνίσθη καὶ ωροσελ-" Βων κατέδησε τα τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων

m Luc. x. 25-37.

« έλαιον καὶ οίνον· ἐπιδιδάσας δὲ αὐτον ἐπὶ το LOCUS. TEMPUS. A. D. 33. " ίδιου κτηνος, ήγαγεν αυτον είς σανδοχείου, Galilæa, Post Pascha ες και έπεμελήθη αὐτοῦ. Και ἐπὶ την αὐριον tertium. Inter Taεξελθών, έκθαλών δύο δηνάρια έδωκε τῷ wavbernaculorum et De- ες δοχεί, και είπεν αυτώ. Επιμελήθητι αυτού, dicationis fefta. 🥰 หล่า อี, ระ ฉึง พอองชื่อสองท์ธทุร, อังพิ อัง รณี อัสองε έρχεσθαί με αποδώσω σοι. Τίς έν τούτων " των τριών δοκεί σοι ωλησίου γεγονέναι τε έμ-" πεσόντος είς τες ληςάς ;" Ο δε είπεν Ό

#### §. 87: Discipuli rursus orandi modum docentur.

wοιήσας τὸ ἔλεος με αὐτοῦ. Εἶπεν ἔν αὐτῷ ὁ Ἰησες. "Πορεύε, καὶ σὰ ωοίει ὁμοίως."

Το Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ 
προσευχόμενον, ὡς ἐπαύσατο, εἶπέ τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν Κύριε, δίδαζον ἡμᾶς 
προσεύχεσθαι, καθώς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαζε τὰς 
μαθητὰς αὐτοῦ. Εἶπε δὲ αὐτοῖς "Θταν 
"προσεύχησθε, λέγετε ΠΑΤΕΡ ἡμῶν ὁ ἐν 
τοῖς ἐρανοῖς, άγιασθήτω τὸ ὅνομά σα ἐλθέτω 
"ἡ βασιλεία σου γενηθήτω τὸ θέλημά σα, ὡς 
ἐν ἐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν 
"τὸν ἐπιούσιον δίδα ἡμῖν τὸ καθ ἡμέραν. Καὶ 
"ἀρες ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν καὶ γὰρ αὐ"τοὶ ἀφίεμεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν καὶ μὴ 
"εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμὸν, ἀλλὰ ῥῦσαι

n Luc. xi. 1-13.

PERMETS

A. D. 33.

bernsculo-

dicationis

.sft:

TEMPUS. A. D. 33. Poft Paicha tertium. Inter Tabernaculorum et Dedicationis fefta.

" ทุ่นฉีร ฉัสอ ชรี ซองทุยรี." Καὶ είπε ωρὸς αὐ- LOCUS. τούς τίς εξ υμών εξει φίλον, και σορεύσε as Galilæa. " weo's autos meconuntion, nat einn auto. Di-" At, Xengor met retis aetous, inadi pidos us " σαρεγένετο έξ όδα σρός με, και έκ έχω δ Poft Pafcha " wagadiou avro: xaxeivos fouden anongebeis " είπη. Μή μοι κόπους πάρεχε, ήδη ή Δύρα " संस्थानका, में स्था नवे कवार्ति में कर महर देवा होड़ rum et Deto Thu noithu sicio. & divapan avasas douvai · σοι. Λέγω ύμιν, εί και ε δώσει αυτώ αναν " τας, δια το είναι αυτου φίλου, διά γε την " avaidence auroi ésegesis dose auro douv " xph 2et. Kaya upir xeya" Aireite, xai do-" Ingeral buil' Enterte, nat edphaere nou-66 ere, xai avolyáteras úpiv. Hás yae ó air " τῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει, καὶ τῷ " κράουτι ανοιγήσεται. Τίνα δε υμών τον ωα-· τέρα αιτήσει ὁ υίος άρτου, μη λίθου ἐπιδώσει ε αὐτῷ; εἰ καὶ ἰχθῦν, μὰ ἀντὶ ἰχθύος ὄφιν " รัพเดิม์ชัย ฉบังผู้ ; ที่ มลา รัลบ ฉเาท์ชท มอบ, เมทิ 66 อิทเชีย์ σe ลบัง อัง จนออกเอง ; Ei ลึง บันธ์เร, worn-66 ροι υπάρχοντες, οίδατε άγαθά δόματα διδίες ναι τοις τέχνοις ύμων, πόσω μάλλον ό σατής 66 δ εξ Βρανού δώσει Πυεύμα άγιον τοις αιτούσιν " αυτόνα" εταιρχί χολχό ο τάτο lan

Tore toda Core voic windersons um duris.

. Luc. xiii. 10--21.

" his chore worned." Kal sire wede al-

THE PARTIES.

LOCUS.

Galilan.C. §. 88. Christus sanat mulierem, quæ per annos 18 infirma et inclinata fuerat.

TEMPUS. A. D. 33. Poft Pafcha tertium. Inter Tabernaculorum et Dedicationis Tefta.

"Ho ปี ปีเปลือนเพช ยง นเลื รพิง อบงลาพาพา ยง τοίς σάββασι. Καὶ ids, γυνη ην ωνευμα έχε- Galilæa. σα ασθενείας έτη δέκα και όκτω και ην συγκύπτουσα, καὶ μη δυναμένη ανακύψαι εἰς τὸ σαντελές. 'Ιδών δε αυτήν δ' Ιησές ωροσεφώνησε, καὶ είπεν κύτη . « Γύναι, ἀπολέλυσαι της " do Sevelas oou." Kai en en en auth tas χείρας καὶ παραχρημα άνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζε τον Θεόν. 'Αποκριθείς δε ο αρχισυνάγωγος, αγανακτών ότι τῷ σαββάτω ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησες, έλεγε τῷ ὅχλφ "Εξ ἡμέραι είσιν ἐν αῖς δεῖ έργάζεσθαι έν ταύταις έν έρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μη τη ημέρα του σαββάτου. 'Απεκρίθη έν αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν " Υποκρίλα, ε έκαςος ύμων τῷ σαββάτω ε λύει τον βεν αύ- τε η του δνον ἀπὸ τῆς φάτνης, καὶ ἀπαγα-" γων ποτίζει; Ταύτην δε, θυγατέρα Αβραάμ " Βσαν, ην έδησεν ο Σατανας ίδου δέκα και όκ-" TW ETH, ช่น เอีย Audhval ฉัทอ ซซี อียบนอบี ซซ์ซซ " τη ημέρα το σαββάτε ;" Καὶ ταῦτα λέγοντος αύτε, κατησχύνοντο ωάντες οι άντικείμενοι αὐτῷ. και κᾶς ὁ όχλος ἔχαιρεν ἐπὶ κᾶσι τοις ένδόξοις τοις γινομένοις υπ' αυτέ.

· Luc. xiii. 10-21.

A. D. 33. CC
Poft Pascha
tertium.
Inter Tabernaculorum et Dedicationis
fefta. CC

ΤΕΜΡΟΣ. Ελεγε δε "Τίνι ομοία εξίν ή βασιλεία του Locus.
Α. D. 33. "Θεῦ; καὶ τίνι ομοιώσω αὐτήν; 'Ομοία εξὶ Galilæa.
Poft Pascha

" κόκκω σινάπεως, δυ λαβών ἄνθρωπος έβαλεν

bemaculoταπ et De
α δένδρον μέγα, καὶ τὰ ωετεινὰ τὰ βρανοῦ κα
α σετεινὰ τὰ βρανοῦ κα-

" тรธาทุ่งพระง รุ่ง รอเร หมล์ชื่อเร ลบัรถบี."

Καὶ τάλιν εἶπε "Τίνι ὁμοιώσω την βασι-" λείαν τε Θεε; 'Ομοία ἐςὶ ζύμη, ην λαθεσα " γυνη ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρε σάτα τρία, ἔως ε΄ " ἐζυμώθη ὅλον."

# §. 89. Christus quæstioni respondet, Utrum pauci salvi futuri sint?

Ρ Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας διδάσκων, καὶ πορείαν ποιέμενος εἰς Ἱερεσαλήμ. Εἶπε δέ τις αὐτῷ Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι ; Ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτές " Άγωνίζεσ Ε εἰσελ Βεῖν διὰ τῆς ς ενῆς πύλης ὅτι πολλοὶ, λέγω ὑμῖν, ζητήσεσιν εἰσελ θεῖν, καὶ ἐκ ἰσχύσεσιν. ᾿Αφ ἔ αν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείση τὴν θύραν, καὶ ἀρξησθε ἔξω ἐς ά- ἀποκλείση τὴν θύραν, καὶ ἀρξησθε ἔξω ἐς ά- κύριε, ἀνοιξο ἡμῖν καὶ ἀποκριθεὶς ἐρεῖ ὑμῖν " Οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐς τότε ἀρξεσθε λέ- ' γειν 'Εφάγομεν ἐνώπιον σου, καὶ ἐπίομεν, " καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας. Καὶ ρειν τὰς κιὶς καὶ ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας. Καὶ

ist mail

BORRER

to man

400

TEMPUS.

A. D. 33.
Poft Paicha tertium.
Inter Tabernaculorum et Dedicationis fefta.

later Tai Interspector

rdus es The

TEMPUS. " ἐρεῖ Λέγω υμῖν, ἐκ οἶδα υμῶς πόθεν ἐς Δεουσ.

Α. D. 33. " ἀπόςητε ἀπ' ἐμε πάντες οἱ ἐργάται τῆς ἀδι- Gahlasa.

Post Pascha
tertium. " κίας. Εκεῖ ἔςαι ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς

tertium. " κίας. Έκει ές αι ὁ κλαυθμός καὶ ὁ βρυγμός Inter Tabernaculo- " τῶν ὁδόντων, ὅταν ὅψησθε "Αξραάμ καὶ Ἰσά-

rum et De- ες απ και Ίακώς, και πάντας τες προφήτας, festa. ες εν τη βασιλεία τε Θευ, υμάς δε εκθαλλομέ-

το νους έξω. Καὶ ήξυσιν από ανατολών καὶ

" δυσμών, καὶ ἀπὸ βορρά καὶ νότε καὶ ἀνα-

" หมิเวิท์ธองาลเ อง าที βασιλεία τε Θεέ. Καὶ

" ίδε, είσιν έσχατοι οδ έσονται ωρώτοι, καί είσι

" שףשודם כן בנסטדמו בנוצמדם."

Έν αὐτη τη ημέρα ωροσηλθόν τινές Φαρισαίοι, λέγοντες αυτώ. Έξελθε, και πορεύου έντεύθεν ότι Ἡρώδης θέλει σε αποκτείναι. Καί είπεν αυτοίς. " Πορευθέντες είπατε τη άλωπεκο " ταύτη 'Ιδούς ἐκδάλλω δαιμόνια, καὶ ἰάτας ε επιτελώ σήμερον και αθριον, και τη τρίτη ε τελειθμαι. Πλην δεί με σήμερον και αυριον se nai th exquery wopever Jas ot i su endexelas ες προφήτην απολέσθαι έξω Ίερουσαλήμ. Ίε-66 ρεσαλήμ, Ίερεσαλήμ, ή αποκτείνεσα τους ε προφήτας, καὶ λιθοδολέσα τὰς ἀπεςαλμένες ες πρός αύτην, ποσάκις ηθέλησα επισυνάξαι. ες τα τέπνα σου, δυ τρόπου δρυις την ξαυτής " porouai uno ras wrievyas, nai én nº sanoa-66 re ; Ide, apierat upin o olnos upun conpros " αμπν δε λέγω ύμιν, ότι ε μπ με ίδητε έως αν

dicarionis feña.

TEMPUS. " ήξη ότε είπητε. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν LOCUS.

A.D. 33. " ὀνόματι Κυρία."

Galilæa.

A. D. 33.
Post Pascha
tertium.
Inter Tabernaculorum et Dedicationis
festa.

§. 90. Quæ acta sunt, cum Christus die Sabhati cum quodam Pharisæorum principe panem manducaret.

Τινος των αρχόντων των Φαρισαίων σαββάτω φαγείν άρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρέμενοι αὐτόν καὶ ἰδοὺ, ἀνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰνσες εἶπε πρὸς τὰς νομικὰς καὶ Φαρισαίας, λέγων εἴ ἔξεςι τῷ σαββάτω θεραπεύων;" Οἱ δὲ ἡσύχασαν. Καὶ ἐπιλαβόμενος ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσε. Καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτὰς εἶπε ε΄ Τίνος ὑμῶν ὄνος ἢ βᾶς εἰς φρέαρ ἐμπεσείται, ε΄ καὶ ἐκ εὐθέως ἀνασπάσω αὐτὸν ἐν τῆ ἡμέρα ε΄ τὰ σαββάτα;" Καὶ ἐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθηναι αὐτῷ πρὸς ταῦτα.

Έλεγε δε πρός τες κεκλημένους παραδολήν, ἐπέχων πῶς τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγονλο, λέγων πρὸς αὐτες. " 'Όταν κληθής ὑπό τινος εἰς γά-" μες, μὴ κατακλιθής εἰς τὴν πρωτοκλισίαν' " μήποτε ἐντιμότερός σου ἢ κεκλημένος ὑπ' αὐ-" τε. Καὶ ἐλθών ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ " σοι. Δὸς τέτω τόπον καὶ τότε ἄρξη μετ' αἰσχύνης τὸν ἔσχαλον τόπον κατέχειν. 'Αλλ'

defea.

TEMPUS.
A. D. 33.
Post Pascha
tertium.
Inter Tabernaculorum et Dedicationis
festa.

τεμευε. " δταν κληθής τορευθείς ανάπεσον είς τον έσ- Locus, A. D. 33. " χατον τόπον "ίνα, δταν έλθη ο κεκληκώς σε, Galilæa.

" είπη σοι Φίλε, ωροσανάθηθι ανώτερον. Τότε

bernaculo- " ές αι σοι δόξα ενώπιον των συνανακειμένων - rum et De- " σοι. "Οτι ωας ο υψων έαυτον ταπεινωθήσε-

" ται και ό ταπεινών ξαυτόν υψωθήσεται."

Έλεγε δε και τῷ κεκληκότι αὐτόν " "Όταν " ποιῆς ἄριςον η δείπνον, μη φώνα τες φίλους " σε, μηδε τες αὐελφές σε, μηδε τες συγγενείς " σε, μηδε γείτονας ωλεσίες " μήποιε και αὐτοί " σε ἀντικαλέσωσι, και γένηται σοι ἀνταπόδο- μα. 'Αλλ' όταν ποιῆς δοχην, κάλει πίωχες, " ἀναπήρες, χωλές, τυφλές και μακάριος " ἔση" ότι ἐκ ἔχουσιν ἀνταποδεναί σοι ἀντα- " ποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῆ ἀναςάσει τῶν δι- καίων."

Ακέσας δε τις των συνανακειμένων ταυτα, είπεν αυτώ. Μακάριος δς φάγεται άρτον εν τη βασιλεία τε Θεε. Ο δε είπεν αυτώ. "Αν" Θρωπός τις εποίησε δείπνον μέγα, και εκάλε" σε ωολλές και άπές ειλε τον δέλον αυτέ τη ώρα τε δείπνου είπειν τοις κεκλημένοις "Ερ" χεσθε, ότι ήδη ετοιμά έςι ωάντα. Και ήρ" ξαντο άπο μιας ωαραιτείσθαι ωάντες. Ο "
" Ερωτος είπεν αυτώ. Αγρον ηγόρασα, και "
εχω ανάγκην εξελθείν και ίδειν αυτόν. έρωτω "
σε, έχε με ωαρητημένον. Και ετερος είπε.

testium.

later Ta-

tertium. Inter Tarum et Dedicationis fefta.

ΤΕΜΡΟΝ. " Ζεύγη βοων ηγόρασα ωέντε, και ωορεύομαι Locus. A. D. 33. ... δοκιμάσαι αυτά ερωτώ σε, έχε με ωαρητη- Galilæa. " μένον. Καὶ έτερος είπε' Γυναϊκα έγημα, bernaculo- " xai dia Teto e divapar ex Deiv. Kai waε ραγενόμενος ο δέλος έκεινος απήγγαλε το " πυρίω αυτέ ταυτα. Τότε δργισθείς ο οίκοε δεσπότης είπε τῷ δέλω αυτώ· Εξελθε ταχέε ως είς τὰς ωλατείας καὶ ρύμας τῆς ωόλεως, 66 καὶ τὰς ωτωχὰς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλούς " καὶ τυφλες εἰσάγαγε ώδε. Καὶ εἶπεν ὁ δέλος. " Κύριε, γένονεν ως ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος 66 kgl. Καὶ είπεν ὁ κύριος ωρὸς τον δέλον. εε\*Εξελθε είς τὰς όδες καὶ φραγμές, καὶ ἀνάί-66 κασον είσελθεῖν, ΐνα γεμισθή ὁ οἶκός με. Λέ-" γω γαρ ύμιν, ότι έδεις των ανδρών έκείνων 😘 τῶν κεκλημένων γεύσεταί με τε δείπνε." שרמלים בשרונה בי ללשמשים ובי בוצמו ומנול מדורה

#### §. 91. Christus plebem docet, quæ difficultates cum fuæ religionis professione conjungantur.

Τ Συνεπορεύοντο δε αυτώ όχλοι ωολλοί καὶ spapeis eine weds aures. " Ei ris epxelai weds " με, καὶ ἐ μισεῖ τὸν ᢍατέρα ἐαυτέ καὶ τὴν ε μητέρα, καὶ την γυναϊκα καὶ τὰ τέκνα, " και της άδελφης και τας άδελφας, έτι δε και την έαυτε ψυχήν, ε δύναταί με μαθητής εί-" ναι. Καὶ όςις ἐ βαςάζει τὸν ςαυρὸν αὐτέ,

Luc. xiv. 25 ad fin.

eigoriss i

" καὶ ἔρχεται οπίσω μου, οὐ δύναταί μοῦ είναι Locus. TEMPUS. μαθητής. Τίς γαρ εξ ύμων, θέλων σύργον οι- Galilæa. A. D. 33. Poft Pascha κοδομήσαι, έχὶ ωρώτον καθίσας ψηφίζει την tertium. Inter Ta-" δαπάνην, εί έχει τα πρός απαρτισμόν; ίνα bernaculorum et De- cc μήποτε θέντος αυτέ θεμέλιον, και μη ίσχύdicationis fefta. ο οντος έκτελέσαι, φάντες οι θεωρώντες άρξων-" ται ἐμπαίζειν αὐτῷ, λέγοντες" Ότι ἔτος ὁ " ἄνθρωπος ἤρξατο οἰχοδομεῖν, καὶ ἐκ ἴσχυσεν " ἐκτελέσαι. Ή τίς βασιλεύς, σορευόμενος " συμβαλείν έτέρω βασιλεί είς σόλεμον, έχὶ " καθίσας ωρώτον βουλεύεται εί δυνατός ές εν έν " δένα χιλιάσιν απαντήσαι τῷ μετὰ είκοσι " χιλιάδων έρχομένω ἐπ' αὐτόν; εἰ δὲ μήγε, " έτι αὐτοῦ σόρρω όντος, σρεσθείαν ἀποςείλας, " έρωτα τὰ ωρὸς εἰρήνην. Οὖτως ἔν ωᾶς ἐξ " บุ่นผึ้ง, อีร ช่น ผัποτάσσεται พลือเ тоїς έαυτοῦ " ὑπάρχουσιν, ἐ δύναταί με είναι μαθητής. " Καλόν τὸ ἄλας" ἐὰν δὲ τὸ ἄλας μωρανθή, בין דוֹטוּ מֹפְדְטַשְׁחֹקְבִי בְּיִנְ אָדְבּ בּוֹכְ אָחִטְ, צִּדְבּ בּוֹכְ " κοπρίαν εθθετόν ές ν. έξω βάλλουσιν αὐτό.

> §. 92. Christus adversus Pharifæos et Scribas excusat seipsum, quod publicanos et peccatores doceat.

" Ὁ ἔχων ὧτα ἀκέων, ἀκεέτω."

\* Hoar de egyifortes aut wartes of texuναι καὶ οἱ άμαρτωλοὶ, ἀκέκιν αὐτέ. Καὶ διε-

Luc. xv. 1 ad fin.

bernaculo-

funs et De

dicationis telta.

tertium. Inter Tabernaculorum et Dedicationis festa.

ΤΕΜΡΟΝ. γόγγυζον οἱ Φαρισαίοι καὶ οἱ Γραμματείς, λέ- LOCUET A. D. 33. Youtes. Oti gros apagrades woordexerai, nai Galilea. tenique. ouver Dies autoig. Dans unall e sit us beninds mit Inter Ta-

Είπε δε ωρός αυτές την ωαραβολήν ταύτην, λέγων " Τίς ἀνθρωπος ἐξ ύμῶν ἔχων ἐκατὸν " σρόδατα, και απολέσας εν έξ αὐτῶν, ε κα-" ταλείπει τα έννενημονταεννέα έν τη έρημω, " καὶ πορεύεται έπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἔως εθρη αὐ-" τό; Καὶ εύρων ἐπιτίθησιν ἐπὶ τὰς ώμες ἐαυτέ " γαίρων καὶ ἐλθών είς τὸν οἶκον, συγκαλεῖ " τές φίλους καὶ τές γείτονας, λέγων αὐτοῖς. " Συγχάρητε μοι, ότι εύρον τὸ πρόδατόν με τὸ " ἀπολωλός. Λέγω υμίν, ὅτι ἔτω χαρὰ ἔςαι " ἐν τῷ ἐρανῷ ἐπὶ ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοθντι, ή ες επί ευνενηκονταεννέα δικαίοις, οίτινες ε χρείαν " צצו שבד מיסומק.

" H τίς γυνη δραχμας έχεσα δέκα, έαν " απολέση δραγμήν μίαν, εχὶ άπθει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς, ἔως " ότε εύρη ; Καὶ ευρέσα συΓκαλεϊται τὰς φίλας " καὶ τὰς γείτονας, λέγεσα. Συγχάρητε μοι, " ότι εύρον την δραχμην ην απώλεσα. Ούτω, 66 λέγω ύμιν, χαρά γίνεται ένώπιον τῶν ἀγγέ-" λων τε Θεε έπὶ ένὶ άμαρτωλῷ μετανοεντι." Είπε δε "Ανθρωπός τις είχε δύο υίες. Καί " είπεν ο νεώτερος αυτών τω σατρί Πάτερ,

tertium. Inter Tabernaculofefta.

TEMPUS. " dieider autois tor Bior. Kai pet' & wolda's Locus. A. D. 33. ες πμέρας συναγαγών άπανλα ὁ νεώτερος υίὸς, Galilæa. " ἀπεδήμησεν είς χώραν μακράν καὶ ἐκεῖ διε-" σκόρπισε την έσίαν αύτε, ζων ασώτως. Δαrum et De- « πανήσαντος δε αὐτοῦ πάντα, εγένετο λιμός " ίσχυρός κατά την χώραν έκείνην καὶ αὐτός " ήρξατο υς ερείσθαι. Καὶ ψορευθείς έκολλήθη " ένὶ τῶν ωολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης' καὶ " έπεμψεν αυτον είς τες αγρούς αυτέ βόσκειν " χοίρες. Καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι την κοιλίαν " αύτε από των κερατίων ων ποθιον οί χοῖροι" " xai edeis edidou aura. Eis eaurou de ex Dur, " είπε Πόσοι μίσθιοι τε πατρός μου περισ-" σεύεσιν άρτων, έγω δε λιμώ απόλλυμαι; " 'Ανας ας σορεύσομαι σρός τον σατέρα μου " καὶ ἐρῶ αὐτῷ. Πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν ἐραες νου, και ενωπιόν σου και εκέτι είμι άξιος " κληθηναι υίός σε τοίησόν με ώς ένα των " μισθίων σου. Καὶ ἀναςὰς πλθε ωρός τὸν το σατέρα έαυτε. Ετι δε αυτε μακράν ἀπέ-" χοντος, είδεν αὐτὸν ὁ ωατήρ αὐτοῦ, καὶ ἐ-" σπλαγχνίσθη καὶ δραμών ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν ες τράχηλου αυτέ, καὶ κατεφίλησεν αυτόν. Είες πε δε αὐτῷ ὁ υίος. Πάτερ, ημαρτον είς τὸν « Βρανον, και ενώπιον σου, και εκέτι είμι άξιος " κληθήναι υίος σε. Είπε δε ό σατής πρός <sup>66</sup> της δούλης αυτή. Έξενέγκατε την σολήν την

" ωρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτὸν, καὶ δότε δακτύ- LOCUS TEMPUS. ες λιου είς την χειρα αυτέ, και υποδήματα είς Galilæa. A. D. 33. Poft Pascha ες της πόδας. και ενέγκαντες του μόσχου του tertium. Inter Tabernaculo- "σιτευτόν, θύσαλε και φαγόνλες ευφρανθώμεν" rum et De- ce ότι έτος ὁ υίός μου νεκρὸς ην, καὶ ἀνέζησε. fefta. " καὶ ἀπολωλώς ην, καὶ ευρέθη. Καὶ ἡρξαιο tertion. " ευφραίνεσ θαι. "Ην δε δ υίδς αυτε δ πρεσ 6ύ-" τερος έν αγρώ" και ώς έρχόμενος ήγγισε τη · οικία, ήκουσε συμφωνίας και χορών καὶ " προσκαλεσάμενος ένα των παίδων αύτε, έπυν-" ອάνετο τί είη ταῦτα. Ο δὲ είπεν αὐτῷ. " Τοτι ο αδελφός σου ήμα καὶ Εθυσεν ο σατήρ " σου τον μόσχον τον σιτευτον, ότι υγιαίνοντα " αὐτρο ἀπέλαβεν. 'Ωργίσθη δέ, καὶ ἐκ ἡθε-" אבט בוסבא שבוט. "O בט שמדחף מטדב בצבא ששט " σαρεκάλει αὐτόν. Ο δε ἀποκριθείς είπε τῷ ε ωατρί· 'Ιδέ, τοσαύτα έτη δουλεύω σοι, καὶ " εδέποτε εντολήν σε σαρήλθου, καὶ εμοί εδέ-" ποτε έδωκας έριφον, ένα μετά των φίλων μου " εὐφρανθώ. "Οτε δὶ ὁ υίός σε ἔτος, ὁ κατα-" φαγών σε τον βίον μετα ωορνών, πλθεν, έθυ-" σας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν. 'Ο δε " εἶπεν αὐτῷ. Τέχνον, σῦ πάντοτε μετ' ἐμε εἶ, " καὶ τάντα τὰ ἐμὰ, σά ἐςιν. Εὐφρανθῆναι " δε και χαρήναι έδει, ότι ο άδελφός σου έτος ες νεκρός ην, και ανέζησε και απολωλώς ην " หล่า ยบ่อย์วิท."

roche i

4000000

§. 93. Christus, adhibita iniqui villici parabola, Discipulos suos edocet. Pharisai redarguuntur.

t Έλεγε δε και ωρός της μαθητάς αυτου. TEMPUS. A. D. 33. " Ανθρωπός τις ην ωλέσιος, ος είχεν οικονόμου. Galilæa. Post Pascha ες και έτος διεβλήθη αυτώ ώς διασκορπίζων τα tertium. Inter Ta-" ὑπάρχουτα αὐτε. Καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶbernaculorum et De- "πεν αὐτῷ. Τί τῦτο ἀκέω ωερί σε; ἀπόδος fefta. " του λόγου της οικονομίας σου ε γαρ δυνήση ες έτι οικονομείν. Είπε δε έν έαυτω ο οικονόμος. " Τί σοιήσω, ότι ο χύριος με άφαιρείται την " οἰκονομίαν ἀπ' ἐμε ; σκάπθεν ἐκ ἰσχύω, " ἐπαιτείν αἰσχύνομαι. Εγνων τί ωοιήσω, ίνα, " όταν μετας αθώ της οίχονομίας, δέξωνταί με " είς τες οίκους αυτών. Καὶ ωροσκαλεσάμει νος ένα έκας ον των χρεωφειλετών του πυρίκ " έαυτε, έλεγε τῷ ωρώτῳ. Πόσον ὀφείλεις τῷ " κυρίω με; 'Ο δε είπεν' Έκατον βάτες έκαίε. " Καὶ εἶπεν αὐτῷ. Δέξαι σου τὸ γράμμα, καὶ ες καθίσας ταχέως γράψου σειθήκουτα. "Επει-" τα έτερω είπε. Σύ δε πόσον όφειλεις; Ο δε είπεν Έκατον κόρες σίτου. Καὶ λέγει αὐ-" τω Δέξαι σου το γράμμα, και γράψου ογ-66 δοήκοντα. Και επήνεσεν ο κύριος τον οίκονό-" μον της αδικίας, ότι φρονίμως εποίησεν ότι ες οι υίοι τη αίωνος τέτου φρονιμώτεροι υπέρ τές

t Luc. xvi. 1 ad fis.

later Ts

bernaculorum et De

dicationis

fefta.

A. D. 33. Poft Pafcha tertium. Inter Tabernaculorum et Dedicationis fefta.

TEMPUS. " υίδς τε φωτός είς την γενεάν την έαυτών είσι. LOCUS.

Α. D. 33. " Κάγω υμιν λέγω" Ποιήσατε έαυτοις φίλες έκ Galilæa.

" หล แลนผงลี หักร ผู้อำเนอร, เงล, อาลง เม่มโทกระ,

bernaculo- " dekurras upas eis ras aiwvies ounvas. O

« miege en εναχίεω, και en αογγά miege eet.

" καὶ ὁ ἐν ἐλαχίςψ ἄδικος, καὶ ἐν σολλῷ ἄδι-

" κός έςιν. Εί εν το αδίκο μαμωνά ωιςοί

" אים בּיְצִינִם שׁנִי יוֹטְיוֹ שׁנִינִים אים יוֹטְיוֹע דּיֹנָ יִינִים אים ייֹ

4 Καὶ εί ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ ωισοί ἐκ ἐγένεσθε, τὸ

" υμέτερον τίς ύμιν δώσει; Ούδεις οίκέτης δύ-

" ναται δυσί πυρίοις δελεύειν ή γαζο τον ένα

το μισήσει, καὶ τὸν ἐτερον ἀγαπήσει ἢ ἐνὸς ἀνθ-

" έξεται, και του έτερου καταφρονήσει. Ου

" δύνασ θε Θεώ δελεύειν καὶ μαμωνά."

"Ηπεον δε ταυτα πάντα και οι Φαρισαίοι, φιλάργυροι υπάρχοντες" και έξεμυκτήριζον αυτόν. Και είπεν αυτοίς "Υμεϊς ές οι δικαι-

66 δυτες έωυτες ενώπιου των ανθρώπων ο δε

"Θεός γινώσκει τὰς καρδίας ύμῶν ὅτι τὸ ἐν

" ἀνθρώποις ύψηλον, βδέλυγμα ἐνώπιον τῦ Θεῦ

" έςιν. Ο νόμος και οι ωροφήται έως Ιωάννε.

" ἀπὸ τότε ή βασιλεία το Θεο ευαγγελίζεται,

" καὶ τῶς εἰς αὐτήν βιάζεται. Εὐκοπώτερον

" de est του κρανού και την γην ωαρελθείν, ή

" τε νόμου μίαν κεραίαν ωεσείν.

" Πᾶς ὁ ἀπολύων την γυναϊκα αὐτέ, καί

。由外各

tertium. Inter Tabernaculorum et Dedicationis fefta.

subject, le

TEMPUS. " γαμών έτέραν, μοιχεύει και τας ο απολελύ- LOCUS. Α. D. 33. " μένην ἀπὸ ἀνδρὸς γαμῶν, μοιχεύει. Galilæa.

"Ανθρωπος δέ τις ην ωλέσιος, και ένεδιδύ-" σκετο πορφύραν καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος καθ' ήμέραν λαμπρώς. Πτωχός δέ τις ήν 66 ονόματι Λάζαρος, ος εξέβλητο προς τον πυ " λώνα αυτέ ήλκωμένος, και επιθυμών χορ-" τασθήναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν σιπθόντων " ἀπὸ τῆς τραπέζης τε ωλουσίε ἀλλὰ καὶ οἰ " κύνες έρχόμενοι απέλειχου τα έλκη αυτέ. " Έγένετο δε αποθανείν τον ωτωχον, και απε-" νεχθήναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν " κόλπον τε 'Αβραάμ: ἀπέθανε δε και ο πλέ-" σιος, καὶ ἐτάφη. Καὶ ἐν τῷ ἀδη ἐπάρας τές " ορθαλμές αύτε, υπάρχων εν βασάνοις, ορά " τὸν ᾿Αβραάμ ἀπὸ μαπρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν ες τοις κόλποις αυτώ. Και αυτός φωνήσας εί-" πε' Πάτερ Αβραάμ, ελέπσον με, καὶ σέμψον " Λάζαρου, ίνα βάψη τὸ ἄπρου τε δακτύλου " αυτε υδατος, και καταψύξη την γλώσσαν " με δτι όδυνωμαι έν τη φλογί ταύτη. Είπε " δε 'Αβραάμ. Τέκνον, μνήσθητι ότι ἀπέλαβες ος σύ τα αγαθά σου έν τη ζωή σου, και Λά-" ζαρος όμοίως τὰ κακά τον δὲ ὅδε ἐσρακαε λείται, σύ δε όδυνασαι. Καὶ ἐπὶ ωᾶσι τού-" τοις, μεταξύ ήμων και ύμων χάσμα μέγα

-olsberred

ritm et De

dicationis ferfa.

Poft Pascha tertium. Inter Tabernaculofefta.

" isneintal, onus of Sexoutes dialnual enteu Sen Locus. " weos upas un duvorras, unde oi excelder weos Galilæa. " ท่นฉัง διαπερώσιν. Είπε δέ 'Ερωτώ έν σε, " σάτερ, ίνα σέμψης αυτον είς τον οίκον του rum et De- " ωατρός με έχω γαρ ωέντε άδελφες όπως " διαμαρτύρηται αυτοίς, ίνα μη και αυτοί έλ-" Δωσιν είς του τόπον τέτον της βασάνου. Λέ-" γει αὐτῷ 'Αξραάμ. Έχεσι Μωσέα, καὶ τους " ωροφήτας ακουσάτωσαν αυτών. Ο δε εί-" πεν Ουχί, σάτερ Αβραάμι άλλ, έαν τις " ฉัทอ งะหอุฒึง เอออะบริที เอออร ฉบานร, μετανοήσα-" σιν. Είπε δε αυτώ. Ει Μωσέως και των " προφητών εκ ακέκσιν, εδε, εάν τις έκ νεκρών " avasn, werdhoovras."

## §. 94. Christus Discipulos suos rursus et amplius » - fists asmovinges & edocet aspections with the second "

" Εἶπε δε ωρὸς τὰς μαθητάς " Ανενδεκτόν " รัฐเ นท์ รัง ริธัง รลิ ฮนล์ขอลงละ ซลา อิริ อิเ ซี รัก-" χεται. Λυσιτελεί αυτώ εί μύλος ονικός ωε-" ρίκειται ωερί του τράχηλου αυτέ, και έρριπ-. " ται είς την θάλασσαν, η ίνα σκανδαλίση ένα " των μικρών τούτων. Προσέχετε έαυτοις. " Έαν δε αμάρτη είς σε ο άδελφος σου, επιτί-" μησον αὐτῷ καὶ ἐὰν μετανοήση, ἀφες αὐτῷ. " Καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμάρτη εἰς σὲ,

<sup>&</sup>quot; Luc. xvii. 1—10.

muitis.

ST mail

dicationis

tertium. Inter Tarum et Dedicationis fefta.

" xai entanis the huspas emispely ent os, he- Locus. A. D. 33. " yww Meravow aprious aurw." Kai simov Galilaa. οι απότολοι τῷ Κυρίῳ Πρόσθες ἡμῖν ωίτιν. bernaculo- Eine de o Kupios. "El sixere wieir we nonno " σινάπεως, ελέγετε αν τη συκαμίνω ταύτη. ExpicuSuri, xai pureuSuri en in Janason. " หลา อัพท์มหระบ ลิ้ง อันกับ. Tiç de eg อันดับ ชื่อปี-66 λον έχων αροτριώντα, η σοιμαίνοντα, ος είσ-" ελθόντ: έχ τε άγρου έρει ευθέως. Παρελθών " αναπεσαι; αλλ' εχὶ έρει αὐτῷ Ετοίμασον " τί δεπνήσω, καὶ σεριζωσάμενος διακόνει μοι, " έως φάγω καὶ σίω καὶ μετά ταῦτα φάγε-45 σαι καὶ τοίεσαι σύ ; Μη χάριν έχει τῷ δού-" λω ἐκείνω, ὅτι ἐποίησε τὰ διαταχθέν]α αὐτῷ; " ร่ อื่อนผื. Oบ้าน หล่า บันะเร, อ้าลง woinonte " σάντα τα διαταχθέντα υμίν, λέγετε Οτι " δέλοι αχρειοί έσμεν. ότι δ ωφείλομεν ωοιή-" oal, wendinaquer." " had been for the Cold for and "

§. 95. Samaritani Christum recipere nolunt. Jacobus et Johannes ab eo reprebenduntur, quod acerbius cum illis agi velint.

Εγένειο δε έν τῷ συμπληρεσθαι τὰς ἡμέρας της αναλήψεως αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ σρόσωπον αύτου ές ήριξε του σορεύεσθαι είς Ιερουσαλήμ. w Καὶ ἐγένελο ἐν τῷ τορεύεσθαι αὐτὸν εἰς Ἱερυσα-

V. Luc. ix. 51. W Luc. xvii. 11.

A

tertium. Inter Ta-

dicationis

TEMPUS. Anju, nai autos dinexero dia pers Dapageias Locus. A.D. 33- nai Γαλιλαίας. \* Kai amés eiles ayyéhous web Galilea. Poft Pascha ωροσώπε αύτε καὶ ωορευθέντες είσηλθον είς bemaculo- κώμην Σαμαρειτών, ώςε ετοιμάσαν αυτώ. Καί Samaria. rum et De-*πορευόμενον είς 'Ιερουσαλήμ.* Idortes de oi maθηταὶ αυτέ Ἰάκωθος καὶ Ἰωάννης είπον· Κύριε, Θέλεις είπωμεν σύρ καταδήναι από τε έρανε, και αναλώσαι αυτές, ώς και Ήλίας εποίησε; Στραφείς δε επετίμησεν αυτοίς, καὶ είπεν "Oun oldare ols weimaris ere uneig. O " yae vids rou andewns sie hade duxas an-" θρώπων απολέσαι, αλλα σώσαι." Και έποper Indan eis erepan nahmn.

### §. 96. Christus decem leprofos mundat.

Υ Καὶ είσερχομένου αυτά είς τινα χώμης, απήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροί ανδρες, οἱ ές ησαν ωόρρωθεν. Καὶ αὐτοὶ ήραν φωνην, λέγοντες· Ιησού επις άτα, ελέησου ήμας. Και ίδων είπεν autois. " Пореи Sentes enideigate eautie tois " ίερευσι." Καὶ έγένετο έν τῷ ὑπάγειν αὐτες, έκαθαρίσθησαν. Είς δε έξ αυτών, ίδων ότι ίάθη, υπέρρεψε, μετά φωνής μεγάλης δοξάζων τον Θεόν. Καὶ ἔπεσεν ἐπὶ ωρόσωπου ωαρά τές wódas αὐτε, εὐχαριςῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν

<sup>\*</sup> Luc. ix. 52-56. F Luc. xvii. 12-19.

ΤΕΜΡυς. Σαμαρείτης. 'Αποκριθείς δε ὁ Ίπσοῦς εἶπεν' LOCUS.
Α. D. 33. "Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα Samaria.
Poft Paſcha "Θύχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα Samaria.
Inter Tabernaculo- "δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ ἀλλοΓενὰς ἔτος." Καὶ
rum et Dedicationis εἶπεν αὐτῷ "' Αναςὰς πορεύε ἡ πίςις σε σέfefta. "σωκέ σε."

§. 97. Pharisæi Christum interrogant, quandonam venturum sit Dei Regnum. Christi responsio.

Eπερωτηθείς δε ύπο των Φαρισαίων ωότε Probabilita έρχεται ή βασιλεία το Θεο, απεκρίθη αὐτοῖς, καὶ εἶπεν " Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεόῦ " นะาล ซลอลใทอท์ตะพร หอ๊ะ เอลีตเม ไปห ฉีปะ, ทั้, " रिक्षे हेमहाँ रिक्षे प्रवेष्ट्र, में विकारिश्य पर अहाँ हैमचेड़ ες ύμων ές ιν." Είπε δε ωρός τες μαθητάς. " Έλεύσονται ήμέραι, ότε ἐπιθυμήσετε μίαν " των ήμερων τε υίε του ανθρώπου ίδειν καί " अंत्र विभव्जित. Kai देवहना प्रमार 'Ide बेर्टर, में, " ίδε έχει μη απέλθητε, μηδε διώξητε. "Ωσ-😘 περ γαρ ή α້ςραπή, ή α້ςραπθυσα έκ της ὑπ' " ช่อลงอง, อเร รทิง บ์ท ช่อลงอง วิลุนทล ชีรพร รัฐลเ " καὶ ὁ υίὸς τε ανθρώπε ἐν τη ἡμέρα αὐτέ. ι Πρώτον δε δει αυτόν σολλά σαθείν, καί αποδοκιμασθήναι από της γενεάς ταύτης. " Καὶ καθώς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις τὰ Νῶε, र्म हैं चिम्छ हैं इका सको हैं। मकाँद्र मीमहिकाद मह गाँह मह केंग-

Luc. xvii, 20 ad fin.

TEMPUS.
A. D. 33.
Poft Pafcha
tertium.
Inter Tabernaculorum et Dedicationis
fefta.

US.

" θρώπου. "Ησθιον, έπινον, εγάμεν, έξεγα- LOCUS. " μίζοντο, άχρι ης ημέρας είσηλ θε Νωε είς την Probabiliter " κιδωτόν και ηλθεν ο κατακλυσμός, και " ἀπώλεσεν ἄπαντας. 'Ομοίως καὶ ώς ἐγένετο " έν ταις ημέραις Λώτ ήσθιον, έπινον, ηγόρα-« ζον, ἐπώλεν, ἐφύτευον, ωκοδόμεν· ἢ δὲ ἡμέρα " έξηλθε Λώτ από Σοδόμων, έβρεξε ωῦρ καὶ " θείου απ' έρανε, και απώλεσεν απαντας. " Κατα ταυτα ές αι η ημέρα ο υίος τε ανθρώπε " αποκαλύπτεται. Έν έκείνη τη ήμέρα, δς " देंद्र दे को नका विश्वासन का स्था नवे कार्य वर्ष के " τη οίκία, μη καταβάτω άραι αὐτά καὶ ὁ ἐν " τῷ ἀγρῷ, ὁμοίως μη ἐπιςρεψάτω εἰς τὰ ὀπίες σω. Μυημουεύετε της γυναικός Λώτ. Oς " έαν ζητήση την ψυχήν αύτε σώσαι, απολέσει " αὐτήν καὶ ός ἐαν ἀπολέση αὐτήν, ζωογο-" νήσει αὐτήν. Λέγω ὑμῖν Ταύτη τῆ νυκτί " έσονται δύο έπι κλίνης μιᾶς" ὁ είς σαραληφ-" Βήσεται, και ὁ έτερος αφεθήσεται. Δύο " έσονται αλήθεσαι έπὶ τὸ αυτό ή μία σα-" ραληφθήσεται, καὶ ή έτέρα άφεθήσεται." Καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτώ Πέ, Κύριε; Ο δε είπεν αυτοίς. "Οπε τὸ σωμα, εκεί συν-"ax Incorras of aeroi."

The chart discussion was a few consideration of the constant o

A Land Alba Anni .

ETHOR, EVALUEY, EEFVET

"He Brev

§: 98. Christus Discipulis suis parabolam quandam proponit, aliam vero nonnullis qui in se considebant, tanquam justi.

TEMPUS. A. D. 33. Poft Pascha tertium. Inter Tabernaculofesta.

.robot

\* Έλεγε δε και σαραβολήν αυτοίς, σρός το δείν σάντοτε σροσεύχεσθαι καί μη έκκακείν, Probabilita λέγων " Κριτής τις ην έν τινι σόλα τον Θεον " μη φοθέμενος, και ανθρωπον μη έντρεπόμενος. rum et De- ce Xhoa de no en th worker eneing nai nexero " ωρός αὐτὸν, λέγουσα Εκδίκησόν με από τέ " αντιδίκου με. Καὶ εκ ηθέλησεν επὶ χρόνον. 66 Μετα δε ταυτα είπεν εν έαυτώ: Εί και τον ι Θεόν ε φοβέμαι, καὶ ανθρωπον εκ εντρέπομαι. ε διά γε το σαρέχειν μοι κόπον την χήραν « ταύτην, εκδικήσω αυτήν ίνα μη είς τέλος ε έρχομένη υπωπιάζη με." Είπε δε ό Κύριος "Ακέσατε τί ὁ κριτής τῆς ἀδικίας λέγει" ὁ δε " Θεός 8 μη σοιήσει την εκδίκησιν των εκλεκ-" των αύτε των βοώντων ωρός αυτόν ήμερας " nal vortes nal manpodomov in aurois; ครั้ง กล่าง บันเบา อีรเ พอเท็บส รทิง ละเอีเมทบเง ฉบราพึง " έν τάχει. Πλην δ υίδς τε άνθρώπου έλθών αρα εύρησει την ωίςιν επί της γης ;" Είπε δε και πρός τινας τες werroid ότας εφ' εαυτοίς ότι είσὶ δίκαιοι, καὶ έξουθενούντας τους λοιπες, την ωαραδολήν ταύτην " "Ανθρωποι δύο

\* Luc. xviii. 1-14.

" avebnoav eis to iepov wpooreigardat o els Locus. A.D. 33. " Φαρισαίος, και ο έτερος τελώνης. "Ο Φαρι- Probabiliter Post Pascha tertium. " σαιος ταθείς τρος έαυτον ταυτα προσηύχετο" Inter Ta-" Ο Θεός, εύχαριςω σοι ότι ουκ είμι ώσπερ οί bernaculobarnacelo rum et De-" λοιποί των ανθρώπων, άρπαγες, άδικοι, μοιdicationis dicationis fefta. " yoi, n xai ws Bros o redwins. Nysevw dis " τε σαθθάτου, άποδεκατῶ ωάντα όσα κτῶ-" μαι. Καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ές ώς ἐκ ήθε-" λεν έδε τες όφθαλμές είς του έρανου έπαραι. entritable " άλλ' έτυπ εις τὸ ς ήθος αὐτοῦ, λέγων "Ο " Θεός, ιλάσθητί μοι τῷ άμαρτωλῷ. Λέγω noni mentis Judgici. " ύμιν, κατέθη έτος δεδικαιωμένος είς τον οίκον " สบ้างบี, ที่ เ่นะเงงร : อ้าง ซลีร อ บปุลีง เลบาอง " ταπεινωθήσεται, δ' δε ταπεινών έαυτον ύψω-" Proceduit or ing wind would "

#### §. 99. Christus in Marthæ domo recipitur.

Έγένετο δὲ ἐν τῷ ωορεύεσ θαι αὐτοὺς, καὶ Bethania.

αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά: γυνη δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. Καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία, ἢ καὶ ωαρακαθίσασα ωαρὰ τὰς ωόδας τὰ Ἰησοῦ ἤκουε τὸν λόγον αὐτὰ. Ἡ δὲ Μάρθα ωεριεσπατο ωερὶ ωολλὴν διακονίαν. Ἐπιςᾶσα δὲ εἶτε Κύριε, ἐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπὲ ἔν αὐτῆ ἵνα μοι

b Luc. x. 38-42.

tertium.

Die 25°.

Judaici.

TEMPUS. συναντιλάθηται. 'Αποκριθείς δε είπεν αυτή ο Locus. A. D. 33. Inσους. " Μάρθα, Μάρθα, μεριμνάς και τυρ- Bethania. " βάζη ωερί ωολλά· ένὸς δέ ές: χρεία. Μαtertium. Inter Ta-" ρία δε την άγαθην μερίδα εξελέξατο, ήτις έχ bernaculorum et De- " apaige Inserai an aurns. fefta. Social a mail also and a methologic . Marria als

> §. 100. Christus Dedicationis festum Hierosolymis - Minister view observat.

Post Pascha 'Eyévero δε τὰ ἐγκαίνια ἐν τοῖς Ἱεροσολύ- Hierosoly. μοις, και χαμών ήν. Και ωεριεπάτα ό Ίπους ma. noni menfis έν τῷ ἰερῷ ἐν τῆ τοὰ τὰ Σολομῶντος. Ἐχύκλωσαν έν αὐτὸν οἱ Ἰεδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ. "Εως ωότε την ψυχην ημών αίρας; εί συ εί δ Χριsòs, είπε ήμιν σαρρησία. 'Απεκρίθη αὐτοῖς ο Ίπσες " Είπον ύμιν, καὶ οὐ ωις εύετε τα " ἔργα α ἔγω τοιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ τα-" τρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ ωερὶ ἐμέ. ο ύμεις ε ωις εύετε ε γάρ ές ε έκ των ωροδάε των των έμων, καθώς είπον ύμιν. Τὰ ωρό-« βατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκέκ, κάγω γινώσκω αὐτὰ, καὶ ἀκολουθεσί μοι κάγω ε ζωήν αιώνιον δίδωμι αυτοῖς, και έ μη άπόε λωνται είς τὸν αίῶνα, καὶ ἐχ άρπάσα τις " αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου. Ὁ ἐκατήρ μου, δς « δέδωκέ μοι, μείζων σάντων έςί· και ούδείς " δύναται άρπάζειν έκ της χειρός του ωατρός

c Joh. x. 22-39.

HIDETEUR . Putcha.

TEMPUS. A. D. 33: Poft Pascha tertium. Die 25° Judaici.

"Εγώ και ο σατήρ εν έσμεν." 'Εξά- Locus. ςασαν εν τάλιν λίθους οἱ Ἰεδαῖοι, ἵνα λιθάσω- Hierofolyσιν αὐτόν. 'Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ 'Ιησες. " Πολλά noni menfis " καλα έργα έδεξα υμίν έκ τε σατρός με δια " σοΐον αὐτῶν έργον λιθάζετέ με ;" Απεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες. Περὶ καλοῦ έργου ε λιθάζομέν σε, άλλα σερί βλασφημίας, καὶ ὅτι σῦ ἄνθρωπος ῶν Φοιεῖς σεαυτὸν Θεόν. Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. "Οὐκ ἔςι γεγραμ-" μένον εν τῷ νόμῷ ὑμῶν Ἐγὰ εἶπα, Ξεοί ἐςε; " Εί έχείνες είπε θεές, πρός ές ο λόγος του " Θεν έγένετο, καὶ ε δύναται λυθήναι ή γραφή. " δν ο σατήρ ήγίασε, και απές εκλεν είς του " κόσμον, ύμεις λέγετε, "Οτι βλασφημείς" ότι " είπον, υίος του Θεού είμι; Εί ε τοιώ τα " έργα τε σατρός μου, μη σις εύετε μοι εί δε בים שנוש, אמי בשנו שו שוקבטחדב, דסוֹג בפריסוג שו-" ςεύσατε ίνα γνώτε καὶ σιςεύσητε ότι έν έμοὶ " ὁ σατήρ, καγώ ἐν αὐτῷ." Ἐζήτουν ἔν σάλιν αὐτὸν ωιάσαι καὶ ἐξῆλθεν ἐν τῆς χειρὸς αὐτῶν.

> 6. 101. Chriftus, post Dedicationis festum, Betbabaram rursus petit, ibique commoratur, donéc apta sit occasio Judæam repetendi.

range of the rows of the second

Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

d Καὶ ἀπηλθε ωάλιν ωέραν τοῦ Ἰορδάνε, είς Bethabara. τον τόπον όπου ην Ίωάννης το τρωτοί βαπί-

d Joh. x. 40 ad fin.

TEMPUS.
A. D. 33.
Inter Dedicationis
feftum et
quartum
Pafcha.

ζων καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ. Καὶ σολλοὶ ἦλθον σρὸς LOCUS. αὐτὸν, καὶ ἔλεγον "Οτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον Bethabara, ἐποίησεν ἐδέν σάντα δὲ, ὅσα εἶπεν Ἰωάννης σερὶ τάτου, ἀληθη ἦν. Καὶ ἐπίςευσαν σολλοὶ ἐκεῖ εἰς αὐτόν.

§. 102. Christus Lazarum a mortuis exsuscitat. Quæ miraculum illud consequantur.

"Ην δέ τις ασθενών Λάζαρος από Βηθανίας, έκ της κώμης Μαρίας καὶ Μάρθας της άδελφης αυτής. "Ην δε Μαρία ή αλείψασα τον Κύριον μύρω, καὶ ἐκμάξασα τοὺς σόδας αὐτοῦ ταῖς Βριξίν αυτης: ης ο άδελφος Λάζαρος ησθένα. Απές ειλαν έν αι άδελφαι ωρός αυτόν, λέγεσαι. Kupie, ide, de pileis, ardevei. 'Anouras de o 'Inσους είπεν " Aυτη ή ασθένεια έκ έςι ωρός " Βάνατον, άλλ' ύπερ της δόξης του Θεά, ίνα " δοξασθή ὁ υίὸς του Θεβ δί' αὐτής." Ἡγάπα δε ό Ίησους την Μάρθαν, και την αδελφήν αυτης, και τον Λάζαρον. 'Ως έν ήκουσεν ότι ασθενεί, τότε μεν έμεινεν εν ῷ ἦν τόπω δύο ἡμέρας. Επειτα μετά τέτο λέγει τοις μαθηταίς. "Αγωμεν είς την Ιουδαίαν σάλιν." Λέγουσιν αυτώ οι μαθηταί 'Ραββί, νον έζητουν σε λιθάσαι οί Ίουδαΐοι, και πάλιν υπάγεις έκεί; 'Amenein o 'Invous. " Ouxi dudena eiou wear

c Joh. xi. 1-54.

muttot

ASSESSED BEING

Paicha,

A. D. 33. Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

TEMPUS. "The nuepas; sav Tie Wepiwath ev th nuepa, LOCUS. " ε ωροσκόπλει ότι το φως τε κόσμε τέτε βλέ- Bethabara. " πα. Έαν δέ τις ωεριπατή έν τη νυκτί, " προσκόπτα ότι το φως εκ ές ιν έν αυτώ." Ταῦτα εἶπε καὶ μετά τοῦτο λέγει αὐτοῖς " Λάζαρος ὁ φίλος ήμων κεκοίμηται άλλα " σορεύομαι ίνα έξυπνίσω αυτόν." Είπον έν οί μαθηταί αυτου. Κύριε, εί κεκοίμηται, σωθήσεται. Είρηκει δε δ Ίησους ωερί τε θανάτε สบารณ์ " เมธางงา ชัย เชื้อผู้สม อีกา สะคา กักร พอเมท์ สะผร του ύπνα λέγει. Τότε ών είπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς σαρρησία " Λάζαρος απέθανε. Καὶ χαίρω " อีเ บนลีรุ (เียล ซเรยบัตกระ,) อีรเ ช่น ที่นทบ เหลีเ" " αλλ' άγωμεν πρὸς αὐτόν." Εἶπεν εν Θωμας, ό λεγόμενος Δίδυμος, τοῖς συμμαθηταῖς. "Αγωμεν καὶ ήμεῖς, ίνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτέ.

> Έλθων εν ὁ Ἰησους εύρεν αὐτὸν τέσσαρας Bethania. ημέρας ήδη έχουτα έν τῷ μνημείω. "Ην δε ή Βηθανία έγγυς των Ίεροσολύμων, ως από ςαδίων δεκαπέντε. Και ωολλοί έκ των Ιουδαίων έληλύθεισαν ωρός τας ωερί Μάρθαν και Μαρίαν, ίνα σαραμυθήσωνται αύτας σερί τε άδελφε αυτών. Ἡ εν Μάρθα, ώς ήκουσεν ότι ό Ίησους έρχεται, υπήντησεν αὐτῷ. Μαρία δε έν τω οίκω έκαθέζετο. Είπεν έν ή Μάρθα ωρός τον Ίησεν Κύριε, εί ής ώδε, ο αδελφός μου έχ αν έτεθνήκει. 'Αλλα και νῦν οἶδα ὅτι, ὅσα

TEMPUS.
A. D. 33.
Inter Dedicationis
feftum et.
quartum
Pascha.

αν αιτήση του Θεου, δώσα σοι ο Θεός. Λέγα LOCUS. αυτή δ Ίησους. " 'Αναςήσεται δ άδελφός σου." Bethania. Λέγει αὐτῷ Μάρθα. Οἶδα ὅτι ἀναςήσεται ἐν τη αναςάσει έν τη έσχατη ημέρα. Είπεν αυτή o Inσούς. "Eyw είμι ή αναςασις και ή ζωή. ες ό τις εύων είς έμε, καν αποθάνη, ζήσεται. " भवी कवंड o दिलेंग भवी काइर्टाक्य होंद्र है हमहे, है हमें " ἀποθώνη είς τον αίωνα. Πιςεύεις τουτο;" Λέγει αὐτῷ. Ναὶ Κύριε. ἐγώ ωεπίς ευκα ὅτι σὺ εί ὁ Χρισός ὁ υίὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ είς τὸν κόσμον έρχόμενος. Καὶ ταῦτα είπεσα ἀπηλθε, καὶ έφωνησε Μαρίαν την άδελφην αυτής λάθρα, είπέσα. Ο διδάσκαλος πάρεςι, και φωνεί σε. Έκείνη ως ήκουσεν, έγείρεται ταχύ, καὶ έρχεται τρος αυτόν. Ούπω δε εληλύθα ό Ἰησους είς την χώμην, άλλ' ην έν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ή Μάρθα. Οἱ ἔν Ἰκδαῖοι, οἱ ὄντες μετ' αύτης έν τη οίκία και σαραμυθέμενοι αύτην, ιδόντες την Μαρίαν ότι ταχέως ανέςη και έξηλθεν, ήκολέθησαν αυτή, λέγοντες "Οτι υπάγει είς το μνημείου, ίνα κλαύση έκει. ή έν Μαρία ώς ηλθεν όπου ην ό Ίησους, ίδεσα αυτόν, έπεσεν είς τὰς σόδας αὐτᾶ, λέγουσα αὐτῷ. Κύριε, εί ης ώδε, κα αν απέθανέ μου ο άδελφός. Ιησες έν, ως είδεν αυτήν κλαίουσαν, και τους συνελθόντας αυτή Ίκδαίκς κλαίοντας, ένεβριμήσατο τῷ ωνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἐαυτόν καὶ

n madel

munaco

A. D. 33. Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

TEMPUS. EINE " TE TESEINATE autou;" Λέγουσιν au- LOCUS. τω. Κύριε, έρχου και ίδε. 'Εδάκρυσεν ο 'In- Bethamia σους. "Ελεγον εν οι Ιουδαίοι" 'Ide wws εφίλει αυτόν. Τινές δε έξ αυτών είπον Ουκ ηδύνατο έτος, ο ανοίξας τες οφθαλμές του τυφλού, σοιησαι ίνα καὶ ἔτος μη ἀποθάνη; Ἰησές έν, σάλιν έμβριμώμενος έν έαυτώ, έρχεται είς τὸ μνημείον. "Ην δε σπήλαιον, και λίθος επέκειο έπ' αὐτῷ. Λέγει ὁ Ἰησοῦς " Αρατε τὸν λί-" Τον." Λέγει αυτώ ή άδελφή του τεθνημότος, Μάρθα Κύριε, ήδη όζει τεταρταίος γάρ έςι. Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησες, " Οὐκ εἶπόν σοι ὅτι, ἐὰν " σις εύσης, όψει την δόξαν του Θεε ;" "Η,ραν ชิ้ง ชอง มเรื่อง, ซี ที่ง อ่ ระวิทุทพัง หยานยุงจร. "O ชิ้ Ίησες ήρε τες όφθαλμές άνω, καὶ είπε " Πά-" τερ, εύχαρις ω σοι ότι πκουσάς με. Έγω δε " ήδαν ότι ταντοτέ μου ακούας αλλα δια " τον όχλον τον ωεριες ώτα είπον, ίνα ωις εύ-" σωσιν ότι σύ με απές ειλας." Καὶ ταῦτα είπων, φωνή μεγάλη εκραύγασε, " Λάζαρε, δεύρο έξω." Καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος τους σόδας και τας χείρας καρίαις και ή όψις αὐτοῦ σουδαρίω ωεριεδέδετο. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησους. " Λύσατε αὐτὸν, καὶ ἄφετε " ὑπάγειν."

> Πολλοί εν έκ των Ιουδαίων οι έλθόντες πρός την Μαρίαν, και θεασάμενοι α εποίησεν ό Ίη-

cationis feftum et quartum Pascha.

ΤΕΜΡυς. σες, επίσευσαν είς αὐτόν. Τινές δε εξ αὐτών LOCUS. A. D. 33. ἀπηλθον φρός τὰς Φαρισαίες, καὶ εἶπον αὐτοῖς Bethania. ά ἐποίησεν ὁ Ἰησους. Συνήγαγον εν οί Άρχιερείς και οι Φαρισαίοι συνέδριον, και έλεγον Τί woisμεν; ότι έτος ὁ ανθρωπος woλλα σημεία woiei. 'Εαν αφώμεν αυτον έτω, φάντες wigeuσουσιν είς αὐτόν καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ άρξοιν ήμων καὶ τον τόπον καὶ τὸ Έθνος. Είς δε τις έξ αὐτῶν Καϊάφας, ἀρχιερεύς ῶν τοῦ eviaure excivou, eimer autois. Theis ex oidate έδεν ουδε διαλογίζεσθε ότι συμφέρει ήμιν ίνα είς ανθρωπος αποθάνη ύπερ του λαβ, και μη όλον τὸ έθνος ἀπόληται. Τέτο δε ἀφ έαυτε έκ είπεν άλλα, άρχιερεύς ων τε ένιαυτε έκείνου, ωροεφήτευσεν ότι έμελλεν ο Ίησους αποθνή-דעמו שותוף דינו בשיסטור אמו שא שותוף דם בשישק μόνου, άλλ' ίνα και τα τέκνα του Θέε τα δίεσκορπισμένα συναγάγη είς έν. 'Απ' έκείνης έν της ημέρας συνεβουλεύσαντο ίνα αποκτείνωσιν αὐτόν. Ίησους έν έκ έτι ωαρρησία ωεριεπάτα έν τοις Ιουδαίοις, αλλά απήλθεν έκειθεν είς την χώραν έγγυς της έρημου, είς Έφρατμ λεγο- Oppidum μένην τόλιν κάκει διέτριδε μετά των μαθητών Ephraim.

> Walted as in rise Londonius of C. Riverto whole the Marine, and Branchmore & methods of the

A. Incar Dedi-

CARTOMAS

§. 103. Christus Judæam ingreditur. Pharisæi multa ah eo circa repudiandam uxorem quærunt.

A. D. 33. Inter Dedicationis feftum et quartum Pascha. Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησῶς τοὺς λό- LOCUS.
 γους τάτους, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἢλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας, ϖέραν τοῦ Ἰορ- Judæa.
 δάνου. Καὶ ἠκολέθησαν αὐτῷ ὅχλοι ϖὸλλοί καὶ, ὡς εἰώθει, ϖάλιν ἐδίδασκεν αὐτοὺς, ἡ καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.

Καὶ σροσήλθον αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, σειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες αὐτῷ Εἰ ἔξες ν ἀνβρώπῳ ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτῷ κατὰ σᾶσαν αἰτίαν; Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς 
"Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ σοιήσας ἀπ ἀρχῆς ἀρ"σεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτጵς; καὶ εἶπεν 
"Ενεκεν τέτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν σα"τέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ σροσκολληθήσεται 
"τῆ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς 
σάρκα μίαν ώς ε οὐκέτι εἰσὶ δύο, ἀλλὰ 
"σὰρξ μία. "Ο οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἀν"βρωπος μὴ χωριζέτω." Λέγουσιν αὐτῷ Τί 
οὖν Μωσῆς ἐνετείλαλο δοῦναι βιελίον ἀποςασίου, καὶ ἀπολῦσαι αὐτήν; Λέγει αὐτοῖς 
"
"Οτι Μωσῆς σρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν

41 (1) 312 (1) 14.

in the second the factor as the contract of

f Matth. xix. 1, 2.

<sup>8</sup> Marc. x. I.

Matth. xix. 2-12.

TEMPUS.
A. D. 33.
Inter Dedicationis
feftum et
quartum
Paícha.

ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν Locus.
 ἀπ' ἀρχῆς δὲ ἐ γέγονεν ἔτω. Λέγω δὲ ὑμῖν, Judæa.

" απ αρχης δε ε γεγονεν ετω. Λεγω δε υμιν, "

" ότι δς αν απολύση την γυναϊκα αυτε, εί μη 
" έπὶ πορνεία, καὶ γαμήση άλλην, μοιχαται." 
Λέγουσιν αυτῷ οἱ μαθηταὶ αυτε. Εἰ ετως ἐςὶν 
ἡ αἰτία τε ανθρώπε μετὰ της γυναικός, ἐ συμφέρει γαμησαι. Ὁ δε εἶπεν αυτοῖς. " Οὐ πάν" τες χωροῦσι τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ' οἷς δέδο" ται. Εἰσὶ γὰρ εὐνεχοι, οἵτινες ἐκ κοιλίας 
" μητρὸς ἐγεννήθησαν ετω καί εἰσιν εὐνοῦχοι, 
" οἴτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων 
" καί εἰσιν εὐνεχοι, οἵτινες εὐνεχισαν ἐαυτοὺς 
" διὰ την βασιλείαν τῶν ἐρανῶν. Ο δυνάμενος 
" χωρεῖν, χωρείτω."

§. 104. Christus puerulis imponit manus, et benedicit eis.

Τότε ωροσηνέχθη αὐτῷ ωαιδία, ΐνα τὰς χεῖρας ἐπιθη αὐτοῖς, καὶ ωροσεύξηται οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς. Ὁ δὲ Ἰησῶς εἶντεν " ᾿Αφετε τὰ ωαιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν ωρός με ' τῶν γὰρ τοιἕτων ἐςὶν ἡ βασιλεία τῶν ἐρανῶν. ' ᾿Αμὴν λέγω ὑμῖν, " ὅς ἐὰν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τῶ Θεᾶ ὡς

<sup>1</sup> Matth. xix. 13, 14. k Marc. x. 15, 16.

DELLIYARD

Patcha.

Inter Dedicationis feftum et quartum Pascha.

TEMPUS. " παιδίου, ε μη εισέλθη είς αὐτήν." Καὶ ἐναίκα- Locus. A. D. 33. λισάμενος αυτά, τιθείς τὰς χείρας ἐπ' αυτά, Judga. πυλόγα αυτά. cathomis felium et

something was made made §. 105. Quid Christus responderit diviti cuidam adolescenti Interroganti, quomodo ipse ad vitam æternam pervenire posset.

1 Καὶ ἐκπορευομένε αὐτε εἰς όδον, ωροσδραμών είς, και γουυπετήσας αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν Διδάσκαλε άγαθε, τί σοιήσω ίνα ζωήν αιώνιον κληρονομήσω; 'Ο δε Ίησες είπεν αὐτῷ: 66 Τί με λέγεις αγαθόν; εδείς αγαθός, εί μπ " eic, & Ococ. " Ei de Jeher eiren Jein eie Thu ες ζωήν, τήρησον τὰς ἐντολάς." Λέγει αὐτῷ: Hoias; O de Invous eine " To Ou poverec aus. On horxenaus. On nyefter. On fengo-" μαρτυρήσεις Τίμα τον πατέρα σου, καὶ τὴν " μητέρα καί 'Αγαπήσεις του ωλησίου σε ώς " σεαυτόν." Λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου τί ἔτι ύς ερω ; " O de Ίπσους, εμβλέψας αὐτω, ήγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ "Εν σοι ὑςερεῖ " ὖπαγε, ὅσα ἔχεις σώλησον, καὶ δὸς τοῖς σῶω-" xoîs, xai Egers Insaupou en spana. xai deu-" ρο, ακολούθα μοι, άρας τον ταυρόν." Ο δέ,

<sup>1</sup> Marc. x. 17, 18. m Matth. xix. 17-20, or every nine almost an

n Marc. x. 21, 22.

adhi.1

τυγνάσας επί τῷ λόγω, ἀπῆλθε λυπούμενος ήν Locus.
γὰρ έχων ατήματα ωολλά.

Judæa.

ο Ίδων δε αυτον ό Ίησους ωερίλυπον γενόμενον, Ρ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτε. "Πῶς δυε σκόλως οι τα χρήματα έχουλες είς την βασι-" λείαν του Θεκ είσελεύσονται." Οί δε μαθηταὶ έθαμέντο έπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ιησούς ωάλιν απουριθείς λέγει αὐτοίς. 66 Τένες να, ωως δύσκολόν έςι της ωεποιθότας έπὶ τοῖς « χρήμασιν είς την βασιλείαν το Θεο είσελες θείν; Ευκοπώτερον ές ι κάμηλον διά της τρυε μαλιάς της ραφίδος διελθείν, ή ωλέσιον είς " דחי βασιλείαν του Θεβ είσελ θείν." Οί δε **σερισσώς έξεπλήσσοντο, λέγοντες σρός έαυτές**\* Καὶ τίς δύναται σωθήναι; Έμβλέψας δε αυτοῖς ὁ Ἰησες λέγει " Παρα ανθρώποις αδύι νατον, άλλ' έ σαρά τῷ Θεῷ σάντα γὰς " δυνατά ές ι ταρα τῷ Θεῷ."

Τότε αποκριθείς ὁ Πέτρος εἶπευ αὐτῷ 'Ιδέ, 
ήμεῖς ἀφήκαμευ ωάντα, καὶ ἡκολεθήσαμέν σοι 
τί ἄρα ἔςαι ἡμῖν; 'Ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς' 
'Αμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαν- 
' τές μοι, ἐν τῆ ωαλιγγενεσία, ὅταν καθίση ὁ 
' ὑιὸς τε ἀνθρώπε ἐπὶ θρόνε δόξης αὐτοῦ, κα- 
' Θίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους, κρίνον-

<sup>·</sup> Luc. xviii. 24.

P Marc. x. 23-27.

Matth. xix. 27-29.

catagais

tertorin er

HINDTSUN

Petting.

A. D. 33. Inter Dedicationis feftum et quartum Pafcha.

ΤΕΜΡΟΣ. " τες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραήλ. Καὶ LOCUS. A.D. 33. " τ ἐδείς ἐςιν ος ἀφηκεν οἰκίαν, η ἀδελφους, η Judæa. Α

" ἀδελφὰς, ἢ σατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναϊκα, ἢ

" τέκνα, η άγρες, ένεκεν έμε και του ευαγγε-

66 λίε, ἐὰν μη λάθη ἐκατονταπλασίονα νῶν ἐν

" τῷ καιρῷ τέτῳ, οἰκίας, καὶ ἀδελφές, καὶ

" άδελφάς, και μητέρας, και τέκνα, και ά-

" γερες, μελα διωίμων, και έν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχο-

" μένω ζωήν αἰώνιον. Πολλοί δε έσουται ωρώ-

ες τοι, έσχατοι και οί έσχατοι, ωρώτοι.

« s 'Ομοία γάρ ές ν ή βασιλεία των Βρανών

🤲 ἀνθρώπω οἰκοδεσπότη, ὅςις ἐξηλθεν ἄμα

66 φρωί μισθώσασθαι έργατας είς τον άμπελώ-

ες να αύτε. Συμφωνήσας δε μετά των έργα-

ες των ένο δηναρίου την ημέραν, απές είλεν αυτους

ες είς τον αμπελώνα αύτε. Και έξελθών ωερί

την τρίτην ώραν, είδεν άλλους ές ώτας έν τη

" αγορά αργές. Κακείνοις είπεν Υπάγετε

" και ύμεις είς του άμπελώνα, και δ έαν ή δί-

" καιον δώσω ύμιν. Οἱ δὲ ἀπῆλθον. Πάλιν

es Egadwy weel extru xal evvatry wear, erroin-

" σεν ωσαύτως. Περί δε την ενδεκάτην ώραν

" ἐξελθών, εὖρεν άλλες ἐςῶτας ἀργές, καὶ λέ-

« γει αυτοῖς· Τί ώδε ές ήκατε όλην την ημέραν

" άργοί; Λέγουσιν αὐτῷ. "Οτι ἐδεὶς ἡμᾶς

" έμισθώσατο. Λέγει αὐτοῖς Υπάγετε καὶ

r Marc. x. 29-31.

s Matth. xx. 1—16.

TEMPUS. Inter Dedicationis festum et quartum Pafcha.

" υμείς είς του αμπελώνα, και δ έαν ή δίκαιον Locus. A. D. 33. 66 λήψεσ 9ε. 'Οψίας δε γενομένης, λέγει ο χύριος Judæa. " τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιζρόπῳ αὐτὰ. Κάλεσον " τους έργάτας, και απόδος αυτοίς του μισθου, " ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων, ἔως τῶν ϖρώες των. Καὶ ἐλθόντες οἱ ωρρὶ την ἐνδεκάτην " ωραν έλαβον ανα δηνάριον. Έλθόντες δε οί " ωρώτοι ἐνόμισαν ότι ωλείονα λήψονται" καὶ " Έλαθον καὶ αὐτοὶ ἀνὰ δηνάριου. Λαθόντες " δε εγόγγυζον κατά τοῦ οἰκοδεσπότε, λέγον[ες· " Ότι έτοι οἱ ἔσχαλοι μίαν ώραν ἐποίησαν, καὶ 66 Ισους ήμιν αυτές εποίησας, τοις βαςάσασι το 66 βάρος της ημέρας, και του καύσωνα. Ο δε " αποκριθείς είπεν ένὶ αὐτῶν Εταῖρε, ἐκ άδιες κῶ σε εχὶ δηναρίε συνεφώνησάς μοι; Αρον " τὸ σὸν, καὶ ὑπαγε. Θέλω δὲ τέτω τῷ ἐσχάτω 66 devat wis xal sot. "H ex Exeri pot wothout « δ θέλω έν τοῖς έμοῖς; πο δοθαλμός σου σο-" νηρός έςιν, ότι έγω αγαθός είμι; Ούτως έσον-" ται οἱ ἔσχαθοι, ωρῶτοι' καὶ οἱ ωρῶτοι, ἔσχαες τοι τολλοί γάρ είσι κλητοί, ολίγοι δε έκ-" AERTOL."

> Committee of the second of the The white or O' The same Theory A " how's

> " lang Sologoton and an and Tomberg and

. ra--pa . r onside "?

The first property of the series

distant in a relative to the

A DE SE

hold total

ter transfer

LOCUS.

§. 106. Christus, dum ascendit Hierosolymam, duodecim Discipulis privatim rursus prædicit, quæ esset deinde paffurus.

TEMPUS. A. D. 33. Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

Hoar de en th ode avalaivoutes eis Iepoσόλυμα · καὶ ην ωροάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησες, καὶ Judæa. έθαμέντο, καὶ ακολουθώντες έφοδώντο. Καὶ σαραλαδών σάλιν τες δώδεκα, πρέατο αυτοίς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν " Οτι " ίδε αναβαίνομεν είς Ίεροσόλυμα, " καὶ τελεσ-" Βήσεται σάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν " προφητών, τῷ υἰῷ τἔ ἀνθρώπε. Παραδοθήσεται γάρ \* τοῖς Αρχιερεῦσι καὶ Γραμμα-" τεύσι καὶ κατακριύδσιν αὐτὸν θανάτω καὶ " σαραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς έθνεσιν εἰς τὸ ἐμ-" παίξαι, καὶ μαςιγώσαι, καὶ ςαυρώσαι καὶ " τη τρίτη ήμέρα αναςήσεται." W Καὶ αὐτοὶ έδεν τέτων συνήκαν καὶ ήν τὸ ρήμα τέτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν, καὶ ἐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.

§. 107. Jacobi Jobannisque ambitiosa petitio.

\* Τότε ωροσπλθεν αὐτῷ ή μήτης τῶν υίῶν Ζεβεδαίου, μετά των υίων αύτης, ωροσκυνέσα,

<sup>\*</sup> Marc. x. 32, 33.

u Luc. xviii. 31, 32.

Matth. xx. 18, 19.

w Luc. xviii. 34.

<sup>\*</sup> Matth. xx. 20-28.

REPORTED

PERCEPTAGE

TEMPUS. A. D. 33. Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

καὶ αἰτοῦσά τι ταρ' αὐτοῦ. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτη. Locus. " Τ΄ θέλας;" Λέγα αὐτῷ. Εἰπε ίνα καθίσω- Judæa. σιν έτοι οί δύο υίοί με, είς έκ δεξιών σου, καὶ είς έξ εὐωνύμων, έν τη βασιλεία σου. Αποκρι-Dels de 6 Inous einer "Oux oldate ti aitei-... Δύνασθε ωιείν τὸ ωστήριον δ έγω μέλ-« λω σίνειν, και το βαπίσμα, δ εγώ βαπίζο-" μαι, βαπτισθήναι;" Λέγεσιν αὐτῷ. Δυνάμεθα. Και λέγει αυτοίς. "Τὸ μὲν σοτήριον " μου σίεσθε, καὶ τὸ βάπτισμα, ὁ ἐγω βαπί-" ζομαι, βαπτισθήσεσθε το δε καθίσαι έκ " δεναι, άλλ' οίς πτοίμαςαι υπό τε ωατρός καὶ ἀκέσαντες οἱ δέκα ἡγανάκτησαν σερὶ τῶν δύο ἀδελφῶν. 'Ο δὲ Ἰησοῦς σροσκαλεσάμενος αυτές είπεν. " Οίδατε ότι οι άρχοντες των έθνων κατακυριεύεσιν αυτών, και σί " μεγάλοι κατεξεσιάζουσιν αυτών. Ουχ έτως of de esal en univ. and of ear Jean er univ ες μέγας γενέσθαι, έςω ύμων διάκονος καὶ ός ε έαν θέλη εν ύμιν είναι σρώτος, έςω ύμων δε-« λος. "Ωσπερ ὁ υίὸς τοῦ ανθρώπε εκ πλθε 46 διακουηθήναι, άλλα διακουήσαι, και δέναι την ψυχην αύτε λύτρον αντί ωολλων."

Marc. N. 32, 33.

\* Matth. xx. 18, 19. f Matth. xx. ad-23.

Luc. xviii. 31, 32.

" Luc' zviii. 34.

icitum et

analysup

Patcha,

§. 108. Christus duobus cacis bominibus, prope Hiericho, visum reddit.

TEMPUS. A. D. 33. Inter Dedicationis feftum et quartum Pascha.

γ Καὶ έρχουται είς Ίεριχώ καὶ ἐκπορευομένε αὐτε ἀπὸ Ἱεριχώ, καὶ τῶν μαθητῶν αὐ- Hiericho. τε, καὶ όχλε ίκανε, υίὸς Τιμαίε Βαρτίμαιος ὁ τυφλός ἐκάθητο σαρά την όδον σροσαιτών. 2 'Ακούσας δὲ όχλου διαπορευομένε, ἐπυνθάνετο τί είη τέτο. 'Απήγγειλαν δε αὐτῷ, ὅτι Ἰησες ο Ναζωραΐος σαρέρχεται. Καὶ \* ἡρξαίο κραζαν, καὶ λέγαν 'Ο υίος Δαβίδ Ίησε, ἐλέησον με. Καὶ ἐπετίμων αὐτῷ σολλοὶ, ἴνα σιωπήση. ό δὲ ωολλῷ μάλλον έκραζεν. Υίὲ Δαδίδ, έλέησόν με. Καὶ τὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτὸν φωνηθηναι καὶ φωνούσι τὸν τυφλὸν, λέγοντες αὐτώ. Θάρσει, ἔγειραι φωνεί σε. Ο δε, ἀποδαλών τὸ ἱμάτιον αὐτᾶ, ἀναςὰς ἦλθε ωρὸς τὸν Ἰησᾶν. Καὶ ἀποκριθεὶς λέγει αὐτῷ ὁ Ἰπσες. "Τί θέ-" λεις ωσιήσω σοι ;" Ο δε τυφλός είπεν αὐτῶ· 'Ραβδονί, ίνα αναβλέψω. Β Σπλαγχνισθείς ό Ίησες, είπεν αὐτῷ. ες Ανάβλεψον. ή ωίςις σε " σέσωκέ σε." Καὶ ωαραχρήμα ἀνέβλεψε, καὶ ηκολέθει αὐτῷ δοξάζων τὸν Θεόν καὶ ϖᾶς ὁ λαός ίδων έδωκεν αίνου τῷ Θεῷ.

d Καὶ είσελθων διήρχετο την Ίεριχώ.

y Marc. x. 46.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Luc. xviii. 36-38.

a Marc. x. 47-51.

<sup>6</sup> Matth. xx. 34.

Luc. xviii. 42, 43. d Luc. xix. 1.

§. 109. Christus publicanorum principem, nomine Zacchæum, invisit.

TEMPUS.
A. D. 33.
Inter Dedicationis
feftum et
quartum
Paícha.

Kai idoù, avne ovomati kalemeros Zax- Locus χαίος καὶ αὐτὸς ἢν ἀρχιτελώνης, καὶ ἔτος ἢν Prope Hie. ωλέσιος. Καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰπσεν τίς ἐςι, καὶ έκ ήδύνατο ἀπὸ τε ύχλου, ὅτι τῆ ἡλικία μικρός ήν. Καὶ ωροδραμών έμπροσθεν, ανέθη έπὶ συκομωραίαν, ένα ίδη αὐτόν ὅτι δι ἐκείνης ήμελλε διέρχεσθαι. Καὶ ώς πλθεν έπὶ τὸν τόπου, αναβλέψας ο Ίησους είδεν αυτον, και είπε ωρός αὐτόν· " Ζακχαῖε, σπεύσας κατάθηθι· " σήμερον γαρ έν τῷ οἶκῷ σου δεῖ με μεῖναι." Καὶ σπεύσας κατέδη, καὶ ὑπεδέξα]ο αὐτὸν χαίρων. Καὶ ἰδόντες ἀπαντες διεγόγγυζον, λέγοντες Οτι σαρά αμαρτωλώ ανδρί είσηλθε καταλύσαι. Σταθείς δε Ζακχαΐος είπε ωρός του Κύριου 'Ιδού, τὰ ήμίση των ύπαρχόντων μου, Κύριε, δίδωμι τοῖς ωτωχοῖς καὶ εἴ τινός τι έσυχοφάντησα, αποδίδωμι τετραπλέν. Είπε δε τρος αυτον ο Ίησες. " Or σήμερον σωτη-" εία τῷ οἴκῳ τέτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐ-" τὸς υίὸς Αβραάμ ές ν. Ήλθε γὰρ ὁ υίὸς " του ανθρώπε ζητήσαι καὶ σώσαι τὸ αποες λωλός.".

'Ακουόντων δε αὐτῶν ταῦτα, ωροσθεὶς εἶπε ωαραβολην, διὰ τὸ ἐγγὺς αὐτὸν εἶναι Ἱερεσα-

<sup>. . . . .</sup> Luc. xix. 2-28. a . lilvx . . . . 2

cationts

fehum et

mansup

Paicha.

Prope quartum

Patcha

A. D. 33-1 Inter Dedicationis festum et quartum Pascha.

CONTROLS.

τεμρυς, λήμ, και δοκείν αυτώς ότι σαραχρήμα μέλλε Εσευς. η βασιλεία του Θες αναφαίνεσθαι. Είπεν έρ. Prope Hier rofolymam. "Augumos ris evyenis emopeun sis xwood 🥰 μακράν, λαβείν ξαυτώ βασιλείαν, και ύπο-" spedai. Kakeras de dena dehous eaure, ์ รัสพรรม ฉบางเรีย อังเฉ เมพลัง, หลา เราะ เพออัง ฉบา " TES Πραγματεύσασ Se έως έρχομαι. Of & " σολίται αυτου εμίσουν αυτον, και απέρειλαν ες πρεσθείαν οπίσω αυτέ, λέγοντες. Ου θέλο-Shen Terov Banikevous ep nuas. Kai tye-5 μετο έν τω επανελθείν αυτον λαβόντα την 16 Barideiau, kai eine poundnuar auto Tas de-6 λες τούτες, οίς έδωκε το αργύριον ώνα γνώ " τίς τί διεπραγματεύσατο. Παρεγένετο θε ό " ωρώτος, λέγων Κύριε, ή μνα σε ωροσαργάες σαίο δεκά μνας. Και είπεν αυτώ Ευ, αγα-" De dune ori en exaxism wisds eyenou, todi ι έξεσιαν έχων επάνω δέπα ωόλεων. Και ήλες Δεν δ δεύτερος, λέγων Κύριε, ή μνά σου ε έποίησε σέντε μνάς. Είπε δε και τούτω ε Καὶ συ γίνου επάνω ω εντε ω όλεων. Καὶ " έπερος ήλθε, λέγων Κύριε, ίδου ή μνά σε, 😘 ην είχον αποκειμένην έν συδαρίω. Έφοθύμην ร พล่อ ธะ, อาเ ล้งวิจุษทอง ลบรทอง ะเ ลเอเร อี มห " Ennas, nai Sepices d' un comapas. Acyer " δε αὐτῷ. Έκ τε εόματός σου κρινῶ σε, το-" νηρε δουλε ήδεις ότι έγω ανθρωπος αυτηρός

kildin et

Inter Dedicationis festum et ouartum Pascha.

" είμι, αίρων δ έκ έθηκα, και θερίζων δ έκ Locus. A. D. 33. " έσπαρα. . Καὶ διατί Βκ έδωκας το αργύριον Prope Hie. rofolymam. " μου έπὶ την τράπεζαν, καὶ έγω έλθων σύν

" τόκφ αν επραξα αυτό; Και τοις σαρεςωσιν

" είπεν "Αρατε απ' αυτέ την μναν, και δότε

रह नक्ष नकेंद्र विध्य प्रावेद हैं प्रथमा. Kai होन्न कर्णन्थे.

" Κύριε, έχει δέπα μνάς. Λέγω γάρ ύμιν, ότι

" कवारों एक दूर्वारा ठेविनेज्या वेत्र के के पर क्षेत्र

66 हें रूक्परवड़, मर्का वे हें रूक बेट्ड जिन्हरका बेन बर्परहैं: " Πλην τές έχθρούς με εκείνους, τους μη θε-

66 λήσαντάς με βασιλεύσαι έπ' αυτές, αγάγετε

" ωδε, και κατασφάξατε έμπροσθέν με." Kal είπων ταύτα, επορεύετο έμπροσθεν, αναβαίνων 

§. 110. Christus, sex diebus ante Pascha, Bethaniam venit.

Prope quartum Pascha.

f Hu δε έγγυς το σάσχα των Ιαδαίων καὶ ανέβησαν πολλοί είς Ιεροσόλυμα έκ της χώρας πρὸ τε πάσχα, ίνα άγνίσωσιν έαυτούς: Έζήτουν έν τον Ιπσούν, και έλεγον μετ' άλλήλων έν τῷ ἰερῷ ἐςπκότες Τί dones ὑμιν, ότι ου μη έλθη είς την έρρτην; Δεδώκασαν δε καί οί Άρχιερείς και οί Φαρισαίοι έντολην, ίνα, έάν τις γνώ ωου έςι, μηνύση, όπως ωιάσωσιν aurova a light yes strands by Mil Tolle 16 ?

Joh. xi. 55 ad fin.

211

TEMPUS. - SO & Invois mod if nuieur tou warya Locus. ηλθεν είς Βηθανίαν, όπου ην Λάζαρος ο τεθνή- Bethania. A. D. 33. Sex dies ante quartum nwis, or nyesper en venpar. h Eyro Er ogras шишпир Pascha. Pafena.

wohig en ran Toudaion ort ener egt xai na don ε δια του Ίποουν μόνον, αλλ' ίνα και τον Λάand Lapor idworn, du hyesper ex venewu. "Elekeu-10 είσου σαντο δε οι Αρχιερείς ίνα και τον Λάζαρον νωτ νοφητών νότινο το λολοω ετό ενισωνείταση νεεί defeen-Toudatav, seal entrevou sig roy Invita

> Line idoù, à Barileus ou ipyeran, nadrigieres 6. 111. Christus, medios inter Discipulorum ingentisque bominum multitudinis plausus, Hierosolymam Quæ ibi acta fint. pergit.

- Τη επαύριον όχλος ωολύς δ έλθων είς την coprni, austaites ori coxeras à Intes eis Ispoσόλυμα, έλαθον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων και έξ-A Doveis Unauthow auto COUT OF THE WEST OWN ..

Quinque dies ante quartum Pascha.

veri defoca-

inter er

k Kai syévero ws nyyvosv sis Badayn xai Bethpage, Badaviar, weos to opos to kakenerer exactiv, et mons מחלק מאב שנים משל משל מעל ביות Oliveti. . s pere eis าทุ้ง มณาย์งฉบาง มพ์นาทา ยัง ที่ ยัง พอย์ง De anold 66 operor evongere wator dedeplevor, eg or edels σώποτε ανθρώπων εκάθισε. λύσαντες αυτον ε αγάγετε. Και εάν τις ύμας έρωτα Διατί

g Joh. xii. I.

h Joh. xii. 9-11.

Joh. xii. 12, 13.

k Luc. xix. 29-35.

Quinque dies ante

quartum Pulcha.

TEMPUS. A. D. 33. Quinque dies ante quartum Pascha.

" Auere ; Erws epeire auru Ori & Kupios au- Locus. " τε χρείαν έχει." Απελθόνες δε οι απεςαλμένοι εύρου καθώς είπεν αυτοίς. Αυόντων δε αὐτών τὸν ωώλον, εἶπον οἱ κύριοι αὐτοῦ ωρὸς aures Ti Auere ron wadon; Oi de einon O Κύριος αύτε χρείαν έχει. Και ήγαγον αυτον Bethaniam weos tor Incour wai empoidantes eauter ta montis Oliιμάτια έπὶ του ωώλου, ἐπεδίδασαν του Ίπσεν fum. καθώς ές γεγραμμένου Μή φοδού, θύγατερ Σιών ίδου, ὁ βασιλεύς σε έρχεται, καθήμενος έπὶ ωῶλον όνε. Ταῦτα δε εκ έγνωσαν οι μα-Intal auts to wewter and ote edogacon o Ίησες, τότε έμνησθησαν ότι ταυτα ην έπ αυτώ γεγραμμένα, και ταυτα εποίησαν αυτώ. Εμαρτύρα έν ο όχλος ο ών μετ αυτέ, ότι τον Λάζαρον εφώνησεν έκ τε μνημείου, και πραρεν αύτον έκ νεκρών. Δια τέτα και υπήντησεν αυσεραμεία τῷ ὁ ὅχλος, ὅτι ἡκουσε τέτο αὐτον σεποιηχέναι πο σημείον. Το Πολλοί δε τα ιμάτια αυτών Esperar eig The odor andor de sorbadas exortor έκ των δενδρων, και εςρώνκουν είς την όδον. "EyyiZortos de auts non weos in xarabares Montis Oliτε όρους των έλαιων, πρξαντο άπαν το ωλήθος fus. των μαθητών χαίρονθες αίνειν του Θεον φωνή με-

Sub quique and

<sup>.</sup> Joh. xii. 14-18.

m Marc. xi. 8. Joh, wil. 22, 13.

Luc. xix. 37.

A. D. 33-1 Quinque ... dies ante quartum Pascha.

TEMPUS. Yahn wepi warwi wu eldor durapewi " nal ?-Locus. neacor 'Doana, sudolnuévos à épochenos en ò-A. D. 33... νόματι Κυρία, ὁ βασιλεύς τε Ίσραήλ. ΤΕύλογημένη η έρχομένη βασιλεία έν ονόματι Κυρίου, τε σατρός ήμων Δαβίδ: 'Ωσαννά έν τοις υψί-5015. 9 Kai \* Tives Two Dapisaiwo and Tou όχλου είπον ωρός αὐτόν Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοις μαθηταίς σου. Καὶ ἀπουριθείς είπεν αὐτοῖς: " Λέγω ὑμῖν ὅτι, ἐὰν ἔτοι σιωπήσωσιν, " of higor nemeakorran."

dies ame quattum Pafelia.

suprin@

Καὶ ως ήγισεν, ἰδων την σόλιν, έκλαυσεν ἐπ' Montis Oliαυτή, λέγων " Οτι εί έγνως καὶ σύ, καί γε εν fum inter τη ημέρα σου ταύτη, τὰ τρὸς ειρήνην σε νου lymam.

- " δε έκρύξη από όφθαλμών σου. "Οτι ήξεσιν
- " ημέραι έπί σε, και ωεριβαλούσιν οι έχθροί
- ε σου χάρακά σοι, καὶ σερικυκλώσουσί σε, καὶ
- " συνέξουσί σε πάντοθεν καὶ εδαφικοί σε, καὶ
- · τὰ τέχνα σε έν σοί καὶ ἐκ ἀφήσεσιν ἐν σοὶ
- " λίθον ἐπὶ λίθω ἀνθ' ὧν ἐκ ἔγνως τὸν καιρὸν
- ες της έπισκοπης σου."

Καὶ είσελθόντος αὐτοῦ είς Ίεροσόλυμα έ- Hierofolyσείσθη ωᾶσα ή ωόλις, λέγεσα. Τίς ές μετος; ma.

WANG O' HOND WORDER WAS THE COME IS \* Οἱ οὖν Φαρισαΐοι εἶπον απρὸς ἐαυτές. Θεωρεῖτε ὅτι ἐκ ἀφελεῖτε ชีอิร์ง ; เอิร, อ หอัง paog ลักโดย ลบารี ลักทีม อิรง. Joh. xii. 19.

o Joh. xii. 13.

P Marc. xi. 10.

<sup>1</sup> Luc. xix. 39-44.

<sup>&</sup>quot; Matth. xxi. 10, 11.

TEMPUS. A. D. 33. Quinque dies ante quartum Pascha.

Οί δε οχλοι έλεγου. Οδτός ές το Ίπσους ο προ- 10008. φήτης, ο από Ναζαρέτ της Γαλιλαίας. και Hierofoly. ωροσηλθον αὐτῷ τυφλοί καὶ χωλοί έν τῷ ίερῷ, nal Departeures aurous. Idortes de of Aprisρείς και οι Γραμμαθείς τα θαυμάσια α έποίησε, και της σαίδας κράζοντας έν τῷ ἰερῷ, καὶ λέγοντας, 'Ωσαννά τω υίω Δαθίδ, ήγανακτησαν' xal είπου αυτώ 'Anseis τι έτοι λέγουσιν ; 'O de Inoous Reyes aurois" " Nai Boenore ave-" γνωτε, ότι έχ ςόμαζος νηπίων και θηλαζόντων ilo cimolo co narnoriow aivor , " ar debi , circles de la X

veti defcen-THOU de Tives Exampes en Two apabaiveret Hieroto-...... ของ เงล ซองอนบท์อออเง เง ซที เออซที. Oป๊ซอเ ซึ่ง προσήλθον Φιλίππω τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, και πρώτων αυτόν, λέγοντες Κύριε, Θέλομεν τον Ίησουν ίδειν. "Ερχεται Φίλιππος, καὶ λέγει τῷ 'Ανδρέα. και σάλιν 'Ανδρέας καὶ Φίλιππος λέγουσι τω Ίησε. Ο δε Ίησες απεκρίνατο αὐτοῖς, λέγων " Ελήλυθεν ή ώρα ϊνά " δοξασθή ο υίος του ανθρώπε. 'Αμήν αμήν - lolo 166 หลาย บันโท ลักบันหาง าร อากาบ พรอดิบ " είς την γην αποθάνη, αιτός μόνος μένει έαν " δε αποθάνη, ωολύν καρπόν φέρει. την ψυχην αυτέ απολέσει αυτήν και δ μιες σων την ψυχην αύτου έν τω κόσμω τέτω, είς

<sup>4</sup> Joh. xii. 20-36. • Matth. xxi. 14-16.

A. D. 33. Quinque dies ante quartum

TEMPUS. " Zwin aiwwov puhage autiv. Eau emoi dia- Locus. 66 ROUN TIES speci axedoudsito xal one sin! Hierofoly-" eye, enei nai o dianovos o epos ésait nai eau dice ante mariana Parcha.

Paicha. " τις έμοι διακονή, τεμήσει αυτον ό σατήρ. " Νου ή ψυχή μου τετάρακται και τι είπω; " Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ώρας ταύτης ἀλλά " δια τέτο ήλθον είς την ώραν ταύτην. Πά-" τερ, δόξασόν σε τὸ όνομα." Ήλθεν εν φωνή έκ του έρανου. Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω. Ο έν όχλος, ο ές ως καὶ ακούσας, έλεγε βρουτήν γεγονέναι. "Αλλοι έλεγον" Αγγελος αὐτῷ λελάληκεν. ᾿Απεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἴπεν " Ου δι έμε αυτη ή φωνή γέγονεν, αλλα " di υμάς. Νύν κρίσις έςὶ τε κόσμου τέτου. ες νου ο άρχων του κόσμου τούτε έκβληθήσεται ້ ເຮັ່ນ. Kayw, ເຂົ້າ ນໍປຸພອີພ ເສ ເກີງ ຈຸກີງ, ພລ່າες τας ελεύσω ωρός εμαυτόν." Τέτο δε έλεγε, σημαίνων σοίω θανάτω ήμελλευ αποθυήσκειν. Απεκρίθη αὐτῷ ὁ ὄχλος 'Ημεῖς ἡκούσαμεν ἐκ τε νόμου ότι ὁ Χρισός μένα είς τον αίωνα καὶ ωως συ λέγεις ότι δει ύψωθηναι τον υίον του ε τος δουθρώπου; τίς ές το δουδο το δυθρώπου; Einer au autois o Incous "Ere pungon xeo-" τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλά-" ອีท หล่า อ ซะอุเพลาผม ยุ้ม าที่ ธนองเล หน อไปย พร

Quinque dies ante quartum Pafcha.

" unayer. Ews to pue syere, wisevere eis to Locus. A. D. 33. 6 φως, ενα υίοι φωτός γένησ θε." Ταυτα έλάeganing Anosy o Inous nai " obias non Bons The woods, ETADEN eis Budavian mera ron Sudena, Ynal Bethania. Min il baye was serapantar nishs neodkun

> W Τοσαυτα δε αυτέ σημεία ωεποιηκότος έμπροσθεμ αυτών, εκ επίσευου είς αυτον τνα à λόyos Hoais to wpophrou wanpwin, ov sine Kupie, Tis eniseure Th anon nuw, nai o Beaχίων Κυρίε τίνι απεκαλύφθη; Δια τέτο έκ ηδύναντο ωιςεύειν, ότι ωάλιν είπεν Ήσαίας Τετύφλωμεν αὐτῶν τὰς ὀφθαλμάς, καὶ ωξπώρωκευ αυτών την καρδίαν τνα μη ίδωσι τοίς όφ-Jahuois, nai vonowo: The napolia, nai enispaφωσι, και ιάσωμαι αυτές. Ταυτα είπεν Ήσαίως ότε είδε την δόξαν αυτού, και ελάλησε σερί αύτε. Όμως μένοι και έκ των άρχόνων σολλοι έπις ευσαν εις αύτον αλλα δια τες Φαρισαίες έχ ωμολόγουν, ίνα μη αποσυνάγωγοι γένωνται. Ήγάπησαν γαρ την δίξαν των αν-Βρώπων μάλλον ήπερ την δόξαν τε Θέε.

Invous de expate nai einer "O wisevw Hierofoly-" eig ent, & wicevel eig ent, all eig tor wen-ma. " ψαντά με. Καὶ ὁ Θεωρων έμε, Θεωρεί τον

4 Joh. 211, 25

Marc. xi. 11. am WoJohn kin 37 ad fin. as worker as to an ind

<sup>\*</sup> March, this to

TEMPUS. A. D. 33. Quinque martum Pafcha.

ε ωέμφανία με. Έγω φως είς του κόσμου έλή- LOCUS. τε λυθα, ένα σας ο σις εύων είς έμε εν τη σκο- Hierofolydies ante " τία μη μείνη. Καὶ ἐάν τίς μου ἀκκοη τῶν 66 อีกเอลาอน, หลา เม่า พาระบอก, อาน ส หอโทน ลบั-" τόν ε γας πλθον ίνα κρίνω τὸν κόσμον, αλλ " τνα σώσω τον κόσμον. Ο άθετων έμε, καί " μη λαμβάνων τα ρήματά μου, έχει του κρί-" νοντα αὐτόν' ὁ λόγος δυ ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεί αὐτον έν τη ἐσχάτη ἡμέρα. Οτι ἐγώ " ἐξ ἐμαυτοῦ ἐκ ἐλάλησα· ἀλλ' ὁ ϖέμψας με ες σατήρ, αυτός μοι έντολην έδωκε τι είπω καί εί τι λαλήσω. Καὶ οίδα ότι ή έντολη αὐτο " ζωη αἰώνιός ές iv. "Α ἔν λαλῶ έγῶ, καθῶς " εξηπέ μοι ό ωατής, έτω λαλώ."

## §. 112. Ficus infructuofa, Templum expurgatum.

dies ante

Quatuor Καὶ τη ἐπαύριον ἐξελθόντων αὐτῶν από Bethaniam quartum Βηθανίας, ἐπείνασε. Καὶ ἰδών συκῆν μακρόθεν Hierofoly-Pascha. έχουσαν φύλλα, πλ. θεν εί άρα ευρήσει τι έν αὐ- mam. דה אמו באשטי בה מטדחי, שלבי בניףבי בו מח פנגλα ε γαρ πν καιρός σύκων. Και αποκριθείς à ไทธอีร ะไทย ฉบาที "Mnuere en ซอบ eis ซอบ " aiwva undeis xaprior payor." Kai naovor of madnial aute. Le estes sibaek un el illieu?

Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα· καὶ εἰσελθών Hierofolyma : Temr. Luce rix. Let, 48. plum. \* Marc. xi. 12-17: .ix .ossM \*

dies ante quartum Pascha.

TEMPUS. o Inous eis to legou, negato excallen tous Locus. A. D. 33. ωωλέντας καὶ ἀγοράζονλας ἐν τῷ ἰερῷ καὶ τὰς Hierofolyτραπέζας των κολλυδιςών, και τας καθέδρας plum. των σωλούντων τας σερισεράς, κατέσρεψε καὶ άκ ποιεν ίνα τις διενέγκη σκεύος δια του ίερου. Καὶ ἐδίδασκε, λέγων αὐτοῖς. " Οὐ γέγραπται. " Ότι ὁ οἶκός μυ, οἶκος σροσευχής κληθήσείαι " war rois Dueru; upeis de enoincare auror " σπήλαιον ληςών." Υ Καὶ ην διδάσκων το καθ ήμεραν εν τῷ ἱερῷ. Οἱ δὲ ᾿Αρχιερεῖς καὶ οἱ Γραμματείς έξήτεν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ ωρῶ-דסו דא אמא אמו שא בעפוסאסט דל דו שסוחסשפוטי ό λαὸς γὰς ἄπας ἐξεκρέμαθο αὐτε ἀκέων. \* Καὶ ότε όψε έγενετο, έξεπορεύετο έξω της σόλεως.

## §. 113. Discipuli Ficum penitus exaruisse observant.

Tres dies ante quartum Paicha.

ros: Tem-

imula.

\* Και ωρωί ωαραπορευόμενοι είδον την συκήν Bethaniam έξηραμμένην έχ ρίζων. Καὶ αναμνησθείς ὁ Πέ- Hierofolyτρος λεία αυτώ 'Pacci, ίδε, ή συκή ήν καληρά- mam. σω έξήρανται. Καὶ ἀποκριθείς ὁ Ἰπσες λέγει αὐτοῖς " Εχείε ωίς ιν Θεκ. 'Αμπν γὰρ λέγω " บุ๋นเ๋ง, อันเ อีร ฉิ่ง ยัสทุ รตุ อักุต รอบราตุ: "Ap 9กระ, בי אמו אושר בוב דוש שמאמססמי אמו שו לומ-" κριθή έν τη καρδία αύτε, άλλα ωις εύση ότι

al sergences sis Treat Sugar nat site 2.9 Merofoly-

r Luc. xix. 47, 48.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Marc. xi. 19.

<sup>2</sup> Marc. xi. 20-26. 12 mal/

tum Pafcha.

" à léges giveas Esas auto d'ear eing. Dia Locus. A.D. 33. τετο λέγω υμίν, σάντα όσα αν σροσευχόμε- Bethaniam inter et ante quart 66 vos aireic De, wirevere ore Aaubavere nai Hierololy-

" ές αι υμίν. Και όταν ςήκητε ωροσευχόμενοι, " apiere el ri exele nará rivos" iva nal o wa-

" της ύμων ο έν τοις ές ανοις άφη υμίν τα σα-

ε ραπτώματα ύμων. Εί δε ύμεις κα άφίετε,

" Boe o warne vinou o in rois Bearois agnoes

τα σαραπτώματα ύμων. Τη το τους δελ

§. 114. Christi sermo babitus cum summis Sacerdotibus, Scribis, et Senioribus, in Templo.

καὶ ἔρχονται σάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ Hierofolyc διδάσκουτος αυτέ του λαον έν τῷ ἰερῷ, καὶ plum. εὐαγγελιζομένε, ἀ έρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ Αρχιερείς, και οι Γραμμαίεις, και οι Πρεσθύτεροι. και λέβεσιν αυτώ. Έν ωρία έξεσία ταυτά ποιείς; καὶ τίς σοι την έξεσίαν ταύτην έδωκεν ίνα ταῦτα woing; O de Inous amoupideis einen autois" " Έπερωτήσω ύμας καγώ ένα λύγον, και αποε χρίθητέ μοι, καὶ έρω υμίν έν σοία έξουσία " ταϊτα ωοιώ. Τὸ βάπλισμα Ἰωάννα ἐξ έρα " νε ήν, η έξ ανθρώπων; αποκρίθητέ μοι." Καὶ ἐλογίζοντο ωρὸς ἐαυτές, λέγοντες Εαν Trevers waspatcher sieral

Marc. xi. 27.

Luc. xx. I. . Marc. xil. i.

d Marc. xi. 27 ad fin.

eha.

TEMPOS. είπωμεν, Βξ ερανού, έρει Διατί ούν ούκ έπι- Locus. A. D. 33. σεύσα]ε αὐτῷ ; ἀλλ' ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθοώ- ma: Temtum Par πων εφοδευτο τον λαόν απαντες γαρ είχου plum, του Ιωάννην, ότι όντως προφήτης ήν. Καί αποκριθέντες λέγουσι τῷ Ἰησοῦ Οὐκ οἴδαμεν. Kai o Invous amongedeis heyer aurois " Oude " έγω λέγω υμίν έν ωσία έξεσία ταυτα ωσιώ." Kai negalo aurois in wagaboxais hiven. ε τ'Ανθρωπος είχε τέκνα δύο, και προσελθών " τῷ ϖρώτῳ εἶπε Τέχνον, ὅπαγε, σήμερον ἐρ-" γάζου εν τῷ ἀμπελῶνί μου. Ο δε ἀποκρι-" θείς είπεν Ου θέλω. "Υςερον δε μεταμεληγίο οτο Η ( θείς απήλθε. Και προσελθών τῷ δευτέρω, .mol (ε είπεν ωσαύτως. Ο δε αποκριθείς είπεν 'Εγώ, ες αύριε. Kal έκ ἀπηλθε. Τίς έκ των δύρ ε έποίησε το θέλημα του σατρός;" Λέγουσιν αὐτῷ. Ὁ ωρῶτος. Λέγα αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. 6 'Αμήν λέγω υμίν, ότι οι τελώναι και αι ωόρε ναι σροάγουσιν υμάς είς την βασιλείαν του " Θεε. Ήλθε γαρ προς υμας Ιωάννης εν όδω dixarogung, xai ยัน ยันเรยบ์ธลาย ลบาน oi de ι τελώναι και αι σόρναι επίσευσαν αυτώ, υμείς de idoules à meremeanonte ประยอง, TE misevoal

> \* "Αλλην σαραδολήν ακέσατε. "Ανθρωπός Lucesant.

Gadira arong the granus of the ore of the the A. H.

e Marc. xii. 1. f Matth, xxi. 28-33.

oha.

Tres dies tum Pafcha.

TEMPUS. " τις ην οικοδεσπότης, ός ις εφύτευσεν άμπελωνά, LOCUS. A.D. 331 " xai φραγμον αυτώ ωτριέθηκε, και ώρυξεν Hierofolyante quar- " ev auto Anvov, nal wxodomnos wueyov, xai plum. " έξεδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν. " & Kai is naspū anisent weds TES yewpyes. " δέλον, ίνα ἀπό του καρπέ σου αμπελώνος " Swaw quiro of de yewpyol, despartes autor, " έξαπές ειλαν κενόν. Και προσέθετο πέμψαι " Erepor Soudor of Se naneivor Seiparres nai " ατιμάσαντες, έξαπές ειλαν κενόν. Και ωρόσ-" (Delo πέμιψαι πρίτον οί δε και πέτον τραυ-" ματίσαντες έξέβαλον. Είπε δε ο χύριος τοῦ " αμπελώνος Τί σοιήσω; σέμψω τον υίον με " τον αγαπητόν τους τουτον ιδόντες έντραπή-" σονται "Idorres de autor oi γεωργοί διελο-" γίζοντα προς έαυτας, λέγοντες: Οδτός ές ν δ " nanponómos deute, anonteinmuen auton, iva " ήμων γένητας ή πληρονομία. Και έκθαλόν-" τες αὐτον έξω του αμπελώνος, απέκτεναν. " Ti Ev womaen aurois o xupios TE alumehavos; " έλεύσεται καὶ απολέσει τους γεωργές τέτους, 6 και δώσει τον αμπελώνα άλλοις." Ακούmaures de elmov Min yévolo. O de, euchépas מטרסוֹר, בוֹדב " דוֹ צֹי בֹרִי דֹם יצינים שנים דב " το ; Λίθον δυ απεδοχίμασαν οἱ οἰκοδομέντες, Mairie ani. 42-

\* Luc. xx, 10-17.7 . dats M \*

TEMPUS. AT DOTAL Tres dies cha.

" ouros eyendn eig xemann ywhago h wapa Lacus, Kuρίου εγένετο αυτη, και ές: Φαυμαςη εν οφ- Hierofoly. ante quar- " Θαλμοϊς ήμων. Δία τέτο λέγω υμίν, ότι plum. " aphreras ap view n Barnela TE Deou, To nai do Sho cran E Sve woisving rous mapries au-" The. Kal o wear in Toy Allow Tow Tov our-Saadhirerai eg bu d'av werns xinunces " autor " Kat igningar of Apprepais nat of Praumareic em Caleir en' autouras reipus en מידה דה שפת אמו בספרה שחסמי דסט אמטי ביים σαν γάρ ότι σρός αὐτούς την σαραδολήν ταύuaricavase ikilahov. There de o manis une

> Kai amoupe Seig o Invous water eines aurois in wapabahais, Alywo " Quotain i Ba-" oileim หลัง ยอลงฉึง ลังวิจย์หนึ่ง Basileis ซึ่งเร E emolyore Vallous will vie autobe ach amerente to The desous ante xasemat the rendqueves els " THE youpous was in in in Serior in Deire Marin " amés einer annous denes, névor Elmare rois " κεκλημένοις 'Ιδού, το άρισον μου ήτοιμασα, "of raupoi us nat ra viriga reduntiva, nat ε ωάντα έτοιμα δευτε είς τες γάμους. κΟί " δε αμελήσαντες, απήλθον ό μεν είς του ίδιον " aypor, o de sig The sumopiae autou of de

"TO & Alton de ainestoniuncias of our sougeres

h Matth. xxi. 42-44.

<sup>1</sup> Luc. xx. 19.

k Matth. xxii. 1-14. x oud 3

cina.

A. D. 33-Tres dies ante quar-tum Pafcha.

" λοιποί, κρατήσαντες τές δέλες αυτού, υξεί- Locus. " σαν, και απέκτειναν. 'Aκέσας δε ο βασιλεύς Hierofoly-" ωργίσ 9η και σέμφας τα τρατεύμα αυτέ, plum. " απώλεσε τους φονείς εκείνους και την σύλιν " αὐτῶν ἐνέπρησε. Τότε λέγει τοῦς δούλοις " autou. O min valuos etaluos este, oi de S nexampievos un ก็ของ อีรูเอะ Поребет Se นึง emi " สล้า อิเรีย์อื่อบร สมับ ออีพิม หลา อีสสร ลับ เบื้อทระ ε καλέσατε είς τους γάμους. Και έξελθόντες " οἱ δέλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδὰς συνήγαγον πάνες τας όσους εξρούς πουπρούς τε και άγαθές. " καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος ἀνακεμένων. Εἰσελθών Se o Barideus Bearardai Pous avanequevous, " είδεν έχει άνθρωπου εκ ένδεδυμένου ένδυμα γά-" mou nal river auto Eraips, was signades " wde un exwe evoluta yapov ; O de equism. " Τότε είπεν ο βασιλεύς τοις διακόνοις Δήσαν-😘 τες αὐτοῦ ωόδας καὶ χεῖρας, άρατε αὐτον, το και εκδάλετε είς το σκότος το εξώτερου έκει " ές αι ό κλαυθμός και ό βρυγμός των δδύντων. " Πολλοί γάρ είσι κλητοί, ολίγοι δε εκλεκτοί."

§. 105. Pharifæi, et Herodiani, Sadducæi simul, et quidam e Pharifæis, qui Scriba erat, Christum interrogant. Christus vicissim interrogat Pharisaos.

1 Τότε ωορευθέντες οι Φαρισαΐοι συμβούλιον

Matth. xxii. 15, 16.34 / 22 .00.1

A. D.033. Tres dies tum Pafcha.

έλαδον όπως αυτόν σαγιδεύσωσιν έν λόγω. Και τοςυς απος έλλουσιν αυτώ τες μαθητάς αυτών μετά Hierofoly. ante quar των Ηρωδιανών, m ίνα ἐπιλάζωνται αὐτοῦ λό- plum. γου, είς τὸ σαραδάναι αυτὸν τη άρχη και τη έξουσία τε ηγεμόνος. ΤΚαὶ έπηρώτησαν αυτόν, λέγοντες " Διδάσκαλε, οίδαμεν ότι άληθης εί, nai The odor Toll Ose sy adnosia didaoners, nai ε μέλει σοι περί εδενός ε γαρ βλέπεις εις πρόστοπον ανθρώπων. Είπε δυ ήμιν, τί σοι δοιεί; Est Souvai unvoor Kaisapi, n &; Ivous de & Incous The wormplay with sine "Time wel-68 patele, umoupilais emidelkare mos no vomioma " หรื มทุ่งของ." Di de wpoonnegman auto dind prov. Kai keyer autoig " Tryog n einar auth " nai n emigeagn;" Acquain auro Kaloapos. Tore Afre autois " A madore is ra Kaira-56 pos Kairapi, kai ra rau Osou va Oso." ? Καὶ ούκ Ισχυσαν ἐπιλαθέσθαι αὐτε ρήματος Evantion rou xan nat, Sanparanter ini th anoxpices aute, ecioncar, Pual apertes autor, " Home of the warren driver de inolking

> Έν έκείνη τη ημέρα προσηλθον αὐτῷ Σαδδεκαΐοι, οι λέγουτες μη είναι ανάς ασιν. και έπηρώτησαν αυτόν, λέγοντες Διδάσκαλε, Μωσής

Papisaide sun Counties

<sup>&</sup>quot; Luc. xx. 21, 22. " Matth. xxii. 16-21.

<sup>·</sup> Luc. xx. 26. Matth. xxii. 22-29.

Imar

cha.

TEMPUS. A. D. 33. Tres dies ante quartum Pafcha.

είπεν 'Εάν τις ἀποθάνη μη έχων τέκνα, έπι- Locus. γαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ την γυναῖκα αὐτε, Hierofolyκαὶ ἀναςήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αύτε. "Ησαν plum. δε σαρ' ήμιν έπτα άδελφοί και ό σρώτος γαμήσας έτελεύτησε και μη έχων σπέρμα, άφηκε την γυναϊκα αύτε τῷ ἀδελφῷ αύτε. Όμοίως καὶ ό δεύτερος, καὶ ό τρίτος, έως τῶν ἐπτά. "Υ ςερον δε wάνων ἀπέθανε καὶ ή γυνή. Ἐν τῆ ἔν ἀναςάσα, τίνος τῶν ἐπλὰ ἔςαι γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. 'Αποκριθείς δε δ Ίησους είπεν αὐτοις " Πλανάσθε μη είδότες τας γραφάς, μηθε την " δύναμιν του Θεβ. 9 Oi viol του αίωνος τέτε « γαμέσι καὶ ἐκγαμίσκονται· οἱ δὲ καταξιωε θέντες του αίωνος έκείνου τυχείν, και της " ลังลรล์σεως της έχ νεχρών, έτε γαμέσιν, έτε " ἐκγαμίσκονται. Οὖτε γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύες νανται ισάγελοι γάς είσι και υίοί είσι του 66 Θεῦ, τῆς ἀναςἀσεως υίοὶ ὄντες. \* Περὶ δὲ " των νεκρών, ότι εγείρονται, εκ ανέγνωτε έν " τη βίβλω Μωσέως, ἐπὶ της βάτου ώς εἶπεν " αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων 'Εγώ ὁ Θεὸς 'Αξραώμ, " καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαακ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰακώς; 66 Οὐκ έςιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ Θεὸς ζώντων " ύμεις ούν τολύ πλανάσθε." \* Καὶ ακού-

<sup>9</sup> Luc. xx. 34-36.

r Marc. xii. 26, 27.

<sup>•</sup> Matth. xxii. 33-36.

A. D. 33. Tres dies ante quartum Pafcha.

ΤΕΜΡΟΒ. σαντες οἱ ὄχλοι, ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῆ διδαχή LOCUS. αύτοῦ.

Hierofolyma : Tem-

Oi de Papisaioi, anssautes oti epipuse tes plum. Σαδδεκαίες, συνήχθησαν έπὶ τὸ αὐτό καὶ ἐπηρώτησεν είς έξ αὐτῶν νομικός, σειράζων αὐτὸν, καὶ λέων Διδάσκαλε, τω οία ές τωρώτη ωασων έντολή; Ο δε Ίησους απευρίθη αὐτῷ "Οτι " πρώτη πασων των έντολων Ακουε Ίσραήλ, " Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν, Κύριος εῖς ἐςι καὶ αἶα-66 πήσεις Κύριον τον Θεόν σου έξ όλης της καρ-" dias σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σε, καὶ ἐξ " Sons The diavoias cou, nai it sons The icxuos " σου. Αύτη σρώτη έντολή. Καὶ δευτέρα ό-" μοία, αύτη 'Αγαπήσεις τον ωλησίον σου ώς ες σεαυτόν. " Έν ταύταις ταις δυσίν έντολαις " όλος ὁ νόμος καὶ οἱ ωροφήται κρέμανται." \* Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Γραμμαῖεύς Καλῶς, διδάσκαλε, επ' άληθείας είπας, ότι είς έςι Θεός, καὶ έκ-ἔςιν άλλος ωλήν αυτέ. Και τὸ άγαπαν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως, και έξ όλης της ψυχής, και έξ όλης της ίσχύος, καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν ωλησίον ὡς ἐαυτὸν, **Φλεϊόν ές: Φάντων τῶν όλοκαυτωμάτων καὶ τῶν** Δυσιών. Καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδων αὐτὸν ὅτι νενεχώς

<sup>\*</sup> Marc. xii. 28-31. Matth. xxii. 40.

Marc. xii. 32-34. Marcago ilaz ninak

Tres dies tum Pafcha.

TEMPUS. απεκρίθη, είπεν αυτώ. "Ου μακράν εί από LOCUS. Hierofoly-A.D. 33. " The Basileias TE DEE." . ma : Tem-

ante quar- " Συνηγμένων δε των Φαρισαίων, επηρώτησεν plum. αυτους ό Ίπσες, λέγων " Τί υμιν δοκεί σερί του Χριςε; τίνος υίος έςι; " Λέγεσιν αυτώ. Τέ Δαδίδ. Λέγει αὐτοῖς: " Πῶς οὖν Δαδίδ ἐν συεύματι Κύριον αυτόν καλεί; λέγων Είπεν " ὁ Κύριος τῷ Κυρίω με· Κάθου ἐκ δεξιῶν με, " έως αν θω τες έχθρες σου υποπόδιον των " σοδών σε. Εί έν Δαδίδ καλεί αὐτὸν Κύριον, " wws viòs autou est;" Kai edeis eduvato auτω αποκριθήναι λόγον εδε ετόλμησε τις απ' έχείνης της ήμέρας έπερωτήσαι αὐτὸν ἐκέτι.

- §. 116. Christus, discipulis et magna bominum turba audientibus, Scribas et Pharisæos divina quadam eloquentia coram redarguit.
- Tότε ὁ Ἰησες ἐλάλησε τοῖς ὅχλοις καὶ τοῖς μαθηταϊς αύτου, λέγων " Έπὶ τῆς Μωσέως " καθέδρας έκάθισαν οἱ Γραμματεῖς καὶ οἱ Φα-Πάντα έν όσα αν είπωσιν ύμιν τη-« pivaioi. ρείν, τηρείτε καὶ ποιείτε καλά δὲ τὰ ἔρία αὐτῶν " μη σοιείτε λέβεσι γάρ, και έ σοιέσι. Δεσ-" μεύουσι γαρ φορτία βαρέα καὶ δυσδάς ακτα, " καὶ ἐπιλιθέασιν ἐπὶ τὰς ώμες τῶν ἀνθρώπων"

w Matth. xxii. 41 ad fin. x Matth. xxiii. 1 ad fin.

TEMPUS. Tres dies ante quartum Pafcha.

" τῷ δὲ δακτύλφ αὐτῶν ἐ θέλουσι κινήσαι αὐ- Locus. A. D. 33. " τά. Πάντα δε τὰ έργα αυτών ωοιεσι ωρός Hierofoly. " τὸ θεαθήναι τοῖς ανθρώποις. Πλατύνεσι δε plum. " τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσι τὰ " κράσπεδα των ίματίων αυτών. Φιλεσί τε την ες πρωθοκλισίαν έν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς ωρωτο-" καθεδρίας έν ταϊς συναίωίαις, και τες άσπασ-" μες έν ταις αγοραίς, και καλείσθαι ύπο των " ανθρώπων, 'Ραββί, 'Ραββί. 'Υμεῖς δὲ μη κλη-" วิทิระ 'Pacci' ะเีร γάρ έςιν ύμων ὁ καθηγη-" της, ο Χρισός σάντες δε ύμεις άδελφοί έσε. " Καὶ σατέρα μη καλέσητε ύμῶν ἐπὶ τῆς γῆς " είς γάρ ές ιν ό σατήρ ύμων, ό έν τοῖς βρανοῖς. " Μηθε κληθήτε καθηγηταί είς γαρ ύμων ές ιν " ὁ καθηγητής, ὁ Χρισός. Ο δὲ μείζων ὑμῶν, " ές αι ύμων διάκονος. "Ος ις δε ύψώσει έαυτον, " ταπανωθήσεται καὶ όςις ταπανώσα ξαυτόν, " ὑψωθήσεται. Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ בני שמפוסמוסו, טידי שפולמו לדו אמדבר שובד דמי סוε κίας των χηρών, καὶ ωροφάσει μακρά ωροσες ευχόμενοι. δια τουτο χήψεσθε περισσότερον ε κρίμα. Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαες ρισαΐοι, υποκριταί ότι κλείετε την βασιλείαν ες των κρανών έμπροσθεν των ανθρώπων. ύμεις " γαρ κα είσερχεσθε, κόε της είσερχομένους " ἀφίετε είσελθείν. Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματείς

TEMPUS. ante quartum Pafcha.

" καὶ Φαρισαΐοι, υποκριταί ότι περιάγειε την LOCUS. A.D. 33. " Θάλασσαν και την ξηράν, ωσιήσαι ένα ωροσ- Hierofoly-ma: Tem-" nautor xai, oran yentai, woierte auton plum. " υίον γεέννης διπλότερον ύμων. Οὐαὶ ύμῖν, ό-" δηγοί τυφλοί, οι λέγοντες. "Os αν ομόση έν รับ หลุด หลัง หระบาง อีร ชัง ลิ้ม อันอ์ธาท รับ ราชุ ราชุบาง " σῷ τοῦ ναῦ, ὀφείλα. Μωροί καὶ τυφλοί τίς " γαρ μείζων ές ν, ο χρυσος, π ο ναος ο αγιάζων " τον χρυσόν ; Καί "Ος ἐὰν ὁμόση ἐν τῷ θυ-ເດ ຫາລຽກຄຸເພ, ຮີປ້ອນ ຮ້ຽເນ. ວິດ & ລົນ ວຸເມດ໌ຕຸກ ຮັນ ຖະພົ ປີພົຄຸພຸ " τῷ ἐπάνω αὐτε, ὀφείλει. Μωροί καὶ τυφλοί τί ες γαρ μείζου, το δώρου, η το θυσιας ήριου το " άγιάζον τὸ δῶρον ; Ὁ ἔν ὁμόσας ἐν τῷ θυσι-" ας ηρίω, όμνυσι έν αὐτῷ, καὶ έν πᾶσι τοῖς ἐπάτο να αυτε. Καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὁμνθει ε έν αὐτῷ, καὶ έν τῷ κατοικέντι αὐτόν. Καὶ ὁ ες ομόσας έν τῷ οὐρανῷ, ομνύα έν τῷ θρόνῷ τοῦ " Θεβ, καὶ ἐν τῷ καθημένω ἐπάνω αὐτβ. Οὐαὶ " ύμιν, Γραμματείς και Φαρισαίοι, ύποκριταί " ότι αποδεκατέτε το ήδύοσμου, και το ανηθου, ες και το κύμινου· και αφήκατε τα βαρύτερα ες τε νόμου, την κρίσιν, και τον έλεον, και την " ซίςιν' ταυτα έδει σοιήσαι, κακείνα μη άφιί-" ναι. 'Οδηγοί τυφλοί, οι διϋλίζοντες του κώ-

66 νωπα, την δε κάμηλου καταπίνοντες. Οὐαὶ " ύμιν, Γραμματείς και Φαρισαίοι, ύποκριταί

Tres dies tum Pafcha.

TEMPUS. " อีระ หลวิลอุร์ใยระ รอ เรียบริย รอบ ซอรทอุร์ย หลัง Locus. A. D. 33. 66 The wagoulidos, έσωθεν δε γέμουσιν εξ άρπα- Hierofolyante quar- " yns nai angarias. Dagirais ruphi, nada-plum. ες ρισον ωρώτον τὸ έντὸς τὰ ωστηρία καὶ τῆς " σαροψίδος, ίνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτῶν " χαθαρόν. Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φά-" ρισαΐοι, υποκριθαί ότι παρομοιάζετε τάφοις " κεκονιαμένοις, οίτινες έξωθεν μεν φαίνονίας δ-" ραΐοι, έσωθεν δε γέμουσιν ος έων νεκρών, καί " σάσης αναθαρσίας. Ούτω και γμείς έξωθεν " μεν φαίνεσθε τοῖς ανθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν " δε μετοί έτε υποκρίσεως και ανομίας. Ουαί " ύμιν, Γραμματείς και Φαρισαίοι, υποκριταί» " ότι οικοδομείτε τες τάφες των ωροφητών, καί " ποσμείτε τα μνημεία των διπαίων παι λέγειε. "Εὶ ήμεν ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν ωατέρων ἡμῶν, " εκ αν ήμεν κοινωνοί αυτών έν τῷ αίματι τών " σροφητών. "Ωςε μαρτυρείτε έαυτοίς, ότι υίοί 66 έςε των φονευσάντων τους ωροφήτας. Καί " ύμεις ωληρώσατε το μέτρον των ωατέρων " ὑμῶν. "Οφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, ϖῶς φύ-66 γητε από της πρίσεως της γεέννης; Δια του-· το, ίδε, εγώ ἀπος έλλω ωρὸς ύμᾶς ωροφήτας, ε και σοφες, και γραμματείς και έξ αυτών ε αποκτενείτε και ς αυρώσετε, και έξ αὐτῶν ες μαςιγώσετε έν ταϊς συναγωγαϊς ύμων, καί

" Kupis."

A. D. 33. Tres dies ante quartum Pafcha.

" διώζετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν ὅπως ἔλθη LOCUS.

" ἐφ ὑμᾶς πᾶν αἴμα δίκαιον, ἐκχυνόμενον ἐπὶ Hierofolyma: Τεπ" τῆς γῆς, ἀπὸ τὰ αἴματος Αβελ τοῦ δικαίου, plum.

" ἔως τὰ αἴματος Ζαχαρία υίὰ Βαραχίου, δν

" ἐφονεύσατε μεταζὺ τοῦ ναῦ καὶ τὰ θυσιαςη" ρίου. 'Αμὴν λέγω ὑμῖν, ἥζει ταῦτα πάντα

" ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην. 'Ιερουσαλὴμ, 'Ιερου" σαλὴμ, ἡ ἀποκτείνασα τὰς προφήτας, καὶ
" λιθοβολᾶσα τοὺς ἀπεςαλμένας πρὸς αὐτὴν,
" ποσάκις ἡθέλησα ἐπισυναίαγεῖν τὰ τέκνα σα,
" δν τρόπον ἐπισυνάγει ὄρνις τὰ νοσσία ἑαυτῆς
" ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ ἐκ ἡθελήσαὶε; 'Ιδὰ,
" ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἴκος ὑμῶν ἔρημος. Λέίω γὰρ
" ὑμῖν' Οὐ μή με ἴδητε ἀπ' ἄρτι, ἔως ἄν
" εἴπητε' Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι

§. 117. Christus viduæ mulieris munusculum amplis divitum munerihus anteponit.

Υ Καὶ καθίσας ὁ Ἰησοῦς κατένανηι τε γαζο- Gazophyμυλακίου ἐθεώρει τοῦς ὁ ὅχλος βάλλει χαλκὸν Templo.
εἰς τὸ γαζοφυλάκιον καὶ πολλοὶ πλέσιοι ἔξαλλον πολλά. Καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχή
ἔξαλε λεπτὰ δύο, ὅ ἐςι κοδράντης. Καὶ προσκαλεσάμενος τες μαθητὰς αὐτε, λέγει αὐτοῖς.

Marc. xii. 41 ad fin.

TEMPUS. cha.

ni muiba

" Αμην λέδω ύμιν, ότι ή χήρα αυτη ή ωθωχή Locus. A. D. 33. " πλείου ωάντων βέβληκε των βαλόντων είς τὸ Gazophy-lacium in

ante quar- " γαζοφυλάκιον. Πάντες γαρ έκ τε ωερισσεύ- Templo.

" outos autois ¿6ador auto de ex the useph-

ε σεως αύτης φάντα όσα είχεν έβαλεν, όλον

στον βίον αυτης."

8. 118. Christus, e Templo ultimum egressus, ejus eversionem prædicit. Idem, in Oliveti monte sedens, quatuor e suis discipulis edocet, quænam futura effent signa adventus sui, ad excindendos Judæos, et finiendam dispensationem Mosaicam.

\* Καὶ ἐκπορευομένου αὐτε ἐκ τε ίερε, λέγει Hierosolyαὐτῷ εῖς τῶν μαθητῶν ἀὐτοῦ. Διδάσκαλε, ἴδε wοταποί λίθοι, καὶ ωσταπαὶ οἰκοδομαί. Kai ό Ιησούς αποκριθείς είπεν αὐτῷ. " Βλέπεις ταύεί τας τὰς μεγάλας οἰχοδομάς; \* ἐλεύσουται ες ήμεραι εν αίς εκ άφεθήσεται λίθος επί λίθω, 66 85 8 natalughostal."

b Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ όρος τῶν ἐλαι- Mons Oli-- Carophyων κατέναντι τε ίερε, ἐπηρώτων αὐτὸν καί ἰδίαν Πέτρος, καὶ Ἰακωδος, καὶ Ἰωάννης, καὶ ᾿Ανδρέας. Είπε ημίν ωότε ταυτα έςαι, και τί τὸ σημείον όταν μέλλη σάντα ταυτα συντελείσθαι;

<sup>2</sup> Marc. xiii. 1, 2. \* Luc. xxi. 6.

b Marc. xiii. 3-5.

cha.

A. D. 33. Tres dies cha.

0

TEMPUS. O de Inσούς, αποκριθείς αυτοίς, πρέαλο λέγειν LOCUS. " Βλέπε ε μή τις υμας πλανήση. Πολλοί γας Mons Oliante quar- " ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες" turn luf-

"Έγω είμι ὁ Χρισός καὶ σολλές σλανήσε-" or d nai o nargos nyyme. Mi in wogen-" ອีทีระ อัสโฮน ฉบัรฉีง. "Όταν δε ακούσητε wo-" λέμους καὶ ακαταςασίας, μη ωτοηθήτε δεί " γαρ ταυτα γενέσθαι σρώτον αλλ' έκ εύθέως " τὸ τέλος." Τότε έλεγεν αὐτοῖς " Έγερθή-" σεται έθνος ἐπὶ έθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βα-" σιλείαν σασμοί τε μεγάλοι καθά τόπες, καὶ ε λιμοί, και λοιμοί εσουίαι· φόθητρά τε καί " σημεία ἀπ' έρανοῦ μεγάλα έςαι. ' Αρχαί ε ωδίνων ταύτα. f Προ δε τούτων απάντων " ἐπιδαλούσιν ἐφ' ύμᾶς τὰς χεῖρας αὐτών, καὶ " διώξεσι, σαραδιδόνλες είς συναγωγάς και φυ-" λακάς, αγομένες ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, 🕳 ένεχεν του ονόματος μου. Αποδήσεται δε " ύμῖν εἰς μαρτύριον. Θέσθε ἔν εἰς τὰς καρδίας " ύμων μη προμελεταν απολογηθηναι. Έγω " γας δώσω υμίν τόμα και σοφίαν, ή ε δυνή-" σουται αντειπείν, εδε αντις ήναι, σάντες οί " αντικείμενοι υμίν. 8 Καὶ τότε σκανδαλισθή-

White the service of the service of

Matth. xxiv. 5.

<sup>4</sup> Luc. xxi. 8-11.

e Marc, xiii. 9.

f Luc. xxi. 12-15.

<sup>8</sup> Matth. xxiv. 10.

Tr

TEMPUS.
A. D. 33.
Tres dies
ante quartum Paícha,

« σονται πολλοί. h Παραδώσει δε άδελφος LOCUS. " άδελφον είς Βάνατον, και σατής τέκνον και Mons Oli-· ἐπαναςήσουται τέχνα ἐπὶ γονείς, καὶ θαναίώ-" σουσιν αὐτούς. Καὶ ἔσεσθε μισέμενοι ὑπὸ " σάντων δια τὸ ὄνομά μου. Ι Καὶ θρίξ έχ " της κεφαλής ύμων ε μη απόληται. \* Καὶ " ωολλοί ψευδοπροφήται έγερθήσουλαι, καὶ πλαε νήσουσι ωολλούς. Καὶ δια το ωληθυνθηναι ε την ανομίαν, ψυγήσεται ή αγάπη των σολ-" λων. Ο δε υπομείνας είς τέλος, Έτος σωθή-" σεται. Καὶ κηρυχθήσεται τέτο τὸ εὐαγγέ-66 λιου της βασιλείας εν όλη τη οἰκουμένη, είς " μαρτύριον φασι τοῖς έθνεσι καὶ τότε ήξα " το τέλος. Όταν Εν ίδητε το βδέλυγμα της ε έρημώσεως, το ρηθέν δια Δανιήλ τέ ωροφήτε, ες έςως εν τόπω αγίω. (ὁ αναγινώσκων νοείτω.) " τότε οἱ ἐν τῆ Ἰουδαία φευγέτωσαν ἐπὶ τὰ ὅρη٠ " ὁ ἐπὶ τε δώματος μη καταβαινέτω ἄραί τι ἐκ της οἰκίας αύτε καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μη ἐπι-" τρεψάτω οπίσω άραι τα ίματια αυτέ. 140τι 66 ทุนธ์อุลเ อมส์เหท์ของ ลงีซล์ อเซเ, ซซ ซมทองษีที่หลา " σάντα τὰ γεγραμμένα. m Ouai de ταῖς έν ες γαςρί έχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν

Marc. xiii. 12, 13.

<sup>1</sup> Luc. xxi. 18.

<sup>\*</sup> Matth. xxiv. 11-18.

<sup>1</sup> Luc. xxi. 22.

m Matth. xxiv. 19, 20.

ante que tuoi Par

cina.

TEMPUS. A. D. 33. Tres dies ante quartum Paf-

" έκείναις ταις ημέραις. Προσεύχεσθε δε ίνα Locus. " μη γένηται ή φυγή υμών χειμώνος, μηδέ έν Mons Oli-" σαββάτω. " Εσονται γάρ αι ήμεραι επείναι " Αλίψις, οία ε γέγονε τοιαύτη απ' αρχής " πτίσεως ης έπτισεν ὁ Θεός, έως του νον, καί " s un yévnlai. Kai werovilai souari ua-" χαίρας, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς σάντα ι τα Έθνη και Γερουσαλήμ ές αι ω ατουμένη " ὑπό ἐθνῶν, ἄχρι ωληρωθῶσι καιροὶ ἐθνῶν. " P Kai εί μη εκολοδώθησαν αι ημέραι εκείναι, अप्र केंग्र हेन्छिन क्वेन्व न्वंहर्ट केंव्र की महें हम्रेहर-" τὰς κολοβωθήσουλαι αι ήμεραι ἐκεῖναι. Τότε " ร้อง τις υμίν είπη. 'Ιδε, ωδε ο Χριςος, η ωδε. " μη ωις εύσητε. Έγερθήσονται γαρ ψευδό-" χρισοι και ψευδοπροφήται, και δώσουσι ση-" μεΐα μεγάλα και τέρατα, ώς ε ωλανήσαι, εί " δυνατόν, και τους έκλεκτές. 'Ιδέ, προείρηκα 65 บุนเง. Eav ซึ่ง สำหนอเท บุนเง 'Idou', ลง รท " έρήμω έςί: μη έξέλθητε. 'Ιδά, έν τοῖς ταες μείοις μη σις εύσητε. "Ωσπερ γάρ ή άςρα-" πη ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται " έως δυσμών, έτως ές αι και ή σαρουσία του " υίου τε ανθρώπου. Όπου γαρ καν ή το " ωτώμα, έχει συναχθήσονται οι άετοί. Εὐ-

<sup>&</sup>quot; Marc. xiii. 19. · Luc. xxi. 24.

P Matth. xxiv. 22-29. 15 (2) 272 2132 11312

cha.

" Θέως δε μετα την θλίψιν των ημερών εκείνων LOCUS. A. D. 33. " ο ήλιος σχοτισθήσεται, και ή σελήνη ε δώσει Mons Oli-

ante quar- " τὸ φέγίος αυτης, καὶ οἱ ἀςέρες ωεσανται ἀπὸ

" του έρανου. 9 Καὶ έςαι ' έπὶ τῆς γῆς συνο-

" χη έθνων έν απορία, ηχέσης θαλάσσης καί

" σάλου ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόδου

" καὶ προσδοκίας των ἐπερχομένων τῆ οἰκουμέ-

" νη αί γαρ δυνάμεις των έρανων σαλευθήσον-" ται. \* Καὶ τότε φανήσεται τὸ σημείον τέ

" υίε του ανθρώπου έν τῷ κρανῷ καὶ τότε

" κόψουλαι πάσαι αι φυλαί της γης, και όψου-

" ται τον υίον τε ανθρώπου έρχομενον έπὶ τῶν

" νεφελών τε έρανου, μετά δυνάμεως και δόξης

ες ψολλής. Και αποςελεί της αγγέλους αυτου

" μετα σάλπιγγος φωνής μεγάλης, και έπισυν-" άξουσι τους εκλεκτούς αυτή έκ των τεσσάρων

" ανέμων, απ' απρων έρανων έως απρων αὐτών.

ες t 'Αρχομένων δε τούτων γίνεσθαι, ανα-

" πύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν διό-

ε τι εγίζα ή απολύτρωσις ύμων.

66 u 'Aπο δε της συκης μάθετε την σαραδο-66 λήν· όταν ήδη ο κλάδος αὐτής γένηται άπα-" λὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύη, γινώσκε[ε ὅτι ἐγ-

Lug. xxi. 25.

Luc. xxi. 25, 26.

Matth. xxiv. 30, 31.

t Luc. xxi. 28.

<sup>&</sup>quot; Matth. xxiv. 32, 33.

TEMPUS. A. D. 33-Tres dies ante quartum Pafcha.

" γυς το θέρος. Ούτω και υμείς, όταν ίδητε LOCUS. " ωάντα ταύτα, γινώσκετε ότι έγδυς ές ιν έπὶ Mons Oli-" Βύραις " ή βασιλεία τε Θεέ. " Άμην λέγω " ύμιν, έ μη σαρέλθη ή γενεα αθτη, έως αν " σάντα ταυτα γένηται. Ο έρανος καὶ ή γῆ " σαρελεύσονται, οι δε λόγοι μου ε μη σαρέλ-" θωσι. \* Περί δε της ημέρας έκείνης και της " wear edels older, oude of dyletor of er oveard, " έδε ό υίος, εί μη ό σατήρ. Υ Ωσπερ δε αί " ήμέραι τε Νώε, έτως ές αι καὶ ή σαρουσία " τε υίου τε ανθρώπου. "Ωσπερ γαρ ήσαν έν " ταϊς ήμέραις ταϊς τρό του κατακλυσμέ τρώ-" γοντες και σίνοντες, γαμούντες και έκγαμί-" ζοντες, άχρι ής ήμέρας είσηλθε Νώε είς την " κιδωτον, καὶ ἐκ ἔγνωσαν, ἔως ἦλθεν ὁ κατα-" หมับอนุอร, หลา ที่อุยง ลักลงาลร ซีรษร รัฐละ หลา ที่ " παρουσία του νίε του ανθρώπου. Τότε δύο " ἐσονται ἐν τῷ ἀγρῷ· ὁ εἶς ωαραλαμθάνεται,

" καὶ ὁ εῖς ἀφίεται • δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύ-" λωνι· μία σαραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίε-" ται. <sup>2</sup> Προσέχετε δε έαυτοις, μήποτε βαρυν-" θώσιν ύμων αι καρδίαι ἐν κραιπάλη, καὶ μέ-« In, καὶ μερίμναις βιωτικαϊς, καὶ αἰφνίδιος

double males of an inch

x Marc. xiii. 32.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Luc. xxi. 34, 35.

v Luc. xxi. 31. w Matth xxiv. 34, 35.

y Matth. xxiv. 37-41.

A. D. 33. Tres dies ante quartum Pafcha.

" ἐφ' ὑμᾶς ἐπιςἢ ἡ ἡμέρα ἐκείνη. 'Ως ταγὶς Locus. " γὰρ ἐπελεύσεται ἐπὶ πάντας τὰς καθημένους Mons Oliveti.

" ἐπὶ ωρόσωπον ωάσης τῆς γῆς.

" Γρηγορείτε έν, ότι έκ οίδατε ποία ώρα δ "κύριος ύμων έρχεται. Έκεινο δε γινώσκετε, " ότι εἰ ήδει ὁ οἰκοδεσπότης ποία φυλακή ὁ " κλέπης έρχεται, ἐγρηγόρησεν αν, καὶ ἐκ αν " εἴασε διορυγήναι την οἰκίαν αυτέ. Διὰ τοῦ- " το καὶ ὑμεῖς γίνεσ θε ἔτοιμοι ὅτι ἡ ώρα ἐ " δοκεῖτε ὁ υίὸς τὰ ἀνθρώπου ἔρχεται.

" δ' Ως ανθρωπος απόδημος αφείς την οικίαν " αύτε, και δες τοῖς δέλοις αύτε την εξουσίαν, " και έκας το εργον αύτου, και τω θυρωρω " ενετείλατο ενα γρηγορη. Τίς άρα ες νο " ωις ος δελος και φρόνιμος, ον κατές ησεν ο κύ- " ριος αὐτοῦ επὶ τῆς θεραπείας αὐτε, τε διδό- " ναι αὐτοῖς την τροφην εν καιρω; Μακάριος ο " δελος εκείνος, ον ελθών ο κύριος αὐτοῦ εὐρησει " ωοιεντα έτως. 'Αμην λέγω ύμεν, ότι επὶ " ωατι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτε καθας ήσει αὐτόν. " Έαν δε είπη ο κακὸς δέλος ἐκείνος ἐν τῆ καρ- " δία αὐτε ' Χρονίζει ο κύριος μου ελθείν καὶ " ἄρξηται τύπθεν τες συνδέλους, ἐσθίεν δε καὶ " ωίνεν μετὰ τῶν μεθυόντων ήξει ὁ κύριος τε

<sup>\*</sup> Matth. xxiv. 42-44.

Marc. xiii. 34.

Matth. xxiv. 45 ad fin.

doll must

. silb

ante quartum Pafcha.

TEMPUS. " δέλου ἐκείνε ἐν ἡμέρα ἢ εἰ ωροσδοκα, καὶ ἐν LOCUS. A.D. 33. " ພຶုດ ທີ່ ວບ ງານພົດກອ: หล่า อำนาจนท์ ส ลบังง, Mons Oli-

" καὶ τὸ μέρος αὐτε μετα τῶν ὑποκριτῶν Ͻή-

" σει έκει ές αι ο κλαυθμός καὶ ο βρυγμός τῶν

" ἐδόντων. d Γρηγορεῖτε ἔν' ἐκ οἴδατε γὰρ

" σότε ὁ κύριος της οἰκίας ἔρχεται, όψὲ, η με-

" σονυκτίε, η άλεκτοροφωνίας, η ωροί· μη έλ-

" θων εξαίφνης εύρη ύμας καθεύδοντας. "A δε

66 ύμιν λέγω, σάσι λέγω, Γρηγορείτε.

· · · Τότε όμοιωθήσελαι ή βασιλεία τῶν ἐρανῶν

" δέκα σαρθένοις, αίτινες, λαβούσαι τὰς λαμ-

ες πάδας αυτών, έξηλθον είς απάντησιν τε νυμ-

" φίε. Πέντε δὲ ήσαν έξ αὐτῶν φρόνιμοι, καὶ

😘 αί ωέντε μωραί. Αίτινες μωραί, λαβέσαι

" τὰς λαμπάδας ξαυτών, ἐκ ἔλαβον μεθ' ξαυ-

" των έλαιον αι δε φρόνιμοι έλαδον έλαιον έν

" τοῖς ἀγγείοις αὐτῶν, μετὰ τῶν λαμπάδων

" αύτων. Χρονίζονδος δε του νυμφία, ενύς αξαν

" σᾶσαι καὶ ἐκάθευδον. Μέσης δὲ νυκτὸς κραυ-

" γη γέγονεν 'Ιδε, δ νυμφίος έρχεται έξέρ

" γεσθε είς απάντησιν αὐτε. Τότε ἡγέρθη-

" σαν φάσαι αί φαρθένοι έχειναι, καὶ ἐκόσμη-

" σαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν. Αἱ δὲ μωραὶ

" ταις φρονίμοις είπον. Δότε ήμιν έκ του έλαίε

" ύμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σθέννονται.

Marc. xiii. 35 ad fin. Matth. xxv. 1-30.

TEMPUS. A. D. 33. Tres dies ante quar-tum Pascha.

1

"Απεκρίθησαν δε αι φρόνιμοι, λέγουσαι" Μή- Locus. ες ποτε κα αρκέση ήμιν και ύμιν τορεύεσ θε δε Mons Oliες μάλλου ωρός τες ωωλέντας, και αγοράσατε

ε ξαυταίς. 'Απερχομένων δε αὐτων άγοράσαι,

ες ηλθεν ο νυμφίος και αι ετοιμοι εισηλθον με

· αὐτοῦ εἰς τὰς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ή θύρα.

" Υσερον δὶ ἔρχονται καὶ αὶ λοιπαὶ ωαρθένοι,

56 λέγουσαι Κύριε, κύριε, ανοιξον ήμιν. Ο

" δε αποκριθείς είπεν 'Αμήν λέγω υμίν, ούκ

· οίδα ύμας. Γρηγορείτε έν, ότι έκ οίδατε

" ການ ກຸ່ມເຄດ ຮູ້ ການ ພິດູລາ, ເນ ກ ຄ ນເວີ ຮູ ຂັນ-

" Θρώπου έρχεται.

" Ωσπερ γάρ ανθρωπος αποδημών εκάλεσε ες της ίδιους δάλης, και σαρέδωπεν αυτοίς τα

😘 ὑπάρχοντα αύτοῦ καὶ ῷ μὲν ἔδωκε ωέντε

· τάλαντα, ω δε δύο, ω δε εν· εκάς ω κατά την

" เชิเลง ซึ่งลนเง· หล่า ลิทธิชานุทธอง ธบิชิร์พร. По-

ε ρευθείς δε ό τα σέντε τάλαντα λαδών, είργά-

ες σατο έν αὐτοῖς, καὶ ἐποίησεν άλλα ωέντε τά-

ε λάντα. Ωσαύτως καὶ ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησε

" καὶ αὐτὸς άλλα δύο. 'Ο δὲ τὸ ἐν λαδών,

😘 ฉัทยมิวิผิง ผีอุบฐียง ยัง รที่ จุที, หลใ ฉัทย์หอุบปุ๋ย รอ

" άργύριον τε πυρίου αύτε. Μετά δε χρόνον

" σολύν έρχεται ο κύριος των δέλων έκείνων,

" καὶ συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον. Καὶ ωροσ-

" ελθών ο τα τέντε τάλαντα λαθών, τροσ-

ante quar-

turn Pal-

chin.

TEMPUS. A. D. 33. Tres dies ante quartum Pafcha.

66 ήνεγκεν άλλα ωέντε ταλαντα, λέγων Κύριε, Locus. " ψέντε τάλαντά μοι παρέδωκας τόε, άλλα Mons Oli-" σέντε τάλαντα εκέρδησα έπ' αὐτοῖς. "Εφη " δε αὐτῷ ὁ κύριος αὐτε. Εὖ, δοῦλε ἀγαθε καὶ " ωιςέ ἐπὶ ὁλίγα ῆς ωιςὸς, ἐπὶ ωολλών σε " natashow" eisende eis the xapar too nu-" ρίε σε. Προσελθών δε και ό τα δύο τάλαν-" τα λαδών, εἶπε Κύριε, δύο τάλανῖα μοι παρε έδωνας τόε, άλλα δύο τάλαντα εκέρδησα ce en aurois. Eon aura o xupios aura Eu, " dune ayade nat wise int odina he wisos, " έπι ωολλών σε καταςήσω είσελ θε είς την " xapan रहें अपूर्ण एक. Проосельной में भवा है रहे हैं। ε τάλαυτου είληφως, είπε Κύριε, έγνων σε ότι " σκληρός ει ανθρωπος, θερίζων όπου εκ έσπει-" ρας, καὶ συνάγων όθεν ε διεσπόρπισας" καὶ " φοδηθείς, απελθών έχουψα το ταλαντόν σου " in The ya? ide, ixes to cov. 'Amongedeis de ε ό κύριος αυτου είπεν αυτώ. Πονηρε δάλε και " อันบทอุธิ, หู้อียุร อีซุเ ปรอยู่ใน อีพอบ มห รัฐพยอน, นดโ " συνάγω όθεν ε διεσπόρπισα" έδει εν σε βα 66 λείν τὸ ἀργύριον μου τοῖς τραπεζίταις καὶ 66 έλθων έγω έχωμισάμην αν τὸ έμον σύν τόχω. "Αρατε εν απ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε 🥰 τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα. Τῷ γὰς ἔ-" χουτι σαντί δοθήσεται, και σερισσευθήσεσε ται από δε τε μη έχουτος, και δ έχει αρ-

Tres dies ante quar-tum Paícha.

" Βήσεται απ' αὐτε, Και τον άχρειον δελον Locus. A. D. 33. 66 έκδάλλετε είς τὸ σκότος τὸ εξώτερου έκει Wons Oli-" έςαι δι κλαυθμός και δ βρυγμός των δδύν-

" de norme o nomos numer. Els doute nome to

§. 119. Describit Christus, quid extremo die futurum fit. Quid Christus toto bujus hebdomadis tempore egril a habay fire Kype, diordhada a the

To will form Ind ago sem of my no live the train ?

" TOTAL de Ex 30 o vios TE air Pewnou is Th " δόξη αυτε, και σάντες οι άγιοι άγελοι μετ " αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνε δόξης αὐτοῦ. " Καὶ συναχθήσεται έμπροσθεν αυτέ σάντα " τὰ Έθνη καὶ ἀφοριες αὐτες ἀπ' αλλήλων, " ώσπερ ὁ ωοιμην ἀφορίζει τὰ ωρόθατα ἀπὸ ι των έρίφων. Καὶ τήσει τὰ μὲν ωρόβατα ἐκ 66 δεξιών αύτε, τα δε ερίφια έξ ευωνύμων. Τάτε " έρει ὁ βασιλεύς τοις έκ δεξιών αυτου. Δεύτε " οἱ εὐλογημένοι τοῦ σατρός με, κληρονομήσαλε " την ητοιμασμένην ύμιν βασιλείαν από κατα-66 βολής κόσμου. Ἐπείνασα γαρ, καὶ ἐδώκατέ " μοι φαγείν εδίψησα, καὶ εποτίσατε με· ξέ-" νος ήμην, καὶ συνηγάγετε με γυμνός, καὶ ε σεριεδάλετε με ησθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ " με έκ φυλακή ήμην, καὶ ήλθετε ωρός με. " Τότε ἀποκριθήσον αι αυτώ οι δίκαιοι, λέγον-" τες Κύριε, ωότε σε είδομεν ωανώντα, και έ-

Matth. xxv. 31 ad fin.

veti-op onna

turn Paf-

Duo dies ante quar-

tum Palcha.

cha.

TEMPUS. A. D. 33. Tres dies ante quartum Pafcha.

" Τρέψαμεν; η διψώντα, και εποτίσαμεν; LOCUS. " Πότε δέ σε είδομεν ξένον, και συνηγάγομεν; Mons Oli-" η γυμνον, καὶ ωεριεδάλομεν; Πότε δέ σε είο δομεν ασθενή, η έν φυλακή, και ήλθομεν πρός " σε; Καὶ ἀποκριθείς ὁ βασιλεύς έρει αὐτοῖς. sinado « 'Aμην λέγω υμίν, έφ' οσον επσιήσατε ένι τού-· των των αδελφων μου των έλαχίτων, έμοι " ἐποιήσατε. Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων· ο Πορεύεσθε απ' έμου οι κατηραμένοι είς το " σύρ τὸ αἰώνιον, τὸ ήτοιμασμένον τῷ διαδόλω · και τοις αγγέλοις αυτέ. Επείνασα γαρ, e nai su edware por payer edifnoa, nai su er enorioare per Levos nunv, nai & ovenyayere τε με γυμνός, και ε ωεσιεβάλετε με άσθενής " και έν φυλακή, και έκ επεσκέψασθέ με. " Τότε απουριθήσουται αυτώ και αυτοί, λέ4 ες γοντες Κύριε, ωύτε σε είδομεν ωκνώντα, η " διψώντα, η ξένον, η γυμνον, η ασθενή, η έν " φυλακή, και ου διηκονήσαμέν σοι; Τότε " άποκριθήσεται αυτοίς, λέγων "Αμήν λέγω בי שנוי, בס' סססי פא באסוחסמדב ביו דצרשי דשי בε λαχίσων, εδε έμοι εποιήσατε. Και απελεύ-« σονται έτοι είς κολασιν αιώνιον οι δε δίκαιοι יוור פרעות דו שינים. " Eis Zwin alwrion." 🛚 🖁 Ην δε τας ημέρας έν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τας

δε νύκτας εξερχόμενος πυλίζετο είς το όρος το

2-3 .iix .dos Luc. xxi. 37, 38. xx .dissld #

cam Pafe"

A. D. 33. Tres dies ante quar-tum Paícha.

TEMPUS. Radeperor edarwe. Kai was o dads de Pois Locus. ຫρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκέκιν αὐτέ. Mons Oli-

> §. 120. Quæ peracta funt quarto illius bebdomadis die, quo Christus crucifixus est.

Duo dies ante quartum Pafcha.

h Καὶ ἐγένετο ότε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς ωάντας Bethania. τές λόγους τέτους, είπε τοις μαθηταίς αυτέ: " Οίδατε ότι μετα δύο ημέρας το πάσχα γίνε-" ται, και ο υίος τε ανθρώπου παραδίδοται είς מינים לו במונים דל היים אינים מינים ביו מינים בי מינים מינ

Τότε συνήχθησαν οί Αρχιερείς, και οί Γραμμαλείς, και οι Πρεσδύτεροι το λαθ είς την αυλήν τε Αρχιερέως τε λεγομένε Καϊάφα: καὶ συνε-Couλεύσαντο ίνα τον Ίποθν κρατήσωσι δόλω, καὶ αποκτείνωσιν. Ελεγον δε, Mn εν τη έορτη, Iva μη θόρυβος γένηται έν τῷ λαῷ.

Tã de Inga yevoméva en Badavia en oixía Σίρωνος τε λεπρέ, Ι εποίησαν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ή Μάρθα διηκόνει ὁ δε Λάζαρος είς ήν τῶν συνανακημένων αὐτῷ. Ἡ ἔν Μαρία, λαβοῦσα λίτραν μύρε νάρδε ωιςικής ωολυτίμου, ήλειψε τες σόδας τε Ίησου, και έξέμαξε ταῖς θριξίν αυτής τες ωόδας αυτέ ή δε οικία επληρώθη έκ της όσμης τε μύρου. \* 'Ιδόντες δε οί μαθηταί αὐτε ήγανάκτησαν. 1 Λέγα εν Ίκδας Σίμωνος

h Matth. xxvi. 1-6.

<sup>\*</sup> Matth, xxvi. 8. . . . . . Joh. xii. 4-8.

TEMPUS.
A. D. 33.
Duo dies
ante quartum Pafcha.

Ίσκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι Διαλί Locus. τἔτο τὸ μύρον ἐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, Bethania. καὶ ἐδόθη ωτωχοῖς; Εἶπε δὲ τοῦτο, ἐχ ὅτι ωερὶ τῶν ωτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε, καὶ τὰ βαλλόμενα εἰδάςαζεν. Εἶπεν ἔν ὁ Ἰησοῦς "Αρες αὐτήν" τὰς ωτωχὰς γὰρ ωάντοτε ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν, εἰμὲ δὲ ὰ ωάντοτε ἔχετε. Το εἶχεν αὐτη, ἐποίησε ωροέλαβε μυρίσαι με τὸ σῶμα εἰς τὸν ἐνταφιασμόν. 'Αμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπε ᾶν κηρυχθη τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ ἐποίησεν αὐτη λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς."

Είσηλθε δε ὁ Σαλανας εἰς Ἰκόαν τὸν ἐπικα- Hierofolyλέμενον Ἰσκαριώτην, ὅντα ἐκ τε ἀριθμε τῶν
δώδεκα. Καὶ ἀπελθῶν συνελάλησε τοῖς ᾿Αρχιερεῦσι καὶ τοῖς ςρατηγοῖς τὸ, τῶς αὐτὸν παραδῷ αὐτοῖς. Καὶ ο εἶπε Τί θέλετε μοι δεναι,
κάγῶ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; Οἱ δὲ ἔςησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια. P Καὶ ἐξωμολόγησε καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδεναι αὐτὸν αὐτοῖς ἄτερ ὅχλε.

FINIS PARTIS QUINTE.

m Marc. xiv. 8, 9.

<sup>&</sup>quot; Luc. xxii. 3-5.

Matth. xxvi. 15.

P Luc. xxii. 6.

但是建了过多

Locus.

ters Fal-

Bothenia.

towagining, & pithline aurin rapidital Diali weigend wedooneen newgri de vogley or orde was idden wrangers Hime de rours, & ore weet THE WEAVER ELECTED OUT OF ANY OTH WASHING HE xxi ro ykudodnopov sixe, nai ra Bakkepina Carater Binter Si & Incour Washard Street. יי דפר שינטצפר אים שמידיני בצודה עום במידים, " in de a deliver topice. " " O" aly de a de a क्षेत्रकार स्वर्शिक मार्गिका मह रहे हैंगीएक रहे " Too toraquespies . Apole Atole Sair, The de who work his broom was defined in the year " " wormer, was I endlace as an saturatorecar sic the thought of the second species to the second species of

" n Elgand Walled Lalava to levay to line and the coldy-Aspety Toxanters, ora es ta child to to duding, Mai whather administrates tot they in ניבולה , אמו דסוב ביפראים ול דל, שעל מידטי שמפת-17 about 18 of the Ti Skirt per direct, ב ויעול נינול מב בעל בל בי בי בי לו לו בי בי בי בי ביל to tubesta appleta. That they extended นาร์ ปัญหาย เบาสมอันการ บาร ขางการสาราช เกา the wides on the same and the same of the a francia aredae acres a disona reinfalla-la

Williams, Since S. S. S. Luca x Sin. Server 1884 of Marin a veri 15. - P Luci xxii. 5.

A MARINE PARTIS CURRER, AMENIA \$ 1500 x 15 ac-2. A MENTE, RETURN &

TIMPUS.

Dies ante

Quartum Pafcha.

muirsup Patcha.

hroluseas ro erdena.

DIATESSARON.

configured bringing that training or are name.

QUÆ ACTA SUNT PER TRES DIES, A DIE QUO QUARTUM PASCHA OCCI-SUM EST, AD USQUE FINEM DIEI QUI RESURRECTIONEM PRÆCESSIT.

n wan iba perakti en an abepar abrevarpok abr §. 121. Christus ad celebrandum Pascha sese accingit. Kall stone topologically

to dedere. I Kent Heller an is a Saferia

Odine de gregorieur placade la lacacificação Herofole

TEMPUS. A. D. 33. Dies ante quartum Pascha.

. 多望 语语结准

Lecus,

Berhania

destrict.

Η, δε πρώτη των αξύμων, δεν η έδα θύεσθαι τὸ σάσχα, ε σροσηλθον οί μαθηταί Bethania. τω Ίησε, λέγον ες αυτώ Πε θέλας ετοιμάσωμέν σοι φαγείν το πάσχα; α Καὶ ἀπές ειλε Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών " ε Υπάγετε εἰς τὴν σό-· λιν· και απαντήσει υμίν ανθρωπος κεράμιον " ύδατος βαςάζων απολουθήσαλε αυτώ. Καί " όπου έαν είσελθη, είπατε τῷ οἰκοδεσπότη, " ότι ο διδάσκαλος λέγει Ποῦ ἐςι τὸ κατάλυ-66 μα, όπε τὸ σάσχα μετά τῶν μαθητῶν μου " φάγω; Καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνώγεον μέγα

Matth. xxvi. 17.

b Luc. xxii. 7.

Matth. xxvi. 17.

d Luc. xxii. 8.

Marc. xiv. 13-16.

Dies ante maray

Polcha.

TEMPUS. A. D. 33. Dies ante quartum Pascha.

« έςρωμένον, ετοιμον έχει έτοιμάσατε ήμιν." Locus. Καὶ ἐξηλθον οἱ μαθηταὶ αὐτε, καὶ ηλθον εἰς Bethania. την ωόλιν, καὶ εύρον καθώς είπεν αὐτοῖς καὶ ήτοιμασαν τὸ πάσχα.

§. 122. Christus cum duodecim discipulis discumbit. Exoritur inter duodecim discipulos ambitiosa con-QUI RESURRECTIONEM PRECEDINAL

QUAL ACTA SUNT PER TRES DIES. A

Quartum Pascha.

Locus.

f'Obias de yevoméuns avéxelo [ o Inous ] mela Hierosoly. των δώδεκα. [Kai] 8 είδως ότι έλήλυθεν αὐτε ma. ή ώρα ίνα μεταδή έχ τε κόσμου τέτου ωρός του πατέρα, αγαπήσας της ίδιες της έν τω χόσμω, είς τέλος ηγάπησεν αυτές. Α Καὶ είπε ωρός αυτούς "Επιθυμία ἐπεθυμησα τοῦτο τὸ πάσχα ... Λέ-" γω γαρ υμίν, ετι έκετι έ μη φάγω έξ αὐτέ, " เพร อ้างบ ชางทองอิที เบ าที βασιλεία το Θεο."

> Kai deinus yevomens, \* k eyevero pilovernia έν αὐτοῖς, τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ είναι μείζων. 1 Είδως [ ซึ่ง ] ο Ἰησες ότι πάνλα δέδωκεν αυτώ ο σατήρ είς τας χείρας, καὶ ότι από Θεε έξηλθε.

es dere o didatrates lever. How is to auraku-\* δείπνυ γενομένυ] Intellige, cum tempus cænæ jam advenisset; vel, statim in coenæ principio. Eandem vim participii yevopewog vid. in Joh. xxi. 4. Luc. iv. 42. et alibi.

f Matth xxvi. 20.

B Joh. xiii. 1.

h Luc. xxii. 15, 16.

Joh. xiii. z.

Luc. xxii. 24.

Joh. xiii. 3-12.

TEMPUS. A. D. 33. Quartum Pascha.

και προς του Θεον υπάδει, εγείρελαι έν το δείπνο, LOCUS. καὶ τίθησι τὰ ἰμάτια καὶ, λαδών λέντιον, διέ- Hierofolyζωσεν έαυδόν. Είτα βάλλει ύδως είς τον νιπίηρα, καὶ ἦξατο νίπθαν τὰς πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ έχμασσαν τῷ λεντίω ῷ ἢν διεζωσμένος. "Ερχεται έν ωρός Σίμωνα Πέτρον και λέγει αιτώ έκείνος Κύριε, σύ μου νίπτας τες ωόδας; 'Απευρίθη 'Ιπσες, καὶ είπευ αὐτῷ. " Ὁ ἐγω " काळ, को धेम वार्विद बेहरा, पृथ्यंक्त की प्रधार रवा-" τα." Λέγει αὐτῷ Πέτρος. Οὐ μη νίψης τές σόδας μου είς τον αίωνα. 'Απεκρίθη αὐτῷ ὁ Ίησες. "Εὰν μη νίψω σε, ἐκ ἔχεις μέρος μετ ει έμου." Λέγα αυτῷ Σίμων Πέτρος Κύριε, μη τες σόδας μου μόνου, άλλα καὶ τας χείρας και την κεφαλήν. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. " Ὁ λελεμένος ε χρείαν έχει η τες ωόδας νίψασ-" θαι, άλλ' έςι καθαρός όλος και ύμεις καθα-" ροί έςε, αλλ' έχὶ σάντες." "Η,δει γάρ τον wapadidovτα αὐτόν δια τέτο είπεν « Οὐχί " φάντες καθαροί έςε." Ότε ἔν ἔνιψε τὰς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαθε τὰ Ιμάτια αὐτε, ἀναπεσων σαλιν, είπεν αυτοίς. « Γινώσκετε τί ωεες ποίηκα ύμιν; m Οί βασιλείς των εθνών κυρι-" εύσσιν αὐτῶν καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν ες ευεργέται καλένται. Ύμεις δε ούχ έτως " άλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γενέσθω ὡς ὁ νεώτερος. m Luc. xxii. 25 27. iiix .dot 4

A. D. 33. Quartum Pascha.

" καὶ ὁ ἡγέμενος, ὡς ὁ διακονῶν. Τίς γὰρ Locus. 
" μείζων, ὁ ἀνακείμενος, ἢ ὁ διακονῶν; οὐχὶ ὁ Hierofolyma.
" ἀνακείμενος; ἐγὼ δε εἰμι ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ὁ 
" διακονῶν. " Ύμεῖς φωνεῖτε με. Ὁ διδάσκα" λος καὶ ὁ κύριος καὶ καλῶς λέγετε εἰμὶ 
" γάρ. Εὶ ἔν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τὰς ϖόδας, ὁ 
" κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε 
" ἀλλήλων νίπτεν τοὺς ϖόδας. Ὑπόδειγμα 
" γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα, καθὼς ἐγὼ ἐποίησα 
" ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ϖοιῆτε. 'Αμὴν ἀμὴν λέγω 
" ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ϖοιῆτε. 'Αμὴν ἀμὴν λέγω 
" ὑμῖν, ἐκ ἔςι δᾶλος μείζων τᾶ κυρίου αὐτᾶ, 
" ἐδὲ ἀπόςολος μείζων τᾶ πέμψαντος αὐτόν. 
" Εὶ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐςε ἐὰν ϖοιῆτε

§. 123. Christus Judæ proditionem prædicit. Discipulorum et Judæ agendi ratio.

" auta." . The sext words down tobow sun in

Nox ante crucifixio-nem.

" ο Υμεῖς ἐςε οἱ διαμεμενηχότες μετ' ἐμε ἐν

" τοῖς πειρασμοῖς με. Κάγω διατίθεμαι ὑμῖν,

" ἴνα ἐσθίητε καὶ ωίνητε ἐπὶ τῆς τραπέζης με,

" ἐν τῆ βασιλεία μου καὶ καθίσησθε ἐπὶ θρό
" νων, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τε Ἰσραήλ.

" Ρ Οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω ἐγὼ οἶδα ἐς

" ἐξελεξάμην ἀλλ ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῆ. Ό

a Joh. xiii. 13—17. Luc. xxii. 28—30.

P Joh. xiii. 18-21.

Nox ante crucifixionem.

TEMPUS. " τρώγων μετ' έμε του άρτου, έπηρεν έπ' έμε LOCUS. A. D. 33. " την ωτέρναν αυτέ. 'Απ' άρτι λέγω υμίν προ Hierofoly-" του γενέσθαι, ένα, όταν γένηται, wisevonte " ότι έγω είμι. 'Αμην αμην λέγω υμίν' Ο « λαμδάνων εάν τινα σέμψω, εμε λαμδάνει· ό " δε εμε λαμβάνων, λαμβάνει τὸν σεμψαντά « µε." THE PERSON NOT THE PROPERTY AND AREA.

> Ταῦτα είπων ὁ Ἰησοῦς, ٩ (τε διαβόλου ήδη βεξλημότος είς την μαρδίαν Ίκδα Σίμωνος Ίσκαριώτε, ίνα αὐτὸν ωαραδώ,) τ ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησε, καὶ εἶπεν. " Αμην άμην " λέγω ύμιν, ότι είς έξ ύμων σαραδώσει με." Έβλεπου εν είς αλλήλους οί μαθηταί, απορέμενοι ω ερί τίνος λέγει. S Και λυπέμενοι σφόδρα, ήρξαντο λέγειν αὐτῷ ἔκαςος αὐτῶν Μήτι ἐγώ είμι, Κύριε; "Ην δε ανακείμενος είς των μαθητών αὐτε έν τῷ κόλπῳ τε Ἰησε, δν ἡγάπα δ Ίησες. Νεύα έν τέτω Σίμων Πέτρος συθέσθαι τίς αν είη ωερί & λέξει. Έπιπεσων δε έκεινος έπι τὸ εῆθος τὰ Ἰησὰ, λέγει αὐτῷ. Κύριε, τίς ἐςιν; Αποκρίνεται ο Ίησες "Εκεινός ές το δ έγω " βάψας το ψωμίον ἐπιδώσω. " Ο μέν υίος " τε ανθρώπε ύπαγει, καθώς γέγραπται ωερί " αὐτοῦ' ἐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' ἔ ὁ υίὸς

<sup>9</sup> Joh. xiii. 2. Joh. xiii. 21, 22.

Matth. xxvi. 22.

<sup>&#</sup>x27;t Joh. xiii, 23-26.

u Matth. xxvi. 24.

crucifixionem.

NOW SHEE

" τε ανθρώπου ωαραδίδοται καλον ην αυτώ, Locus. A. D. 33. 66 zi six eyevvn 9n o av 9 comos exervos." Kai Hierofoly. έμβάψας τὸ ψωμίον δίδωσιν Ίκδα Σίμωνος Ίσκαριώτη. Καὶ μετά το ψωμίον τότε είσηλ θεν είς εκείνου ὁ Σαλανάς. Λέγει έν αὐτῷ ὁ Ἰησές. "Ο ωοιείς, ωοίησον τάχιον." Τέτο δε έδεις " έγνω των ανακεμένων ωρός τί είπεν αὐτώ. Τινές γαρ έδοκεν, έπει το γλωσσόκομον είχεν ό 'Ικόας, ότι λέγει αυτώ ό Ίπσους' Αγόρασον ων χρείαν έχομεν είς την έορτην ή τοις ωτωχοίς ίνα τι δώ. Λαθών έν τὸ ψωμίον έκείνος εὐθέως בושות של שני של שנים. "סדו שש בצחת שב, תביים ס Ιησούς " Νύν εδοξάσθη ο υίος του ανθρώπου, " xal o Geog edogar In er auto. El o Geog " ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν " ἐν ἐαυτῶ, καὶ εὐθὸς δοξάσει αὐτόν. Τεκνία, " et i mixpor med' umor eimi. Zningere me, " nai nadwig einov rois loudaiois. Ori one " ὑπάγω ἐγω, ὑμεῖς ε δύνασθε ἐλθεῖν καὶ ες ύμιν λέγω άρτι. Έντολην καινήν δίδωμι ες ύμιν, Ίνα άγαπατε άλλήλους καθώς ήγά-😘 πησα ύμας, ίνα καὶ ύμεῖς ἀΓαπάτε ἀλλήλες. ες Έν τέτω γνώσονται σάντες ότι έμοι μαθηταί ες έςε, έων αγώπην έχητε έν αλλήλοις."

> .15 ,15 ,ilix wijoh. xiii. 26-35. ilix dol. P . John wall, agment. Les lives a line M. 1.

> > Martin xxvi, zp.

Nox ante crucifixio-

§. 124. Christus Apostolis lapsum Petri et commune reliquorum Apostolorum periculum prædicit. naves out & in or anced

TEMPUS. A. D. 33. Nox ante crucifixio-

LOCUE,

x Λέγα αὐτῷ Σίμων Πέτρος. Κύριε, σοῦ Locus. υπάγεις; 'Απεκρίθη αυτώ ο Ίησες. "Οπου Hierofoly-" ὑπάγω, ἐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι, ὕςεε ρου δε ακολουθήσεις μοι." Λέγει αυτο δ Πέτρος Κύριε, διατί ε δύναμαί σοι ακολεθήσαι άρτι; την ψυχήν μου ύπέρ σου Βήσω. У Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησᾶς. "Πάντες ὑμεῖς σκανδα-" Alodnoeode en emoi en th nuxt tauth yé-" γραπται γάρ Πατάξω τὸν ωοιμένα, καὶ ε διασκορπισθήσεται τὰ ωρόβαλα της ποίμινης. " Μετα δε το έγερθηναί με, προάξω ύμας είς " την Γαλιλαίαν." Αποκριθείς δε ο Πέτρος είπεν αυτώ. Εί και σάντες σκανδαλισθήσονται έν σοὶ, ἐγω ἐδέποτε σκανδαλισθήσομαι. 2 Εἶπε δε ό Κύριος " Σίμων, Σίμων, ίδου ό Σατανας " ξητήσατο ύμας, τε σινιάσαι ώς τον σίτον " έγω δε έδεήθην ωερί σου, ίνα μη έκλείπη ή " wisis vou nai où wore enispelas sheitor 66 τους αδελφές σου." Ο δε είπεν αυτώ. Κύριε, μεία σε ετοιμός είμι καί είς φυλακήν καί είς θάναίον σορεύεσθαι. Ο δε είπε " Λέίω σοι, Πέτ-אני פָּבּ, בּ סְּדִוּ מַשְּׁשְׁבַּפְסִי בִּשׁ דַחְ שְׁטַאַדוֹ דִמָּטִדְיִה, הַפְוֹשְׁ חֹ מוֹבְּ

x Joh. xiii. 36, 37.

y Matth. xxvi. 31-33.

z Luc. xxii. 31-34.

<sup>\*</sup> Marc. xiv. 30, 31.

Nox ante

-oinfine

TEMPUS. A. D. 33. Nox ante crucifixionem.

" αλέπτορα φωνήσαι, τρίς απαρνήση με." Ο δε LOCUS. έκ περισσε έλεγε μάλλον Έαν με δέη συναπο- Hierofoly-Βανείν σοι, έ μή σε απαρνήσομαι. 'Ωσαύτως δε και φάντες έλεγον.

Wierofolyb Και είπεν αυτοίς. " Ότε απές ειλα ύμας " άτερ βαλαντίε, και ωήρας, και υποδημάτων, " un Tivos usephoate;" Oi de elmov. Oudevos. Εἶπεν ἔν αὐτοῖς: " Άλλα νῦν, ὁ ἔχων βαλάν-« τιον, αράτω, όμοίως και σήραν και ο μή " έχων, σωλησάτω το ιμάτιον αυτέ, και άγο-. " ρασάτω μάχαιραν. Λέγω γαρ υμίν, ότι έτι " τουτο το γεγραμμένου δει τελεσθηναι εν έμοι, " τό Kal μετα ανόμων ελογίσθη. Και γας ε τα περί μου τέλος έχει." Οι δε είπον Κύριε, ίδε μάχαιραι ώδε δύο. Ο δε είπεν αυtois " Ixavov is:" " THE WAY IN IT TO THE

> §. 125. Christus in corporis sui crucifixi memoriam, Panis comestionem et Vini potionem instituit. steen The terms of our than the state of

v coi, tya edenore anavariabhoonar. 2 Bise

ε Έσθιόντων δε αυτών, λαδών ο Ίησους τον άρτον, και ευλογήσας, έκλασε, και έδίδου τοις μαθηταίς, και είπε " Λάβετε, φάγετε τουτό " ές: τὸ σῶμά μου, d τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον. " Touto wolfite sis The sane avalunte."

b Luc. xxii. 35-38. Matth. xxvi. 26. Luc. xxii. 31-34.

Luc. xxii. 19.

Nox ante crucifixionem.

TEMPUS. - Kai λαθών το wornplov f μετά το δειπνή- LOCUS. A. D. 33. σαι, 8 καὶ εὐχαρις ήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων Hierofoly-" Hiere ef aurou wantes" \* TETO yap est to

ε αίμα μου, το της χαινής διαθήχης, το ωερί

« σολλών έκχυνόμενον είς άφεσιν αμαρτιών.

" h' Αμην λέγω υμίν, i ότι έ μη ωίω απ' " άρτι εκ τέτου το γεννήματος της άμπελε,

the Ews the nuipas exclune otal auto wind uses

" ύμῶν καινόν έν τη βασιλεία τοῦ πατρός μου."

Kal emion eg auts wantes.

# §. 126. Christus discipulos suos folatur.

['Exert de 6 Inche, ] " 1 Min rapaccie Sw " υμών ή καρδία σις εύετε είς τον Θεον, και "En The wissuete. En The minia Tou warpos εί μου μουαί σολλαί είσιν εί δε μή, είπον αν " υμίν σορεύομαι έτοιμάσαι τόπον υμίν. Καλ

" Leifon main to warefood On which as ore

Aliorum Evangeliftarum verba hic libet apponere, nec non Divi Pauli: " Τοῦτό ἐς ι τὸ αξιιά μου τὸ τῆς καινῆς διαθή-" κης, τὸ τερὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον." Marc. xiv. 24. " Τοῦτο τὸ בי מסדייף הי א מבויה ל. בשיח בי דם מושמדו שני, דל ניתופ בי בעם בעע-" vocaevov." Luc. xxii. 20. " Turo to morhow, h zarri dia 9626 दें हेट्रोंग हेंग क्ले हेम्ली बॉम्बक्स क्लिक कार्यात कार्याह के कार्याह होट क्ले " sun avaurnow." I Cor. xi. 25. and the section of the

e Matth. xxvi. 27.

f Luc. xxii. 20.

8 Matth. xxvi. 27, 28.

Marc. xiv. 25.

- ou L'John siv. 1-31.

crucifixionem.

" έαν σορευθώ, και έτοιμάσω υμίν τόπον, σά- Locus. Nox ante 166 λιν έρχομαι, και σαραλήψομαι υμάς σρος Hierofoly-

" έμαυτόν τοα, όπου είμι έγω, και ύμεις ήτε.

" Καὶ όπε έγω υπάγω οίδατε, καὶ την όδον " o'date one vision vision vis contradauxus aux com"

Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς. Κύριε, οὐκ οἴδαμεν ωῦ υπάγεις και σως δυνάμεθα την οδον είδεναι; Acyes aura o Incous " Eyw cipi n odos, xal " n adnisea, nai n Zwn Boeis Egyerai meds " τὸν σατέρα, εί μη δι έμε. Εί έγνωκειτέ με, " καὶ τὸν ωατέρα μου ἐγνώκειτε αν' καὶ ἀπ' " άρτι γινώσκε αυτον, και εωράκατε αυτόν."

Λέγει αὐτῷ Φίλιππος Κύριες δείξον ήμιν του ωατέρα, και άρκει ήμιν. Λέγει αυτώ ό Ιπσούς " Τοσέτου χρόνου μεθ' ύμων είμι, καὶ " Βκ έγνωκάς με, Φίλιππες ὁ έφρακώς έμες " έωραπε του warepa : και wws συ λέγεις. " Δείξον ήμιν τον ωατέρα; Ου ωις εύεις ότι દે દેખો દેખ τῷ જવાદો, καὶ ὁ જવાલે દેખ દેμοί દેડ: ; το Τὰ ρήμαλα α έγω λαλω ύμιν, ἀπ' έμαυτε ε " λαλω" ὁ δὲ πατής, ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς " σοιεί τὰ έργα. Πισεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ " warei, xal o warne in imoi ei de un, dia " τὰ ἔργα αὐτὰ ωις εύετέ μοι. 'Αμήν αμήν 66 λέγω ύμιν, ὁ τις εύων είς έμε, τὰ έργα α έγω " σοιώ, κάκείνος σοιήσει, και μείζονα-τέτων " σοιήσει ότι έγω σρός τον σατέρα μου σο-

zarouro

Nox ante nem.

τΕΜΡυς. " ρεύομαι. Καὶ ο, τι αν αιτήσητε έν τῷ ονό- LOCUS. A. D. 33. 66 mari mou, Têto woinsw Tva dogasti o ma- Hierofolycrucifixio- " The ev To vio. 'Ear Ti airnonte en To ovo-" ματί με, έγω σοιήσω. Έαν αγαπατέ με, " τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσατε. Καὶ ἐγώ " έρωτήσω του πατέρα, καὶ άλλου πωράκληθου " δώσα ύμιν, ίνα μένη μεθ' ύμων είς τον αίωνα, ες το Πνεύμα της αληθείας. δ ο κόσμος 8 δύ-" ναται λαβείν δτι έ θεωρεί αὐτο, έδε γινώ-" σκα αὐτό ὑμεῖς δε γινώσκετε αὐτὸ, ὅτι σαρ " upir pere, xal er upir egai. Our aphow " ύμας δρφανές έρχομαι ωρός ύμας. Ετι ες μικρον, και ο κόσμος με έκ έτι θεωρεί υμείς " δε θεωρείτε με' ότι εγώ ζω, και ύμεις ζή-« σεσθε. Έν έκείνη τη ήμέρα γνώσεσθε ύμεις 66 ori èyà en to watel mou, nal umeis en emol, " κάγω ἐν ὑμῖν. Ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου, " καὶ τηρών αὐτας, ἐκεῖνός ἐςιν ὁ ἀγαπών με " 6 ชิย ล่งลุกพับ เลย ล่งลุกทริทธยาลเ บัทอ ารี ซล-" τρός μου και έγω αγαπήσω αὐτὸν, και έμ-" φανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν."

> Λέγα αὐτῷ Ἰέδας, (ἐχ ὁ Ἰσκαριώτης,) Κύριε, τί γέγονεν ότι ήμιν μέλλας έμφανίζαν σεαυτον, καὶ έχὶ τῷ κόσμιο; Απεκρίθη ὁ Ἰησες, καὶ εἶπεν αὐτῷ. " Ἐάν τις ἀγαπὰ με, τὸν λόε γου μου τηρήσει καὶ ὁ ωατήρ με άγαπήσει " αὐτὸν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα, καὶ μονήν

TEMPUS. Nox ante crucifixionem.

" ταρ' αὐτῷ τοιήσομεν. Ό μη άγαπῶν με LOCUS A. D. 33. " τὰς λόγους με ε τηρεί καὶ ὁ λόγος ον ἀκέ- Hierofoly-" ετε έκ έςιν έμος, άλλα τε σέμψαντός με " σατρός. Ταῦτα λελάληκα ύμῖν, σαρ ύμῖν " μένων" ό δε παράκλητος, τὸ Πνεύμα τὸ " άγιον, δ σέμψει ό σατήρ έν τῷ ὀνόματί " μου, έχεῖνος ύμας διδάξει σάντα, καὶ ύπο-" μνήσει ύμας σάντα α είπον ύμιν. Είρή-· υπν ἀφίημι ύμιν εἰρήνην την έμην δίδωμι " ύμιν έ καθώς ό κόσμος δίδωσιν, έγω δίδωμι " ύμιν. Μη ταρασσέσθω ύμων ή καρδία, μηδε " δαλιάτω. Ήχούσατε ότι έγω είπου ύμιν " Υπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς' εἰ ἡγαπᾶτέ " με, έχάρητε αν, ότι είπον, ωορεύομαι ωρός " τὸν πατέρα ὅτι ὁ πατής με μείζων μου ἐςί. " Καὶ νῶν εἰρηκα ὑμῖν ωρίν γενέσθαι" ἴνα, ὅταν 66 γένηθαι, ωισεύσητε. Οὐκ ἔτι πολλά λαλήσω " μεθ' ύμων έρχεται γάρ ὁ τε κόσμου τέτου ες ἀρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ ἐκ ἔχει ἐδέν. 'Αλλ' ἴνα

> §. 127. Christus gravissimum illum, quem cum discipulis babere cæperat, sermonem continuat.

> " γνῷ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῷ τὸν ωατέρα, καὶ, ες καθώς ένετείλατό μοι ο πατής, έτω ωοιώ."

> ες τι Έγω είμι ή άμπελος ή άληθινή, και ό 😘 τατής μου ὁ γεωργός ἐςι. Πᾶν κλημα ἐν

VANORATE M. Joh. xv. 1 ad fin.

nem.

TEMPUS. " έμοι μη φέρον καρπον, αίρει αὐτό και σαν LOCUS. Α. D. 33. 66 τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ, ίνα ωλείονα Hierofolycrucifixio- " καρπον φέρη. "Hon υμείς καθαροί έςε διά " του λόγου ου λελάλημα υμίν. Μείνατε έν ε έμοι, καγώ έν υμίν· καθώς το κλημα ε δύ-" ναται καρπον Φέρειν αφ' έαυτε, έαν μη μείνη ες εν τη αμπέλω, έτως έδε υμείς, έαν μη έν εμοί ε μείνητε. Έγω είμι ή άμπελος, ύμεις τα " หภาผลใจ" o นะของ es euol, หล่วอ es สบาตุ, ซึτος φέρει καρπον σολύν ότι χωρίς έμε ε δύ-« νασθε ωοιείν εδέν. Έαν μή τις μείνη έν ες έμοι, έβλήθη έξω ώς το κλημα, και έξηράνθη " καὶ συνάγουσιν αὐτά, καὶ εἰς τοῦρ βάλλουσι, ες και καίεται. Έαν μείνητε έν έμοι, και τά ο ρήματά με εν υμίν μείνη, θ εάν θέλητε αίτή-« σεσθε, καὶ γενήσεται ύμιν. Έν τέτω έδοξ-« άσθη ὁ σατήρ με, ίνα καρπον σολύν φέρηλε, καὶ γενήσεσθε έμοι μαθηλαί. Καθώς ηγάπησε με ὁ πατήρ, κάγω ἡδάπησα ὑμᾶς μείνατε ἐν " τη αγάπη τη έμη. Έαν τας έντολάς με τηες ρήσητε, μενείτε έν τη αγάπη με καθώς έγω ες τας έντολας τε πατρός με τετήρηκα, και μένω ες αυτέ έν τη αίαπη. Ταυτα λελάληκα ύμιν, ίνα ε ή χαρα ή εμή εν υμίν μείνη, και ή χαρα υμών ος σληρωθή. Αυτη ές ν ή έντολη ή έμη, ίνα ες αγαπάτε αλλήλους, καθώς ηγάπησα ύμας. ες Μείζουα ταύτης αδάπην έδεις έχει, ίνα τις την

Nox ante crucifixionem.

" ψυχην αύτε θη ύπερ των φίλων αύτε. Υμείς Locus. Α. D. 33. « φίλοι με ές ε, εαν ωριήτε όσα εγω εντελλομαι Hierofoly. " ύμιν. Οὐκέτι ύμας λέγω δέλους, ὅτι ὁ δέλος " su oide ti woiei auts o nupios umas de eipn-" κα φίλους, ότι σάντα α ήκεσα σαρα τοῦ " σατρός μου έγνώρισα ύμιν. Ούχ ύμεις με " ¿ξελέξασθε, αλλ' έγω ¿ξελεξάμην υμάς, καί " Εθηκα ύμας, ίνα ύμεις ὑπάγητε, καὶ καρπὸν " φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη ἀνα, δ, τι " αν αιτήσητε τον ωατέρα έν τῷ ονόματί μου, " δῷ ὑμῖν. Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγα-" πάτε άλλήλους. Εί ὁ κόσμος ύμας μισεί, " γινώσκετε ότι έμε πρώτον ύμων μεμίσηκεν. " Εί έκ τε κόσμου ήτε, ο κόσμος αν το ίδιον " ἐφίλα· ὅτι δὲ ἐκ τὰ κόσμου ἐκ ἐςἐ, ἀλλ' ἐγώ " ἐξελεξάμην ύμᾶς ἐκ τοῦ κόσμε, διὰ τοῦτο " μισει ύμας ο κόσμος. Μνημονεύετε το λόγο " צ בּיְשׁ בוֹ דִס שׁנְבוֹ Oux בֹּבוּ סצּאסַ מְבוֹנְשׁי דִסי " κυρίου αυτέ. Ει εμε εδίωξαν, και ύμας ε διώξεσιν' εί του λόγον μου έτηρησαν, και τον " υμέτερον τηρήσουσιν. Αλλά ταῦτα σάντα " ποιήσουσιν υμίν δια το δνομά μου, ότι έκ " οίδασι τον σεμφαντά με. Εί μη ήλθον καί " ἐλάλησα αὐτοῖς, άμαρτίαν ἐκ είχον νῦν δὲ " σρόφασιν έκ έχουσι σερί της αμαρτίας αύ-" των. Ο έμε μισων και τον σατέρα μου μι-" σεί. Εί τὰ έργα μη ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, ά

Nox ante

TEMPUS. " εδείς άλλος πεποίηχεν, αμαρτίαν εκ είχον LOCUS. A. D. 33. " νῦν δὲ καὶ ἐωράκασι καὶ μεμισήκασι καὶ ἐμὲ ma.

crucifixio- " καὶ τὸν ωατέρα μου. 'Αλλ' ἴνα ωληρωθη ὁ

" λόγος ὁ γεδραμμένος ἐν τῷ νόμῷ αὐτῶν Οτι " ἐμίσησάν με δωρεάν. Οταν δὶ ἔλθη ὁ ωα-

" ράκλητος, δυ έγω σέμψω ύμιν σαρά τοῦ

" ωατρός, τὸ Πνευμα τῆς ἀληθείας, ὁ ωαρὰ

" του σατρός έκπορεύεται, έκεινος μαρτυρήσει

" weel ius. Καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ'

" apxns per ips ist.

" n Ταῦτα λελάληκα ύμῖν, ενα μη σκανδα-

66 λισθήτε. 'Αποσυναγώγους ωοιήσεσιν ύμας.

" αλλ' έρχελαι ώρα ίνα τος ὁ ἀποκλείνας ύμας

" δύξη λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ. Καὶ ταῦ-

4 าน พอเทธอบธเม บุ้นเม, อีรเ ม่น รัฐมผธนม รอม พน-

" τέρα, ἐδὲ ἐμέ. ᾿Αλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν,

" ίνα, όταν έλθη ή ώρα, μνημονεύητε αὐτών,

" ότι έγω είπον ύμιν. Ταῦτα δε ύμιν έξ ἀρχῆς

" ม่น ยโทง, อีบ µย9 บุ้มผิง ที่แทง. Nov de บักล์-

" γω πρὸς τὸν πέμψανλά με, καὶ ἐδεὶς ἐξ ὑμῶν

" ἐρωτᾶ με Πε ὑπάγεις; ἀλλ' ὅτι ταῦτα

ες λελάληκα ύμιν, η λύπη ωεπλήρωκεν ύμων

" την καρδίαν. 'Αλλ' έγω την αλήθααν λέγω

" ύμιν, συμφέρει ύμιν ίνα έγω απέλθω έαν

" γαρ μη απέλθω, ὁ ωαρακλητος εκ ελεύσεται

" τρὸς ύμᾶς ἐὰν δὲ τορευθώ, τέμψω αὐτὸν

<sup>&</sup>quot; Joh. xvi. 1 ad fin.

mbu.

Nox ante nem.

" σρός υμάς. Καὶ ἐλθών ἐκεῖνος ἐλέγξει του LOCUS. A. D. 33. " κόσμον σερί αμαρτίας, και σερί δικαιοσύνης, ma. crucifixio- " nai weel neiteus. Пері армертія реч, оті в " wirehoudin eis ene weel dinacorung de, dri " ωρός του ωατέρα μου υπάδω, και έκ έτι θεω-" pelte me' weel de neiveme, ori o dexwu TE " χόσμου τέτου κέκριται. Ετι φολλα έχω " λέγειν ύμιν, αλλ' ε δύνασθε βαςάζειν άρτι. ο Οταν δε έλθη έκεινος, το Πνευμα της άλη-" อะเลร, ออกๆท์ขย บันลัร ะเร ซลังละ รทิง ลังท์อิย-" αν ε γαρ λαλήσει αφ' ξαυτου, αλλ' όσα αν " ακέση λαλήσει, καὶ τὰ έρχομενα αναγγελεί " прин. Енегос еще вобаты, от ех ты ещой " λήψεται, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν. Πάντα ὅσα " Exel o warne, sua est dia route sinov Ori " देश पर देशक मार्गहरूका, सबी बेंग्वपूर्वहर र्हेगाँग. " Mingor, nai & Jewseite me nai wakir mi-" κρον, και όψεσθέ με, ότι έγω υπώγω πρός Tou warepa." and would tray art works his

Είπου εν έκ των μαθητών αυτέ τρος άλλήλους Τί ές ι τέτο δ λέγει ήμιν " Μικρου, καὶ " & Dewesité per nai wahir pincor, nai obso-" θέ με" καί "Οτι έγω υπάγω ωρός τον " wariea ;" "Edeyou in Tero ri igin & diya, " τὸ μικρόν;" κα οἰδαμεν τί λαλεί. "Εγνω εν ό Ίησους ότι ήθελον αυτον έρωταν, και είπεν αὐτοῖς " Περὶ τέτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων,

A. D. 33. Nox ante crucifixionem.

" ότι είπον' Μικρον, και & θεωρείτε με και LOCUS. ες ωάλιν μικρον, και όψεσθέ με; 'Αμήν αμήν ma, κέγω ύμιν, ότι κλαύσετε και θρηνήσε ε ύμεις, 66 ο δε πόσμος χαρήσελαι υμείς δε λυπηθήσεσ-66 Se, αλλ' ή λύπη ύμων είς χαραν γενήσεται. בני או שינים לדמי דוֹאדיו, אניהיוני בצפו, פדו האש בני יו ες ωρα αυτής σταν δε γεννήση το waidion, ουκ ες έτι μνημονεύει της Εχίψεως, δια την χαραν, ες ότι έγευνήθη ανθρωπος είς του κόσμου. Καί ος υμείς έν λύπην μεν νον έχετε σάλιν δε όψο-" μαι ύμας, και χαρήσεται ύμων ή καρδία, καὶ την χαραν ύμων έδεις αίρει ἀφ' ύμων. Kai ev eneivy หมู ที่และอุณ อุณอ หม อุดมหาดอยิร หิด้อง. ες 'Αμήν αμήν λέγω ύμιν, ότι όσα αν αντήσητε ες τον πατέρα έν τῷ ὀνόματί μου, δώσα ὑμῖν. ες Εως άρτι εκ ήτήσατε εδεν εν τῷ ὀνόματί με. ες αίτειτε, και λήψεσθε, ένα ή χαρά ύμῶν ή ες ωεπληρωμένη. Ταυτα έν ωαροιμίαις λελάκ ληκα ύμιν· άλλ' έρχεται ώρα ότε έκ έτι έν ες σαροιμίαις λαλήσω ύμιν, άλλα σαρρησία ες ωερί τε ωατρός αναγγελώ ύμιν. Έν έκείνη ες τη ήμερα εν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε καὶ 66 ε λέγω ύμιν ότι έγω έρωτήσω τον σατέρα ες ωερί ύμων αύτος γαρ ο σατήρ φιλεί ύμας, ες ότι ύμεις έμε σεφιλήκατε, και σεπιςεύκατε " ότι έγω ταρά του Θευ έξηλθον. Έξηλθον " σαρά του σατρός, και έλήλυθα είς του κόNox ante crucifixionem.

TEMPUS. " σμον σάλιν ἀφίημι τον κόσμον, καὶ σορεύο- LOCUS. A. D. 33. " μαι ωρός του ωατέρα." Λέγουσιν αυτώ οι Hierofolyμαθηταί αυτέ. "Ide, νου παρρησία λαλείς, καί wapospiav εδεμίαν λέγεις. Νου οίδαμεν ότι οίδας φάνλα, καὶ ε χρείαν έχεις ίνα τίς σε έρωτα. έν τέτω τις εύομεν ότι από Θεε έξηλθες. Αmengian aurois à Ingous. "Apri wisevere; " ໄດ້ຮີ, ຮັρχεται ώρα, και νον έλήλυθεν, ίνα ες σπορπισθήτε έπαςος είς τα ίδια, και έμε μό-" νον άφῆτε καὶ κα είμὶ μόνος, ότι ὁ ωατής " μετ' έμοῦ ές ι. Ταῦτα λελάληκα ύμῖν, ίνα " ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε ἐν τῷ κόσμω βλίψεν " Έξετε αλλά Βαρσείτε, έγω νενίκηκα τον κό-" ouolo vis see to grain work whether what Al "

## §. 128. Christi oratto.

Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπῆρε τοὺς όφθαλμές αυτέ είς του έρανου, καὶ εἶπε. "Πάτ " τερ, ελήλυθεν ή ώρα· δόξασόν σου τον υίον, " ίνα καὶ ὁ υίός σου δοξάση σε καθώς ἔδωκας " αὐτῷ ἐξουσίαν φάσης σαρκὸς, ίνα φᾶν ὁ δέ-" δωκας αὐτῷ, δώση αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον. Αΰ-" τη δέ ές τη ἡ αἰώνιος ζωή, ίνα γινώσκωσί σε ες του μόνου αληθινόν Θεου, και δυ απέςειλας " Ίπσοῦν Χρισόν. Έγω σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς ής γης τὸ ἔργον ἐτελείωσα ὁ δέδωκάς μοι ἵνα

Joh. xvii. 1 ad fin.

Nox ante nem.

τεμρυς. " ωριήσω. Καὶ νῦν δόξασόν με σύ, ωάτες, LOCUS. A.D. 33. " wapa σεαυτώ, τη δόξη η είχου προ του του Hierofolycrucifixio- " κόσμον είναι, σαρα σοί. Εφανέρωσα σου το " όνομα τοῖς ἀνθρώποις Ες δέδωκάς μοι έκ τοῦ " νόσμου σοὶ ἦσαν, καὶ ἐμοὶ αὐτὰς δέδωκας" " καὶ τον λόγον σε τετηρήκασι. Νου έγνωκαν " ότι σάντα, όσα δέδωκάς μοι, σαρά σε ές ιν. " Ότι τὰ ρήματα α δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐ-" τοῖς καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς " ότι ταρα σε έξηλθον, και έπίσευσαν ότι σύ " με ἀπές ειλας. Έγω ω ερί αὐτων έρωτω οὐ " σερί τε κόσμε έρωτω, άλλα σερί ων δέδωκάς " μοι, ότι σοί είσι. Καὶ τὰ ἐμὰ σάντα σά " देहा, και τα σα έμα και δεδόξασμαι έν αυτοῖς. Καὶ ἐκ ἔτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ ἔι τοι εν τῷ κόσμω είσὶ, καὶ εγω ωρός σε έρχο-" μαι. Πάτερ άγιε, τήρησον αὐτες ἐν τῷ ἀνό-" ματί σου, ες δέδωκάς μοι, ίνα ώσιν εν καθώς 66 ήμεις. 'Ότε ήμην μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ, " έγω ετήρουν αυτές εν τω ονόματί σου ές δε-" δωκάς μοι εφύλαξα, καὶ κόεις έξ αὐτῶν ἀπώ-« λετο, εί μη ὁ υίὸς της ἀπωλείας. ίνα ή γρα-" φη ωληρωθή. Νου δέ ωρός σε έρχομαι, καί " ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσι τὴν χα-66 ραν την έμην πεπληρωμένην έν αύτοῖς. Έγω 66 δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος

Nox ante crucifixio-

" Epiconoev autes, oti ex cioiv ex te xoome, Locus, A. D. 33. " xa9ws żyw żx zipi żx τε κόσμου. Oux żew- Hierofolyτω ίνα άρης αὐτες ἐκ τε κόσμου, ἀλλ' ἴνα " รทุกการ ฉบางบ่ร เม าซี พองทุงซี. Ex าซี xó-" जम्म डंग होजो, मळिकेंद्र हेंपूळे हेंस नह सर्वज्ञाय देस होतां. " Αγίασον αὐτες ἐν τῆ ἀληθεία σου ὁ λόγος " ὁ σὸς ἀλήθαά ἐςι. Καθώς ἐμὲ ἀπέςαλας εί είς του πόσμου, πάγω απές ελα αυτές είς του ι κόσμον. Καὶ ὑπερ αὐτῶν έγω άγιάζω έμαυε του, ΐνα και αύτοι ώσιν ήγιασμένοι έν άληε θεία. Οὐ ωερί τέτων δε έρωτω μόνον, άλλα " หล่า ซะอุโ รฉีง ซาระบรองในง อีเล้ รรี หองุร ฉบรฉีง ες είς έμε τνα φάντες έν ωσι, καθώς σύ, πάτερ, בל בני בנוסו, אמינים בני ססו, ונים אמו מטדסו בני יונוני בני « ώσιν· ίνα ὁ κόσμος ωις εύση ότι σύ με απέε σειλας. Και έγω την δόξαν, ην δέδωκας μοι, 😘 อิร์อิเมล ลบังกัร "เขล อีธเข ซึ่ง, หลวิเธร ที่นะเรี ซึ่ง ε έσμεν. Έγω εν αυτοίς, και συ έν έμοί "να " ພື້ອເ τετελειωμένοι είς έν, και ίνα γινώσκη δ ε κόσμος ότι σύ με απές ελας, και ήγαπησας ε αὐτές, καθώς ἐμὲ ἡγάπησας. Πάτερ, ές ε δέδωκάς μοι, θέλω ίνα, όπου είμι εγώ, κάκει-" νοι ώσι μετ' έμε. ίνα θεωρώσι την δόξαν την ε έμην ην έδωκας μοι, ότι ηγάπησας με ωρό ε καταβολής κόσμου. Πάτερ δίκαιε, και ό ες χόσμος σε ουκ έγνω, έγω δέ σε έγνων, καί 3-

A. D. 33. Nox ante erucifixio-

TEMPUS. " τοι έγνωσαν ότι σύ με απές ειλας. Καὶ έγνω- LOCUS. " ρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω τνα Hierofoly-" ที่ ล่งล่าก, ทิ้ง ทั้งล่าทธสร นะ, เง ลบับกัร ที่, หล่-" yw ev autoig." in of months in the

### more if it ough do tente." Doner in deution §. 129. Christi Agonia in Gethsemane.

9 Καὶ ύμνήσαντες έξηλθον ' πέραν του χαμαρρου των Κέδρων, ε είς το δρος των έλαιων. \* Τότε έρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανή. " όπου ην κήπος, είς δν Gethfemaeignades autos nai oi madatai auts. Kai ne. Réyes rois madnrais " Kadicare aure, Eus & ε άπελθών προσευξωμαι έκει." Και παραλαδών τον Πέτρον και της δύο υίες Ζεθεδαίου, ήρξατο λυπείσθαι και άδημουείν. Τότε λέγει αυτοίς " Περίλυπός ές το ή ψυχή με έως θανάτε. " μείνατε ώδε, καὶ γρηγορείτε μετ εμέ." Καὶ σροελθών μιπρον, έπεσεν έπι ωρόσωπον αύτε, ωροσευχόμενος, και λέγων " Πάτερ μου, εί " δυνατόν έςι, σαρελθέτω απ' έμε τὸ σοτήριον " τουτο ωλην έχ ως έγω θέλω, άλλ' ως σύ." Υ Και άνας ας άπὸ τῆς ωροσευχῆς, ἐλθών ωρὸς τους μαθητάς, εύρεν αύτες κοιμωμένους ἀπὸ

<sup>&#</sup>x27;9 Matth. xxvi. 30.

Matth. xxvi. 30.

u Joh. xviii. 1.

y Luc. xxii. 45.

r Joh, xviii. 1.

t Matth. xxvi. 36.

x Matth. xxvi. 36-39,

N

cr

Nox ante nem.

ΤΕΜΡυς. της λύπης. \* Καὶ λέγει τῷ Πέτρω. 66 Ούτως Locus. A. D. 33. " six iσχύσαλε μίαν ωραν γρηγορησαι μετ' εμέ; Gethsema. crucifixio- " Γρηγορείτε, και προσεύχεσθε, ίνα μη είσελ-" Απτε είς σειρασμόν. Τὸ μὲν σνεῦμα σρόθυ-" μου, ή δε σάρξ ἀσθενής." Πάλιν έκ δευτέρε απελθών ωροσηύξατο, λέγων " Πάτερ μου, εί " ε δύναται τέτο τὸ ωοτήριον ωαρελθεῖν ἀπ' " έμε, έαν μη αὐτὸ ωίω, γενηθήτω τὸ θέλημά " σου." Καὶ ἐλθών εύρίσκει αὐτὰς ωάλιν καθεύδοντας. Τσαν γάρ αὐτῶν οἱ δφθαλμοὶ βείαρημένοι \* καὶ οὐκ ἦδεισαν τί αὐτῷ ἀποκριθῶσι. b Καὶ ἀφεὶς αὐτες, ἀπελθών ωάλιν, προσπύξα ο έκ τρίτου, του αὐτου λόγου εἰπών. " Τφθη δέ αὐτῷ ἀγίελος ἀπ' έρανε, ἐνισχύων αὐτόν. Καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνία, ἐκτενέςερον ωροσπύχετο έγένετο δε ο ίδρως αὐτε ώσει θρόμδοι αίματος καταδαίνουτες έπὶ την γην. d Τότε έρχεται πρός τους μαθητάς αύτε, και λέγα αυτοίς. " Καθεύδετε τὸ λοιπον, καὶ ἀναπαύεσθε ἰδού, " ήγγικεν ή ώρα, καὶ ὁ υίὸς τἔ ἀνθρώπου σα-" ραδίδοται είς χείρας άμαρτωλών. Έγείρεσ-" θε, άγωμεν ίδε, ήγεικεν ό σαραδιδές με."

Called Strain Strains

L. Carrier Land

z Matth. xxvi. 40-43.

<sup>&</sup>lt;sup>a</sup> Marc. xiv. 40.

b Matth. xxvi. 44.

Luc. xxii. 43, 44.

<sup>\*</sup> Matth. xxvi. 45, 46.

#### §. 130. Christus proditur.

A. D. 33. Nox ante crucifixionem.

\* Kai er aurou λαλέντος, ide, 'Isdas eis των δώδεκα ήλθε, καὶ μετ' αὐτοῦ όχλος ωολύς Gethfemaμετά μαχαιρών καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ᾿Αρχιερέων καὶ Πρεσθυτέρων το λαου.\* f Ἰησους εν, είδως σάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν, ἐξελθών εἶπεν αυτοίς. " Τίνα ζητείτε;" Απεκρίθησαν αυτώ. Ίησοῦν τὸν Ναζωραΐον. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησες. "Eyw simi." Eignnes de nai 'Isdas, o mapa-לולה מנדסט, עבד מנדמט. 'בה פני פודבר מנדסוק" στι έγω είμι" απηλθον είς τα οπίσω, και έπεσον χαμαί. Πάλιν έν αυτές επηρώτησε "Tiva (nteite;" Oi de einor 'Incour tor Ναζωράιον. 'Απεκρίθη ὁ Ίησες "Είπον ύμιν " סדו בישש בונו בו שט בעב בחדבודב, מסבדב דצדסטק " ὑπάγειν." "Ινα ωληρωθή ὁ λόγος ον είπεν" ες Οτι ες δέδωνάς μοι, εκ απώλεσα έξ αὐτῶν " ซีซียงล." E O de wapadides autor edwar αὐτοῖς σημεῖου, λέγων Ον αν φιλήσω, αὐτός έςι' πρατήσατε αὐτόν. Καὶ εὐθέως ωροσελθών

<sup>&</sup>quot;Η, δει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδὺς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι ἐνολλάκις συνήχθη ὁ Ἰησῶς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. 'Ο ἐν Ἰώδας λαδῶν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν ᾿Αρχιερέων καὶ Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὅπλων. Joh. xviii.
2, 3.

e Matth. xxvi. 47.

f .Joh. xviii. 4-9.

<sup>#</sup> Matth. xxvi. 48-50.

Sins Roll

.mog

TEMPUS. A. D. 33. Nox ante crucifixionem.

τῷ Ἰησοῦ, εἶπε. Χαῖρε, ράβδί. καὶ κατεφίλη- LOCUS. σεν αὐτόν. 'Ο δε Ἰησες είπεν αὐτῷ. « h Ἰκόα, Gethfema-" φιλήματι τὸν υίὸν τοῦ ἀνθρώπε φαραδίδως ;" ί Ἡ το σπείρα καὶ ὁ χιλίαρχος καὶ οἱ ὑπηρέται των Ίουδαίων συνέλαβον τον Ίησεν, καὶ έδησαν מעדלע. על אונים דו אינים או אונים אונים

κ 'Ιδόντες δε οι τερί αὐτον το εσόμενον, είπον αὐτῷ. Κύριε, εἰ παλάξομεν ἐν μαχαίρα; 1 Σίμων έν Πέτρος, έχων μάχαιραν, είλκυσεν αὐτην, καὶ ἔπαισε τον το Αρχιερέως δάλον, καὶ απέχοψεν αὐπε τὸ ωτίον τὸ δεξιόν. ην δε ονομα τῷ δούλω Μάλχος. Εἶπεν ἔν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρω " Βάλε την μάχαιράν σου είς την 9ή-" κην · m ωάντες γαρ οι λαβόνες μάχαιραν, έν " μαχαίρα ἀπολένται. "Η δοκεῖς ὅτι ἐ δύνα-" μαι άρτι σαρακαλέσαι τον σατέρα με, καὶ ες παραςήσει μοι πλείες η δώδεκα λεγεώνας αγ-" γέλων; Πως έν ωληρωθώσιν αι γραφαί, ότι " έτω δεί γενέσθαι;" " Καὶ άψάμενος τε ώτίε. [τε Μάλχε] ἰάσατο αὐτόν.

Είπε δε ό Ίπσους ωρός τες ωαραγενομένες ἐπ' αὐτὸν 'Αρχιερεῖς, καὶ τρατηγούς τοῦ ίερῦ, καὶ Πρεσθυτέρους. " Ώς ἐπὶ λης ἡν ἐξεληλύθα-" τε μετά μαχαιρών και ξύλων; Καθ' ήμέραν

seyeran the mere bards and hammidder and sprangleth xviil.

h Luc. xxii. 48.

i Joh. xviii. 12.

k Luc. xxii. 49.

<sup>1</sup> Joh. xviii, 10, 11.

m Matth. xxvi. 52-54 ... 1 Luc. xxii. 51-53.

A. D. 33. Nox ante crucifixionem.

" όντος μου μεθ' ύμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἐκ ἐξετείνα]ε Locus.
" τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ· ἀλλ' αὕτη ὑμῶν ἐςιν ἡ Gethiema" ὡρα, καὶ ἡ ἐξουσία τᾶ σκότους." "Τότε οἱ
μαθηταὶ πάντες, ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.

P Καὶ εῖς τις νεανίσκος ήκολούθει αὐτῷ, τεριθεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ καὶ κρατέσιν αὐτὸν οἱ νεανίσκοι. Ὁ δὲ καταλιπών τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν ἀπὰ αὐτῶν.

§. 131. Christus ante Annam et Caiapham traducitur.

Petrus ter eum abnégat.

Mane diei crucifixio-nis.

9 Καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν ωρὸς 'Ανναν ωρῶτον' Summi pontificis ην γὰρ ωτενθερὸς τὰ Καϊάφα, δς ἢν ἀρχιερεῦς prætorium. τὰ ἐνιαυτὰ ἐκείνου. Ἡν δὲ Καϊάφας ὁ συμθανκεῦσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει ἔνα ἀνθρωπον ἀπολέσθαι ὑπὲρ τὰ λαὰ. [Καὶ] ' ἀπέςειλεν αὐτὸν ὁ 'Αννας δεδεμένον ωρὸς Καϊάφαν τὸν 'Αρχιερέα. ' Ἡκολέθει δὲ τῷ 'Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος, καὶ ὁ ἄλλος μαθητής' ὁ δὲ μαθητής ἐκεῖνος ἢν γνωςὸς τῷ 'Αρχιερεῖ, καὶ συνεισήλθε τῷ 'Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τὰ 'Αρχιερέως. 'Ο δὲ Πέτρος εἰς ἡκει ωρὸς τῆ θύρα ἔξω. 'Εξῆλθεν ἄν ὁ μαθητής ὁ ἄλλος δς ἢν γνωςὸς τῷ 'Αρχιερεῖ, καὶ εἶπε τῆ θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγε τὸν Πέτρον.

. I dame, wire . 11.

o Matth. xxvi. 56.

<sup>9</sup> Joh, xviii. 13, 14.

<sup>8</sup> Joh. xviii. 15, 16.

P Marc. xiv. 51, 52.

r Joh. xviii. 24.

TEMPUS. A. D. 33. Mane diei crucifixionis.

t Eighnessav de oi de loi หลา oi บาทอุยาลา ลังวิอุล- Locus, κιαν ωεποιηκότες, (ότι ψύχος ημ,) καὶ εθερμαί- Summi pontificis νονίο· μ καὶ είσελθων έσω [ο Πέτρος,] εκάθητο prætorium. μετά τῶν ὑπηρετῶν, ἰδεῖν τὸ τέλος.

\* Καὶ όντος τοῦ Πέτρε ἐν τῆ αὐλῆ κάτω, ἔρxerai y n waidioun n Dupwoos, 2 xai idouva τον Πέτρου Βερμαινόμενου, εμβλέψασα αὐτῷ, λέγει \* Mn καὶ σῦ ἐκ τῶν μαθητῶν ἐἶ τὰ ἀνθρώπου τέτου; <sup>b</sup> 'Ο δε πρνήσατο, λέγων' Ούκ οίδα, εδε επίταμαι τί συ λέγεις. Και εξήλθεν έξω είς τὸ ωροαύλιον καὶ αλέκτωρ ἐφώνησε.

Καὶ ή ωαιδίσκη, ίδεσα αὐτὸν πάλιν, ἤεξατο λέθεν τοις παρεςηκόσιν. Οτι έτος έξ αὐτῶν έςιν. Ο δε ωάλιν ήρνειτο. C Καὶ διαςάσης ώσει ώρας μιᾶς, d wάλιν οι ωαρεςωτες \* έλείον τῷ Πέτρω. 'Αληθώς έξ αὐτῶν εί' καὶ γὰρ Γαλιλαίος εί, καὶ ή λαλιά σε όμοιάζα. Ο δὲ ἦρξατο άνα-Βεματίζειν καὶ ὁμνύειν "Οτι ἐκ οἶδα τὸν ἀνθρωπον τέτον δυ λέγετε. · Καὶ ωαραχρημα, έτι λαλέντος αυτέ, έκ δευτέρου αλέκτωρ έφώ-

. Top the second second

<sup>\*</sup> Λέγει είς ἐκ τῶν δάλων τοῦ Αρχιερίως, συγενής ὡν ε ἀπέκοψε Πέτρος τὸ ἀτίον Οὐκ ἐγώ σε είδον ἐν τῷ κήπω μετ' αὐτοῦ; Joh.

t Joh. xviii. 18.

<sup>\*</sup> Marc. xiv. 66. 2 Marc. xiv. 67.

b Marc. xiv. 68-70.

d Marc. xiv. 70, 71.

f Marc. xiv. 72.

u Matth. xxvi. 58.

y Joh. xviii. 17.

<sup>2</sup> Joh. xviii. 17.

c Luc. xxii. 59.

<sup>·</sup> Luc. xxii. 60.

TEMPUS. vnos. g Kai τραφείς ὁ Κύριος ἐνέβλεψε τῷ LOCUS. A. D. 33. Πέτρω h καὶ ανεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ρήματος Summi crucifixio- 3 είπεν αυτώ ο Ίνους: "Ότι ωρίν αλέκτορα prætorium.

φωνήσαι δίς, απαρνήση με τρίς." 'Καὶ έξελ-The temporal Save Ego, exhause winhos. Joses the enourge of prestoriom.

§. 132. Christus primum ante Caiapham, ac deinde ante universum Judæorum concilium traducitur. Profitetur se esse Christum, et mortis reus declaratur.

κ 'Ο έν 'Αρχιερεύς ηρώτησε τον Ίησουν ωερί דשׁי משלחדשׁי מטדצ, ממו שבף דחק לולמצחק מט-'Απεμρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς' "Έγω ϖαρες ρησία ελάλησα τῷ κόσμῳ. ἐγὼ σάντοτε ἐδί-66 δαξα ἐν τῆ συναγωγῆ, καὶ ἐν τῷ ἰερῷ, ὅπου 🥰 ซล์งาอไร อเ ไมอิลเอง συνέρχον αι, καὶ έν κρυπίω ε ελάλησα εδέν. Τί με ἐπερωτᾶς; ἐπερώτησον ες της ακημούτας, τί ελάλησα αὐτοῖς "ίδε, Έτοι « οίδασιν α είπον εγώ." Ταῦτα δε αὐτοῦ είπόντος, είς των ύπηρετων σαρες ηκώς έδωκε ράπισμα τῷ Ἰησε, εἰπών Οῦτως ἀποκρίνη τῷ 'Αρχιερεί ; 'Απεκρίθη αὐτῷ ὁ Ίησες "Εί καες κώς ελάλησα, μαρτύρησον περί τε κακέ εί " de nados, tí me depers;"

Καὶ ώς εγένετο ημέρα, συνήχθη το ωρεσ-Ευτέριον το λαθ, Αρχιερείς τε και Γραμμαθείς,

. 4 March was i Se. Se

<sup>8</sup> Luc. xxii. 61.

Marc. xiv. 72.

Matth. xxvi. 75.

k Joh. xviii. 19-23.

<sup>1</sup> Luc. xxii. 66.

A. D. 33. Mane diei

και ανήγαγον αυτον είς το συνέδριον έαυτών. Locus. " Οί δε 'Αρχιερείς και όλον το συνέδριον εξήτουν Summi crucifixio- κατά του Ίησε μαρτυρίαν, είς το θανατώσαι principum nis. αὐτόν και έχ εύρισκον. Πολλοί γαρ εψευδο- tum, fenioμαρτύρεν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αὶ μαρτυρίαι εκ barum, ñσαν. Καί τινες αναςάντες εψευδομαρτύρουν prætorium. κατ' αὐτὰ, λέγοντες "Οτι ήμεῖς ηκούσαμεν αὐτε λέγοντος "Οτι έγω καταλύσω τον ναον « τέτον τον χαροποίητον, καὶ δια τριών ήμερών " άλλον αχειροποίητον οικοδομήσω," Καὶ ἐδὲ ซีรพร เอท ที่ง ท์ นุลอรบอูเล ลบรณีง.

> Καὶ ἀναςὰς ὁ Αρχιερεύς είς τὸ μέσον ἐπηρώτησε του Ίησεν, λέγων Ούκ αποκρίνη εδέν; τί έτοι σου καταμαρτυρέσιν; Ο δε έσιώπα, καὶ ἐδὲν ἀπεκρίνατο. Πάλιν ὁ Αρχιερεύς ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέθει αὐτῷ. " Ἐξορκίζω σε κα-TÀ TE ΘΕΕ ΤΕ ζωντος, ίνα ήμιν είπης εἰ σὰ εί δ Χρισός, ὁ υίὸς τὰ Θεὰ. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. ες ο Έγω είμι. Και όψεσθε τον υίον τε ανθρώ-" που καθήμενον έχ δεξιών της δυνάμεως, καί " έρχόμενον μετά των νεφελών του έρανου." ΡΕίπον δε ωάντες Συ εν ει ο υίος τε Θεού ; Ο δε σρός αυτές έφη " Υμείς λέγετε, ότι " έγω είμι." 4 Τότε ο Αρχιερεύς διέρρηξε τα

Luc. and off

m Marc. xiv. 55-61.

n Matth. xxvi. 63, 64.

Marc. xiv. 62.

P Luc. xxii. 70.

Matth. xxvi. 65, 66.

A. D. 33. Mane diei

TEMPUS. imatia auts, legur Oti eblaconunce ti eti Locus. χρείαν έχομεν μαρτύρων; ίδε, νον ηκέσαλε την Summi! Α crucifixio- Braconmian autou. Ti viniv donei; Oi de principum anoxpidentes einov Evoxos davata est. tum, fenio-

rum et fcri-

Καὶ οἱ ἀνόρες οἱ συνέχοντες τον Ἰησοῦν ἐνέ+ barum, παιζον αυτώ, δέροντες. \* Καὶ ἡρξαντό τινες prætorium. έμπτύεν αὐτῷ, καὶ ωερικαλύπθεν τὸ ωρόσωπου αύτε, και κολαφίζει αύτον, και λέγειν αύτω: \* Προφήτευσον ήμιν, Χριςέ, τίς έςτι ο ωαίσας "AHOM YOU TONY SEISON ON US MEN STATE CONTROL

#### §. 133. Christus ad Pilatum deducitur.

Πρωτας δε γενομένης, συμβούλιον ελαβον στάντες οι Αρχιερείς και οι Πρεσθύτεροι τΒ λαού κατά του Ίησε, ώςε θανατώσαι αυτόν. Και δήσαντες αυτόν, απήγαγον \* από του Και- Pilati præάφα είς το ωραιτώριον. У και ωαρέδωκαν αυτον torium. Ποντίω Πιλάτω τῷ ἡγεμόνι. 2 Καὶ αὐτοὶ οὐκ είσηλθον είς το σραιτώριον, ίνα μη μιανθώσιν, άλλ' ίνα φάγωσι τὸ σάσχα. Έξηλθεν εν δ Πιλάτος πρός αὐτούς, καὶ εἶπε Τίνα κατηγορίαν φέρετε κατά τε άνθρώπε τέτου; 'Απεκρί-Inσαν καὶ εἶπον αὐτῷ. Εἰ μὴ ἦν ἔτος κακο-

alth a receivery. Too high pink fulfiller, Qip

M. BETT CHANGE

x Joh. xviii. 28.

<sup>2</sup> Joh. zviii. 28—31.

Luc. xxii. 63. Marc. xiv. 65.

Matth. xxvi. 68. u Matth. xxvii. 1, 2.

y Matth. xxvii. 2. 11

A. D. 33. Mane diei crucifixio-

τεμρυς. ποιός, εκ αν σοι ωαρεδώκαμεν αυτόν. Είπεν Locus. έν αυτοίς ο Πιλάτος · Λάβετε αυτον υμείς, και Pilati preκατά του νόμου υμών κρίνατε αυτόν. Είπου έν Βιδ καείς -inst auro of Loudaios Hair ex Escu arouneivas rum et feriκόξια.\* "Ηρξαντο δε κατηγορείν αυτού, λέγοντες Τέτον ευρομεν διασρέφουτα το έθνος, καὶ κωλύοντα Καίσαρι φόρους διδόναι, λέγοντα Laurdy Xpison Baoiléa einas. + b Eioniger En είς το πραιτώριον πάλιν ο Πιλάτος, και έφωνησε τον Ίησεν καὶ είπεν αὐτῶ. Σὰ εἴ ὁ βασιλεύς των Ιουδαίων; 'Απεκρίθη αὐτω ὁ Ίησους' " Αφ' έαυτε συ τέτο λέγεις, η άλλοι σοι είπον " περὶ ἐμοῦ ;" Απεκρίθη ὁ Πιλάτος. Μήτι ἐγω Toudards simi; to Educe to row xal of Aprileρείς παρέδωμαν σε εμοί τί εποίησας; Απεκρίθη ο Ίησους " Η βασιλεία ή έμη εκ ές το έκ του " χόσμου τέτε εί έχ τε χόσμου τούτου ήν ή " βασιλεία ή έμη, οι υπηρέται αν οι έμοι ήγω-" νίζοντο ίνα μη σαραδοθώ τοις Ίουδαίοις νῦν " de n βασιλεία n eun ex esiv erreu Sev." Είπεν

<sup>\*</sup> Ίνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ σιληρωθή, δυ είπε, σημαίνων σοίω θα-· νάτω ημελλεν ἀποθνήσκειν. Joh. xviii. 32.

<sup>+</sup> καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν Αρχιερέων καὶ τῶν Πρεσθυτέρων, οὐθὲν ἀπεκρίνατο. Τότε λέγει αὐτῶ ὁ Πιλάτος. Οἰκ аниец тота си натарарториси; Кай одн аптемря водо трос ούδε εν ρημα: ώς ε θαυμάζειν τον ηγεμόνα λίαν. Matth. xxvii. Se livy Met Miles 12-14.s .hvan .dorett. .

a Luc. xxiii. 2. b Joh. xviii. 33-38.

TEMPUS. EN AUTO O Πιλάτος Ούκεν βασιλεύς εί σύ; LOCUS. A. D. 33. 'Awengin o' Incous: 65 Eù héyers or Bagiheus Pilati precrucifixio- " Eine eyw. Eyw eis Teto yeyevunnai, nai eis ες τέτο ελήλυθα είς του κόσμου, ίνα μαρτυρήσω er th adnosia. Has a wo ex the adnosias ε ακούει μου της φωνής." Λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος Τί ές τν άλήθαα; Καὶ τοῦτο είπων πά-אוי בנחאשו שפסק דשק 'ושלמוצק, עמו אבץה מטדסוק. Έγω εδεμίαν αιτίαν ευρίσκω έν αυτώ. Οι δε επίσχυου, λέγουτες "Οτι ανασείει του λαον, διδάσκων καθ' όλης της Ιουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ The Takinaias Ews Wde.

#### §. 134. Pilatus Christum ad Herodem mittit.

- Πιλάτος δε, ακέσας Γαλιλαίαν, επηρώτησεν εί ὁ ανθρωπος Γαλιλαϊός έςι. Καὶ ἐπιγνές ότι έχ της έξεσίας Ἡρώδου ές ίν, ανέπεμψεν αὐτον ωρος Ήρωσην, όντα καὶ αυτον έν Ίεροσολύμοις έν ταύταις ταις ημέραις. 'Ο δε Ἡρώδης, Herodis paίδων τον Ίπσουν, έχάρη λίαν ην γάρ θέλων έξ ίκανε ίδειν αὐτὸν, δια τὸ ακούων σολλά σερί αύτου καὶ ήλπιζέ τι σημείον ίδειν υπ' αυτέ γινόμενου. Έπηρώτα δε αὐτὸν ἐν λόγοις ίκανοίς αὐτὸς δε εδεν απεκρίνατο αὐτώ. Είς ήκεισαν δε οί Αρχιερείς και οί Γραμματείς, εὐτόνως κατηγορέντες αυτέ. Έξουθενήσας δε αυτόν δ

Luc. xxiii. 5. ... Luc. xxiii. 6-12.

accelford!

TEMPUS. Howdens our tois spateumaoir auts, xai emmai- Locus. A. D. 33. Εας, περιδαλών αὐτὸν ἐσθῆτα λαμπράν, ἀνέπεμ- Herodis pacrucifixio- ψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ. Ἐγένοντο δε φίλοι ο τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῆ τῆ ἡμέρα μετ' αλλήλων ωρουπήρχον γαρ έν έχθρα όντες ωρός EQUTES.

> §. 135. Herodes Christum ad Pilatum remittit, qui eum absolvere frustra conatur.

· Πιλάτος δε συγκαλεσάμενος τους 'Αρχιε- Pilati præρείς, καὶ τὰς ἄρχοντας, καὶ τὸν λαὸν, εἶπε ωρός αὐτούς· Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τέτον, ώς αποςρέφοντα τὸν λαόν καὶ ἰδὰ ἐγώ, ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, ἐδὲν εὖρον ἐν τῷ ἀνθρώπω τούτω αίτιον, ων κατηγορείτε κατ' αυτέ. άλλ' έδε Ἡρώδης ἀνέπεμψα γάρ ύμας ωρός αύτον, και ίδου έδεν άξιον θανάτου έςὶ ωεωραίμένον αὐτῷ. Παιδεύσας έν αὐτὸν ἀπολύσω.

f Κατά δε εορτήν είωθα ο ήγεμων απολύαν ένα τῷ ὅχλφ δέσμιον, ὅν ϶θελον. క την δὲ ὁ λεγόμενος Βαραβδάς μελά τῶν συςασιαςῶν δεδεμένος, οίτινες έν τη ςάσει φόνον πεποιήκεισαν. Καί αναβοήσας ὁ όχλος ἤεξαίο αἰτεῖσθαι, καθώς αἐεὶ εποίει αυτοίς. Ὁ δε Πιλάτος ἀπεκρίθη αυτοίς, λέγων ' Τίνα θέλετε απολύσω υμίν; Βαραξin parameters a

AMTUN PRESENTE MUTH.

<sup>·</sup> Luc. xxiii. 13-16. f Matth. xxvii. 15.

<sup>8</sup> Marc. xv. 7-9. h Matth. xxvii. 17-22.

TEMPUS. Car, n'Incer Tor Asyoneson Xpison; "Hider yap Locus. A. D. 33. ότι δια φθόνον ταρέδωκαν αὐτόν. Καθημένου Pilati præcrucifixio- δε αυτε έπι τε βήματος, απές ελε τρος αυτον ที่ ขบท ฉบาน, หยุขอบชล Mnden ชอง หลา เพื่อเκαίω έκείνω τολλά γάρ έπαθον σήμερον κατ' όναρ δι' αὐτόν. Οι δε Αρχιερείς και οι Πρεσ-Εύτεροι έπεισαν τους όχλους, ίνα αίτησωνται τον Βαραβράν, του δε Ίησεν απολέσωσιν. Αποκριθείς δε ό ήγεμων είπεν αυτοίς. Τίνα θέλετε από των δύο απολύσω ύμων; Οι δε είπον, Βαραββάν. Λέθει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Τί ἐν ωοιήσω Ίησουν, τον λεγόμενον Χρισόν; Οί δε έπεφώνουν, λέγοντες Σταύρωσον, ςαύρωσον αὐτόν. Ο δε τρίτου είπε ωρός αυτές. Τι γαρ κακου εποίησεν έτος : εδέν αίτιον θανάτου εύρον έν αύτω παιδεύσας έν αύτον απολύσω. k Oi δε σερισσοτέρως έκραξαν Σταύρωσον αὐτόν.

> 6. 136. Pilatus, Christum dimittere iterum nequicquam aggressus, eum verberibus casum Judais tumultuantibus tradit. Tradito illudunt milites, eumque abripiunt, ut crucifigant.

> Τότε εν έλαθεν ο Πιλάτος τον Ιησούν, και έμαςίγωσε. Καί m οί τρατιώται του ήγεμόνος, παραλαβόνες του Ιησεν είς το ωραιτώριου, συν-

Luc. xxiii. 21, 22.

k Marc. xv. 14.

Joh. xix. 1. Matth. xxvii. 27-30.

TEMPUS.

ήγαγου επ' αυτον όλην την σπειραν. Και έχ- μοςυς. A. D. 33. δύσαντες αυτάν, σεριέθηκαν αυτώ χλαμύδα κοκ-Pilati præcrucifixio- nivny. Kai whitavtes sepanon it anandan, έπέθηκαν έπὶ την κεφαλήν αὐτοῦ, καὶ κάλαμον έπὶ την δεξιών αὐτά. Καὶ γονυπετήσαντες έμπροσθεν αυτές ενέπαιζον αυτώ, λέγον]ες Χαίρε ό βασιλεύς των Ιουδαίων. Και εμπτύσαντες είς αὐτὸν, έλαθον τὸν καλαμον, καὶ έτυπτον είς την κεφαλήν αυτού. "Έξηλθεν έν πάλιν έξω ό Πιλάτος, και λέγει αυτοίς: "Ιδε, άγω ύμιν αυτον έξω, ένα γνωτε ότι έν αυτώ εδεμίαν αίτίαν ευρίσκω. Έξηλθεν έν δ Ίησους έξω, φορών του ακανθινού τέφανου, και το πορφυρέν ιμάτιου. Καὶ λέγει αὐτοῖς "Ιδε ὁ ἀνθρωπος. "Ότε ἔν είδον αυτόν οι Αρχιερείς και οι υπηρέται, έπραύγασαν, λέγοντες Σταύρωσον, σαύρωσον. Λέγει αυτοις ο Πιλάτος Λάβετε αυτον υμείς, καὶ ταυρώσατε έγω γαρ έχ ευρίσκω έν αυτώ αίτίαν. Απεκρίθησαν αυτώ οι Ιουδαΐοι Ήμεις νόμον έχομεν, και καζά τον νόμον ήμων όφειλει αποθανείν, ότι έαυτον υιον του Θεού εποίησεν.

> Ότε έν ήκουσεν ὁ Πιλάτος τέτον τον λόγον, μάλλον εφοδήθη. Και εισηλθεν είς το πραιτώριον σάλιν, και λέγει τω Ίπσε Πάθεν εί σύ; O de Inous amonpious un edwaes autw. Aige έν αυτω ο Πιλάτος 'Εμοί ε λαλείς; εκ οίδας

> > er diver Miljoh. xix. 4-15. 11 .xix idol

A. D. 33. Mane dici

ΙΕΜΡΟS. δτι έξουσίαν έχω ςαυρώσαί σε, και έξουσίαν έχω Locus. απολύσαί σε; 'Απεκρίθη ὁ Ἰησες. " Οὐκ είχες Pilati præcrucifixio 46 เรียงเลง หอังคเลง หลา เมหา เมหา ทั้ง งอง อังอิง-"En TETE igne o Πιλάτος απολύσαι αυτόν οι δε Ιουδαίοι έκραζον, λέγοντες 'Εαν τουτον απολύσης, έκ εί φίλος τε Καίσαρος ωας ο βασιλέα αύτον ωσιών αντιλέγει τῶ Καίσαρι.

Ο εν Πιλάτος, ακέσας τέτου του λόδον, ήγα- Pilati Triγεν έξω τον Ίησεν, και εκάθισεν επί τε βήμα- loco qui diτος είς τόπου λεγόμενου Λιθόςρωτου, Έξραϊς ι δε citur Lithoτο Γαββαθά. Αν δε σαρασκευή τε σάσχα, ώρα δε word Exty. \* xai xeyer rois Indaiois. Ide & Ba-Tiled's vicov. Of de expavyarav Apor, apor, ταυρωσον αυτόν. Αέγει αυτοίς ο Πιλάτος Τον βασιλέα ύμων ταυρώσω; 'Απεκρίθησαν οί 'Αρχιερείς Θύκ έχομεν βασιλέα εί μη Καίσαρα.

> " Ιδών δε ό Πιλάτος ότι έδεν ώφελει, άλλά μάλλον θόρυδος γίνεται, λαθών ύδωρ, απενίψατο τας χείρας απέναντι τε όχλου, λέγων 'Α-9 365 είμι από τε αίματος του δικαίου τέτου. direct the reconsists of rades rois Errores & And

> \* Exty. Lectionem Codicibus et Versionibus omnibus comprobatam, non aufus fum loco movere. Horam a media nocte sextam, quæ Judæis et Romanis prima fuit, hie positam ex temporis distributione Asiaticis instituta, opinor,

o Matth. xxvii. 24-26. x 314614

A. D. 33. Mane diei crucifixionis.

TEMPUS. Upers ofer E. Kai anoxordeis was o hads Locus. είπε Τὸ αίμα αὐτε ἐφ' ήμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ τέκ- Pilati Triνα ημών. Τότε απέλυσεν αυτοίς P τον δια τά- loco qui diσιν καὶ φόνον βεβλημένον είς την φυλακήν, δυ frotos. ήτεντο τον δε Ιπσούν σαρέδωκε τω Βελήματι αύτων. 9 Καὶ ότε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτον την χλαμύδα, και ένέδυσαν αὐτον τα ίματια αὐτε καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν είς τὸ ςαυρῶσαι. Arrived to Raissign.

) so Ilo aros, ausous reroy readelor, four Pilati Til-

il lange §. 137. Judas, poenitentia ictus, laqueo se sufpendit. TOK HE TOWN AFTOMBLE

Tore idw' loudas o wagadides autor or Hierofolyκατεκρίθη, μεταμεληθείς απέςρεψε τα τριά-ma. κοντα άργύρια τοις 'Αρχιερεύσι και τοις Πρεσ-Ευτέροις, λέγων: ⁴Ημαρίον, παραδές αίμα αθώov. Oi de eimov Ti weos nuas; où over. Και ρίψας τα άργύρια έν τῷ ναῷ, ἀνεχώρησε. καὶ ἀπελθών ἀπήγξατο. Οἱ δὲ Αρχιερεῖς, λαβώντες τὰ ἀργύρια, εἶπον. Οὐκ ἔξεςι βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορθανᾶν' ἐπεὶ τιμη αἴματός ἐςι. Συμβάλιον δε λαβόντες, ηγόρασαν έξ αὐτῶν τὸν άγρον του κεραμέως είς ταφήν τοις ξένοις. Διὸ έκληθη ο άγρος έκεινος άγρος αιματος, έως της σήμερον. Τότε ἐπληρώθη τὸ ρηθὲν διὰ Ίερεpolitant ex temporas difiniturione Affaciels liftificular opider.

P Luc. xxiii. 25. . . . . . . . . Matth. xxvii. 31.40 I

<sup>&</sup>quot; Matth. xxvii. 3-10, 22 dinald

ΤΕΜΡυς. μίου τε Προφήτου, λέγοντος Καὶ ελαβον τὰ ΕΟΕυς.
Α. D. 33. τριάκοντα ἀργύρια, την τιμην τε τετιμημένου, HierofolyMane diel
crucifixio- ον ἐτιμήσαντο ἀπὸ υίων Ἰσραήλ καὶ ἐδωκαν
nis.
αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέ μοι Κύριος.

#### §. 138. Christus abducitur crucifigendus.

Kai ως απήγαγου αυτον, επιλαβόμενοι Prætorium \* Σίμωνός τινος Κυρηναίου τε έρχομένου απ montem αγρε, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν ςαυρὸν, φέρειν ὅπισθεν Calvariæ. าร ไทธรี. 'Haoke de ดัง ฉบาน พอกบิ พมัก งิจร τε λαού, καὶ γυναικών αι καὶ ἐπόκτοντο καὶ Εθρήνουν αὐτόν. Στραφείς δε ωρός αὐτας ὁ Ίησες είπε " Θυγατέρες Ιερουσαλήμ, μη κλαίεξε ες έπ έμε, ωλην έφ έαυτας κλαίετε, και έπι τα ε τέχνα ύμων. Οτι ίδου, έρχονται ημέραι έν " αίς έρβσι Μακάριαι αι σείραι, και κοιλίαι " al ex Eyevrnoav, xai masol of oux inhavav. ε Τότε άρξονται λέγειν τοις όρεσι Πέσετε έφ' " ήμας και τοῖς βενοῖς Καλύψατε ήμας. σο στι εί εν τῷ ὑγρῷ ξύλφ ταῦτα ωοιβσιν, ἐν τῷ ε ξηρώ τί γένηται;" "Ηγουτο δε καὶ έτεροι δύος κακεργοι, σύν αυτῷ ἀναιρεθηναι. ' Καὶ ἐλ- Mons Calθόντες είς τόπον λεγόμενον Γολγοθά, ός έςι λε-

tudences all our incline case Ilmetheur than

<sup>\*</sup> Σίμωνα—τὸν σατέρα 'Αλεξάνδρου καὶ 'Ροῦφου. Marc. xv.

<sup>6</sup> Luc. xxii. 26-32. t Matth. xxvii. 33, 34.

ΤΕΜΡΟΝ. γόμενος κρανίου τόπος, έδωκαν αυτώ σιείν όξος LOCUS.
Α. D. 33. μετα χολής μεμιγμένου και γευσάμενος εκ Mons Cal.

Crucifixio- ήθελε σιείν.

§. 139. Quæ acciderunt ex quo Christus cruci pependit, dum ultimum vitæ spiritum emitteret.

" Σταυρώσανίες δε αυτον " οι εραίιωται, έλα-Cou τὰ ἰμάτια αὐτε, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, έκας φ τρατιώτη μέρος, καὶ τὸν χιτώνα. Αν δε ό χιτών α βραφος, έκ των ανωθεν υφαντός δι όλου. Είπον έν πρὸς άλλήλες Μη σχίσωμεν αυτον, αλλά λάχωμεν ωερί αυτέ, τίνος έςαι. "Ινα ή γραφή φληρωθή ή λέγεσα. Διεμερίσανο τα ιμάτια μου έαυτοίς, και έπι τον ιματισμόν με έβαλον κλήρον. Οἱ μὲν ἔν σρατιῶται ταῦτα έποίησαν. \* Εγραψε δε και τίτλον ο Πιλάτος, אמו נוחאבע ביהו דב במנף אי אנ שב שבישות ביטי ΙΗΣΟΥΣ Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ. Τέτον έν τον τίτλον σολλοί ανέγνωσαν των Ιουδαίων ότι έγγυς πν της σόλεως ο τόπος όπου ές αυρώθη ο Ίησους καὶ ην γεγραμμένον Έβραϊςὶ, Έλληνιςὶ, Ρω-Ελεγον έν τῷ Πιλάτῳ οἱ Αρχιερεῖς των Ιουδαίων Μη γράφε Ο βασιλεύς των 'Ικδαίων' άλλ' ότι έχεινος είπε' Βασιλεύς είμι

<sup>&</sup>quot; Matth. xxvii. 35.

v Joh. xix. 23, 24.

<sup>.</sup> x Joh. xix. 19-22.

A. D. 33. Mane diei crucifixio-

TEMPUS. TWY Loudaiwy. 'Artengin o Hidatos' O ye- Locus. γραφα, γέγραφα. γ Ην δε ώρα τρίτη, και Mons Calέσαυρωσαν αυτόν. Z Καὶ σύν αυτώ σαυρούσι δύο λησάς: ένα έχ δεξιών, καὶ έναι έξ εὐωνύμων αστέ. Καὶ ἐπληρώθη ή γραφη ή λέγεσα: Καὶ μετα ανόμων έλογίσθη. "Ο δε Ίησους έλεγε " Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς ε γάρ οἰδασι τί σοι-" Bos." Kai eismus o xaos Dewpar. b Oi de σαραπορευόμενοι έβλασφήμουν αυτόν, κινέντες τας κεφαλάς αυτών, και λέγοντες Ο καταχύων του ναου, και εν τρισίν ήμεραις οίκοδομών, σώσον σεαυτόν εί υίὸς εί τοῦ Θεβ, κατάξηθι ἀπὸ τε ςαυρε. 'Ομοίως δε και οι 'Αρχιερείς, έμπαίζονθες μετά των Γραμματίων καί Πρεσθυτέρων, έλεγον "Αλλους έσωσεν, έαυτον έ δύναται σώσαι. Εί βασιλεύς Ίσραήλ ές, καταβάτω νου ἀπὸ τὰ ταυρά, καὶ σις εύσομεν αὐτω. Πέποιθεν έπὶ τὸν Θεόν: ρυσάσθω νῦν αὐ- οίδιοιο Α τον, εὶ θέλα αὐτόν εἶπε γάρ "Οτι Θεῦ είμι υίος. Ενέπαιζον δε αυτώ και οι τρατιώται, σροσερχόμενοι, καὶ όξος σροσφέροντες αὐτῷ, καὶ λέγονθες. Εί σὺ εί ὁ βασιλεύς τῶν Ἰκδαίων, σώσον σεαυτόν. d Είς δε των κρεμασθέντων καμέργων έβλασφήμα αυτον, λέγων. Εί συ εί ο

ad tertiam horam pomeridianam, die cracibaios

Ties,

Marc. xv. 25. Marc. xv. 27, 28.

Luc. xxiii. 34, 35. Matth. xxvii. 39-43.

<sup>·</sup> Luc. xxiii. 36, 37.

d Luc. xxiii. 39-43.

A. D. 33. Mane diei crucifixio-

Xpisos, σωσον σεαυτόν και ήμας. Αποκριθείς Locus. δε ὁ ετερος επετίμα αὐτῷ, λέγων Οὐδε φοξή οὐ Mons Cal. τον Θεόν, ότι εν τῷ αὐτῷ κρίματι εί; καὶ nueis utv dinaiws. akia yap wv empakauev απολαμβάνομεν. Ετος δε εδεν άτοπον επραξε. Καὶ έλεγε τω Ίνου. Μνήσθητί μου, Κύριε, όταν έλθης έν τη βασιλεία σου. Και είπεν αὐτῷ ὁ Ἰησες ες Αμην λέγω σοι, σημερον μετ " เนธิ เอท เง รตุ wapadแอตุ?"

Eismueirav de wapa าน รลบอน าชิ Inos ที่ μήτης αὐτοῦ, καὶ ή ἀδελφή τῆς μητρός αὐτοῦ, Μαρία ή το Κλωπά, και Μαρία ή Μαγδαληνή. Ίπσους εν ίδων την μητέρα, και τον μαθητήν wages ωτα δυ ήγάπα, λέγει τη μητρί αυτού· " Γύναι, ίδε ὁ υίος σου." Είτα λέγει τῷ μα-Dath. "Idou n matthe oou." Kal an' excivns της ώρας έλαθεν αυτήν ο μαθητής είς τα ίδια.

A meridie ad tertiam horam pomeridianam, die crucifixio. nis.

f'And de Extus deas exéres eventre en maσαν την γην, έως ώρας έννάτης. Περί δε την έννάτην ώραν ανεβόησεν ο Ίησους φωνή μεγάλη, λέγων " 'Ηλὶ, 'Ηλὶ, λαμα σαξαχθανί;" τΕτ' ές', Θεέ μου, Θεέ μου, ίνατι με εγκατέλνπες ; Τινές δε των έκει έςώτων ακούσαντες, έλεγον 'Ori Haiav owei gros. 8 Mera rero eidus 6 Ιησούς ότι σάντα ήδη τετέλεςαι, ίνα τελειωθή

<sup>4</sup> Joh. xix. 25-27. f Matth. xxvii. 45-47. fuc. xxiil. 36, 37.

<sup>2</sup> Joh. xix: 28, 29.

ann et fex-

num, die

crucifixio-

.sin

A. D. 33. A meridie ad tertiam horam pomeridianam, die crucifixionis.

TEMPUS. n ypaph, léger " Lido." Exeuos Exerto LOCUST όξες μες όν h καὶ εύθέως δραμών είς έξ αὐτῶν, Mons Calκαι λαβών σπόγγου, ωλήσας τε όξους, και ωε- - τοι ριθείς καλάμω, επότιζεν αυτόν. Οί θε λοιποί -sibhamoq έλεγον "Αφες, ιδωμεν εί έρχεται 'Ηλίας σώσων αὐτόν. Ὁ δὲ Ἰησοῦς, ωάλιν κράξας φωνή μεγάλη, ὶ εἶπε " Πάτερ, εἰς χεῖράς σου σαρα-" θήσομαι τὸ ωνευμά μου." Καὶ ταῦτα είπων, κ και κλίνας την κεφαλήν, σαρέδωκε το wpen ua. The man and man and the to the

> S. 140. Quæ evenerunt ad Christi mortem. Qui præsentes adfuere, dum ille cruci pendebat; et cætera, quæ codem die acta funt.

> hitman to a line was been been in the wrater for

Τ΄ Καὶ ίδου, τὸ καλαπέτασμα τε ναε έσχίσθη είς δύο από ανωθεν έως κατω και ή γη έσείσθη, καὶ αί ωέτραι ἐσχίσθησαν καὶ τὰ μνημεῖα ανεώχ θησαν. m O δε εκατόνταρχος και οί met' ลบังษี รทุดยีงระรุ รถึง ไทธยึง, เชื่องระรุ รถึง ธยธμον, και " ότι έτω κράξας έξέπνευσεν, ο έφοδήθησαν σφόδρα, λέγοντες 'Αληθώς Θεθ υίὸς ην έτος. P Καὶ σάντες οἱ συμπαραγενόμενοι όχ-

mais recutaris. Bythere yas raire Towns

Alger, www. 13--15.

Matth. xxvii. 48-50. Luc. xxiii. 46.

<sup>.</sup> Matth. xxvii. 54.

k Joh. xix. 30. 1 Matth. xxvii. 51, 52. m Matth. xxvii. 54. 2 Marc. xv. 39.

P Luc. xxiii. 48, 49.

ΤΕΜΡυς. λοι έπὶ την Δεωρίαν ταύτην, Δεωρμντές τα γενό- Docus: A. D. 33. μενα, τύπτοντες έαυτων τα shon υπές ρεφον. Mons Cal-

variæ.

maine) be

Velberd dic

-Brightana

2011

on manori

Inter tertiam et fexpomeridianam, die crucifixionis.

Είς ήχεισαν δε ωάντες οι γνως οι αυτέ μαχρόtam horam Dev opwrai ταυτα, και γυναίκες. 4 έν αίς την Μαρία ή Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ή τε Ίακώδου καὶ Ίωση μήτης, καὶ ή μήτης τῶν υίῶν Ζεβεδαίε αίτινες ηκολέθησαν τω Ίησου από της Γαλιλαίας, διακούδσαι αυτώ: \* καὶ άλλαι πολλαὶ αὶ συναναβάσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.

> t Oi ซึ่ง ไอบอิฉเอเ, เงล แก่ แลเงท ลักา ซึ่ รฉบอซึ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ ωαρασκευή ην, (ην γαρ μεγάλη ή ημέρα εκείνου τε σαββάτου,) ηρώτησαν τον Πιλάτον ίνα κατεαγώσιν αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν. Ἡλθον ἔν οἱ σρατιώται, και τε μέν σρώτε κατέαξαν τα σκέλη, καὶ τὰ άλλου τὰ συςαυρωθέντος αὐτῷ. Έπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἰδον αὐτὸν ήδη τεθνηκότα, ε κατέαξαν αὐτε τὰ σκέλη άλλ είς των ςρατιωτών λόγχη αύτε την ωλευράν ένυξε, καὶ εύθύς έξηλθεν αίμα καὶ ύδωρ. Καὶ ό έωρακώς μεμαρτύρηκε, και άληθινή αὐτέ ές:ν ή μαρτυρία κακείνος οίδεν ότι αληθή λέγει, ίνα ύμεις σις εύσητε. Έγενετο γαρ ταυτα ίνα ή γραφή ωληρωθή. Ός Εν ου συντριβήσεται αυτέ.

Anderson alle about

<sup>9</sup> Matth. xxvii. 56.

Matth. xxvii. 55.

S Marc. xv. 41.

t Joh. xix. 31-37.

crucifixio-

τεμρυs. Και πάλιν έτέρα γραφή λέγα: "Οψονται είς δυ LOCUS. Mons Cal-

"Kai non odias yevomenns, x na Den av Dewπος ωλούσιος γ ονόματι Ίωσηφ, από Αριμα-Vespere diei Jaias σόλεως των Ίκδαίων 3 βκλευτής υπάρyou, aine ayados nai dinacos, ils nai wporedexelo nai autos the Basileiau TE BEE. OUTos, ο μαθητής Γών Του Ίπου, (κεκρυμμένος δε δια τον φόδον των Ίουδαίων,) \* ο τολμήσας είσηλθε πρὸς Πιλάτον, καὶ ήτήσατο τὸ σῶμα τοῦ 'Inσου. Ο δε Πιλάτος έθαύμασεν εί ήδη τέθνηκε καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κενθυρίωνα, ἐπηρώτησεν αυτόν εί σάλαι απέθανε. Και γνές από του κεντυρίωνος, έδωρήσατο το σώμα τω Ιωσήφ. σ' Ηλθεν ουν και ήρε το σώμα του Ιησού. "Ηλθε δε και Νικόδημος (ὁ ελθών πρός τον Ίησουν νυκτός το πρώτον) φέρων μίγμα σμύρνης και άλόης ώσει λίτρας έκατόν. \*Ελαβον εν τὸ σῶμα τοῦ Ἰποῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ οθονίοις μετά των άρωμάτων, καθώς έθος έςὶ τοῖς Ἰεδαίοις ἐνταφιάζαν. Ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ, όπε ές αυρώθη, κήπος, και έν τῷ κήπω μνημείου

<sup>\*</sup> Οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῆ βουλῆ καὶ τῆ πράξει αὐτῶν. Luc. xxiii. 51. Mal wednesdays It they

u Marc. xv. 42.

y Luc. xxiii. 50, 51.

Luc. xxiii. 51.

c Marc. xv. 43-45.

x Matth. xxvii. 57.

<sup>2</sup> Luc. xxiii. 50, 51.

b Joh. xix. 38. 30.1

d Joh. xix. 38-41.

ΤΕΜΡΟΝ. Χαινον, <sup>c</sup> λελατομημένον ἐκ πέτρας, <sup>f</sup> ἐν ῷ ἀδέ- LOCUS.

Α. D. 33.

Veſpere diel σκευὴν τῶν Ἰεδαίων, ἔθηκαν τὸν Ἰησεν. \* Ε Κα- Sepulchrum in τακολουθήσασαι δὲ καὶ γυναῖκες, αἴτινες ἤσαν horto prope montem συνεληλυθυῖαι αὐτῷ ἐκ τῆς Γαλιλαίας, ἐθεά- Calvariæ.

σαντο τὸ μνημεῖον, καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ. Ὑπος ρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα καὶ τὸ μὲν σάθθατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν. 

h το τὰ βειεῖ Μαρία ἡ Μαγδα- ληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι ἀπέναντι τε τάφου.

§. 141. Quæ acta sunt die illo qui crucis supplicium secutus est.

white was madanantendence was need notinear in

Dies post crucifixionem. Τη δὲ ἐπαύριον, ήτις ἐςὶ μετὰ τὴν ωαρα- Hierofolyσκευὴν, συνήχ θησαν οἱ ᾿Αρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ωρὸς Πιλάτον, λέγοντες Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν " Μελὰ
" τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι." Κέλευσον ἔν ἀσφαλισθήναι τὸν τάφον ἔως τῆς τρίτης ἡμέρας μήποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτὰ νυκτὸς κλέψωσιν αὐτὰν, καὶ εἴπωσι τῷ λαῷ Ἡγέρθη ἀπὸ
τῶν νεκρῶν καὶ ἔςαι ἡ ἐσχάτη ωλάνη χείρων

<sup>\*</sup> Καὶ προσεκύλισε [ὁ Ἰωσὰφ] λίθον ἐπὶ τὰν θύραν τοῦ μνημείου. Marc. xv. 46.

e Marc. xv. 46.

f Joh. xix. 41, 42.

<sup>\*</sup> Luc. xxiii. 55, 56.

h Matth. xxvii. 61.

i Matth. xxvii. 62-66.

LOGICAL NO N

ΤΕΜΡυς. της ωρώτης. "Εφη δε αὐτοῖς ὁ Πιλάτος" "Ε- LOCUS.

Α. D. 33. χετε κεςωδίαν" ὑπάγεῖε, ἀσφαλίσασθε ὡς οἴδαῖε. Hierofolyma.

Οἱ δε ωορευθέντες ησφαλίσαν ο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον, μετὰ της κεςωδίας.

Eodem die, καὶ διαγενομένε τε σαθθάτου, Μαρία ή post horam fextam ves-Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ή τε Ἰακώθου, καὶ pertinam. Σαλώμη, ἡγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν.

k Marc. xvi. 1.

FINIS PARTIS SEXTÆ.

the straight of the state state, and also species a ready at the training

Andrews and the last with all the last the last

La Landra Com Maria and the Comment of the Comment

- Charles and Recommended

Proximate price of the the day large

- TAN CANCELLAND OF FREE TO LE

a division with the state of the state of

A Marine Start

THE WEST OF WORKS SEON OF WOODS & MINGS OF THE PROPERTY A D. 33 - मृत्यू प्रस्तावन्य में क्या के किया के दस्ता है के किया के किया किया के किया है। ed it crossibilites standard with the about offer-The transferred of the strangentine of the server offer the and the property of the service of the second Land of Mary To the whole the Third of the the the to mare permana Extrapolation of the second file and the second , this was not to a firm a second property the love was The said and the said a second a second TENEUR . IL A SIGNE CARRIES CANADA Marie Constitution of the waste for story All with Care Mane dien Complete. (b K & Complete Comp the part of the first of the forest of the second of the s · restant, consequences all of the section, with a season, 1 1 1 1 1 1 1 1 1 Complete on the Company of the Company and the Company and the Trace Controlling a water to the to work is Service LEN ASTE AND AS TO RELIED TO A LIKE WOOD XX HE. whole the harm a new merchanism feet of the light or morning - west should be a stand of the first hand diagnations others is in the same where their

Flylad moral Com A

The state of the state of

West about Arta

100

WANT OF

#### PARSOVII.

bridgett if debruitives myssen, de fire de the total

THE PROPERTY OF THE

At 19. or of the state of the s

TWO A FRANCISCO

QUÆ ACTA SUNT PER QUADRAGINTA DIES, A DIE RESURRECTIONIS AD ASCENSIONEM NINGEN OF THE THE THE THE

nather ever was. " Kat Existent tard and

To some discontinue role pulled and notes. Es-§. 142. Mulieres sepulcbrum primum adeunt.

poft cruci-

promova ou

PARTY WEST

ΤΕΜΡυς. \* Ι ΑΙ λίαν πρωί της μιας σαββάτων ανατεί- LOCUS. A. D. 33. Hortus prodominicæ, (b Καὶ ἰδοῦ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας αγίελος Calvariæ. fixionem. γαρ Κυρίε, καταδάς έξ έρανε, ωροσελθών απεχύλισε του λίθου από της θύρας, και εκάθητο έπανω αυτέ. Την δε ή ιδέα αυτού ως αςραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτε λευκὸν ώσει χιών. 'Απὸ δε τε φόδου αυτού έσείσθησαν οι τηρούντες, καί έγένοντο ώσει νεπροί.)

> καὶ έλεγον ωρὸς ξαυτάς. Τίς αποκυλίσει ήμιν τον λίθον έκ της θύρας του μνημείε; Καὶ αναβλέψασαι θεωρέσιν ότι αποκεκύλισαι ο λί-305 ην γαρ μέγας σφόδρα. Καὶ είσελθέσαι είς το μυημείου, είδου νεανίσκου καθήμενου έν

nest years usershirts

Marc. xvi. 2.

Matth. xxviii. 2-4. You wante

c Marc. xvi. 3-7.

A. D. 33. Mane diei dominicæ, poft crucifixionem.

TEMPUS. τοις δεξιοίς, ωεριβεβλημένου σολήν λευχήν και LOCUS. εξεθαμβήθησαν. Ο δε λέγει αυταις Min en-Hortus pro-Jaubeioge. Inouv Inteite tou Nasaphov tov Calvaria. ές αυρωμένον ήγερθη, έκ ές ιν ώδε ίδε, ό τόπος όπου έθηκαν αὐτόν. Αλλ' ὑπάγετε, είπατε reis madurais aura, mai ro Heron, ore wpoaγει ύμας είς την Γαλιλαίαν έπες αυτον όψεσθε, καθώς είπεν ύμιν. d Καὶ έξελθεσαι ταχύ ἀπὸ τε μνημείου μετά φόθε και χαράς μεγάλης, έδραμον απαγείλαι τοις μαθηλαίς αυτέ. « Ερχεται [Μαρία ή Μαγδαληνή] ωρος Σίμωνα Πέτρου, καὶ πρὸς του άλλου μαθητήν ου έφίλει. Ευγω שניים בי בי באות בי של שומש של ובא מופוש של אב כבועורים בר אב כבועורים. hatonem. was Kupis, narabat if soars, wooreh dir dit-

Locus,

§. 143. Petrus et Johannes sepulchrum invisunt.

Εξηλθεν έν ο Πέτρος, και ο άλλος μαθη-This, xal nexouto sis to unpusion. "Breexon de οί δύο όμε, και ό άλλος μαθητής σροέδραμε τάχιον τε Πέτρε, και ήλθε πρώτος είς το μνημείον. Καὶ σαρακύψας βλέπει κείμενα τὰ όθόυια ε μέντοι είσηλθεν. "Ερχεται έν Σίμων Πέτρος ακολεθών αὐτώ, καὶ εἰσηλθεν εἰς τὸ μνημείου, καὶ Δεωρεί τα όθόνια κείμενα καὶ τὸ

. Joh. xx. 2.

Murc. avi. 1-7.

d Matth. xxviii. 8.

f Joh. xx. 3-9.

Mane diei poft cruci-

TEMPUS. COUCAPION, & no emi The REPARTS autou, & meta LOCUS-Α.D. 33. των οθονίων κείμενον, αλλά χωρίς εντετυλιγμένον Hortus prodominica, είς ένα τόπου. Τότε εν είσηλθε και ὁ άλλος Calvariæ. fixionem. μαθητής ο έλθων σρώτος είς το μνημείου, καί είδε, και επίς ευσεν. Ουδέπω γαρ ήδωσαν την γραφήν, ότι δεί αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀνας ήναι.

#### §. 144. Christus Maria Magdalena primum ap-WE END AND THE ALL

- Β Απηλθου Ευ σάλιν προς έαυτους οι μαθηταί. Μαρία δε είς ήχει ωρός το μνημείον κλαίκσα έξω. Ως έν έκλαιε, ωαρέκυψεν εἰς τὸ μύημείου και θεωρεί δύο αγγέλους έν λευκοίς καθεζομένες, ένα πρός τη κεφαλή, καὶ ένα πρός τοῖς ωοσίν, όπου έκατο τὸ σῶμα τε Ίησοῦ. Καὶ λέγεσιν αὐτη ἐκεῖνοι. Γύναι, τί κλαίες; Λέγει αὐτοῖς "Οτι ήραν του Κύριου με, καὶ έκ οίδα του έθηκαν αυτόν. Και ταυτα είπουσα, εςράφη είς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεί τὸν Ἰησοῦν έςωτα καὶ κα ήδει ότι ὁ Ἰησούς έςι. Λέγει αὐτη ὁ Ἰησες " Γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζη-" τείς;" Έκείνη, δοκάσα ότι ό κηπουρός έςι, λέγει αυτώ. Κύριε, εί συ εξάςασας αυτόν, είπε μοι ποῦ αὐτὸν έθηκας, κάγω αὐτὸν άρω. Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς " Μαρία." Στραφείσα έχείνη λέγει αὐτῷ. 'Ράθθενὶ, ὁ λέγεται, διδά-

\* Joh. xx. 10—17.

Mane diei post crucifixionem.

TEMPUS. GRADE. Aéyes auth o Incous. "Mi me ande Locus. A. D. 33. 66 έπω γαρ αναβέθηκα ωρός του ωατέρα μου Hortus pro-

dominicie, " ωρεύου δε προς τους αδελφές μου, και είπε Calvaria. " αυτοίς 'Αναδαίνω ωρός τον ωατέρα μου και " παθέρα ύμων, και Θεόν με και Θεόν ύμων."

§. 145. Secunda vice Christus se oftendit.

h 'Ως δε επορεύοντο \* απαγγείλαι τοίς μαθηταϊς αύτε, και ίδου, ο Ίησους απήντησεν αυταϊς, λέγων " Χαίρετε." Αί δε προσελθέσαι έκράτησαν αὐτοῦ τὰς ωόδας, καὶ ωροσεκύνησαν αὐτῷ. Τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς: "Μη " φοβείσθε υπάγετε, απαγγείλατε τοις αδελ-66 φοίς μου ίνα απέλθωσιν είς την Γαλιλαίαν, " nanei me odorrai." orang con direm mer

Kont Africated cours survey §. 146. Judæorum primariorum cum Romanis initum confilium.

i Πορευομένων δε αυτών, ίδου, τινές της κεςω- Hierosolyδίας, έλθόντες είς την ωόλιν, απήγγαλαν τοῖς Αρχιερεύσιν άπαντα τα γενόμενα. Καὶ συναχθέντες μετά των Πρεσθυτέρων, συμβούλιον τε λαβόνθες, άργύρια ίκανα έδωκαν τοῖς τρατιώταις, λέγοντες Είπατε, ότι οι μαθηταί αυτέ,

- \* Nempe Maria Magdalene, Maria mater Jacobi, et Sa
  - h Matth. xxviii. 9, 10. 1 Matth. xxviii. 11-15.

poft cruci-

ia inter

Hieroloh-

ΤΕΜΡΊΕ. ΨΟΧΤὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν, ήμων κοιμωμέ- LOCUS. Α. D. 33! νων. Καὶ ἐὰν ἀκουσθῆ τῶτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, Hierofolydominica, mueis weisomer autor, nai umas amerimuss woifixionem. ήσομεν. Οί δε, λαθόντες τα άργύρια, εποίησαν ως εδιδάχθησαν. Καὶ διεφημίσθη ο λόγος Ετος παρά Ίουδαίοις μέχρι της σήμερον.

# §. 147. Aliæ fæminæ sepulcbrum visunt.

Tη δε μια των σαβθάτων, δρθρε βαθέος, ηλ - Hortus pro-Dov \* έπὶ τὸ μνημα, φέρεσαι α ητοίμασαν αρώ- Calvariæ. ματα' καί τινες σύν αὐταῖς. Εὖρον δὲ τὸν λί-Θον αποκεκυλισμένον από του μνημείκ. Καὶ είσελθούσαι έχ εύρον το σώμα του Κυρίου Ίησε. Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαπορείσθαι αὐτὰς στρί τέτου, και ίδου, δύο ανδρες επές ησαν αυταις έν έσθήσεσιν αςραπτέσαις. Έμφόδων δε γενομένων αυτών, και κλινουσών το πρόσωπον το οιστοίτε είς την γην, είπον πρός αυτάς. Τί ζητείτε τον Σώντα μετά των νευρών; κα έςτν ώδε, άλλ ηγέρθη. Μυήσθητε ώς ελάλησεν υμίν, έτι ών έν τη Γαλιλαία, λέγων "Οτι δεί τον υίον του ανθρώπου παραδοθήναι είς χείρας ανθρώπων

territor toute Ill of Surfer arrivation and area for a

<sup>\*</sup> Nempe Joanna, ut videtur, cum aliis fœminis tum ex Galilæa, tum Hierosolymitanis. Has autem verisimile eft, ex sepulchro mox redeuntes, Mariam Magdalenam in via forte obviam factam, comitem sibi adjunxisse. Vid. pag. infequentem, 1.6.

k Luc. xxiv. 1-12.

fiv

αμαρτωλών, και σαυρωθήναι και τη τρίτη Loous TEMPUS. A. D. 33. I ημέρα ανας ηναι. Και εμνήσθησαν των ρημάτων Hortus pro-Mane diei dominicæ, aurs. Kai υποςρέψασαι από του μυημείου, Calvaria. post cruci-fixionem. Tois hour dis. Comment of Me wood Production of

"Hoar de n Maydadnen Mapia, xai Iwavea, καὶ Μαρία Ἰακώθε, καὶ αὶ λοιπαὶ σύν αὐταῖς, αι έλεγον ωρος τους αποςόλους ταυτα. Και οις ειπο Εφάνησαν ενώπιον αυτών ώσει λήρος τα ρήματα αύτων, και ήπίςουν αυταίς. Ο δε Πέτρος ανας ας έδραμεν \* έπὶ τὸ μνημείου, καὶ σαρααυίλας βλέπει τα οθόνια κείμενα μόνα και απήλθε σρός έαυτον θαυμάζων το γεγονός.

> offen Hall Viewers in the dear open San and de §. 148. Christus apparet duobus discipulis illis qui Emmaum ibant. Empiser of

dominicæ, five tertiæ diei post crucifixionem.

meinom en

Calvariae.

Vespere diei - Kai idau, duo if autou noav wopeuopevos ev Via inter dorn in nicepa sis xwunn ansxovoan sadies mam et έξημουτα από Ίερουσαλημ, ή ονομα Έμμαους. Emmaum. Καὶ αυτοί ωμίλουν προς αλλήλους ωερί ωαντων των συμβεβηκότων τέτων. Και έγένετο έν τω όμιλείν αυτές, καὶ συζητείν, καὶ αυτός ὁ Ἰησές έγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς. Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αύτων επρατεύο του μη επιγνώναι αυτόν. Είπε δε πρός αὐτούς " Τίνες οἱ λόγοι έτοι, ές αν-

> clore, obvides luciam, convictin libit adjuncted. Vid. pen. \* Secunda quidem vice. Vid. Joh. xx. 3. 1 Luc. xxiv. 13-35.

TEMPUS. Vespere diei dominicæ, five tertiæ diei post crucifixionem.

" τιδάλλετε σρος άλληλους σεριπατώντες, και LOCUS. A.D. 33. " " Ese σκυθρωποί ;" 'Aποκριθείς δε ο είς, & Via inter A όνομα Κλεόπας, είπε ωρός αὐτόν Συ μόνος mam et ob σαροικείς εν Ιερουσαλήμη και έκ έγνως τα γενόμενα έν αὐτή έν ταῖς ήμέραις ταύταις; Καὶ είπεν αυτοίς " Ποία;" Οι δε είπου αυτώ. Τα ωερί Ιπσου τε Ναζωραίε, δε έγένετο ανήρ προφήτης, δυνατός έν έργω και λόγω έναντίου του Θεй και σαντός του λαού δπως τε σαρέδωκαν αύτον οι Αρχιερείς και οι άρχοντες ήμων είς κρίμα θανάτου, και εσαύρωσαν αὐτόν. Ήμεις δε κλπίζομεν ότι αυτός έριν ο μέλλων λυτρέσθαι του Ισραήλ: άλλα γε σύν ωασι τάτοις, τρίτην παύτην ημέραν άγει σημερον, αφ' & ταύτα έγεvero. AAAa hai yuvaines Tives if naw ifesnsau nuas, yevoperat op spiat int to pumpelor. Καὶ μη ευρούσαι το σώμα αυτού, ηλθον, λέγεσαι και οπασίαν αγγέλων έωραπέναι, οι λέγεσιν αυτον ζην. Και απηλθάν τίνες των σύν ήμιν έπὶ τὸ μνημείον, καὶ ευρον έτω καθώς καὶ αί γυναϊκες είπον αυτόν δε εκ είδον. Και αυτὸς εἶπε ωρὸς αὐτές. " Ω ἀνόητοι καὶ βρα-66 δείς τη καρδία το ωις εύαν έπὶ πασιν οίς έλά-· Απσαν οί ωροφήται. Ούχὶ ταῦτα ἔδα ωα-" θείν του Χριςον, και είσελθείν είς την δόξαν " αύτε ;" Καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωσέως, καὶ από ωάντων των ωροφητών, διηρμήνευεν αὐτοῖς

Ve

Ti

diel dorft

TARREST .

five tertiæ diei post crucifixionem.

Vertican Oil Somethics.

five species **含加州、新印度** 

Directification SCOL.

TEMPUS. iv warais rais yeagais ra weel eaurs. Kai Locus. A. D. 33. ήγγισαν είς την κώμην ε έπορεύοντο καὶ αὐτος Via intel A dominicæ, ωροσεποιείτο ωορρωτέρω ωορεύεσθαι. Και παρε- mam et nob Emmaum, €ιάσανο αὐτὸν, λέγονες· Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτο σρός έσπέραν ές , και κέκλικεν ή ήμερα. Και είσηλθε του μείναι σύν αυτοίς. Καὶ έγένετο έν τω κατακλιθήναι αυτόν μετ' αυτών, λαθών τον άρτον ευλόγησε, και κλάσας επεδίδου αυτοίς. AUTON de dinvoir Inoav oi op Jahuoi, nal inteγνωσαν αὐτόν καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ αυτών. Και είπον πρός άλληλους. Ούχι ή καρδία ήμων καιομένη ην έν ήμιν, ως έλάλει ทุ่นโท รัท ซที่ อังนี้, หล่า พร อำทุกอาจุรท ทุ่นโท ซล่ร ขอลφάς; Και ανας άντες αὐτη τη ώρα, ὑπές ρεψαν είς Ιερουσαλήμ, και εύρον συνηθροισμένες τους בשלפאם אמו דצי סטר מטדסוג, אבּיץסטומה "סדו איץבּףθη ο Κύριος όντως, καὶ ἄφθη Σίμωνι.\* Καὶ αύτοὶ ἐξηγούντο τὰ ἐν τῆ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη ลบางกัด ยุ้ง าที หมลัดย ารี ลีคางบ.

> §. 149. Christus, absente Thoma, discipulis apparet.

The middless with roots from refiguress for this cities

m Ταυτα δε αυτών λαλούντων, αυτός à In-Hierofolye σοῦς ἔςη ἐν μέσω αὐτῶν, καὶ λέγα αὐτοῖς το mar foc je us . "Είρηνη ύμιν." Πτοηθέντες δε και έμφοδοι enemolitast

bluster, and

<sup>\* 1</sup> Cor. xv. 5. " Luc. xxiv. 36-43.

Gravain)

obadiaseli.

mam diem poft Refer .msgeißer

Jo rozni

TEMPUS. five tertiæ diei post erucifixio-

γενόμενοι έδοκουν ωνεύμα θεωρείν. Και είπεν LOCUS. A. D. 33. aurois. "Ti relagaluevoi est, xai diari diako- Hierosolydominicae, ce yropoi avabairovor in rais naediais upon; " Idere τας χειράς μου και τες σόδας με, 🥰 ότι αὐτὸς ἐγώ εἰμι. ψηλαφήσατέ με καὶ ε ίδετε ότι ωνεύμα σάρκα καὶ ός έα εκ έχει, " καθώς έμε θεωρείτε έχοντα." Καὶ τοῦτο είπων επέδειξεν αυτοίς τας χείρας και τες πόδας. Ετι δε απις έντων αὐτων από της χαρας, και θαυμαζόντων, είπεν αυτοίς "Εχετέ τι βρώ-" σιμον ένθάδε;" Οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος οπτου μέρος, και από μελισσίου κηρίου. Καί λαβών, ενώπιον αὐτων έφαγεν. " Είπεν έν αὐταϊς δ Ίπσους ωάλιν. "Εἰρήνη ύμιν καθώς " απέςαλχέ με ο σατήρ, χαγώ σέμπω ύμας." Και τούτο είπων ένεφύσησε, και λέγει αυτοίς 66 Λάβετε Πνεύμα άγιον. "Αν τίνων άφητε τὰς" " άμαρτίας, άφίενται αὐτοῖς άν τίνων κρά-· THTE, XEXPÁTHYTAL."

> §. 150. Christus, præsente Thoma, discipulis iterum apparet.

Primam in- Quais de, els ex Two dudexa, à Leyquevos ter et octa-בושטים, בא אש עבד' מטדשט פדב אאשבט פ 'וחססטק. vam diem post Refur- «Ελεγον εν αὐτῷ οἱ άλλοι μαθηταί· Εωράκα-

Joh. xx. 21-23. Joh. xx. 24-29.

TEMPUS. MED TON KUPLON. O de einen autois 'Ear un Locus. A.D. 33. ίδω έν ταϊς χερσίν αὐτε τὸν τύπον τῶν ἢλων, Hierofolyκαὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου είς τὸν τύπον τῶν

post Refur-

ήλων, και βάλω την χειρά μου είς την ωλευράν Dies octava αύτε, ε μη ωισεύσω. Καὶ μεθ' ημέρας όμτω rectionem. σάλιν ήσαν έσω οί μαθηταί αυτού, και Θωμάς μετ' αὐτῶν. "Ερχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ έςη είς τὸ μέσον, καὶ εἶπεν " Εἰρήνη ὑμῖν." Εἶτα λέγει τῷ Θωμᾶ. "Φέρε ες του δάκτυλου σου ώδε, και ίδε τας χειράς με\* " καὶ φέρε την χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς την ες ωλευράν μου και μη γίνου άπιτος, άλλα " τις ός." Καὶ απευρίθη ὁ Θωμάς, καὶ είπεν αὐτῷ Ὁ Κύριός με και ὁ Θεός μου. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς "Οτι ἐωρακάς με, Θωμά, σεπίς ευκας μακάριοι οι μη ιδόντες, και " wigevoarreg." P Kai wreidire rny anisiar αὐτών, καὶ σκληροκαρδίαν, ότι τοῖς θεασαμένοις สบัรอง อัจการอุนย์ของ ชิ้น อัสโรยบรลง.

> §. 151. Undecim discipuli in Galilæam abeunt. Christus ibi discipulis suis semel atque iterum se manifestat.

Octavam inter et mam diem rectionem.

9 Oi de Erdena madntal emoper Snoan eig the Galilas. quadragefi- Γαλιλαίαν, είς τὸ όρος & ετάξατο αυτοίς ο Innoth Ref post Refur- σους. Και ιδόντες αυτόν, ωροσεκύνησαν αυτώ. maneille

P Marc. zvil 14.101 . Matth. xxviil. 16-18.

A. D. 33. Octavam

TEMPUS. of de ediçacav. Kai wpoceadoù o Inces exa- Locus. Ander aurois, ห้ององ "Edon por ซลังส igou- Galilaa. A inter et se oía év seavo nai émi yns."

mam diem Μετά ταυτα έφανέρωσεν έαυτον ταλιν ο post Resur- Ιησούς τοις μαθηταίς επί της θαλάσσης της Τιδεριάδος έφανέρωσε δε ούτως. "Ησαν όμου Mare Tibe-Σίμων Πέτρος, και Θωμάς ὁ λεγόμενος Δίδυ-riadis. μος, καὶ Ναθαναήλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας, και οί του Ζεβεδαίου, και άλλοι έκ των μαθητών αὐτοῦ δύο. Λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος Υπάγω άλιεύει. Λέγουσιν αὐτῷ Εργόμεθα καὶ ήμεῖς σύν σοί. Ἐξήλθον, καὶ avenoav eis ro wholov sugue, nai en exclun in νυκτί επίασαν εδέν. Πρωίας δε ήδη γενομένης έςη δ Ιησούς είς του αίγιαλου ε μέντοι ήδεισαν οί μαθηταί ότι Ιησούς έςι. Λέγει έν αυτοίς ά Ιπσούς " Παιδία, μή τι προσφάριον έχε-" TE;" 'Aπεκρίθησαν αὐτώ. Ου. 'Ο δε είπεν αὐτοῖς " Βάλετε είς τὰ δεξιὰ μέρη του πλοίου ες το δίκτυον, και ευρήσετε." "Εξαλον εν, και ούκ έτι αὐτὸ έλκῦσαι ἴσχυσαι ἀπὸ τὰ ωλήθους των ίχθύων. Λέγα εν ο μαθητής έκεινος, ον ηγάπα ο Ίησους, τω Πέτρω Ο Κύριος ές:. Σίμων εν Πέτρος, ακούσας ότι ὁ Κύριός έςι, του επενδύτην διεζώσαλο, (ην γαρ γυμνός,) και έδαλεν έαυτον είς την θάλασσαν. Οἱ δὲ άλλοι

ΤΕΜΡυς. μαθηταί τῷ ωλοιαρίω πλθον, (ου γαρ πσαν LOCUS. A. D. 33. Octavam inter et quadragefipoft Refur-

μαχραν από της γης, αλλ' ώς από ωηχων δια- Mare Tibe κοσίων,) σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων. Ως mam diem zu anisnoav eig thu you, Bremousiv au Peariav rectionem. καμένην, και οψάριον έπικείμενου, και άρτον. Λέγει αυτοῖς ὁ Ἰησους 66 Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν " οψαρίων ων επιάσατε νου." 'Ανέθη Σίμων Πέτρος, καὶ είλκυσε τὸ δίκτυον ἐπὶ τῆς γῆς, μεςον ίχθύων μεγάλων έκατον πεντηκοντατριών. καὶ τοσούτων όντων ούκ εσχίσθη το δίκτυον. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς " Δεῦτε, ἀριςήσατε." Ουδείς δε ετόλμα των μαθητών έξετάσαι αυτόν Σὺ τίς εί ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐςιν. "Ερχεται ούν ο Ίησούς, και λαμβάνει τον άρτον, και δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὁψάριον ὁμοίως. Τἔτο hon reitor equipped o Inches rois madniais αύτου, έγερθείς έκ νεκρών. "Οτε έν πρίςπσαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρω ὁ Ἰησους. "Σίμων " Ίωνα, αγαπας με ωλείον τούτων;" Λέγει αὐτῷ. Ναὶ Κύριε. σῦ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. Λέγα αὐτῷ. " Βόσκε τὰ ἀρνία μου." Λέγα αὐτῷ τάλιν δεύτερον "Σίμων Ἰωνα, άγαπας " με;" Λέγει αὐτῷ. Ναὶ Κύριε σὸ οἰδας ότι φιλώ σε. Λέγει αὐτῷ. "Ποίμαινε τὰ ψρό-" βατά με." Λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον " Σίμων " Iwa, pileis me;" Eluminn o Herpos, ori είπεν αὐτῷ τὸ τρίτον " Φιλεῖς με ;" καὶ είπεν

main diem port Referr

Odavam inter et quadragefi-

TEMPUS. αυτώ. Κύριε, συ ωάντα οίδας, συ γινώσκεις LOCUS. A.D. 33. ότι φιλώ σε. Λέγει αυτώ ο Ίπσους. ες Βόσκε Mare Tibe-" τὰ πρόδατά μου. 'Αμην άμην λέγω σοι, nam diem " ότε ης νεώτερος, εζώννυες σεαυτόν, και σεριεoft Refur- σε πάτεις όπου ήθελες. όταν δε γηράσης, έκτεες νείς τως χειράς σου, και άλλος σε ζώσει, " και οίσει όπου & θέλεις." Τουτο δε είπε, σημαίνων ποίω θανάτω δοξάσει τον Θεόν. Καί τουτο είπων λέγει αὐτῷ " Ακολούθει μοι." Επιςραφείς δε ό Πέτρος βλέπει του μαθητήν, ον ηγάπα δ Ίησους, ακολεθέντα, ος καὶ ανέπεσεν έν τῷ δείπυω ἐπὶ τὸ ςηθος αὐτοῦ, καὶ εἶπε Κύριε, τίς έςιν ο παραδιδές σε; Τέτον ίδων ό Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ. Κύριε, ἔτος δε τί; Λέγει αὐτῶ ὁ Ἰησες " Έαν αὐτὸν θέλω μένειν εί έως έρχομαι, τί σρός σε; συ ακολέθα μοι." Έξηλθεν ών ὁ λόγος ούτος είς τὰς ἀδελφούς, δτι ο μαθητής έκεινος ουκ αποθνήσκει και ούκ είπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐκ ἀποθνήσκα, ἀλλ, ες Έαν αὐτὸν θέλω μένειν έως έρχομαι, τί ωρός " σε 3" Οδτός ές ιν δ μαθητής δ μαρτυρών περί τέτων, και γράψας ταυτα και οίδαμεν ότι αληθής ές εν ή μαρτυρία αυτέ.

. Ruc. 2818; 34-48. a since with the second

now, the holy of it is the change in men.

MODERN LAW TOWN AND darth xxviil. 19 20.

and addition and a

#### §. 152. Quæ præcepit Christus discipulis suis de prædicatione Evangelii.

TEMPUS. A. D. 33. Octavam inter et quadragefipoft Refurrectionem.

\* Εἶπε δε αὐτοῖς " Οὖτοι οἱ λόγοι ἐς ἐλά-LOCUS. " λησα ωρος υμας έτι ων συν υμίν, ότι δει Mare Tibe-" σληρωθήναι σάντα τα γεγραμμένα έν τῷ

mam diem " νόμφ Μωσέως, καὶ ωροφήταις, καὶ ψαλμοῖς " περί έμου." Τότε διήνοιξεν αυτών του νουν, τε συμέναι τως γραφώς και είπεν αυτοίς. " Ότι έτω γέγραπται, καὶ έτως έδες ωαθείν

" του Χρισον, καὶ ανασήναι έκ νεκρών τη τρίτη

" ήμέρα, καὶ κηρυχθήναι ἐπὶ τῷ ἀνόματι αὐ-

" τε μετάνοιαν καὶ ἄφεσιν αμαρτιών εἰς σάνλα

" τα έθνη, αρξάμενον από Ίερυσαλήμ. Υμείς

" δέ έςε μάρτυρες τέτων. \* Πορευθέντες οίν " μαθητεύσατε σάντα τὰ έθνη, βαπτίζοντες

" αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τε Πατρὸς καὶ τε Υίου

" καὶ τοῦ άγίου Πνεύματος διδάσκοντες αὐ-

· τούς τηρείν σάντα όσα ένετειλάμην ύμίν.

ος υ Ο ωιςεύσας και βαπτισθείς σωθήσεταν

" ο δε απιςήσας, κατακριθήσε αι. \* Καὶ ίδε και κα

ε έγω αποςέλλω την επαγγελίαν του σατρός

" με ἐφ' ὑμᾶς. Υ Σημεῖα δὲ τοῖς πιςεύσασι

" ταῦτα σαρακολεθήσει έν τῷ ὀνόματί μου

<sup>\*</sup> Luc. xxiv. 44-48.

t Matth. xxviii. 19, 20.

<sup>&</sup>quot; Marc. xvi. 16. \* Luc. xxiv. 49.

y Marc. xvi. 17, 18.

A. D. 33. Octavam inter et quadragefi-

ΤΕΜΡυς. 66 δαιμόνια έχδαλούσι γλώσσαις λαλήσουσι LOCUS. ες καιναϊς οφεις άρεσι καν θανάσιμόν τι ωί- Mare Tibe-

" ωσιν, ε μη αυτούς βλάψει ἐπὶ ἀρρώς ους

mam diem " χειρας επιθήσεσι, και καλώς έξεσιν. "Υμείς

post Resur- ce de nadioare en th worke Isperannu, sus &

" evduono De duvamin if vyous: " Kai idoù,

εγώ μεθ' ύμων είμι σάσας τας ήμέρας, έως

της συντελείας τε αίωνος. 'Αμήν."

### §. 153. Christi Ascensio.

ο Ο μέν εν Κύριος, μελά το λαλήσαι αὐτοῖς, c Egnyaye autous Egw Ews eis Bydaviav xai, Bethania. έπάρας τὰς χείρας αὐτε, εὐλόγησεν αὐτούς. Καὶ ἐγένε το ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτὰς, d ἀνελήφθη είς του Βρανου, και έκαθισεν έκ δεξιών τέ OER.

Dies qui Af- καὶ αὐτοὶ, προσκυνήσαντες αὐτον, ὑπέcenfionem σρεψαν είς Ίερουσαλημ μετά χαράς μεγάλης. et festum Pentecoftes Καὶ ήσαν διαπαντός ἐν τῷ ἰερῷ, αἰνοῦντες καὶ intercedebant. ευλογεντες τον Θεόν.

coften.

Post Pente f'Exervoi de egen Soutes en pugar wartaxou, τε Κυρίου συνεργούντος, καὶ τὸν λόγον βεξαιέντος δια των επακολουθέντων σημείων.

- \* Luc. xxiv. 49.
- <sup>2</sup> Matth. xxviii. 20.
- b Marc. xvi. 19.
- c Luc. xxiv. 50, 51.
- d Marc. xvi. 19.
- e Luc. xxiv. 52, 53.
- f Marc. xvi. 20.

inflancior miderate rangesure

TENEUS. " Gangemen

TEMPUS. A. D. 33. Post Pentecoften.

RUDOX

diare Tibe.

8 Πολλά μεν έν και άλλα σημεία εποίησεν δ Locus. Ιησούς ένωπιον των μαθητών αύτε, α ούκ ές: γεγραμμένα έν τῷ βιελίω τούτω, " άτινα ἐὰν γράφηται καθ' έν, έδε αὐτὸν οίμαι τὸν κόσμον χωρήσαι τὰ γραφόμενα βιδλία. \* Ταῦτα δε γέγραπται, ίνα ωιςεύσητε, ότι δ Ίησους έςιν δ Χρισός ὁ υίὸς τοῦ Θέβ, καὶ ίνα ωις εύοντες ζωήν έχητε έν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. k 'Αμήν.

O wer by Edward products nor four wording

\* Joh. xx. 30. h Joh. xxi. 25.

a blatth savill so.

A. D. 33. C XOLONIC, COME CONCE XXX DANASINGS

i Joh. xx. 31. k Joh. xxi. 2

ton the freeze in the same of the policy and the state of the FINIS PARTIS SEPTIME.

Diegel Ar is the advolg trace of rear of a line will de lestima configuration in Transfer de lestima de lest

descended Kan with distributed in the stand and west near Legel ver savervalla

Put Penies 1 trailies de les Manders dungages mannages. To Keeles controlourer, and to cope Delanas

tog bia ras exanetingurus countass. value magneticated being exchange and

> .es yixx foul # of twe Marc. Sylv to.

".or livk .oneM" Marc. swir to.

### EVANGELIORUM

TOT DOM HOLDERS TO TO SERVICE STREET

metal i biles | Such primary

if the hand

riots thanked A. S. O. B. L. L. O. R. E. Mai

& xrest

WELVIS AND

CAMPOR SOT SEEDING

A. A. Aspetus Agencial Jelician

The Carles

HARMONIA BREVIS.

10002 h 19- 6 66.

White plant and

was to from the

A DECEMBER.

manananani.

Pararus.

A. Ib. 33

For Pence.

conten.

EVANGELIORUM

HARMONIA EREVIS.

Sylvania de principalità de la constanta de la

i, o Cardio Scarsinger, c

## EVANGELIORUM

f. ra. Christins .

MURQLIDEANA

CIR.

#### HARMONIA BREVIS.

MATTH. MARC. LUC. JOHAN. §. 1. Præfatio. i. 1-4. §. 2. TOY AOignorthest dura ror præ-existentia et Deitas. i. 1-18. §. 3. Elizabethæ conceptio. i. Stranger Transition 5-25. §. 4. Salutatio ad Mariam. i. 26-37. §. 5. Maria in-vifit Elizabe-B 对流性性 (1) tham. i. 39-56. §. 6. Nascitur Johannes Baptifta. i. 57-79. 7. Angelus apparet Josepho. i. 18-25. §. 8. Chrifti nativitas. ii. 1-7. §. 9. Christi Genealogia, i. iii. 23—38. §. 10. Angelus 1-17. apparet Paftoribus, qui Chrift-um adeunt. ii. ommoratur, es 8-20. applicate inc. Jus §. 11. Chrifti enmaniat . . sa i. 25. circumcifio. ii. 21.

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
§. 13. Magi. Christi fuga in Ægyptum. He- rodis crudelitas.	LIORU V BREYIS	§. 12. Christu in Templo præfentatus. ii. 22—38.	8
Christi reditus. ii. 1—13ZAHOL .OA TOT .s. 3	DILL.	ii. 39. §. 14. Christus it ad Paschatis festum, 12 annos natus. ii. 40—52. §. 15. De Jo- hanne Baptista et ejus Ministerio.	_unrim_
iii. 1—12. §. 16. Christi Baptismus. iii. 13—17. iv. 1—11.	i. 12, 13.	iii. 1—3.  iii. 21—23. §. 17. Tentatio Chrifti, iv. 1—13.	§. 18. Tefti-
	sonis de la compania del compania de la compania de la compania del compania de la compania de l		monium Johannis Baptistæ de Christo, et quos illud effectus habuerit. i. 19—52. §. 19. Nuptiæ in Cana. ii. 1-12. §. 20, Christus
	\$ S.Cheriff on deckes, it. 1—7.		Hierofolymam petittempore Pafchatis, et expelit mercatores e Templo, ii. 13 ad fin.  §. 21. Christi
	iii. 25-18. \$. 10. Amedia appeart Peduck one, qui Chrid- am adeum, ii. \$. 11. Cleriti grouperso, ii.		solloquium cum Nicodemo. iii. 1—21. §. 22. Christus commoratur et captizat in Ju- sea. Johannes saptista superio-

MATTH.	MARC.	LUC	JOHAN.
1978. gives 25	.118: .7	A STATE OF L	rem Christi dig- nitatem prædi- cat. iii. 22—36 §. 23. Christus secedit in Galilæ-
	44-54.41	i 15-39. 5. 29. Christin Leprolum functi	am, post Baptistæ incarcerationem. Dum transit per Samariam, Disci-
iv. 12. xiv. 3—5.	i. 14 vi) 17-20.	iii. 19, 20.	pulos colligit. iv.
	Paralyticam (a. tat. v. 1721.	iv. 14.	§. 24. Chriffus exercet in Ga- lilæa fuum pri-
t. 3.4 Egadi anatio ad Be-	V. 25, 28.	43	mum Ministeri- um. Sanat in Ca- na unius e regis
he 1/.9 .edgbed	S. st. Childus		Herodis ministris filium, qui Ça- pernaumi ægro- tabat. iv. 43 ad fin.
	cas die Sabbau	§. 25. Christus petit Nazareth, ubi vitam suam miraculo confer-	Seer lik
iv. 13—16.		vat; ac deinde Capernaumi commoratur. iv. 15-31.	crat arida manus, die Sabbac fense Pharities te tobe ducit, et mains
		§. 26. Simonis et Andreæ, fi- mulque Jacobi et	fannt xii. 621.
17 X X	tern : rocat ad te Discipales sucs : duodecira eligit : eura seguint	tio; nec non mi- raculum, quod illam præceffit. v.	•
iv. 18—22.	i. 16—20. §. 27. Christus in Synagoga Ca- pernaumi dæmo-	.02-51 Hi	7. 2 −4. 6. 30. Chrùti
§. 28. Petri fo- crus et alii multi fanantur. Christ-	niacum fanat. i. 21. 28. 05. 05. iv 11. 31. 12. 31. 10. 12. 4	iv. 31—37.	ferms in Nibure, v. 1 ad for, vi. 1 ad for, via 1 ad for,

MATTH.	MARC.	LUC	JOHANAM
us, quem nonnul-		1. S. Ka. Christi	
li e fuis Discipulis		da kempia sa	in. 5-413/
comitantur, do-	17 18 18 18	A PROTECTION TO A STATE OF THE PARTY OF THE	
cet, et edit mira-	100	the Literal Har	
cula per Galilæ-			
am. viii. 14-17.	i. 29—34.	iv. 38-41.	
incorectation in	i. 35—39.	iv. 42—44.	
Dum strantic po	§. 29. Christus		
Samanain, Luci-	Leprofum fanat.	1 M. SHI	
viii, 24.0(sq	1. 40—45.	V. 12—16.	
-51-1	iii. 19, 20.	\$. 30. Christus	7. 22. 200 . 2 - 5
ix. 2-8.	ii. 1—12.	Paralyticum 'fa- nat. v. 17-26.	
exercet in Ga-	§. 31. Matthæi	nat. v. 17-2	i i Alpat us ann Tha ear muc
-max. He isolozo	vocatio. ii. 13,	\$ 12 Apr 30	
ix. 9.	14.	V. 27, 28.	all all all all
om Sanatin Car			5. 32. Ægrot
aigar a guino sa	A Property of	State State of Land	fanatio ad Be
licitodia malaiferia I	Book of the stand		thefdam, v. I a
filum, qui Ca-	Contract / The Contract		fin.
pernanni agro-	Charles The Control	6. 33. Chriftus	
en s.A. vi reder		Discipulos suos	
N. M.	Constant Contract	excufat, quod fpi-	
	M. J. 25. Christian	cas die Sabbati	
xii. 1—8.	ii. 23-28.	vellant. vi. 1-5.	
§. 34. Chriftus	atil vitatit fram		
nominem, cujus	aretacolo conter-		图 图 图 图 2 · 2 · 2
rat arida manus,	short se deinde		fine Gillering
lieSabbati sanat:	Capernaumi		cumiters Della
Pharifæis se sub-	commoranne. iv.		្នាន់ ការបន្ទាក់
lucit, et multos	17 17		a les militativis
anat. xii. 9-21.	14H-12-12-	vi. 6—11.	n el Phanimil
	th manbaA 13	§. 35. Chriftus	e anser counting
	madque Jacobi et	fecedit in mon-	
	soon riducted	tem: vocat ad fe Discipulos suos:	anti tra de la
		duodecim eligit :	Sala Scribe
	achlam, quod	eum fequitur	Phantaet identity
	iv mappend man	magna multitu-	
	*******	do; multos fanat.	Jranda . bos
x. 2-4.	iii. 13—19.	vi. 12—19.	Trans- Section
§. 36. Chrifti		Jemseb imasmad	1
ermo in Monte.	Bearing the	niacum. fanat. 1.	Haran Challen
. 1 ad fin.	.c112.71	vi. 20-30. 32-36.	Commercial Contract C
i. I ad fin.	Constraint and	vi. 37—42. 31.	167 HENT 18: 12-
ii. 1 ad fin.		44-49.	ithem discrete
CONTRACT TO A SERVICE STREET		§. 37. Centuri-	Thinks not said

MATTH.	MARC.	LUC	JOHAN.
viii. 5—13.	viii. 19—21.  §. 46. Chriftus convivio cum hanileo iedens, hanileorum,	natur. vii. 1—10. §. 38. Viduæ filius refufcitatur in civitate Nain. vii. 11—17. §. 39. Christi responsum Disci- pulis a Johanne Baptista missis.	reros Difeipulos fuos tanquam fectuar funguiae maxime con- junctos babet. xit. 46 ac fac.
xi. 2—19. §. 40. Christi monita ad Judæ- os, cum eos ad divina sua opera respicere jubet. xi. 20 ad fin.	acdeforumber confinement es confinement confinement confinement disconfinement di	5, 41, Mulie-	13 14 - 7 1 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 1
	lebem docet.  i. 1 ad 5a.  §. 48 fix quo- midam Gairla ol- im calomizarii.	ri, quæ peccatrix fuerat, peccata publice remittun- tur a Christo, qui in convivio sede- bat cum Phari- sæo. vii. 36 ad	
§. 42. Christus iterum Galilæam circumiens Dæmoniacum fanat: fcribæ autem et Pharisæi Spiritum Sanctum blasphemant. ix. 35.	81—4 .iiiv	viii. 1—3.	§ 49. Parabo- leri cer ilezine fr Cherles: unius ez in explicatio- none Lifequoisa fuis proponit. Sin. t'ad fo.
xii. 22—37. §. 43. Scribæ et Pharifæi ideo objurgantur, quod a Christo signum peterent. xii. 38—45.	Market Miles	xi. 16.29—32. 24—26. §. 44. Quinam	continuitanista de la continuita de la c
§. 45. Christus	.02-34 iiiv	fint vere benedic- ti. xi. 27, 28.	

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
veros Discipulos	onis famulus fa-		
fuos tanquam	natur. vii. 1-10.		1 111. 5 m 13/
fecum fanguine	S38. Vidum	THE STREET STREET	
maxime con-	hims relationster		
junctos habet.	in civitate Nain.	The second second second	
xii. 46 ad fin.	iii. 31—35.	viii. 19—21.	
	THERE - S	§. 46. Christus	essend 72 68
The state of the s	HoliC: multipodisi	in convivio cum	ces lanar Christ
	Baptiffa millia.	Pharifæo fedens,	18. 18. 25 may 1. 21
	Total Principal	fcribarum, legif-	WESTERN CONTRACTOR
	.64	que doctorum hy-	HAND TO LEAD OF
	The Lands Co.	pocrifin notat et	sabbet his arming
	Corn Abstitutit	verbis graviter	he sos min de
	esperies into a solid	caftigat. xi. 37	divisio not city
1000		ad fin.	respicede jubet.
		§. 47. Chriftus	xi. to ad fine at
		Discipulos suos et	testion all like the
	th quee precenta	plebem docet.	polices very
	facrat, necesia	xii. 1 ad fin.	
	ophice remittus-	§. 48. Ex quo-	
	tur a Chrifto, qui	rundam Galilæo-	. A franciscop with
		rum calamitati-	atomic be defail
101: white		bus Judæos fibi	Saluevil muhaki
6 A. Christen		exemplum fu- mere jubet. xiii.	Extract at indi-
nova and rest. Tempers 4		I—9.	L. 42. Chairles
§. 49. Parabo-		<b>y</b> •	ancalila0 mmdi
læ: cur iis ufus fit			cistenniena i Des-
Christus: unius		1	-storing independent
ex iis explicatio-			an martine
nem Discipulis	246 7-124 12		sestingeld be tived
fuis proponit.		A PARTY OF THE PAR	taining Sone-
xiii. 1 ad fin.	iv. 1—34.	viii. 4—18.	CONTRACTORS
§. 50. Christus	VIII. 14-3,	erowotenskare Provotenskare	na
Lacum transire	N. Id-off		Scripse
jubet : quæ inter		Sept. March 2017	Phanist ideo
navigandum eve- nerunt: tempef-		Carlotte Warren Charles	o's organiar,
tas fedata. viii.		viii. 22-25.	oghdO s bosp
18-27.	iv. 35-41.	ix. 57—60.	llguiden peterent,
The World Charles	. ST. Chriftus	Constantion of the contract of	41. 38-45-
Extrad to 104 states	Dæmoniacum	Contract to the second	
Landa 1	Gadarenfem fa-	L 10-10-35-65	Proceedings of
viii. 28-34.	nat. v. 1-20.111	viii. 26—39.	STATE OF THE PARTY
14. 文相声。 - !	§.52. Levicon-	(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	
1	vivium. Christi	1 3-37 let \$100-1	5.45. Christus

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
ix. 1. 10—26 §.53. Duos cæ- cos fanat Christ-	cum Discipulis suis. Jairi filia refuscitata. v. 21 ad fin.	Warner la	
us, ix. 27—31. §. 54. Chriftus mutum Spiritum ejicit. Rurfus Pharifæi blafphe- mant. ix. 32—34  xiii. 54—58. §. 56. Quamob caufam mittun- tur duodecim A-	§. 55. Chriftus Nazareth repe- tens, rurfus a fuis contemtui habe- tur. vi. 1—6.	yl. 45-456. P	niv. i321.  §. & Sware marc Cardine ambula. siv.
poftoli ad prædicandum Evangelium. ix. 36—38. §. 57. Præcepta et monita Apoftolis data a Chrifto, ad miffionem fuam rite exquendam.x. 1. x. 5 ad fin. §. 58. Chriftus iter fuum per Galilæam pergit.	vi. 7—11.	6. 66. Christa fermo cam Phate nifeis et feribis que Discipulla, de m. 6-10. Milloris manishes, vis. 1—23.	S. 67. Chrishus
§. 60. Mors Johannis Baptif-	§. 59. Pœnitentiam prædicant duodecim Apostoli, et Miracula ubique edunt. vi. 12, 13.	vii. 24—10. §. 68. Christ- as hominera fur- dam, et matum	fagat filam Sy- rephonidic chu- lieris, 27, 21—28,  xv. 20—31,  y. 69, Chrid- us plus quatuor
Johannis Baptif- tæ. xiv. 6—12.	vi. 21—29.	§. 61. De fama	

MATTH.	MARC.	Luc.	JOHAN.
xiv. 1, 2.	vi. 14—16. §. 62. Duode- cim Apoftolorum reditus. vi. 30, 31.	Chriffi audit Herodes, et eum videre cupit. ix. 7—9.	puciculis latin xv. 32 ad fia f. 5, 70. Phan ct Sadducen lus fignanu e
xiv. 13—21. §. 64. Supra mare Christus.	vi. 32 <del>. 44</del> .	ix. 10—17.	millia faturantur.
ambulat. xiv. 22—36.	vi. 45—56.	S. 65. Christian Nafareta repo- reda, thodasa was somernen habe- last	vi. 15—21. §. 65. Sermones a Christo habiti cum plebe in oppido Caperna-
			umo, in Synago- ga ejufdem urbis, et cum Difcipulis fuis. Petri con- fessio. vi. 22 ad
4 Av Turvid Social Social of Striffico Corona Car emploade est (Thiopsiss)	§. 66. Chrifti fermo cum Pha- rifæis et fcribis, cum plebe, fuif- que Difcipulis,		finerii et e e e e e e e e e e e e e e e e e
xv. 1—20. §. 67. Christus fanat filiam Sy- rophænissæ mu-	de manducando illotis manibus. vii. 1—23.	. January	E. S. er er. Ch. Electric de de concentration de concentr
lieris.xv.21—28.	vii. 24—30. §. 68. Chrift- us hominem fur- dum et mutum fanat. vii. 31-37.	restrata predi- dett., duodesim Apolicii, et Mi- reduie absque e- dunt, vi. 12, 13.	1, 7141
§. 69. Chrift- us plus quatuor hominum millia cum feptem pa-		10 To	locannis Baptile (2) xiv, 6—12;

MATTH.	MARC.	LUCM	JOHAN.
nibus et paucis		am carius przedi-	
pisciculis saturat.	ix 45 45	oit. in. 3032.	avil areas.
xv. 32 ad fin.	viii. 1—10.		5. 78. Chriftins
§. 70. Pharifæi			libs mulysailm
et Sadducæi rur-			dediff ibraylo
fus fignum e cœ-			canta, xvii.
lo petunt. xvi.			2427.
a. 1.54. (0.0	Viii. 11, 12.		§. 79, Difci-
quinque et gemi-	§. 71. Discipu-	S. TO The states	mubnamo ilu
entrop sodialig sin	li admonentur ut	estiment or made	nterie, quis ma-
monimed son	caveant a fer-	kali nia punah	or naturus int. Intilii ca de re
indicaleuraum.	mento Pharifæo- rum et Sadduce-	ompremental all	to ours throw
xvi. 4—12.	orum. viii. 13-21.		ha relieve comes
AVI. 4-12.	§. 72. Chriftus	in. ya-ap. ni	77
March 1. Mar	cæcum fanat pro-		
	pe Bethfaidam.		
Mary Jan Land	vili. 22-26.		
§. 73. Petrus			
iterum confitetur			
Jefum effe Chrift-	.311.2	Y	
um. xvi. 13-20		ix. 18-21.	
and manufactural t	§. 74. Chriftus		
an analog des Arry			
toko imakian-zahili	furrectionem fu-		
mon, illiger agons an			
le tagas de llermo.	1		
dain teftum cele-	12 000 0000		
	Idae mortara a		
xvi. 21-28.	ipfi fe abnegent.		
sh carolaha n	viii. 31—38.	ix. 22-27.	
		Children and	
§. 75. Chrift			
transfiguratio. Il-		er in the property	Extract to the
lius fermo cum tribus Discipulis		AND DEED BUILDING	
cum de monte			Charles And
descenderet. xvii			e este de la
The second secon		ix. 28—36	1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1 E
dienis ai ind be	§. 76. Chriftus	12. 40 30	
redebant, cum-4	mutum at Car		
mon simbul dug		THE PARTY OF	
xvii. 14-21.	jicit. ix. 14—29.	ix. 37—43.	10 -10 14 14
	§. 77. Chriftus	3, 43	
5. Sa. Christias	Indianam at an		TELEVISION OF STREET
nominem a nati-	C C .		

l'énin legition

MATTH.	MARC.	LUCM	JOHAN.
xvii. 22, 23. §. 78. Christus miraculum edit folvendi Tributi causa. xvii.	am rurfus prædicit. ix. 30—32.	ix. 43—45.	altos et pauels sicculis istorat v. a adisa. s ro. Pharifal et saddeces en eus ignum e ce-
§. 79, Discipuli contendunt inter se, quis major futurus sit. Christi ea de re agendi ratio et	ix. 33.	viel vi, tr., § 71. Dilcipa- li admonestus ut cavean a és- mento étasitico- una el Saddece-	o pount, xv.
fermo. xviii, 1 ad	ix. 33—50.	ix. 46—50. §. 80. Septua- ginta Discipuli, moniti a Christo quo pacto se ge- rant, mittuntur.	8. 35. Petrus
	112-81 20	sili. 27-20.  §. 7+ Chridus  §. 7+ Chridus  patilonem et re furccionem fu- am clarius prae- dicet, redarguir  Petrum, omnese	§. 81. Christus Hierosolymam petit ad festum Tabernaculo- rum. Illius agen- di ratio et sermo, dum festum cele-
	ternorsam P reserve tap 450-21 tai 5	que horanir us ipil le aborgent villi 31—38. ix, 1.	braretur. vii. 2 ad fin. §. 82. Mulier in adulterio de- prehensa coram Christo fistitur. viii. 2—11.
tament through the control of the co	3r-8= .xi	ix. 2-13.  §, yb. Christov maram et sin- dum spistrom e licit. ix. 14-29.  §, 77. Christov passionem et re- turrestronem un-	§, 83. Sermones a Christo habiti cum scribis et Pharisæis, cum iis qui in illum credebant, cumque Judæis non credentibus. viii. 12 ad fin. §, 84. Christus hominem a nativitate cæcum sa-

MATTH.	MARC.	LUC.	JOHAN.
	quod publicanos de peccatores do- cont. xv. 1 ad fac 5. st. Christ		nat. Quæ ex hoc miraculo confe- cuta fint. ix. 1 ad fin. x. 1—21.
	ne, adminita in- qui villici part- bola, Dinipules	§. 85. Septua- ginta Difcipulo- rum reditus. x.	
	foos edocet. End- rider, redargraph but, aviv. 1 as file.	§. 86. Docetur Legisperitus quo-	ingerprieses, dedicated for the resolution and these control streets
	§. o4. Climinal Discipator substractive sampling suches er ampling edoces, swir.	modo vita æterna comparetur. x. 25—37. §. 87. Disci-	
	incipal de la constitución de la	puli rurfus orandi modum docen- tur. xi. 1—13.	
	cipare not an Jacoba et Ja Lames ab eo se-	§. 88. Christus fanat mulierem, quæ per annos	
	preisendensteit enne ille set ser enne ille set ser line te, et, weik	18 infirma et in- clinata fuerat. xiii. 10—21. §. 89. Chriftus	
2401	it. la. ku—66. §. of. Chellins drossa lapsoids	quæstioni respon- det, Utrum pauci salvi suturi sint.	
	ti-ties labinem	siii. 22—35. §. 90. Quæ acta funt, cum	
Section of the sectio	Osnichm bittera grafi, grandscip nam sestemas	Chriftus die Sab- bati cum quodam Pharifæorum	
Semise	n Oct perputation Christi serpension 28th 20 estention controller	principe panem manducaret. xiv. 1—24. §. 91. Christus	
edital glu ittaa ee nad in di sa aa'	Openipalis agreement reactions are agreement reactions of the second	plebem docet, quæ difficultates cum fuæ religio-	
non setting sur selectors Long solution	aren dar mel ek ol up silan mis rentilanden	nis professione conjungantur. xiv. 25 ad fin.	
The and the control of the control o		§. 92. Chriftus adversus Phari- sæos et Scribas excusat seipsum	

MATTH. LUC. JOHAN. MARC. net, Paires has renacula, conse cota fine da, Lea ALFA ESERGI quod publicanos et peccatores doceat. xv. 1 ad fin. TO X THE CAN §. 93. Chrif-\$. 85. Septima tus, adhibita ini-qui villici paradata Diferente ge Ainthon man bola, Discipulos The Milat 12-21 fuos edocet. Phatensosidane 6. 85. Decem rifæi redarguun-Ter trans men Legilperins que tur. xvi. 1 ad fin. Abertania Gr. sorsies soiv obost §. 94. Chriftus 105 da ka 15 interparetti, z. Discipulos suos - T E----- 2 E rurfus et amplius By. Dife edocet. xvii. 1-10. §. 95. Samari-tani Christum reassob dantos in the sur is all Children cipere nolunt. Jacobus et Jofrunt nighterenn ones frog sono hannes ab eo reis infirma of in prehenduntur, chants fareur. quod acerbius Mil. 10-1-11 cum illis agi ve-Station full said M. 86. Chillen lint. ix. 51. xvii. Market Heater Son waster lecification 11. ix. 52-56. ALL FRED LAY GOOD TO SEE da, Ununipago §. 96. Christus and of Street ted iveren fyld decem leprofos h Association with mundat. xvii. DENE LITTERS NO 18 190. Gum 12-19. §. 97. Pharifæi ade inni edi Christian die Sabi Christum interroa siting the asid cam quodacs gant, quando-Land of the Walter Peniliporum nam venturum exists in the principa panero fit Dei regnum. alz sorsochnam Christi responsio. · 水生20001 xvii. 20 ad fin. S. or. Carifigi §. 98. Christus plebem docett. Discipulis suis dus delicalizate parabolam quanoperate mai rays dam proponit, a-Marks Table and protestione liam vero non-nullis qui in fe autung autaba all he be at the confidebant, tan-J. St. Chullus quam justi. xviii.

inself surround eddraf to spak

1-14.

§. 99. Chriftus in Marthæ domo

MATTH.	MARC.	LUCA	JOHAN.
§. 193. Chriftus Judgam in-	Avi. 31—34.  Avi. 31—34.  Avi. 31—3.  Avi. 31—3.	recipitur x. 38-42.	§. 100. Christus Dedicationis festum Hierosolymis observat.x. 22-39. §. 101. Christus, post Dedicationis festum, Bethabaram rursus petit, ibique commoratur, donec apta sit occasio Judæam repetendi. x. 40 ad fin. §. 102. Christus Lazarum a mortuis exsuscitat. Quæ miraculum illud consequantur. xi. 1-54.
greditur. Pharifæi multa ab eo circa repudiandam uxorem quærunt. xix.  1—12. §. 104. Chriftus puerulis imponit manus, et benedicit eis. xix.  13—15.	x. 13—16. §. 105. Quid Chriftus refponderit diviti cuidam adolefcenti interroganti, quomodo ipfe ad vitam æternam pervenire posset. x. 17—31. §. 106. Chrif-	for its Past for its Past infinitelactor	

MATTH.	MARC.	LUC	JOHAN.
xx. 17—19. §. 107. Jacobi Johannifque am- bitiofa petitio.	duodecim Difci- pulis privatim rurfus prædicit, quæ effet deinde paffurus. x. 32—34.		in the second
xx. 20—28. 755 Grant Aller All	x. 35—45. §. 108. Chrif- tus duobus cæcis hominibus, pro- pe Hiericho, vi- fum reddit. x. 46—52.	District in the state of	And the property of the proper
Antibolica eige puriosation sindo energelica bulli per-it in tot		rum principem, nomine Zacchæ- um, invifit. xix. 2—28.	§. 110. Chrif- tus, fex diebus ante Pafcha,
			Bethaniam venit. xi. 55 ad fin. xii. 1. 9—11. §. 111. Chriftus, medios inter Discipulorum ingentisque homi-
xxi. 1—11, 14—17.	xi. 1—11. §. 112. Ficus	xix. 29—44.	num multitudi- nis plaufus, Hie- rofolymam per- git. Quæ ibi acta fint. xii. 12 ad fin.
12, 13.	infructuofa. Templum expurgatum. xi. 12-19. §. 113. Difcipuli ficum penitus exaruiffe obfervant. xi.	xix. 45—48.	.o 01 .xiz

MATTH.	MARC.	LUCA	JOHAN.
		5. 114. Chrifti	
		fermo habitus	
The state of the s	All Pomorke	cum fummis fa-	
to the Card		cerdotibus, fcri-	
are a period to by		bis, et senioribus,	univ. t ad fin.
xxi. 23—45.	xi. 27 ad fin.	in Templo. xx.	
45.	xii. 1—12.	1-19.	s. 219. Deterior
§. 115. Phari-			wit oil omyer
fæi, et Herodiani,			dies in more
Sadducæi fimul,		BEN SON BOX	held one outlind
et quidam e Pha-			sibaraoboud
rifæis qui Scriba			anaga saoqqa
erat, Christum			6 2 15 2 July 22 192
interrogant.			mill out to
Christus vicissim			ar turk mana
interrogat Phari-			-dad grilli ensu
fæos. xxii. 15.	xii. 12-37.	XX. 20—44.	aut air airean
§. 116. Chrif-		AA. 40 44.	donne en cron.
tus, Discipulis et		Allert Nix	44 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
magnahominum		G. sas. Carto	
turba audienti-		Someoleo be aut	
bus, Scribas et		dum Paigha fele	
Pharifæos divina		accinate, xiv.	
quadam eloquen-	The section of the section of	.01-51	Carri lega
tia coram redar-			
guit, xxiii. 1 ad	xii. 38—40.		
fin.	CL-:C	xx. 45-47.	graphs as a sign
differentiable, \$20-	tus viduæ mulie-		
See Tallianin	C1		
rating at the concept	amplis divitum		100
and hostidaes			.ce .lvza
en agreement en	ponit. xii. 41 ad	1	
e test Chill	fin.	xxi. 1—4.	*
Habord separt ses	§. 118. Chrif-		
ambigaia mano	tus, e Templo ul-		
Discipulation (a)	timum egrefius,		是是是一个人,不是一个
ibniza sbot	ejus eversionem		
tio. ziii. 18—35	prædicit. Idem,		dereil grand
	in Oliveti monte		
	fedens, quatuor e		STOP CAR.
	docet, quænam		
	futura effent figna		

MATTH.	MARC.	LUCA	JOHAN.
Xxiv. 1 ad fin.	adventus fui, as excindendos Judæos, et finien dam difpensationem Mosaïcam xiii. 1 ad fin.		Profession in State of State o
§. 119. Descri- bit Christus, quid	.01	xi. 27 ad fin. 1.	mul. igasage
extremo die fu- turum fit. Quid Christus toto hu-			W. Fred Phail.
jus hebdomadis tempore egerit. xxv. 31 ad fin.	bearinger of		e quidam e Pine Beis qui Scribs est, Chaftum
§. 120. Quæ peracta funt	1912 TO 1912 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	AVAIL ROWALL	nterrogant. Onthus violities
quarto illius heb- domadis die, quo Christus cruci-		1-1-11/16	ist like soon
fixus eft. xxvi.	xiv. 1—11.	xxii. 1—6.	xii. 2—8.
	§. 121. Chrif- tus ad celebran- dum Pascha sese accingit. xiv.		and the boundaries of the state
xxvi. 17—19.	12-16.	xxii. 7—13.	6. 122. Chrif-
	-42-42. AX	zii, 38—40. \$, 217. Chrif. the vidue malie.	tus cum duode- cim Discipulis discumbit. Exo- ritur inter duo-
,		ris monulculum amplis divinem	decim Discipulos ambitiosa con-
xxvi. 20.	xiv. 17.	xxii. 14—18. 24—30.	tentio. xiii. 1-17.
12-13-14	na, elektrika Kara Pina Maraka	ties, & 1 cs. Card- ties, & Lamplo al- tieram, execulas,	§. 123. Chrif- tus Judæ proditi- onem prædicit. Difcipulorum et
xxvi. 21—25.	xiv. 18—21.	xxii. 21—23. §. 124. Chrif-	Judæ agendi ratio. xiii. 18—35.
EXIL EDWALL	185 (200,211) (20) 1827/27 (20) 200-26	tus Apostolis lap- fum Petri et commune reli- quorum Aposto-	

PERSONAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY.		2000年70世界的特別的原理的1000000
	lorum pericu-10	10、10000000000000000000000000000000000
xiv. 27—31.	xxii. 37-38.000	xiii. 36—38.
kxili 6571.		Socalitatives
Secult and	12-12-12	A form con-
nodora mistit. U RAIG. 6—12. U-1		§. 126. Chriftus Difcipulos fu- os folatur. xiv. 1—31. §. 127. Chriftus gravifimum
	Aryed etc.	illum, quem cum Difcipulis habere cœperat, fermo- nem continuat. xv. 1 ad fin. xvi.
		1 ad fin. §. 128. Christi oratio. xvii. 1 ad fin.
xiv. 26. 32-42.	xxii. 39—46.	xviii. 1.
xxiii. zz-zz.	XV. 1510.	xxrii. 2422.
§. 131. Chrif- tus ante Annam et Caiapham tra- ducitur. Petrus ter eum abnegat.	xxII. 47—53.	paxvill. 2—12, post sin allege post sin allege post se supple post sin allege
xiv. 53, 54. 66—72. §. 132. Chriftus primum ante Caiapham, ac deinde ante univerfum Judæo-	xxii. 54—62.	xxviii. 13, 14. 24. 15-18. 25-27.
	xiv. 26. 32-42.  xiv. 43—52. §. 131. Chriftus ante Annam et Caiapham traducitur. Petrus ter eum abnegat. xiv. 53, 54. 66—72.	xiv. 23—25. xxii. 39—46.  xiv. 43—52. §. 131. Chriftus ante Annam et Caiapham traducitur. Petrus ter eum abnegat. xiv. 53, 54. 66—72. §. 132. Chriftus primum ante Caiapham, ac deinde ante universum Judæorum concilium

MATTH.	MARC.	LUCA	JOHAN.
xxvi. 57. 59-68.	fitetur se effe Christum, et mortis reus de- claratur. xiv. 53. 55—65.	.12—72 .91x xxii. 63—71.	.25 - 15 iv ze hadol 221 a claviii. 19-23. 6. 133. Chris-
xxvii. 1, 2. 11—14.	xv. 1—5.	xxiii. 1—5. §. 134. Pilatus Christum ad He- rodem mittit. xxiii. 6—12.	tus ad Pilatum deducitur xviii. 28—38.0000 in
§. 135. Herodes Christum ad Pilatum remittit, qui eum absolvere frustra conatur. xxvii. 15-23.	xv. 6—14.	xxiii. 13—23.	xviii. 39, 40. §. 136. Pilatus,
there commings.  No. 1 ad factors.  1 ad fac.  5 128. Chrifti cratio, 2vii. 1 ad fie.	Suryat Conduction of Suryat Co	251, 1-45.	Christum dimit- tere iterum ne- quicquam ag- gressus, cum ver- beribus cæsum Judæis tumultu- antibus tradit.
xxvii. 24—31. §. 137. Judas,	.dpQE.lixx <b>xv. 1520.</b> .ed	xxiii. 23—25.	Tradito illudunt milites, eumque abripiunt, ut crucifigant, xix.
pænitentia icus, laqueo se suspen- dit. xxvii. 3—10.	2010. 75	§. 138. Chriftus abducitur crucifigendus. xxiii.	
xxvii. 32—34.	xv. 21—23.	-ostal more	xix. 17. §. 139. Quæ acciderunt ex quo Christus cru- ci pependit, dum ultimum vitæ spiritum emitte- ret. xix. 18—30.

14. Om

MATTH.	MARC.	LUC	JOHAN.
Tar tot are	band zriv. 13—35, 149. Chrif- tis, ablante Tho- ma, Discipolia apparet. zziv. 36—43.		§. 140. Quæ evenerunt ad Christi mortem. Qui præsentes adfuere dum ille cruci pendebat, et cætera, quæ eodem die acta
xxvii. 51-54.	xv. 38—47.	xxiii. 45. 47-56.	funt. xix. 31-42.
§. 141. Que acta funt die illo qui crucis fupplicium fecutus eff. xxvii. 62—66.		10	
one Christad its Meipulis felsk entel atque he- u.8—1	res fepulchrum primum adeunt.	xxiv. I—II.	xx. 1, 2. §. 143. Petrus
Prostie in	imeozpii Childica Diffelpulia luia di priodicatione E- vangiili, xxiv 44-49.	<b>XXIV. 12.</b>	et Johannes fe- pulchrum invi- funt. xx. 3—10. §. 144. Chrif- tus Mariæ Mag- dalenæ primum
§. 145. Secunda vice Christus		or or ler	apparet. xx.
xxviii. 9, 10.	xvi. 10, 11.		xx. 18.
§. 146. Judæ- orum primario- rum cum Roma- nis initum confi-	s t	r s v	
lium. xxviii. 11—15.		§. 147. Aliæ fæminæ fepul- chrum vifunt. xxiv. 1—12.	
		§. 148. Chrif- tus apparet duo- bus Discipulis il- lis qui Emmaum	

	MATTH:	MARC.	LUCI4	JOHANA
	5. 140. Quee evenerant ad Christi mortem. Qui præfentes adduere dum ille cruei peudebat,	Character and	ibant. xxiv. 13—35. §. 149. Chriftus, absente Thoma, Discipulis apparet. xxiv.	1.304.2-4
	et cetera, que endem die afta	xvi. 14.	36—43.	xx. 19, 20. §. 150. Chrif-
	A- 12 de	xxill.45.47-56.	xv. 38—47.	tus, prefente Thoma, Difeipu- lis iterum appa- ret. xx. 24—29. §. 151. Unde- cim Difeipuli in
	xx. 1, 2, 2, 2, 1, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2, 2,	:11—1 :vlayz	1.8—1.1vz	Galileam abe- unt. Christus ibi Discipulis fuis semel atque ite- rum se manifes- tat. xxi. 1—24.
	et Johannes fe- pulchrum insi- funt xx. 3—10. \$1 144. Chrif- tus Marie Mar-	.21/.vizz	§. 152. Quæ præcepit Chriftus Difcipulis fuis de prædicatione E- vangelii. xxiv.	Chipmons End To the age of the characters are the characters are Kreening to the
I	205. 42 - HIVEK.	, AVI. 15—10.	§. 153. Christi Ascensio. xxiv.	XX. 21—23.
1		xvi. 19, 20.	50—53.	f. 115. Secunda vice Christas fe odendic.
The state of	31.78	FIN		xxviii. 9, 10. §. 146. Juda- orum primario- rum cum Roma-
		GRO		nis initum cond-
The second second second		is Whin		31-11
-		tus apparet duo bus Difeipulis il lis qui Emmaun		CO PEDENTIAL AND LANGE OF THE PERSON OF THE

